

110NGO  
A-3

ETUDES ÆQUATORIA - 2

---

**COMPLEMENT AU DICTIONNAIRE  
LOMONGO-FRANÇAIS  
ADDITIONS ET CORRECTIONS**

De l'impression  
BIBLIOTHÈQUE  
MUSEUM  
ROYAL  
D'ETHIOPIE

**Gustaaf HULSTAERT m.s.c.**

*Membre de l'Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer  
Docteur Honoris Causa de l'Université de Mainz  
et de l'UNAZA*

Publié avec l'aide de la Banque Commerciale Zaïroise  
CENTRE ÆQUATORIA B.P 276 BAMANYA — MBANDAKA

1987

Les abréviations sont les mêmes, sauf pour ce qui suit :

- ° : mot nouveau par rapport au **Dict.**
- add : information à ajouter à un mot déjà présent dans le **Dict.**
- corr : correction dans la forme ou de la signification d'un mot dans le **Dict.**
- on : onomatopée est remplacée par : id. = idéophone

Nous reprenons ici quelques abréviations en usage dans le **Supplément** :

- b. : bonto : quelqu'un
- rév. : réversif
- app. : forme applicative du verbe
- tr. : transitif
- ext. : extension du sens
- adv. : adverbe
- fig. : sens figuré
- syn. : synonyme
- j. : joi : quelque chose
- D. : dialecte
- expr. : expression
- pt. : plurale tantum
- st. : statif
- v. : verbe

## COMPLEMENT AU "DICTIONNAIRE LÔMONGÔ - FRANÇAIS.,

La publication du Dictionnaire Lômôngô-Français (Dict) (Musée Royal de Tervuren, Sciences de l'Homme, Linguistique, Volume XVI, tome 1 et 2, Tervuren 1957) n'a pas mis fin aux découvertes lexicales. Leur quantité est maintenant telle qu'il me paraît justifié de les mettre à la disposition du public intéressé.

Après la publication du gros ouvrage cité on pourrait estimer suffisante la connaissance du trésor lexical de la langue môngô. D'un point de vue ce jugement est valable. Mais il me semble également que la connaissance complète, et surtout la publication de la totalité des faits connaissables, est utile, tant au point de vue des matériaux que pour les recherches diachroniques et l'étude comparative, donc pour l'histoire des langues bantoues et des peuples qui les parlent. Car ces dernières branches de la linguistique peuvent trouver des données importantes dans ce qui n'est qu'un petit détail dans le lexique.

Pour des raisons d'ordre technique nous avons dû nous écarter en quelques points de la méthode suivie dans le Dict.

(1) Dans le Dict. le mot principal se trouve en retrait par rapport à la marge gauche là où les mots dérivés s'alignent sur cette marge et se suivent même s'ils commencent avec une autre lettre. Dans le Complément tous les mots sont alignés à la marge gauche. Ainsi dans quelques cas on pourrait avoir l'impression que l'ordre alphabétique n'a pas été suivi. Il s'agit alors d'une déduction du mot principal précédent.

(2) Nous n'avons pu introduire des caractères différents pour le mot principal et ses déductions, Mais le cas ne se présente que rarement dans ce Complément.

Pour le reste la même méthode a été suivie que dans le Dict.

áe (add.). Cette exclamation s'emploie pour exprimer la surprise agréable ou désagréable : áe, tótángákí te wéa baóí báumá, sekí óbúnga liné nous pensions que tu savais tout, et pourtant tu ignores celle-ci: áe, bón'ókám óa nsómí atúngí jwángá ah! mon fils aîné est fait prisonnier.

áfa (add.) áfa wámbe nganji en effet, c'est afin que tu acceptes le don; s'emploie aussi suivi de te, mais alors il y a équivoque avec le sens de : ce n'est pas que ....

° afé 3 s'emploie très rarement et presque toujours au pluriel et répété : tóma nd'ólíko byafé byafé les aliments se trouvant sur l'étagère (en abondance).

Dér. -afema.

-afema (add.) : Mobutu áolafema Mobutu fait un discours public;  
- lokole battre le tam-tam (cf. ci-après, avec ndá plus usité);  
- nda mbonda, lokolé battre le tam-tam (officiellement); - ndá mpifo occuper un rang élevé, avoir de l'autorité; - nd'ókanga faire les cérémonies de la divination, exercer la fonction de magicien; - la njémbá chanter;  
la jambo entamer le refrain; N.B. ces locutions avec ou sans préposition expriment toujours une action solennelle ou appartiennent au discours poétique;

-afemela - b. avoir le dessus sur qn, le dominer, dans une bataille, mais aussi au fig.; plus fort que -konjwa;

-afola babwó couper les cheveux, avec des ciseaux ou à la machine, mais pas raser;

-afya lokolé Syn. - afemela; - lokombí jouer du pluriarc; - jói ajouter qc; - bokonda ensorceler la forêt, rendre la chasse infructueuse (Syn. -fenya); - b. lotaka souffleter qn;  
- likata id. mais plus poli; - (b.) likata

nd'jtsá poser la main sur la tête de qn pour le bénir (une action profane se rend par -fla mettre).

Dér. ajouter : afé.

afyáfyá (corr.) un accessoire; les exemples donnés expriment un sens très large qui est rendu proprement par baafya.

ái 2 interj. exprimant le sentiment de douleur aigue p.ex. d'une pigûre d'insecte.

-aja (add.) la meilleure traduction semble bien être : flatter; - b. la nganji (flatter qn avec des cadeaux) s'emploie maintenant pour la corruption.

-ákwana est plus fort que ákola, il faut un effort plus grand.

° alolo id. avaler comme python une antilope, un sanglier, progressivement mais totalement.

-áwa 2 (add.) - ilóla, lonkengé souffler fort dans une corne, un instrument de musique; c'est l'effort violent qui est exprimé (cf. sens primaire);

-áwawa augm. int. - l'iféngóyá être gonflé d'orgueil;

ambo id. bókóso - - la jambe toute gonflée.

-ámba (add.) - b. la bokako w'óbé maudire qn avec une malédiction (cf. bokako); N.B. la malédiction peut se faire aussi par la mère; elle ne se fait pas entre étrangers, alors on emploie -tamb(w)e-la:

-yaámba se maudire soi-même; se fait dans l'excès de malheur corporel ou psychique. Elle se fait par l'invocation de Dieu :

Njakomba e : Nkóló e : ou encore plus explicitement : Njakomba yáká : Njakomba ónkolé : Nkóló áye:

-amba 1 (add.) šotsw'šambáka b. il est allé à la rencontre de qn pour l'accueillir; s'emploie toujours dans la forme à désinence haute; pour ce sens on n'emploie pas -kúmana ou fomana qui se disent pour des rencontres non intentionnelles.

-amba 2 (add.) - b. losáko répondre à la salutation solennelle de qn; - b. isangó répondre au salut de qn; špámbe isangó iké je ne réponds pas à ton salut (refus); šfámbe losáko il ne répond pas au salut (involontairement ou voulu); - b. éoto dire merci à qn;

-ambela b. losáko répondre à la salutation solennelle de qn en faisant allusion à lui, pas simplement lui donner une réponse respectueuse.

-amba 3 app. -ambela : etumba prendre part à un combat; - b. etumba seconder qn dans le combat; - b. l'etumba idem, ou se battre en place ou au compte de qn.

šambé (add.) primordialement : état de ce qui se trouve par terre donc ce qu'on peut ramasser; ns'š nyama byámbe byámbe poissons et b viande jonchant le sol en plusieurs tas; nyama éy'--- une bête qu'on trouve par terre; ntabákandáká bosingelétsi bšl'--- on a n'arrête point une bicyclette couchée par terre (sans cycliste); mpštá éy'--- une blessure faite à une bête qui n'est pas en état de fuir, qui n'est pas en mouvement, qui n'est pas prise dans le filet; d'oš : nkšmbš éy ---, škúnja nkšmbš ndá nyam' éy'--- tu te glorifies en criant ton nom de gloire pour avoir tiré une bête gisant déjà par terre (cf -kúnda 2 et nkšmbš 1).

-šambela N.B. si l'objet est un verbe, celui-ci se dit toujours au négatif : šjámabela špaškendš je jure de ne pas partir; logiquement ce verbe devrait se trouver sous -šamba.

-šambema rév. app. -šamboja b. belito ne signifie pas simplement lever, ramasser une charge pour qn,

mais aussi la porter à sa place;

-ámbole rév. tr. - likáo enfileur un chemin de traverse; - mbóka (néologisme à partir du français prendre un chemin; - nkolo tókende ramasse les jambes que nous partions - mettons nous en marche.

-amwa 2 (corr.) ext. c'est moins une question d'irritation que d'un certain sentiment de crainte, parce que les relations ne sont pas ce qu'elles devraient être et qu'on redoute la rencontre.

° anándéko adv. maintenant D. (Bombwanja).

° anándóko adv. maintenant D. (Ekota).

-ána app. -ánela b.j. menacer qn de qc. au nom de qn.

ánga est proprement un être jeune manquant d'expérience.

-ánga 1 app. -ángela b. trahir qn (son secret, son refuge, etc.)

-ángya iaka, lilámbo, mésá prépare tout pour une bataille, la cuisine, la table.  
(-ángi fig.) (add.) etsiké áfángi la nkángi un orphelin ne mérite pas la maladie, il ne devrait pas être malade (car qui le soignerait?)

-ánga 2 : likáká jéng'óšikwa j'ai failli me fouler le pied (la tonalité varie D. á à l'Ouest, á Bombwanja, á environs de Bokote).

-angaana (add. et remarques) ce verbe doit se traduire très différemment selon le contexte : bitóo byángáányi ndá sandúku les habits sont tassés légèrement dans la malle (ne sont pas pressés); ballo báolangaana les herbes ont été entassées lâchement, sans former des tas compacts; lokutu jwangáányi le patrimoine est en sûreté; tóma tswangáányi ndá lomóala les aliments sont en

sûreté dans l'armoire; S angáányi l'ilombe  
 S occupe la maison injustement, sa possession  
 n'est pas solide juridiquement, cf. les pre-  
 miers exemples qui expriment le sens fondamen-  
 tal; voyez aussi le verbe parallèle -angangala  
 I + 2.

ángala ša tsá l'ardeur du feu; fig. bokisánsé w'---  
 une vie sans paix, tracassée; -óka b. ---  
 rendre la vie difficile à qn par le mauvais  
 caractère (comme -óka b. nkaká).

-ángana signifie aussi répondre négativement, "non,  
 ce n'est pas ainsi;"

ánganyela b.j. faire de sorte que qn nie, abjure,  
 cesse de faire le mal, etc.

°-ángangala Syn. -lángangala, mais plus fort, tout  
 est préparé dans les points de sorte qu'on  
 peut être assuré du succès : - l'etumba avoir  
 parfaitement préparé la bataille.

-angemela désigne l'invasion en grande quantité et  
 sur un grand espace; -ongomela, au contraire,  
 en colonne et comme d'un jet.

-ángwa est un Syn.D. pour -lémwa : --- b. s'empor-  
 ter contre qn.

-ánjola s'emploie surtout pour des animaux vivant  
 en troupeaux: boucs, éléphants, buffles;  
 beaucoup moins pour les humains.

°-ánjwa surgir, sortir. Se dit uniquement pour  
 émerger brusquement de l'eau comme un poisson  
 ou un hippopotame, ainsi que pour le soleil  
 et la lune qui se lèvent : wéli wánjwa, jéfa  
jólánjwa, nkufó éolanjwa.

ánko (add. à N.B.) cependant, pour le temps, ánko  
yóko exprime un temps tout proche, donc :  
 immédiatement; autres détails : ífoyá ík'---  
 il viendra sûrement, mais le jour est inconnu;  
óyá ík'--- il viendra bientôt, p. ex. dans  
 n'importe quelle heure.

- asa (add.) --- b. l'iwá mettre qn en danger de mort, attenter à sa vie (d'une manière générale, personnellement ou par personne interposée);
- asana se poursuivre l'un l'autre;
- asela --- b. l'iwa chercher à tuer qn, personnellement et effectivement.
- ° ásáséé id. (bouche) grande ouverte; áfósa bouwa --- il hurle la bouche largement ouverte; fikumwa bouwa --- il court la bouche grandement ouverte.  
Dér. -ása, -ásela, wásásé.
- áta augm. -átola ext. (fin) elongi ékésé yátol'él'iso que son visage prenne pour nous une expression aimable (ouverte).  
-ata (addition) lokúmo jwá njáata une renommée exagérée; exp.  
- bekalo multiplier les faux-fuyants.
- áwa (cf. -áa) se dit aussi du cri de l'aigle mpóngó.
- baa 1 (add.) -báka lóséte --- clouer un clou fixement; báka beéko béumá --- observer toutes les lois parfaitement; áanda tóma tóumá --- --- il énumère toutes les choses l'une après l'autre avec précision; ndá midí --- à midi précis; pour des événements le sens peut être aussi : imprévu et avec violence : osunyí la liné, liné --- tu es occupé à une chose et une autre surgit brusquement; N.B. --- indique l'état, la qualité, bakaa est plus actif, plus verbal;  
exp. --- póle se dit d'une arme grande, telle une lance;  
póle indique une blessure plus légère, p. ex. d'une flèche ordinaire.
- báa 4 (précision) avec complément direct, sans

préposition : redouter.

-baafya s'emploie surtout pour l'hypocrisie; "superficiel" est exprimé plutôt par byafyâfya.

- ° baalabaala id. -jwé --- vomir abondamment en coulant (en flots : pukúpukú); pas entendu dans d'autres contextes.

-bâbenja id. njwá ša bénjâbenja serpent aux mouvements tortueux.

- ° -bâbomba être faussement modeste; Syn. D. bômbabomba.

bômbabomba id.

Dér. ? -bômba.

bae id. (add.) -usa --- jeter (un objet lourd); -môngola ibinja --- verser la cruche (dans la bouche) avec violence; bonjémba púsungóo, ko nd'ânsé --- le râle manqua la prise et tomba lourdement par terre; šoyatokomola la njéllá - elle s'affaira à l'écopement de l'eau tombant abondamment et lourdement (plusieurs fois à cause de la répétition de l'id.).

- ° bafafo pt. superficiel, ne va pas au fond de la chose : bađi bă --- des paroles superficielles ; basoló bă --- des conversations superficielles. Cf. baafo et byafyâfya,  
Dér. - afema.

- ° bafaningó 4 pt. changeant, versatile : banto bă --- des personnes versatiles, surtout dans les paroles, affirmations, etc.  
Dér. - faningola.

baféfo (précision) l'idée de base est : ce qu'on ne voit plus, ce qui échappe à la vue : ex. l'horizon qui s'éloigne toujours quoiqu'on pense en approcher : lođla ---; jéfa --- le soleil s'éloigne toujours de la vue; pépo čoki-ta ndá --- l'avion est si loin qu'il échappe à la vue, njôtswá mpényi ndá --- je vais là-bas très loin à l'horizon.

bafomá point de rencontre, avec, ou sans rendez-vous;  
se dit beaucoup d'amoureux; Syn. bakúmano.

bafómbótóló (add.) ndombá --- au marché il n'y a rien à trouver.

° bafosó 4 pt. la troisième part d'un butin de chasse, donnée à celui qui arrive le troisième sur le lieu de la prise, donc après l'etóli.

° bajá 4 pt. tout ce qui s'oppose aux endroits habités, donc : forêt, marécage, jachères vieilles, là où se trouvent mânes, fantômes et tout ce qu'on doit redouter en dehors du monde humain vivant; cf. já.

-báka 1 (add.) tr. --- efosó fixer une écorce à l'entrée d'une tanière qu'on a enfumée (cf. -fefa); - tsá ndá nganda mettre le feu au campement de pêche; (sans complément) botsikó, bóosfla, báotsw'óáka les tortures sont terminées, on va (l')attacher (au poteau d'exécution, sous-entendu nd'ikwáfi).  
int. 1 botéma bófóáke le coeur demeure impatient;

-bákela : --- b. l'etutú clouer qn. à la paroi (p.ex. en lançant une flèche, une lance);

-bákema : lolém lóóákema nd'ólalangu la langue demeure attachée au palais p.ex. de grande soif, aussi fig. d'un muet; cf. st. -báki;

-bákola rév. tr. --- lifsta changer de résidence, déménager; --- bolóóló déplacer le village (N.B. ceci se fait sur l'ordre du patriarche qui a le pouvoir de bénir; à cette occasion son fils aîné doit être offert en sacrifice de succès (áleke mbeka). A son défaut, lui-même est la victime; d'aucune façon une épouse: Les gens disaient euphémiquement : ótokaá nsós'éá boéké - donne-nous un coq blanc ;

-yaáka 2 N.B. ce terme est technique pour toute

médication fixée dans l'anus.

bákábáká (précision) cet id. laisse place à l'un ou l'autre espacement, à des intervalles; il est donc moins fort que wéyowéyo et surtout féfélé; mais plus fort que soi parfois.

° -bakakala v.int. (augm. de -bakema) être suspendu en parlant d'un objet pesant; ext. être attaché fortement, surtout à une personne (cf. -fótamela, -kulutana) spéc. être lourd, difficile à soulever, surtout comme détermination au gérondif; mésá éa mbakákálá une table grande et très lourde, difficilement portable; nyama éa --- une bête excessivement pesante (tel l'éléphant); se dit aussi d'une personne grosse et lourde;

-bakakali st. --- ndá wíso un gros objet, une lourde personne obstruant l'entrée et difficile à écarter.

Dér. -bakema.

bakákáú variante D. (Bombwanja) bakákám.

° bakalángáná 4 pt. astucieux, roublard; - báńko bá jwende cet homme astucieux, trouvant toujours le moyen de se tirer d'embarras, de tirer finement son épingle du jeu, sans pour autant user de malhonnêteté; donc pas mal comme skalángáná.  
Dér. -kalangana.

° bakánganya 4 pt. une meute de chiens méchants.

° bakási 4 pt. grande jupe en fibres portée par les yébola, Syn. bolémbé.

° -bákatema v. intr. talonner, poursuivre de tout près en courant.  
Dér. -báka.

° -bakema v. int. être tout proche, accolé; --- la tsá être tout près du feu; ext. pendre, comme un paquet sous l'étagère sur le feu, comme une cloche; cet emploi est archaïque, remplacé

actuellement par -fanema; cf. -bakya; -baki  
 st. intsingá iaki le paquet est pendu.  
 Dér. -bakakala, -bakitiwa ?, -bakola.

° bakétsi 4 pt. D. Syn. (Nord) de bakétsi.

bakétsi D. aussi bakétsi.

Ce mot désigne premièrement le bruit, ensuite le fait et le résultat : yómba yáko --- cette chose cause le grincement des dents; nyama etsiki 8 --- de la viande il ne reste que la poudre laissée par le rongement des insectes.

° bakitányá pt.4 à côté du sing. ikitányá moins usuel. Le sens foncier est : trop tard, manquer la mesure; cf. bakwéya qui désigne n'importe quelle faute.

bakitóo (add.) iwá yá --- mort subite, imprévue, áki jói môngó já --- c'était tout à fait inattendu.

° bakitsá 4 pt. poisson pris en dehors de la saison habituelle; nsé yá --- ífa y'óna les poissons pris en dehors de la saison ne sont pas pour l'enfant; Syn. byéféla.

° bakokota 4 pt. --- bá wesé un os très dur.  
 Dér. -kokota.

bakólómyá (add.) -táfela --- parler d'une façon ambiguë (pour embarrasser l'autre).

° bakútumba 4 pt. souffre-douleur; báoma --- bákíó ils rossent leur souffre-douleur; cf. yákútumba.  
 Dér. -kútumba.

bakwéla (add.) -otswa ndá- se marier; -tswá (ndá) -- idem (avec ou sans préposition).

-bakya v. tr. caus. de -bakema (cf. ib.); -mpulú engluer un oiseau (l'idée primaire est l'accablement); --impótó monter un esclave pour le traité de paix (cf. impótó, l'application part de l'engluement d'un oiseau, incapable de se libérer).

- bála 3 (add.) ááála (áááísá) bóme óa bosí Ngombe elle a épousé un mari Ngombe; N.B. dans cette phrase le présent aurait le sens crû, obscène, d'union sexuelle.
- bála 4 --- b. nsónyi cracher sur qn violemment (tónya signifie cracher simplement, c'est bien moins fort).
- bala 1 (add.) la forme factuelle à la 2e pers. sing. sert à attirer l'attention, éventuellement suivie du subjonctif négatif : oala (ka) ófólótala attention de ne pas te blesser, loala attention (je vais jeter le fruit là-bas) exp. áal'ansé áal'aliko il regarde en bas, il regarde en haut = il ne sait pas sur quel pied danser;  
-- (b) l'aíso regarder (qn) des yeux = ne pas intervenir pour défendre; ext. bont'óala baóí bāńko celui que ces choses regardent; bāfó- mbal'émí, bákoala wě cela ne me regarde pas, cela te regarde toi (néologismes?);
- balela fig. à côté du sens indiqué on entend aussi le sens de laisser la chose à autrui, parce qu'on s'en désintéresse ou parce qu'on croit que l'intervention est vaine, c'est donc plus faible que -lendeja.  
° -bálakatanya v.tr. disperser à coups de bâtons, triques, etc.  
p. ex. une troupe de manifestants, des gamins se bataillant, etc.  
Dér. ebálákátányá.
- ° baléka 4 pt. sp. danse de wětsi.
- bálfali (add.) exprime la lumière intermittente, non continue, comme des éclairs, de clignotement d'une auto.
- balikó 4 pt. D. baliko, bajikó; exp. (2) nkíma nd'-- des cris éclatèrent; bisáka -- des applaudissements éclatent.
- ° balńgítányá 4 pt. ressemblant fort à bakótómyá :

paroles pour embrouiller et embarasser :  
ɔsɔ é --- ce sont là des discours (uniquement)  
 pour embrouiller.  
 Dér. -lɪngitana;

balɔme exp. -kwé --- nd'ánjá émettre le sperme en  
 dehors (du vagin).

balɔngó exp. safala une mare de sang (surnom d'un  
 homme batailleur); -kaa b. --- bǎ litt. donner  
 à qn le sang de = rendre qn responsable de ...

° baloɔlɔɔ 4 pt. Syn. bilɔlɔ délire; exp. -fola b.  
basóló ngá --- litt. demander à qn une conver-  
 sation comme en délire = hypocritement, d'une  
 manière hostile.

° balúka 4 pt. association commerciale, chaque par-  
 ticipant avec sa part de capital, de travail,  
 de marchandises, de profit; -asa --- chercher  
 à constituer; -kela --- constituer; -kita ---  
 devenir une association pareille.  
 Dér. -lúka.

° balúlelo 4 pt. bɔmot'ɔa --- une femme capricieuse;  
wǎj'ɔa --- une épouse capricieuse, surtout  
 pour la nourriture pendant la grossesse.  
 Dér. - lúla.

- bawana (add.) lifokú lɪnko atáfɔamana l'aende  
 cette jeune femme n'a pas encore eu de rapports  
 sexuels; boamano bɔamáná wé la S ná quelle  
 sorte d'association te lie à S ?

bawango (add.) début : - bǎ jwende début de l'ado-  
 lescence d'un garçon; bamang'efokú idem pour  
 fille.

° bamba id. le suivant : nsómí S --- F l'aîné est  
S, le suivant F; A aɛ nsómí, --- endé A est  
 l'aîné, lui est le suivant.  
 Dér. -bamba.

- bamba 1 augm. -bambola : ilɔmbe flíka fambola ɪmɔ  
 la maison brûle, elle communique le feu à une

autre; ómbambólé (avec ou sans tsă)  
donne-moi du feu (cigarette).

-bamba 2 (add.) - likafo avoir part, se partager ensemble; --- lisangó se partager l'héritage avoir un héritage commun; --- b. bolóngó se joindre à qn pour la marche (cf -bamana) --- b. la lofoso joindre encore des paroles (palabres, querelles) à d'autres mauvais traitements faits à qn;

-bambi st. banto bákóambi ndá likiló (les) personnes étaient unies par l'alliance; bilombé bákóambi ko bəoambwa ndá likambo les juges étaient unanimes mais ils se sont désunis (n'ont pas la même opinion) dans (cette) palabre;

-bambola : --- likongá tirer une lance du faisceau;

-bambwa : bekéto bəoambwa les objets ont été séparés, disjoints; bəme la wálí bəoambwa mari et épouse sont désunis (par inimitié ou séparation de fait); ext. emf mbəambwa éndo moi je m'en vais d'ici;

-bamba 2 (add.) áyaamba nd'ómpémpé wă mbéto elle se ramasse sur le bord du lit (pour éviter le contact avec le mari et les relations intimes).  
-yaambola : əoyaambola l'oningá mpé əoyasomba bem il se sépara de son compagnon et se laissa lourdement tomber;

-bambaa --- la S fort lié d'amitié avec S; boseka wă --- une amitié solide; loóla ləoyala --- le ciel s'est couvert de nuages (les nuages sont unies).

° bămbăbamba id. clignoter : baíso --- (yeux),  
ntəko --- (paupières).  
Dér. -băbamba.

° -bambatana v. int. batuté --- les nuages se joignent compactement, sans interstices;

-bambatanya tr. exp. --- batsá se réunir en conseil

bambátányú id. likó lóoyala ó --- le ciel est uni-  
ment couvert de nuages.

Dér. -bamba 2.

-banda exp. áyáki la soodá mbáanda il venait avec un petit nombre de soldats, on pouvait les compter sur les doigts (on peut ainsi ajouter l'essai); ext. retenir une marchandise spécialement en y posant un autre objet;

-yaanda réc. emi l'endé tófóyaandé moi et lui nous ne nous nommons pas: nous ne nous adressons pas la parole.

° bandenga 4 pt. maison principale d'un patriarche polygame; il s'y relâche avec femmes et enfants, reçoit les visiteurs, etc. Plus ou moins Syn. ingómba.

° bandenge 4 pt. variante de bandenga, employée dans les mêmes tribus.

° bandóndo 4 pt. membre de l'association des sculpteurs bonganga; cf. ibid.

° bandondo 4 pt. (cf. lindondo) Tatouage de gros points surélevés en ligne verticale au centre du front (chez les Boangi aussi sur le nez). Commence comme lontemba dont le volume augmente à force de renouvellement (-mumola).

-bánga (add. Dér.) -bánganya.

° bángalá id. vider la nourriture ou la boisson; áosíja'nyé --- il a tout mangé ne laissant rien; áoliteja tuútuú ko ekútu --- elle versant totalement laalebasse.

-bángangala (add.) émi ntólo mbángángála il se trouve la poitrine bombée; áobángangala il est tout raide (d'avoir longtemps repassé les habits).

- ° -bánganya v.tr. --- bóna avertir l'enfant avec menace, pour qu'il s'abstienne, avec force pour qu'il craigne.  
Dér. -bánga.

bangimá bă likata le creux de la main.

- bángola (add.) --- skénjé faire éclater une pierre, la mettre en pièces

- ° bangondó 4 pt. action de vendre en dessous du prix normal, mettre au rabat, pour attirer des clients, dumping.

- ° bangóna 4 pt. danse ancienne, d'avant l'iyaya ressemblant un peu à la bontomba.

- ° bangúl'Empémpé pt. dit toujours ainsi ensemble : une personne qui n'est jamais dans le besoin, parce qu'elle est économe et prévoyante.  
Dér.? + Empémpé écureuil.

banjá (add.) --- b'fisasó, bă sandúku le côté extérieur d'une casserole, d'une caisse; -sála --- débarasser des herbes le devant de la maison; --- b'ilombé les parois d'une maison; alé nd'ánjá b'Ámánya il est dans le village de Bamanya; -tsindeja b. nd'--- b'ibonga donner un pas de conduite à qn jusqu'en pleine ville (pas : hors de la ville); etóko éle nd'--- le puits qui se trouve dehors, c.à.d. pas loin du village, en dehors de la forêt.

- bánja (add.) áfóbánja (jói) il ne se fait pas de soucis pour ...

bankanja (corr.) la finale est basse.

- bansé (add.) -bala --- regarder le bas; -fétola --- nettoyer le dessous (d'un objet).

- ° banyata 4 pt. fête et/ou/cadeaux à un nouveau voisin; Syn. boskola. Coutume pratiquée

actuellement beaucoup en ville; -tswá/-yá---  
éka A aller/venir à cette cérémonie chez A.  
 Dér. -nyata (on explique que c'est parce que  
 c'est la première fois qu'il foule ce sol).

báá 1 (doublé) bási --- bruit de l'eau battant les  
 pierres du rivage.

° báá 2 id. dispersion : botómba --- le rat en sor-  
 tant vivement de sa tanière fait s'envoler les  
 feuilles sèches; mpímbó éa ntélé éowabómba  
nd'áólo --- l'arôme des bananes leur frappa  
 les narines.  
 Dér. ebáá.

° baá id. enduire : -bisa ilómbé --- peindre la mai-  
 son entièrement.  
 Dér. -baola.

baó 4 (add.) lómbé --- le varan se coucha sans mou-  
 vement (pour dormir ou mort).

° baófela 4 pt. Syn. baófa, jófá : oublié; njókela  
ó --- c'est un simple oublié.  
 Dér. -ófela.

° baówelo 4 pt. stséla éa --- endroit en forêt le  
 long du sentier, généralement avec des sièges  
 primitifs en branchages, destinés au repos des  
 voyageurs, des personnes rentrant des champs  
 ou de la forêt.  
 Dér. -ówa.

° baongo 4 pt. --- á ndambá endroits piétinés par  
 les éléphants, cf. bényényé. N.B. On explique  
 que ces endroits sont comme des ouvertures  
 béantes dans une paroi, cf. bomongo, v.  
-bongwa = -mongwa; on pense aussi à lilongo  
 clairière. ext. --- bá túli petites pluies au  
 début de la saison sèche; --- bá ngandá idem à  
 lla petite saison sèche chaude (application  
 spéciale).  
 Dér. -bongwa.

baóbú (add.) on dit aussi -tóna --- ramasser ces  
 appartenances.

baŋju s'applique aux objets et au travail, mais pas aux hommes (cf. loesu, yóoko).

baŋú D. baŋbú.

basaló (add.) elongi éa --- une figure avenante, souriante (communiquant la joie); iníngá yá -- camaraderie agréable, faisant plaisir.

° basélo 4 pt. résistance (état, qualité).  
Dér. -séla.

° basékyá 4 pt. carottier, Syn. bófémbo : oleki --- tu es un carottier; endé --- mǒngó c'est un grand carottier; bonto óa --- un carottier; -asa --- faire le carottier.  
Dér. -séka 2.

bási exp. --- b'ólangi eau de bouteille, fig. un homme inconstant tout comme l'eau conservée dans une bouteille ne tarde pas à devenir fade, contrairement à celle qui mise dans une cale-basse garde le goût piquant du contenant.

basijá (add.) objet temporaire : --- bané báfokémi ce provisoire n'est pas solide.

basingo (add.) imeja --- (superficiellement ou sans réfléchir, ou sans conviction); -bāngo b'ém-pónja éa yóoko báft'esé cette attitude de la génération actuelle est nuisible au pays; exp. imeja --- b'ǐlu croire sans critique (ce que raconte la tortue).

° basiso 4pt. gestes menaçants; ákóta nkó --- il blesse sans même avoir fait un geste menaçant, donc par emportement passionné.  
Dér. -sisa.

basóngóngá (add.) nk'ónt'óbungáki --- bānko bǎkí'ókotsíkáká personne n'a ignoré ces affirmations insincères qu'il t'a faites.

° basóngo 1 nom donné par les Riverains de l'intérieur aux trafiquants noirs peu avant la venue des Blancs.

basúka 4 pt. (sens premier) : lien au poulx ou au cou d'un malade possédé d'un esprit (bóngóli) pour empêcher la nuisance de celui-ci (pas contre les attaques de rapaces, cf. mpulú).

- báta (add.) bón'óá mbááta un enfant qu'on possède par achat, don, capture; bándélé báótoáta bant'ákíó les Blancs nous traitent comme des esclaves; N.B. ne s'emploie pas à l'impératif; on emploie en place un verbe spécifique (prendre, emporter, etc.);

- bátela ext. ófómbátélé nd'ífsóki tu n'arrives pas à mon épaule (en grandeur);

- bateya ext. bant'áumá bóátéyákí ó ndá lisóki tous arrivaient seulement à son épaule (tous jours sing.) = il les dépassait tous de la tête.

° baténá 4 pt. euphémisme pour la maladie ndota (cf. ib.).

batényí D. batényi : óntsikélé - laisse-moi l'intérieur ou le milieu.

° batoko 4 pt. bruit de gens en train de se battre; Syn. batokoloko.  
Dér. -tóka 1 ?

° batsinda 4 pt. kawinyó éńko ele ndé --- ce camion-là doit toujours être mis en mouvement en le poussant.  
Dér. -tsinda.

° batsito 4 pt. introduction, d'un discours, d'une leçon,

° bauku 4 pt. frais, en parlant de poisson ou de viande; de bois ou d'autres objets on dit bouku (cf. ib.).

baúlela (add.) - bá tálí, -bá ngandá cette crue à l'époque des eaux basses grandes ou courtes; - nsé ya des poissons gros ou gras; bańgó bá --- des poissons lińgó pareils; on explique que par ces crues les poissons ont à manger.

abondamment.

° báumbo 4 pt. chasse aux écureuils; -tswá- faire cette chasse.

° báunjú 4 pt. dépôt ultime d'une préparation de sel, fade et sans grande valeur; cf. bóngelé.

bawéla (add.) bómoto ónko ale --- cette femme est la cause (de cette guerre).

° bawélaka 4 pt. Syn. bawéla : embeng'éá mpótó éa --- pigeon d'Europe (donc étranger) victime des suspicions, médisances, etc.  
Dér. -wá.

° bayáya 4 pt. conjonctivite; -kóna --- souffrir de cette maladie.

-béa (add.) baiso bákém bábéa l'ongambí ma vue est devenue mauvaise de vieillesse (extension de l'emploi par l'influence du lingala ?).

bébo (add.) bilimá báyaake --- ces chenilles vivent sur toutes sortes d'arbres.

béé (add.) exp. nkó --- nkó koolo absolument dépourvu de ressources, de moyens; ext. échapper sans aucun accroc.

° bee 3 id. : ntáyákí --- il n'est pas venu du tout.

° beebee id. = lé --- manger beaucoup d'aliments lourds, gonflant l'estomac, comme les bananes, le riz, les épinards à l'huile.

° beféfo 2 pt. D. pour baféfo (Bombwanja).

° beféndansombo 2 pt. -kela --- outrepasser son droit, son pouvoir, sauter la voie hiérarchique.  
Dér. -fénda + nsombo.

-béka 2 (add.) annoncer; nsósó áéka jéfa le coq annonce le soleil; --- b. saluer qn; ómbéké salue-moi;

-békela : nsósó áékela banto jéfa le coq annonce aux hommes le soleil, le jour;  
 -- banto nyama (à la chasse) annoncer aux autres qu'on v a vu ou tué une bête;

-békola ntéké annoncer une fête prochaine (ou rappeler); bokókó bókola jéfa le coucou annonce le jour.

° bekúlutú 2 pt. béla b.y. --- traîner qn, qc;  
kúluta b --- idem; plus usité que le S.  
bokúlutú (cf. ib.).

-béla 1 (add.) --- loyóomo retenir la respiration (ext. mourir);  
 --- ilómbé allonger la maison (Syn. -óngola);  
 exp. - loókó retirer le bras = refuser de donner, être avare;  
-yabéela se traîner en rampant.

- béla 2 (add.) -beleja app. --- byángélú crier aux anges (on peut aussi ajouter la préposition éle pour écarter l'équivoque); - loláká crier fort (sans complément indirect); - b. nkímo crier au secours à qn (cf. -úla, -úlela);  
 ext. éventer, proclamer : --- bonkonji (chef);

-bélejela crier vers qn à la place, au nom de qn.

° belelengé 2 pt. personne qui a besoin de peu de sommeil, qui supporte bien la veille; peu connu ou propre à l'art oral.

° -bélengana v. int. Syn. D. -ólongana, -lekana,

beú (add.) loalo jwá botéma --- un regard effrayant.

° -bémola v. tr. Syn. D. -péma, -pémola.

- bendamá (add.) --- éle b. se réfugier auprès de qn;

-bendamela app. --- b. se réfugier en fuyant qn.

° béndéngolú 7 D. (Ikelemba) bonkankangu, kékéngolú:  
 arbre Sarcocephalus.  
 Dér. ? + bóngolú.

bengolf spéc. chant qui mêle toutes sortes de sujets, tire en longueur en citant les noms de tous les anciens défunts (dans les chants funéraires), au point de devenir fastidieux pour nombre d'auditeurs.

bengonga (add.) áoyé la búku --- il vient avec une paire de livres; áótómbe bána --- elle porte deux enfants; óndémbá áónnda --- celui qui chante prie doublement.

° -benjama v. int. se réfugier uniquement pour se mettre en sécurité, tandis que -bendama peut être aussi dans le but de mieux attaquer.

-bénjola (add.) --- b. l'olá chasser qn de chez lui;

-bénjwa int. ábenjwe nkángo, qu'il soit éloigné du malheur (sans préposition la pour éviter l'équivoque de concomitance = avec).

° benteke 2 pt. tête en bas; - sunama --- piquer la tête.

Dér. bonteke (similitude avec son attitude de repos avec la tête baissée); nsunenteke.

° bentoó cf. bontoó; de fait c'est un pt.; le sens est foncièrement : tentatives d'entrer dans les bonnes grâces pour obtenir qc.

besénjola (add.) bolemo w'--- un travail bâclé, fait sans soin ou réflexion; -kóta - couper ou écrire négligemment; --- by'êlemo des travaux faits négligemment, sans attention ou sans soin.

° besókya 2 pt. danse ou chant en groupe assis, mixte; Syn. besékya ?

Dér. -sókama.

-bétama (add.) --- la b. coucher avec qn (expression impolie, péjorative, à remplacer par -sangana);

-bétola exp. --- etumba mobiliser les gens pour la guerre en battant le toit de leur maison avec

la cloche elónjá;

-bétsa exp. wéli áétsa bána la lune couche les enfants = la lune se lève vers 7 h.; wéli áétsa baampaka la lune couche les vieux, c.à.d. elle se lève vers 9-10 h.

-yaétola réfl. se réveiller soi-même.

° bétémoo id. -bétswa - se réveiller subitement, vite (bétóo est : simplement, calmement).  
Dér. -bétama.

betsitsi (add.) bétama --- se coucher sans feu,  
D. etsitsi.

° betswâmbilé 2 pt. travail journalier, quotidien, qu'on fait chaque jour; nkákota éka N ale --- chez N couper est un travail de chaque jour.  
Dér. botswó + la + mbilé.

° -béba v.tr. porter un objet lourd : - yúka, baúmbá, bolito porter une hotte, des cuivres, une charge.  
Dér. -bébeta.

° - bébeta v. int. devenir décrépit, incapable d'encore travailler.

béé id. (add.) ô l'okolo --- exactement le soir, de fait le soir même...; -lifa nd'ékútu --- fermer hermétiquement dans laalebasse;

béébéé -komba ekuke --- fermer la porte hermétiquement; búku elifi --- le livre est fermé solidement (avec une fermeture spéciale);

béébéé : baláká, ô ndá --- nd'áfeka bákí S oyáká  
voilà, au moment précis après l'arrivée de S.

béé id. (add.) nk'ótéféláká lá --- personne ne souffla mot, silence absolu (les informateurs expliquent qu'on pense à la voix d'une chèvre).

béé (add.) bont'óá --- le tout dernier; bafeka bá  
---  
idem

- béka (add.) --- wesé briser un os, ne se dit que pour une bête abattue; sinon on emploie -bún- (accident) ou -ból- pour sucer la moëlle.
- béletana id. bélékékétányá.
- bélemwa 2 : en parlant d'un poisson rampant, tel que lokaka, on pense au bruit du mouvement sur les feuilles mortes dans la vase.
- béngana 2 tr. -bénganya (add.) --- -bakongá agiter un faisceau de lances comme menace de combat; --- elefó agiter le grelot; --- b. dans un combat soulever l'adversaire et le flanquer par terre violemment.
- ° béngélé id. cliquetis, bruit d'objets en fer; njólóka - j'entends le bruit (de pièces de monnaie tombant par terre); itóko ndá mészá --- le bruit d'une cuiller sur la table; N.B. s'entend aussi bien avec tons bas, sans différence de sens connue.  
Dér. béngélébéngélé, -béngésana, -béngana.
- ° béngésana v. int. batóko bábéngésana ndá mészá des cuillers produisent un bruit métallique sur la table (en tombant, en se choquant, etc.); ext. --- pyaopyao s'agiter (en se renversant constamment) de douleur sur le lit, ou par impatience, ou pour se libérer; cf. bábimba.  
Dér. -béngana.
- bénja (add.) ne se dit que de petites plantes (lianes, arbrisseaux), pas pour les arbres.
- bénjola ne se dit que d'objets petits et légers.
- béta (add.) šóéta bankondo elle battit des bananes.
- ° batokoloko 2 pt. Syn. batoko bruit de bataille.
- bíbibibi (add.) dit de plusieurs personnes, bibibibi d'une seule personne.  
Dér. -bibima.

- ° bii 3 id. s'empiffrer de nourriture, seul et gou-  
lument : šólá --- (---)  
Dér. -bika.
- bijwa (add.) causé uniquement par la colère, appli-  
qué spécialement aux femmes; cf. -fjwa.
- bika (add.) šobika šošta jwende dit-on (aussi) au  
mari après la naissance d'un garçon; - wpaka  
vivre vieux;
- bikya :- -nkänge (rare) ne pas réussir à guérir la  
maladie; - b. ndá nkänge ou mieux --- b. ša  
nkänge guérir le malade; ext. -- nyama rater  
une bête qu'on veut tirer ou attraper (pas  
simplement la laisser en vie, alors on dit  
-tsika).
- ° bikala 3 pt. Syn. pelouse, proprement: les gazons,  
les herbes; --- byš fšngúfšngu pelouse bien  
grasse.
- ° bikitsi id. crouler p. ex. un lit sous un poids.
- ° bikongó 3 pt. --- byš mbúla, --- byš bowá ciel très  
couvert mais sans prévision de pluie, régulier  
au début de la saison sèche, surtout la grande  
(túli); bomóngó --- ô túli c'est la túli qui  
l'a spécialement.
- bíla refl. áyabíla la loángu il se retire rapide-  
ment.
- bilšbils (précision) se dit pour plusieurs groupes :  
šndáštákí -- -- celui qui les a appelés pour  
s'asseoir en groupes.
- ° -bílika v. tr. - nkónyi, bitšo, benkándá lier en  
en faisceau, paquets, liasses (bûches, habits,  
papiers).
- ° bílikibiliki id. tomber en grande quantité et  
bruit; betámá bšokwé --- des arbres tombent  
en groupe; idem tas de briques.  
Dér. -bílikitana.

- ° biloóloó 3 pt. (add. et corr. cf. elólo, singulier non usité), ext. -seka - rire jaune; -buna la --- se faire des allusions; ápókelé -, ítéfela ó baóí bá nsónsóló je ne raconte pas de fantaisies, je dis la vérité.
- bímba (add.) ikulá yóóbímba la flèche n'est pas bien fixée au but (et ainsi le bois frappe la bête).
- bímbílbimbili (add.) b. Óa - qn au corps parfait, toutes les parties également formées.
- ° bínglífbíngili id. désordre de personnes ou d'objets.
- bínjola se dit uniquement d'êtres vivants se mouvant (sinon -bénjola), égarés à grande distance en forêt; se dit aussi d'animaux (auxquels on n'applique pas -únga);
- binjwa int. ábinjwákí la wálí il s'égara au fond de la forêt avec son épouse.
- ° bintente 3 pt. -kúnda -, -kúndela b. --- battre des mains pour encourager (au combat, à prendre le pouvoir); Syn. intsentsé.
- ° biomi 3 pt. désinfectant, tuant les insectes.  
Dér. -boma.
- bísa (add.) exp. --- bokóso wá lofúndo jwá soodá ndá bitóo enduire les habits de l'arrogante morgue des soldats = être contaminé de (contracter) l'arrogance hautaine des militaires (comme on se frotte à la poudre rouge d'un voisin); imiter les mauvaises habitudes; ófong'óbísa baúta nd'ákélé continue de t'enduire le derrière d'huile (tu seras puni de la chicotte).
- ° bisángágalá pt. 3 hypocrisie en action ou en paroles; baóí bákáé ó --- ses actes ou ses paroles ne sont qu'hypocrisie; alekí --- c'est un grand hypocrite.  
Dér. = sángangala.

° bitúlá 3 pt.; variantes D. litúlá et lintúlá (cf. 15); se dit (presque) toujours dans exp. byong'á'túla (rarement au complet byongé byá bitúlá) ale la - -; slekí - -: jamais sans byongé ou D. lǒkǒ.

bililili id. se dit aussi abrégé bilili et pour divers liquides: -kokomela balako - ingurgiter de la bière; -mela tóma ó la nkásá --- avaler la nourriture avec les feuilles servant de récipient (la nourriture est liquide et on verse d'un trait).

-bóa (précision) D. identique à -bówa et graphie préférable; --- la lilelo sangloter.

boákako (add.) --- wá bilaká, beško fidélité à une promesse, à observer les lois; ale --- ndá j. il est fidèle à faire qc.

° boálá 2 arbre *Afrormosia elata*.

boando se dit spécialement pour le butin de chasse; l'emploi varie un peu selon les D.

boándójwá (add.) šoyá l'ifaká, bakulá, bakongá fk'--- il vient avec le couteau, les flèches, les lances sorties du faisceau (de la gaine) donc prêts à frapper, lancer, etc.

boángyá se dit moins pour les hommes (eángyá) que pour les animaux; bale la --- w'ánto ils craignent l'homme.

° boanjo 2 razzia d'une journée aller et retour; -tswá - aller à ...

° bobangi 2 variété de manioc, très amère. Dér. Bobangi tribu.

bobáo (add.) šolobáola --- wá upótá il lui fit une grande taillade.

bobásako (add.) contrainte en général: Tókamba &  
la --- nous ne faisons ce travail (du riz)  
 que contraints.

° bobáso 2 contrainte. -kamba la --- travailler sous  
 la contrainte.  
 Dér. -bása.

° bobáswá D. boáswá; ext. mors pour chevaux  
 Dér. -bása.

bobé (add.) winyi ów'obé un ennemi dangereux (tout  
 ennemi est mauvais, si on l'exprime encore en  
 clair c'est pour insister qu'il est spéciale-  
 ment dangereux).

bobila exp. --- w'óbé un village guerrier; --- ---  
 --- l'ólinga bsofó nd'ákonji un village guerrier  
 barbare au point d'enrouler les boyaux des  
 ennemis aux pieux des maisons.

bobitá (corr. de ton) --- wá soodá une certaine  
 quantité de soldats.

° boboala 2 remboursement d'une dette laissée à  
 --- l'héritier par un défunt.

° bobobobo id. ngóla éa --- du fard rouge appliqué  
 --- très légèrement, comme prêt à s'envoler.

- ° bobób(y)áká 2 Syn. bóbóbó; kolá yókó ótumba ---  
prend du manioc pour le braiser dans les cen-  
dres dans des feuilles.  
Dér. -bóbya, -bóbama.
- ° bobóláki 2 marche en fonçant par la forêt.  
Dér. -bóla ext. 1
- bobúnanyi (add.) óyóót'ána ndá --- tu as des enfants  
sans être mariée.
- bobúngá (add.) --- w'ónéné une grande faute; ---  
bóleki une faute extrême; --- móngó une faute  
grave; --- wá poo tsáá une faute, erreur mani-  
feste, non cachée; bobúngá w'óbé l'oubli d'un  
mal commis (pas : faute mauvaise ou grande).
- bobúngutano w'átándá méli-mélo de phrases, vers.
- bobwo (add.) exp. lofoso iwá bebwo teint décoloré de  
grande peur.
- ° boé 2 D. bobé (Nsongó).
- boéké exp. ónkaá nsósó éa --- donne-moi une poule  
blanche, c.à.d. offre-moi en sacrifice ton  
enfant ou toi-même (cf. -bakola)
- ° boékolo 2 salutation orale, cf. isangó  
Dér. -békola.
- ° boéla 2 sorte d'étang à poissons.
- bóélo (add. --- wá nganda l'entrée du campement, là  
où l'on débouche (l'autre extrémité = ntúnju).
- ° boémaká 1 D. wémaká.
- boémbo (add.) le sens varie D. pas loin ou assez  
loin pour ne pas revenir le même jour.
- ° boéngo D. = bolemo travail, beéngo benándé béf'olo  
ses actions ne sont pas bonnes.
- boéto (add.) áfólangé bóme ndá --- elle ne veut pas

coucher avec son mari.,

° bofáli 2 2 sp. de flèche.

bofalí (1) était traditionnellement considérée comme une espèce de chenille botó et bien la meilleure; elle goûte comme une chenille, dit-on;  
(2) aussi : plante Impatiens n°171.

° bofandé 2 autre nom du palmier bolílo, Raphia sese, à cause de son fruit lofandé.

bofaya (add.) --- ša bosimbo (cf.) visiteur, pour distinguer d'étranger; esé ěkísí wě --- le village où tu es étranger = esé ěkísí wě ndá lifaya.

bofefa (add.) personne âgée mais pas encore vieille, en pleine vigueur.

bofekelo 2 : nd'ókij'oné nkufó la njoku --- ngáé dans ce pays il est strictement défendu de chasser l'hippopotame et l'éléphant.  
Dér. -feka.

° bofélú 2 --- wă jwende, w'òmoto un homme, une femme à gros ventre, ventripotents.  
Dér. -féla, -féjwa.

bofembeto (add.) banjanja bă befembeto des tôles ondulées.

° bofena 2 danse ancienne, cf. bofenya  
boféngweyi 2 personne orgueilleuse  
Dér. iféngwéyá.

° bofeta 2 D. bompeta.

° bofetété 2 arbre Irvingia gabonensis Baill.

bofiló (add.) ext. ironie, p.ex. nkóko ale l'aíno  
bă bólo la grand'mère a de fortes dents  
(de fait elle n'en a plus); šala  
áféné ntsín'ěa lóngolo il regarde mais ne voit pas à cause de ses petits yeux (qu'au contrai-

re il a grandis); oleki botále wâte S c'est S qui est le plus grands (or il est petit loókoo-le F ŏfa la lilé allez chercher F qui est grand mangeur).

bofítsi spéc. qn qui met des aliments sur une tombe, car ainsi il gaspille.

bofó ext. odeur musquée de certains animaux p.ex. antilopes Cephalophus.

° bofóí 2 passage étroit, chemin étriqué.

° bofokú 2 adolescence féminine, état de jeune femme.  
Dér. lifokú.

° bofololo 2 D. bofoolo.

bofonelo est probablement une erreur tonale pour le précédent donc à omettre.

bofoolo (add.) --- wă yúka une hotte trop longue; bonto ča befoolo un bavard prolix; cf. bompoo-lo.

bofotó 2 (add.) on le voit mais il n'est pas blessé par une flèche qu'on lui tire; ext. somnambule; une force surnaturelle p. ex. qn est éjecté d'une voiture en pleine marche et en sort indemne : --- bókáé bōlofénja sa force surnaturelle (? ange) l'a fait passer (au-delà de l'accident).

° bofufwá 2 personne extrêmement intelligente; cf. bofutswá.

bofungá (add.) imbénga yă --- fruit de poivre grand et très rouge.

bofunji 1 (add.) se dit aussi du brigand qui se met en embuscade en forêt, contrairement à eumbola.

° bofunjó 2 (1) butin pillé; (2) levée de l'interdit.

Dér. (1) -funja, (2) -funjola,

° bofutabāngi 2 adonné au chanvre.

Dér. -futswa + bāngi

° bofútsampútsí 2 collecteur d'impôts.

Dér. -fúta + mpútsí.

° boilaila exp. la --- partout.

Dér. bobila la bobila.

° boiyó un des nombreux idéophones correspondants au fr. tralala.

bojiji (add.) D. disciple d'un maître-magicien; sous-chef, adjoint du chef.

° bojójo 2 homme cruel, fort et impitoyable; dans

Lianja "héros"

Dér. ejóo.

° bojuu 2 sp. étoffe en vogue au début de l'occupation européenne.

bojwéla (add.) D. (Nord) qn qu'on houspille impunément, cf. bonyukwá, botúwá.

bojwó (add.) l'omission du pronominal est plus polie; en dehors du contexte de défi, c'est une plus grave injure que celle qui se réfère aux parents directs.

-bóka (add.) ext. --- elongi souvent pour montrer

l'aversion, le dédain; ǎotsw'óbóka lobíko nd'

Isása il est allé gaspiller sa vie à Kinshasa;

- yabókeja inclut l'idée que toute trace est perdue ou tout espoir d'en sortir.

bokááli (tons corrigés).

D. bokááji.

bokáambamba sonne mal employé pour les humains, surtout les femmes.

bokáambúlu suggère surtout le caractère négligé des cheveux (et de la barbe).

° bokafó 2 part distribuée dans un partage; nyam' tuma báokoka l'ekafó tous reçoivent une part des bêtes.

Dér. -kafa.

bokakatano (add.) jói jǎ --- qc. de difficile à comprendre; likambo línko --- mǎngó, nsámbi báfókótólé cette affaire est très compliquée, les juges ne la comprennent pas.

bokáko (add.) peut consister en une liane, un pieu, un arbre placés en signe d'interdiction de passer; --- wǎ bikénjé muraille (pas loáláká qui comporte l'idée de palissade à pieux et lianes); spéc. interdiction de passage et droit à payer pour le cortège portant le cadavre d'une femme dans sa parenté; aussi : palissade entre villages ennemis, fortification p. ex. entre Bongili et Mbele, entre Mbele et Boimbo.

bokako (add.) --- wǎ tuu malédiction; -kaa b. --- maudire qn.; ámba b. la --- maudire qn; (saka b. --- wǎ swaa tuu (bénir qn) une bénédiction hypocrite, à la fois bénir (swaa) de bouche et maudire (tuu) de coeur; --- bǎkǎé bole wǎ swaa tuu sa bénédiction est hypocrite; -saka --- wǎ b. en son absence, -sakela b. --- en sa présence.

bokálá (add.) baói bǎkí --- les choses d'autrefois.

bokálangano (add.) boté wǎ jwende --- la médecine de tout homme est l'astuce (c'est ce qui le garde en vie, etc.).

bokáli (add.) est aussi employé pour "âme"; --- bǎkǎé bǎolótóma nd'ólémó, nd'ósálá son esprit le pousse à la colère, au travail; túmanya --- wǎ b. exciter (l'esprit de) qn; -- wǎ bont'ókéngá alekí w'óbwéí l'âme d'un vivant

est plus forte que celle d'un mort; N.B. cet emploi est à éviter parce que ce mot fait trop penser à "mâne"; on le remplace donc mieux par bongóli ou elímo.

° bokándá 2 D. arc.

° bokangó 2 cf. ikangó, mais bo- exprime la qualité : gagnant dans la lutte; fig. rouerie d'un finaud qui ne perd pas un procès.

bokáo (add.) toute sorte de violence, on agit à sa guise (comme une chèvre qui prend librement tout ce qu'elle voit n'importe où).

bokáo (add.) --- wă bombílo wěnya bosíká la lumière de l'incendie se voit au loin;  
D. clairière en forêt; -kála --- ouvrir une clairière;  
ale ndá --- il se trouve dans la clairière.

° bokásélá 2 ébahissement; --- w'ômwa ébahissement de la bouche; --- w'ófókó grand ébahissement.  
Dér. -kása.

bokátatalo (add.) angoisse, anxiété, etc. selon le contexte.

° bokatíni 2 Syn. katíni seau, cf. ib.

° bokátola 2 2 maître des cérémonies dans l'association des sculpteurs bonganga.

bóké (add.) pas seulement dans la rivière, aussi p. ex. les bancs de sable à Mbandaka qui sont submergées par les pluies; -émya ilombé ndá --- bâtir une maison sur ce sable.

bokéejo 2 tr. de bekéelo, p. ex. dans le siège d'une forteresse, etc.  
Dér. -kéeja.

bokékétswá (add.) cadre pour recevoir des panneaux.

bokéko 2 variante D. de bokeko.

bokelé exp. ntando šokel'ekel'škelé la rivière devient houleuse.

bokékya (add.) transversal : nk'éfosá, tóake lá --- (sur une enveloppe) pas de place libre, collons (les timbres) donc transversalement.

bokelé (add.) spéc. point gagné au jeu d'embóngá, etc. : -óngya b. bekelé gagner des points contre qn; báyaóngya bekelé ils gagnent des points l'un contre l'autre; exp. ajouter : --- w'šmbéle (cf.) nganji škš ešē ndé --- ton cadeau s'accompagne d'une suite de conséquences désagréables.

bokémankolé spéc. fille privilégiée (cf. nkóndé) comme une bolúmbú (cf.) mais portant des habits; elle n'est pas mariée avec une dot (cf. yěngae-nde); quand mariée elle se rend chez son époux on bat le tam-tam dans tous les villages où elle passe pour l'honorer.

bokembí (précision) est la sommation, pour n'importe quoi; l'assiduité à poursuivre, etc. est dit plutôt ikembí.

bokémo (add.) --- wă talatála bride de lunettes.

bokémelo 2 : bont'ča --- une personne vigoureuse et active; bán'šké --- ngáé tes enfants sont très vigoureux.  
Dér. -kéma.

° bokéngu 2 -lka, -usa --- lancer un objet lourd (pierre, bûche); exp. -leka lá --- passer et repasser devant la demeure de qn pour manifester un ressentiment, l'inimitié, mais sans l'exprimer en paroles.  
Dér. -kénga ?

bokeo (add.) houle à grandes vagues : ntando šokumba --- il y a une porte houle sur la rivière.

bokila (add.) l'ensemble des chasseurs : --- búla bomóngó les chasseurs questionnent le principal.

- ° bokilimba 2 endroit sans boue ni flaques d'eau;  
m̄bōka ɛa --- un chemin sur un terrain pareil;  
tōleke ndá --- passons par cet endroit.
- ° bokilifongo 2 2 sp. chenille comestible à poils  
bruns.  
Dér. bokilifongo 1 ?
- ° bokilifongo 3 2 jeu d'enfants consistant en (se)  
roulant comme des tonneaux.

bokiló 1 (add.) exp. -otswa ndá --- ákoúngé -otswa  
nd'étumba la --- ákoúngé se rendre dans la paren-  
té par alliance où l'on t'ignore, se jeter dans  
une guerre où l'on t'ignore, c.à.d. être forcé  
à une action interdite p. ex. le policier con-  
traint à arrêter un parent par ordre supérieur,  
contre sa conscience (traditionnelle); le soldat  
forcé de se battre contre sa propre tribu, etc.;  
ext. objet qui inspire la crainte (cf. losiso,  
kōkō) comme l'allié.  
Dér. bokiló 2.

- ° bokiló 2 2 acte ou objet servant à lever un inter-  
dit, un tabou.  
Dér. -kilola, bokiló 1

bokimí (add.) bOn'ōnko --- ngáé cet enfant est aux  
jupes de sa mère; --- wá Yěsu la suite (imita-  
tion) de Jésus.

bokimi est entendu souvent péj. pour qn qui suit aveug-  
lément.

bokisánsé (add.) -sundola --- abandonner sa demeure,  
déménager; --- bōkíó bole ngámó comment vivent-  
ils (matériellement, moralement, socialement);  
--- bōkisi A bole ngámó comment vit ou se conduit  
A ? -le la --- wá... avoir une conduite de ...;  
-tsíka --- (bōkí jósó) abandonner sa conduite  
première, changer sa conduite; -tóna --- ne plus  
vouloir demeurer ou se conduire ainsi.

- ° bokiselo 2 demeure : --- bōkásé bole is óo y'ibé -

njó sa demeure est un peu éloignée.

Dér. -kisa.

° bokitânsé D (Nord) = bokisânsé.

Dér. -kisa + bansé.

bokítsi (add.) --- (móngó) ǎa bongángo un archer  
compétent (terme propre).

bokofo (add.) -afya b.--- donner une haute position  
à qn; pluriel : les autorités.

° bokoká 2 (anciennement) collecte pour aider un  
pauvre dépourvu de tout moyen en vue de consti-  
tuer une dot; (actuellement) collecte ou coopé-  
rative.

Dér. -koka.

° bokoka 2 forme abrégée de bokokailongo (1).

bokóko (corr.) poisson Dolichallabes micropthalmus  
Poll Clarádae.

bokókóli (add.) -tswá ô --- avoir ainsi la peau  
sèche, grise.

° bokola 2 entendu seulement dans is'ék'ókola père de  
la prise, c.à.d. la terre, qui prend tous les  
hommes à leur mort, personne ne peut lui échapper  
per.

Dér. -kola.

-bókola bifófolókó dérouler et nettoyer les gaines  
du bananier pour en faire des liens.

bokóló (add.) exp. avec v. nég. prép. lá : tófóke  
í'ókóló nous n'entendons rien du tout.

bokóló 2 employé localement comme euphémisme pour  
loféké testicule,

bokólo (add.) --- wǎ ndombá inspecteur du marché, qui  
donne le signal pour le début, sans cela person-  
ne ne peut commercer; --- wǎ boloi

président d'une assemblée; --- w'ěsé chef d'un village; exp --- 'štúnjǐ un engagement mûr, c.à.d. un homme ferme, courageux.

bokoló 1 (précision) dit premièrement des longues cornes comme de l'antilope Limnotragus.

° bokoló 3 D. amont : ákisákǐ ndá (la) --- il a résidé à l'amont.

bokolokoto (add.) discours prolix.

° bokolola 2 D. bokoola 1.

bokólongano (add.) on ne dit pas baóí bá --- mais ásangá baóí la - il parle avec fourberie.

bokólongo exp. - bǒndémǐ á lilongo unq perfection debout dans la clairière, c.à.d. qn qui est ferme dans ses projets, sans se laisser détourner par des influences extérieures, un homme de caractère indépendant et ferme.

bokólóta (add.) šolokaa momá bekólótá elle lui donna des ignames seuls, sans autre aliment d'accompagnement.

bokóma ext. -kəndəla --- être en route vers la mort de n'importe quelle manière (maladie, vieillesse, crime, voire en danger d'être puni gravement par la prison, etc.)

bokómwá 2 (add.) de même un filet itško n'a pas un bósóso mais un ---.

bokóna (add.) yómba yǎ --- un objet non couvert; ngongo éa --- une colline nue, sans verdure (fénjé peut avoir quelques plantes basses).

° bokondeli 1 isúwa ínko ífóáte bakondeli ce bateau n'admet pas de passager.  
Dér. -kondela.

° bokóngó 2 association de sculpteurs de cercueils anthropomorphes (cf. AEQUATORIA XXIII p. 121)

et Bull. A.R.S.O.M. 1972-4 p.492).

-bókosa y. chercher qc, --- b. réclamer la présence de qn.

° bokoso 2 ónsókójé búku ǎfá la --- envoie-moi un livre dont tu n'as pas besoin; lióndo liné li-le nkó --- cette part n'a aucune distinction, peut être donnée au premier venu; eténéí'ǎkó ele la --- cet emplacement a une destination, n'est plus libre.

bokóta 1 (add.) -(b)wá --- mourir en haute vieillesse, devenir très vieux.

° bokota 1 2 aliment préparé sans huile, Syn. boko-íota : bobínga wǎ --- une pincée d'épinards préparés sans huile (bompinji) : ǎlámbakí imbóndo ó --- elle a préparé des épinards sans huile ou fruits de palme.

° bokota 2 2 entassement : jólo bekot'ekota le bec des grands calaos.  
Dér. -kota.

bokóya (add.) aussi : pièce de bois plate, longue d'un mètre, en forme de scie, une des deux côtes dentelée; servait à imprimer des dessins dans les écorces servant à couvrir les parois des maisons.

bokuká s'emploie aussi seul pour désigner un étang réexploité : lokaka lotsíkí ndá --- il reste un Anabas dans cet étang.

bokúla (avec ou sans w'ákata des mains) exaction.

° bokulí 1 exp. bómot'ǎa ---, jwende jwǎ --- une femme, un homme sans amant(e).  
Dér. ?

bokulu exp. --- wǎ lokósá corde faite de fibres de Manniophyton, surnom d'un enfant à la croissance rapide.

° bokúmé 2 D. bokulaka, notable.

- ° bokúmolelôko 2 losango iwă --- une nouvelle déchirante; ĩđi lĩnko lile --- cela est déchirant, navrant.  
Dér. -kúmola + bolôko.
- bokungú exp. --- wă loún'êkosa le Piptadenia en bûches aux démangeaisons, surnom (ironique) poétique de l'Arthrosamanea.
- bokúnji exp. --- ô mbúla, bosasimoji ô njoku, njénáná ĩk'emí l'Íándá le frappeur n'est que la pluie, l'effaroucheur seulement l'éléphant, on ne se voit qu'avec Dieu, c'est un nom de gloire pour qn qui n'a peur de personne que de Dieu seul (il ne peut échapper à la pluie, et l'éléphant est plus fort que lui, mais personne parmi les humains).
- ° bokúsú 2 peur D. (Ekota)
- bokutola 2 pillard, brigand : cf. eumbola.  
Dér. -kutola ?
- ° bokútsamposo 2 un événement ou une action qui imposent le silence, cf. ex. bokútsa nkolé;  
--- bđoyá le fonctionnaire régional, une troupe armée vient dans le village, on n'ose faire du bruit; --- bđokúnda on annonce le couvre-feu.  
Dér. -kúta + lofosó.
- ° bokútsankolé 2 événement interdisant de battre les tam-tams (cf. bokútsamposo), p.ex. la guerre, la rébellion, une grave épidémie, tout ce qui inspire une grande frayeur ou tristesse, comme aussi la maladie mortelle du patriarche.  
Dér. -kútsa + lokolé.
- bokutswá 2 spéc. un magicien, féticheur.
- bokutswâmpala se dit beaucoup pour un vrai magicien qui travaille avec des forces occultes.
- bokutu Syn. D. bokulaka patriarche (Nsongo, Ekota).

- ° bokúfukú 2 voix de basse grave, imitant les ogres, pour effrayer les enfants.
- ° bokúwelo 2 expérience: - éa la --- savoir d'expérience personnelle, Dér. - kúwela.

bokwá (add.) exp. yómba y'ókwa l'ambénga un aliment au sel et au poivre, c.à.d. chose importante; jói l'ndéá wé j'ókwa l'ambénga ná que sais-tu d'important, d'intéressant? íkám y' --- --- ná qu'y ai-je d'important à gagner? exp. --- tsaá nkoí tsaá wá bosusú le sel disparu le léopard disparu d'efforts inutiles (on explique : on a perdu le sel préparé pour la cuisine et à la chasse manqué le léopard, tous les efforts ont été vains).

- ° bokwako association d'anthropophages, venue des Ngombe par Ikenge; à tour de rôle chaque membre doit offrir un parent décédé (naturellement ou plutôt "sacrifice" magiquement); le cercueil ne peut être cloué, le couvercle doit être maintenu en place au moyen d'un ruban blanc, sous le prétexte que sinon l'âme ne pourrait s'échapper; le cadavre est déterré la nuit suivant l'inhumation pour être partagé entre les paternaires et mangé.

-bóla (termes propres) --- loóko bêcher, labourer la terre (cf. -fusa); --- wesé briser un os pour sucer la moelle (ici ni -búna ni -béka)

-bója: wesé bóobója l'os est brisé (cf. ci-dessus); mmuma (mpéké) yobója les testicules sont écrasés (terme propre:); ext. šobója fiófió l'ofolu il est devenu tout maigre à cause de la peur.

bolakano (add.) aussi : s'instruire réciproquement.

- ° boláko 2 D. nid de fourmis; pt. beláko campement (Ékota).
- ° boláalími 2 avare invétéré (Bombwanja).

bolâlingo (add.) bekolo --- lanternement (se dit aussi de qn qui marche sans être décidé, d'un voleur qui cherche la bonne occasion.

bolâlo 2 (add.) D. lieu de rendez-vous.

bolâloko (add.) on pense surtout aux mouvements désordonnés de la tête comme d'un imbécile ou qn qui n'est pas éveillé.

° bolandekelo 2 Syn. D. bolandelo, bolandako.  
Dér. -landa.

° bolandelo 2 comme bolandako : bôn'ókè bolandelo wóngó ton enfant circule trop, s'absente trop de la maison, b. óa --- personne pareille; péj.  
Dér. -landa.

° bolanga 2 2 objet long (p. ex. bois de lance, poutre, tige); cf. bokolokoto.

bolángala D. pluriel ba-.

° bolekaffio 2 personne qui passe toujours en vitesse, sans s'arrêter.  
Dér. -leka + fio.

bolekasusú exprime la stupidité et la négligence du maintien et l'absence de soins corporels, etc.

boleki exp. --- wă bolóngó w'ólek'ólek'ónngəna passerelle consistant en un arbre Symphonia, tu y passes et balances = une personne irascible, la moindre chose l'irrite, comme cet arbre balance dès qu'on y met le pied.

bolékú exp. eliy'ěf'fy'óleké la --- un étang où l'on ne passe pas à cause de la turbulence des nombreux poissons à piquants = un lieu qu'on fuit à cause des personnes méchantes.

bolemo exp. --- bókumana l'ókambaka le travail a rencontré qn qui sait le faire (formule de

félicitation pour un expert, un spécialiste);  
 ext. belem'olotsi : bôsima --- --- on loue ses  
 œuvres, mais dans la pratique cela a toujours  
 une nuance sexuelle; bómot'ònkó --- --- cette  
 femme est experte sexuellement; bón'òké --- ---  
 admis quand on vise le fils, mais très mal reçu  
 quand on vise une fille, c'est une cause de  
 bataille; ònkamb'èlemo (dans un bar) sers-moi  
 (adressé à une femme c'est normalement compris  
 comme une proposition): fig. -éna j. --- trou-  
 ver, juger qn. difficile.

bolénga (add.) mpulú éa --- oiseau appelant; ntaa  
éa --- une chèvre mise dans un piège pour atti-  
 rer le léopard; bont'oumá ale l'--- chacun con-  
 naît des trucs, a des astuces (donc le sens est  
 un peu ambivalent).

bolengéli (add.) -l endá --- être solitaire, vivre  
 en solitaire.

bolengoli (add.) celui qui donne le coup de grâce à  
 une bête abattue.

boléngu (add.) ce terme est spécifique pour les tabous  
 funéraires, cf. bolengu l.

bolengu l (add.) ressemble fort à nkutu,

bolengu 2 exp. nk'òkólí parce que le Daniella ne se  
 trouve jamais accompagné d'une liane = personne  
 esseulée, sans parenté.

° bolengéla 2 D. espace entre deux maisons.

° bolenga 4 2 D. (Ekota) bâton; -nkúnda b. --- frapper  
 qn avec un bâton.

bolia 3 sp. banane.

bolifo (add.) bonto éa --- celui qui a ce pouvoir  
 (un groupement peut en avoir plus d'un);  
Lonkundó ákí la --- móngó w'ònéne w'ésé Lonkundo  
 avait un très grand pouvoir religieux dans son  
 clan (Lianja); Syn. bolòkèlò w'ésé.

boliki (add.) tout objet brûlé ou résidu, même des cendres.

bolikitano (add.) dissension.

boliko exp. --- bōolitela nyama une étagère usée au point de crouler de sorte que la viande conservée s'est répandue (itela) = une personne décrépite, ou une famille dont le père, mari, est mort laissant veuves et enfants esseulés.

bolila 2 membre de l'association bonganga.

° bolílfí 2 2 soir, sombre, obscur; --- wǎ likúmba l'aspect sombre d'un tournant de sentier (ce n'est pas wílima, car il y a des visions dans l'esprit; la clarté, mais celle-ci est diminuée) ; exp. --- --- --- personne au visage noir, surtout à cause de la barbe, et fig. cruel.

° bolílo 3 2 noir, dit d'une blessure infectée (une blessure normale a l'aspect clair wélo)  
Dér. mis en rapport étymologique avec wílo.

bolímá (add.) byěnglo byǎ --- -kola --- commencer la danse merveilleuse; exp. --- ô nkwélé : njólamba bankondo --- --- --- j'ai reçu des bananes extraordinaires.

° bolímela 2 détresse, ce qui cause la détresse; une femme à cause de qui on se trouve dans une situation difficile (p. ex. grand procès).  
Dér. -línela.

bolímo (add.) nsómó ndá --- une ventouse appliquée au milieu du front; -koteja b. ndá --- faire des scarifications au front (surtout le milieu) de qn; -bóka nsombo ndá - tirer et toucher le sanglier entre les yeux; -téna (-fáfola) nsombo - enlever un morceau de peau et de chair au milieu du front d'un sanglier (tabou et magie de chasse);  
exp. - bófúka (bouger) ne pas avoir tous ses sens (Syn. wíla, botsá bófúka); - bōofumbwa

(s'envoler) perdre la tête (chagrin, détresse, faim extrême, D. mourir); --- bōkenda mourir; - bōotelengana être étourdi; --- bōotembwa, --- tembōo, - tembwa --- perdre la tête (amour, jalousie); --- bōoyēngwa - yēngwa --- l'esprit est clarifié, il a repris ses esprits (après la faim, l'étourdissement); ōngwa --- perdre la tête; - yōoyoo, --- yōliyoli = - fūka; --- yōō (noir) perdre la tête, ne plus savoir que faire, être étourdi;

ext. 1 - le la --- (rare) être intelligent (pourtant on ne dit pas : bonto ōa ---, mais ōa wānyá) --- w'ōnto l'intelligence de qn, son pouvoir de comprendre; b. ōa --- bōlu qui apprend et retient facilement, ou qui explique vite (cf. ntefá); - bōlō (a) imbécile, apprenant difficilement, (b) coriace, résistant à la maladie; N.B. Selon de bons informateurs ce sens d'intelligence est primordial, le sens corporel en serait dérivé parce que le front (et surtout le milieu) est le siège de l'intelligence. C'est pourquoi, disent-ils, le geste du doigt pour exprimer le manque d'intelligence se porter sur le milieu du front. En même temps on dit souvent : áfa l'ōné il n'a pas celui-ci (ou ceci), ōn'áf'gkó celui-ci n'y est pas; ōn'áolmana celui-ci est parti, et pareils adressés à qn ou se référant à lui;

2. bōna āokola - w'isé le fils ressemble à son père en paroles, actions, gestes (pas dans le physique - kol(ana));

3. esprit : --- bōkǎé bōolotōma nd'ōlémó son tempérament le porte à la fureur (Syn. ici de bokáli);

D. ---'obé (comme botsá bōlō) une mauvaise tête, méchante personne; --- bōkǎé bōf'olo son esprit n'est pas bon;

4. (D.) âme (Bombwanja) --- bōokenda son âme est partie = il est mort; --- botákendé l'âme n'est pas encore partie = il n'est pas encore décédé, p. ex. dans l'agonie.

bolingako (add.) paiement fait aux danseurs (p. ex. iyaya) par celui qui les a invités.

bolfo ; certains proposent l'orthographe bolfiyo.

- ° bolita 2 D. petit paquet préférenciel envoyé comme botumo à une personne privilégiée.  
Dér. -lita ?

bolito fig. D. -sija --- perdre sa richesse (sens purement matériel).

- ° bolfiyo 2 = bolfo.

bóló (add.) lonkundó já --- du lonkundo correct, parfait, riche en expression ou savant; loláká já --- un langage rude, irrespectueux; --- bókíó bole fík'ěle S. leur force n'est qu'envers S = ils ne s'en prennent qu'à S.; --- ng'ékénjé dur comme une pierre (terme propre); exp. --- ngá ntófe dur, résistant comme le caoutchouc (on pense à son pouvoir de rebondissement, donc immunité contre les chocs).  
Dér. ibolobóló.

bólo ext. lofosó já byólo langage nasillard; -téfe-la byólo parler du nez.

bolofa se dit aussi d'autres fruits, comme le poivre Capsicum; exp. Mbóyó yá --- Mboyo la noire.

bolóka 2 2 habitude de regarder furtivement en tout sens (vol, sexe).  
Dér. -lálóka.

- ° bolókó 2 maintien de la tête en haut, áokúnjwa bóíko la -- w'ótsá il s'est heurté à l'étagère en regardant en haut; --- w'ětóo bólekola l'habit est relevé trop haut; Syn. bolókwá 1.  
Dér. -lókola 2.

- ° bolokoboloko id. mbúla --- une pluie violente et longue.

bolókwá 2 (add.) sens premier : habitude de tenir la tête haute (cf. -émya elongi, -lókola 2, bolókó).

bolóla 1 ext. péj. dent d'une personne.

° bolóla 3 2 D. bondóle.

bolombé (add.) -tswá --- aller en justice.

bolombó (add.) njémbá y'élombó chants des enchanteurs de serpents pythons (venus de Batske); belombó ces enchanteurs.

° bolombwá 2 ce qu'on mange pour tromper la faim (arachides, orange).  
Dér. -lombola,

-bólomwa (add. --- la jále éclater de colère violemment.

° bolongá 2 D. arbre bondóle (Tricosypha).

bolonga (add.) parfois aussi Syn. boóndo.

bolongó (add.) fil de fer barbelé (Syn. bonkóka); fil métallique; anneau métallique porté au poignet.

° -bolongotanya v.tr. --- likonja (nd'álake) dissiper son argent (en boissons).

bolónjé 1 (add.) aussi: termite volant.

-bólota se dit aussi du léopard dévorant une bête; plus fort que -bélsta.

bolúmbú ext. --- w'Éfoloko femme de rang du chef  
Éfoloko = une grande dame.

° bolunga 3 2 Syn. ilunga, bolenga 3.

bolúwa (add.) le terme est en voie de disparition, remplacé par lowala.

- boma: --- nsili tuer des poux; --- bekolo perdre son temps;  
--- ekeké idem mais moins; --- likunjú rendre (une femme) stérile définitivement (cf. -téna);

--- mpósa tuer le désir = manger ou boire un peu, pas à satiété; báoma bakonga 40 on a fixé, arrêté le prix à 40 anneaux de cuivre.

- ° bomái 2 Syn. bományi.
- ° bomámáno 2 talonnement dans la poursuite, ne pas lâcher d'une semelle.  
Dér. - mámána.
- bomanangano (add.) --- wá wálf l'óme dissension, dispute persistantes, aucune partie ne le cédant à l'autre.
- ° bomangwá 2 : onko al'ě --- celui-là est un grognard, grognard pour la moindre chose.  
Dér. -mangwa.
- ° bományi 2 manioc doux (= bonkífo) ou une variante;  
Syn. bomái.
- ° bomaté 2 personne ou groupe opprimé.  
Dér. -mata 2.

bomato (add.) oppression.

-bómba 1 --- b.y. cacher qc à qn; --- b. enterrer qn (cf. boómba); --- iláká enterrer le cadavre (parfois aussi pour l'enterrement provisoire, cf. ikálansé); --- b. etóo enlever l'habit de deuil et vêtir d'habits ordinaires (l'idée est qu'on agit contre la volonté de la personne);

bómbóo id. rév. batsína --- les fondations furent mises à nu, à découvert.

-bómba 2 rév. --bómbola --- etutú enlever l'enduit du mur; --- lofoso écorcher;

bómbwa rév. int. ciment éobómbwa le ciment s'est détaché, ouvert.

° bombáálá 2 = boálá Pentaclethra (art oral).

bombaká (add.) sens primordial quoique moins courant

: voisin (e) --- lolango jwǎ --- amitié entre voisins.

Dér. -bákakala.

bombále exp. --- wǎ mpóngo (graisse) obésité.

° bombamba 4 2 šowá --- il est mort subitement, sans cause apparente. Peu connu.

bombamba (add.) --- w'šlindá (šle ndá lilongo)  
bûche de Polyathia (qui se trouve dans la clairière) c.à.d. personne grande et belle.

bombambauku (add.) ext. šokundama ô --- il a été enterré vite, sans délai pour avertir, préparer, etc.

° bombánda 2 D. Syn. ešunanyí.

bombeka (add.) ext. danse avec forts mouvements des jambes;  
-líka --- faire ces mouvements.

° bombélanga 2 sens double : celui qui ou celui qu'on appelle à plusieurs reprises ou fréquemment; A ale --- wǎ fafá A est souvent appelé par le père.  
Dér. -bélanga.

bombelenga (add.) -njštswá---Bikolo je vais à Bikoro en hâte, sans y passer la nuit; bábunékí ô --- ils ne se sont battus que brièvement.

° bombémbé 2 sacrificateur au bonkótó-ikwší chez les Bofíjí.

° bombénga 1 2 plante Capsicum frutescens.  
Dér. imbénga.

bombóya (précision) détestation injuste, sans bon motif.

bombulú (add.) banto bǎ ---, inyó b ---, liótsí j ---  
idem.

bombuluku (add.) le sens premier est: grande quantité. yéla --- w'âkonga apporte un grand nombre d'anneaux de cuivre (plus de 10 p.ex.); --- bőkásé wá falánga sa masse d'argent (ou: une bataille pour l'argent).

bombúmbyá (add.) ḙ̀Akwɔ̄- b. ndá --- guetter qn pour une attaque ajournée, guetter à l'avance; spéc. băotsw'oala --- elles sont allées inspecter les hameçons balEngɛ laissées dans l'eau pendant la nuit.

° bombúnyi 2 invitation, préféré à Syn. ebúnyi.  
Dér. -búna.

bombuó (add.) sens premier: eau non pure, non potable, mais bonne pour le bain; ext. puits d'eau près de l'agglomération; -tókola (bási) ndá --- puiser (l'eau) dans ce puits; etóko éa --- un puits pareil (se dit aussi); bási bă --- l'eau de pareil puits.  
Dér. -buola.

bóme (add.) --- ša ntaa bouc;  
exp. bómaende = D. bóme óa iwende, bóm'a yende;  
fig. lokolo iw'óme gigot de droite d'une bête abattue; elombé éy' --- le juge principal, ndakoli éy' --- un conseiller important; mbunyi y'áóme des guerriers vaillants; baóme bă bitúmo des discours formidables, des accusations graves (cf. ekóta); wíso w' --- entrée principale (d'une maison, hutte, etc.)

bóme (add. à fig.) s'emploie aussi sans connectif pour exprimer un superlatif : --- mpíá ó nsé c'est le poisson qui est (le) meilleur aliment.

bomekako (application première au goût des aliments)  
dégustation.

bomena (add.) D. aussi bénéfice, profit, ou ce qui procure du profit : -kwé --- produire un bénéfice.

bomomé, cette calabasse sert surtout pour conserver l'huile;

-tufa --- tremper qc. dans la ---

bomóngó (add.) --- wálf le mari ou l'ayant droit (on ne dit pas --- bomoto parce qu'une femme - non mariée -- n'a pas de propriétaire; spéc. surnom de Dieu, souvent déterminé par Tebila (des villages).

bómoto (add.) exp. ěk'ámat'áfé chez deux femmes (exclamation d'étonnement pour un grave duel féminin);

bómoto (add.) Boysyě w'ómoto Boysyě femme, pour distinguer cette personne d'une autre de sexe masculin. Note: Lorsque en parlant d'une femme connue on ne cite pas son nom propre mais dit p.ex. --- ěokenda la femme est partie, c'est une expression de mépris suprême. Pour l'accord dans la classe 3, cf. Grammaire II p.52.

bompa (add.) ěoleka --- wě liátsí j'ísé (un enfant) est mort comme victime de la richesse de son père (qu'on suppose acquise par des moyens magiques); (moderne) sacrilège, violation d'un interdit sévère dont on ne peut se libérer.

bompafú (add.) accès de fureur.

° bompáka 3 2 borne ; en forme de pieu, de termitière, etc. Syn. wangá; -tsíka ---, -éuya --- placer une borne (entre les champs, entre deux domaines fonciers).

bompálá. Ce mot emprunté au D. des Riverains du Ruki est parfois employé péj. pour manioc en général. Cf. Prov. 2133.

° bompála 2 nom solennel d'une défense d'éléphant; exp. bempála la byonjo longues défenses d'éléphant, surnom pour un homme grand et de belle prestance.

bompalá (add.) --- w'ílombé vestibule; --- w'ásóki épaulière; ext. -kola --- prendre qc. à titre provisoire par défaut de mieux, en attendant le moyen propre.

- boupaubá 2 augm. de mpaubá force; souvent suivi de wá iwende d'homme, masculine, -énya --- se montrer fort; -lekola b. la --- surpasser qn en force,  
Dér. mpaubá.

boupaubo (add.) boanjí wá bempambo bëndélf l'oníngá  
le nombre des coups de verge qui conviennent à un égal.

- boupaupaubá 2 concurrence de force. etumba éa --- une lutte pour la suprématie; băokita --- ils se valent en force; Cf. wómome.  
Dér. mpaubá.

• boupaupemba 2 surnom de la vipère arboricole.

boupánga. N.B. selon les D. 1 et 2 ont la même tonalité ou différent. D'aucuns ont la finale haute pour : baïonette.

boupanjé (add.) --- wá sandúku, lotálio le côté d'une caisse, de l'autel.

boupatanga. L'idée fondamentale est le désordre, même en paroles.

boupatato.  
Dér. -fatatala ?

boupele (add.) suivi d'un nom propre, celui-ci n'est pas précédé du connectif (corriger dans Dict.); --- bókáwé ton cher ami, surtout ton avant(e). D. dit seulement des hommes.

boupeмба.  
Dér. lofemba.

- boupiampímbó 2 D. boupiampímbó.

boupifo (add.) le sens premier est: haute autorité, surtout dans le domaine politique. Pour le souverain domaine de Dieu on emploie --- à l'exclusion de upifo.

bompikwá (add.) l'idée de base est : brut, non affiné; --- w'ibáyá une planche non rabotée; --- w'fokó une pierre brute; ext. aux personnes : bont'óá --- gros et lourd, parfois avec marque péj. peu soignée.

bompinji ext. noir foncé : bolinga wá --- fumée noire; Eale óá --- Eale le noir; --- w'áfonga (noir d'aubergine) femme noire comme jais.

° bompíóji 2 personne qui pleure facilement; A ale --- Á est un grand pleureur; Bombúla wá --- Bombula qui pleure facilement.

D. bompíóli.

Dér. lofíóji li.

° bompoké 2 pot (terme d'exagération, employé rarement). óowíla bempok'émpoké elle lui met plusieurs grands pots de nourriture.

Dér. mpoké.

° bompókwa 2 sp. de champignons croissant sur des palmiers abattus et cueillis au soir.

Dér. mpókwa.

° bompóle 2 troué de part en part. ióké yá --- un paquet troué.

Dér. póle.

bompólónga (corr.) élané et dépassant les autres.

bompompoku (add.) l'idée de base est : croissant à l'état sauvage dans la bananeraie. Se dit en premier lieu de bananiers, aussi de bananiers ornementaux, beaux mais ne produisant pas : bankóndó bá bompompoku.

° bompomposo 2 -buna la --- couper l'arbre dans l'écorce sans toucher le bois; fig. vain, sans effet, sans toucher l'affaire en elle-même; semblable à bompussage.

Dér. lofoso.

bompondé (add.) aussi jeune veau, jeune porc.

° bompóngo 2 D. jeune croissant de Lune.

- boumpongo 2 2 arbuste Mussaenda elegans Sch. + Thonn.  
Dér. boumpongo 1.
  - boumpoolo 2 bavard = bofololo.
  - boumpotá 2 vin de palme, employé surtout au pluriel.  
Dér. ?
  - boumpótó 2 2 spécialiste de divination avant le traitement de certaines psychoses, comme la yébola : Aussi --- w'ókanga; -bóla --- se perfectionner dans cette spécialité (terme technique). Certains disent que c'est la variante pygmofide de l'engúlu.
  - boumpúlo 3 2 écumant abondamment.  
Dér. lofúlo.
  - boumpuma 2 dame-jeanne, Syn. ewala.
  - boumpumbá 2 sp. banane peu connue.  
Dér. mpumbá.
- boumpúnda (add. ext.) ale ndé il appartient à une famille aisée.
- boumpúse 2 D. boumpúsu.
- boumpusngé (add.) bábuna la nsombo ák'empusngé ils se battent contre un sanglier sans arriver à le maîtriser, vainement (exp. pour une action faite sans moyens appropriés, comme se battre contre un sanglier au lieu de l'attaquer avec des armes).
- boumpúso 2 D. boumpúsu.
- bouputa (add.) --- wá linko une poignée de pain de bananes; --- w'ébwo une poignée de champignons; ext. ntel'éné ele - cette banane mûre est grosse.
- boupúte 2 -tómba bóna --- porter un enfant sans bandoulière.

bompwendé (add.) se dit aussi de jeunes veaux, et appliqué aux humains pour : naïf.

° bompyáko 2 D. bompyóko houssine.

bomúku (add.) - wá mpoké un pot sans bord boángá.

bomúmo (add.) --- wá mészá le bord de la table.

bomwa (add.) exp. bómot'óša --- une femme bavarde ou querelleuse.

exp. - mpofe (litt. bouche membranes) affamé (les membranes sont là parce que depuis longtemps rien n'est entré) mpaúteya bemwa mpofe je ne les renverrai pas affamés;

exp. S ndé --- te : S. répliqua;

exp. aóyalé nd'ómwa wá B B déblatère de lui; olé nd'ómwa by'anto les gens déblatère de toi;

exp. emí --- w'áóí moi j'ai un mot à placer sur tout;

exp. óso é --- cela ne sont que paroles en l'air;

exp. ---bóló verbe haut, forte gueule;

exp. ---jále méchante langue ;

exp. (- émba, - tókola, - lela) ókí nd'ómwa (chanter, crier, pleurer, etc.) à pleine gorge, de toutes ses forces, Syn. ókí nd'óngóngó.

° bonananga 2 partout, Syn. boílaila.

Dér. bonanga.

bonangálasángá (add.) ntsámbe likonja já --- je n'ai pas reçu une dot d'anneaux de rebut, pêle-mêle, un ramassis de bons et de mauvais. On dit aussi --- bóki Litoko signifiant que c'est ainsi qu'agissait Litoko (personne non identifiée par ailleurs). Ne se dit pas proprement pour des personnes.

bonangí ne s'emploie pas pour les animaux, contrairement au verbe.

bomanyi spéc. un fil de toile d'araignée (fil de la vierge).

-bómda (add.) caus. bónja faire attendre : áombónja élingí il m'a fait attendre longtemps; báoláónja likambo on les garde en prison en attendant le procès.

-bonda (add.)

-bondola augm. --- bósolé wá nteke réunir petit à petit l'argent nécessaire à la fête; bómoto áondola éka bóme la femme rassemble de la richesse chez son mari (se dit concurremment avec --- liátsí);

-yaonda se former, se constituer par l'agglomération d'éléments; byongé bíyaonda le corps se constitue membre par membre dans le sein.

\*bondeko 2 D. boseka, bokandeko; kóta --- faire un pacte d'amitié.  
Dér. ndeko.

bondela (add.) aussi : personne qui pleure facilement (alors Syn. bolela).

bondenge (add.) (2) bande de martins-pêcheurs-chasseurs.  
Dér. indenge.

bondókó 2 --- w'fsenjola personne hautaine, ne respecte rien ni personne; Syn. bolókwá cf. elólókó.  
Dér. - lókola, - lókwa.

bondoko 2 (add.) paquet de poisson fumé sur l'étagère; kó kó --- cri pour inviter les acheteurs (on peut spécifier wá ngoló, wá bokósa etc. selon l'espèce offerte.

bóndóndó (add.) -émala byóndóndó se lever, se mettre debout (au s. = cf. exp.); -nganjwa bóndóndó se lever brusquement et rester debout;  
ext. (1) --- w'ólótsibelle stature, prestance;  
Fig. ójéki ndémbó ndá --- w'isé il payait le tribut dans la personne de son père.

° bondoó 2 bont'ònko --- ngáé cet homme est très dur de coeur, sans pitié.  
Dér. -loola.

° bondúlg 2 2 D. sorte de danse importée. Syn. de jeu ebóngá.

bóngá (add. D'aucuns le considèrent comme le jeune de nkóngá.

bongála D. cour, place ouverte.

bongalo (add.) --- wá nkánge la violence de la maladie.

bongándá (corr. tonale bongánda, de même dans Dér. engánda).

Tout ce péricope est à placer sous les vocables suivants bongánda comme ext. et fig. -afya ou -tómbya b. --- imposer un fardeau, une lourde (pr. et fig. ; ) à qn; -tómbe --- porter ...

bongánda 2 (add.) des informateurs pensent que ce second mot est foncier, exprimant le concept de base; il se dit aussi pour l'échafaudage près d'un gros arbre pour l'abattre; exp. --- bóbólaka

nkóí lompoko le piège auquel le léopard se brise l'occiput.  
Dér. -ngánda.

bongandaano (add.) ng'íláká yokása nd'íkakó --- bóosíla lorsque le cadavre est séché dans l'enterrement provisoire sa grosseur est finie.

bonganga 1 (add.) -ísola --- dévoiler le secret de l'association.

° bongangalo 2 gestes de menaces graves mais sans véritable volonté; ale ó --- ce ne sont que des menaces.  
Dér. -ngangala.

bonganja (corr.) Labeo cyclorhynchus Blgr.

bongendu (add.) terme spécifique du domaine militai-

re : poste ou garnison de sentinelles aux frontières (parfois 10 à 15 hommes, comme entre les Bombwanja et les Bongili, à Mbele, à Losofi).

bongénjá est maintenant plus usuel que bosénjá.

• bongénju 2 2 D. bongédu.

• bongété 2 point gagné au jeu : báyaóngya bongété  
ils gagnent des points l'un contre l'autre.  
Syn. bokókó, bokelé.

• bongeyé 2 2 milieu des lombes.

bongili 2 une des catégories moindres de l'association de sculpteurs bonganga bokóngó; - bó wbo-  
ngó messager dans cette association - ndóngó  
Syn. (parce qu'ils sont nombreux).

bongiaji 1 (pr.) pain de bananes battues.

bongofa (add.) terme de mépris encore beaucoup employé pour les deux sexes.

• bongoki 2 sp. de banane pour la cuisine.

• bongole 2 D. et poétiquealebasse.  
Dér. ingóle.

bóngóló (add.) bonte --- l'homme s'écroula raide  
mort;

bóngólóbongolo augm. mpó nd'ólíko --- des rats faisant du tintamarre sur l'étagère; N.B. se dit surtout de ces bruits dans un endroit encombré.  
Dér. - bongosaa.

bongoló 2 (add.) sac tressé à jour pour porter certains objets (cuivres p.ex.).

• bongolo id. bruit de mouvement : ájóka mpó nd'  
ólíko j'entends un rat remuant sur l'étagère.

• bongolomba 2 homme fort, solide, endurant.

- \* bongómba 2 maison du patriarche, sa résidence officielle.  
Dér. ingómba.

bongondo (add.) exp. --- ngá momá (comme un igname) renommée d'élégance, parure.

bongodomaka (add.) aussi matériel : elóko áki ndá  
--- bókáé l'ogre se trouvait à sa place inaccessible; résidence d'une personne dont on ne peut approcher (à cause de sa grande violence ou parce qu'il est bien gardé par des guerriers); fig. aussi: autorité suprême, que personne ne peut atteindre.

- \* bongodomako 2 Syn. bongodomaka.

bongonga 1 (add.) cf. aussi msina.

-bóngongala (add.)

-bóngongaja b. spolier qn totalement, lui ravir tout, même les vêtements qu'il porte;

bóngóngájú id. ibonga yá --- une ville totalement vide.

bóngóngó 1 Mpande áki la --- wá jidelo Mpande avait une bonne voix de pleureuse; exp. áki ndá --- Syn. bomwa.

bongoóló (add.) se dit aussi seul pour : torrent.

- \* -bóngosana 2 sécher. ntando ébóngosana la rivière est séchée, c.à.d. la décrue est très forte (cf. -kása);  
ext. maigrir excessivement : --- la nkánga être émacié par la maladie;  
bókonyi bonkéké é mbóngósáné le malade a le tronc tout maigre (ses habits flottent sur le corps).

\*-bongosana 2 (add.) faire beaucoup de bruit, remue-ménage (un rat sur le plafond ou l'étagère), etc.); lomuma ló --- nd'ékútsu un fruit, aman-

de palmiste, etc. remuant dans unealebasse;

-bongosanya tr. mpó bábongosanya bisaka les rats font du tintamarre dans les ustensiles.

- ° bongosé 2 éclat lumineux (de la lune, d'un visage rayonnant, d'un objet); Syn. bonkosé.  
Dér. -ngosa.
- ° bóngósó: id. furieux, éclat de fureur et mouvements annexes.  
-bólouwa la jále --- éclater de fureur.
- ° bongulu 2 brutalité, b. óa --- un homme brutal, ne respecte rien, s'attaque à tous, ravit avec violence, etc. Type : le bouc.
- ° bongunda 2 bief profond de ruisseau.  
Dér. ngunda.

bongúngú (add.) --- wá litófe un gros fruit. Syn. bongútu.

bongúnyola (add.) anneau; wambi wá bongúnyola chaîne formée d'anneaux; on pense à la courbe donnée au métal.

- ° bongútu 2 Syn. bongúngu, dit surtout de fruits (litófe, lindongo, lisénjá, etc.)
- ° bongwalangwala 2 lance usée. Syn. bongwalangwanja,
- ° bongwalangwanja 2 Syn. bongwalangwala.
- bonina (add.) aussi : fantôme, être de fantaisie; encore : serpent non dangereux (nkéke, bosusu) et spécialement ceux qui inspirent une crainte superstitieuse (botina, mbékaémi, engengéle).
- ° boningino 2. D. bonangino.  
Dér. -ningina.

boningó (add.) exp. --- áléla, loffsolí lófénysé l'áai le --- pleure, la larme est invisible à cause de l'eau = un chagrin enfermé au coeur parce que

personne ne peut consoler ou aider.

-bonja (add.) --- b. la y. gratifier qn de qc.

-bonjela b.y. faire à qn le cadeau de qc.

° bonjale 2 2 sp. danse importée; Syn. bonjali.

° bonjali 2 sp. danse importée, maintenant abandonnée. Syn. bonjale 2.

bonjasu (add.) exp. -suma --- faire la divination (on emploie aussi une pointe de bois); -šta- appeler le devin en consultation.

° bonjéka 2 apprentissage, lieu d'apprentissage, objet d'étude, surtout : personne studieuse. Dér. -éka 1.

bonjémba (add.) -wá selfese sobriquet avec onomatopée rappelant son chant.

bonjémba en parlant d'un homme est souvent employé péj. pour qn abandonné par sa femme; šotsíkala --- il est resté célibataire (péj.); ale nk --- il est célibataire (sens normal ou - souvent-péj. ext. (moderne) surtout au p. riz non pelé, paddy).

bonjénjélé(ké) en parlant d'objet : de taille, volume, etc. moyen.

° bonjôa 2 2 auvent au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre.

bonjofo 2 excès de mauvais goût; --- wá bangánju, lílámbo épinards, mets de très mauvais goût.

bonjóka (corr. : finale basse).

° bonjókóté 2 elongi éa --- un visage bourru, sévère (naturel); B ale --- B a la figure sévère (on ne dit pas bonto óa ---).

bonjóbó (add.) exprime le tempérament (la person-

ne : bonjombola). L'idée de base est la sévérité, l'austérité, la dureté de coeur, le stoïcisme : on ne pleure pas, on supporte la faim et le malheur; est considéré comme un défaut. Dit aussi de femmes qui ne sont pas timides devant les hommes.

- ° bonjombó 2 2 danse ancienne avec accompagnement de tambour mbonda. -kúnda mbonda éa battre le tambour de cette danse; -fsta ndá --- danser avec animation; -fetsa caus. exciter la danse en battant le tambour.

- ° bonjombola 2 personne qui est bonjombó.

- ° bonjongá 2 ce qui s'attache obstinément à qn : affaire, malheur, personne.  
Dér. -óngama.

bonjongó (add.) exp. ókumbola --- te wálf il a épousé le vol comme une épouse, c'est un voleur invétéré.

bonjonjoloko (add.) byélf benjonjoloko les palmes dressées droites; fig. batóí bémf benjonjoloko les oreilles sont dressées = l'exposé manque de clarté, les auditeurs ne comprennent pas (les juges expriment ainsi que la déclaration n'est pas juste (cf. -lɛmbɛmbala).

- ° bonjosa 2 morveux, personne qui produit une morve excessive.  
Dér. losa.

bonjótó (add.) elongi éa --- une figure brutale, sans respect aucun.

- ° bonjújwá 2 personne détestée, qui excite la colère, la haine des autres (pour n'importe quelle raison); emí ndé --- bókíó je suis leur ...  
Dér. -úlola, -újwa fig.

- ° bonjúkola 2 ce qui entraîne ou est entraîné.  
yómba yá --- qc qui entraîne (une chaîne, une

liane trainée, etc.); bosingslětsi bōnš bōčki-ta é --- ce vélo est devenu un entraîneur (il ne roule plus, il faut le trainer, et ainsi il entraîne avec lui la boue, des feuilles, etc.); lōkēndō jwǎ --- un voyage qu'on n'a pas projeté, mais auquel on est entraîné par un camarade; ext. qui est à la remorque de qn : pulśi ale --- wǎ sěfu, sěfu ko --- wǎ bōndělé le policier est à la remorque du chef et le chef à celle de l'Européen (ils n'ont pas de volonté propre, sont les exécutants d'autrui); bōmoto áfōngě --- une femme ne peut se laisser entraîner, elle doit se conduire selon sa propre conscience.  
 Dér. -úkola.

° bonjúmba 2 2 avare extrême.  
 Dér. úmba augm.

° bonjunjúťú 2 puant excessivement : A ale --- A pue terriblement; benjunjúťú bēnko ces personnes puantes.  
 Dér. lúťú.

bōnjwa (add.) elongi ěa --- un visage sévère.

bonkáká ext. --- wǎ baśle des seins qui demeurent longtemps fermes, qui ne s'allongent pas vite = baśle bǎ bisaka.

° bonkáká 2 2 coléoptère Augosoma, dont la larve līngōo vit dans les palmiers Raphia.

bonkaka 3 exp. lolém benkak'enkaka (langue crevassee): personne mensongère.

° bonkákě 2 2 Syn. D. --- wǎ baśle cf. bonkáká.

° bonkandá 2 D. inkandá.

bonkanda (add.) Le sens propre est : assemblage tressé de feuilles et d'écorces en général; l'idée de paroi est une extension.  
 Dér. bonkankanda.

° bonkángá 2 2 D. mouche.

bonkángé (add.) spéc. enduit de boue des veuves en signe de deuil, front ou visage entier.

bonkangu : La dérivation se rapporte à la ressemblance avec la rigidité des arêtes de poisson et de régime de palmistes.

bonkánkéma. Des informateurs préfèrent lier la dérivation moins au v. -kéma (être dur) qu'au sub. nkéma (singe), parce que ces animaux goûtent aux fruits pour s'assurer du degré de maturité.

° bonkánkóma 2 D. bonkónkómp; fig. personne hargneuse, dont on fuit la compagnie, Syn. limpéta

bonkasé est dit spécialement de poivres très mûrs.

bonkaté (add.) euphémisme pour les testicules.

bonkato (add.) -kalimola --- changer de tactique dans la lutte.

bonkéfélé (add.) -kita --- devenir adulte, cf. -fifwa.

bonkéka 1 (corr. : 1494 doit être 1491).

° bonkéka 2 2 morceau de bois de parasolier ou de Ricinodendron sur lequel on se laisse flotter à la dérive en l'absence de pirogue; p. ex. à la poursuite d'un voleur.

bonkéké n'est pas dit d'une liane.

bonkéwa ext. bakonga bá --- anneaux de cuivre provenant de toute la parentèle pour la dot (à payer ou à rembourser), lorsque le mari ou le père ne veut pas de ce mariage désiré par la femme; en cas de divorce on passe par qn qui est assez riche et influent pour rembourser; -kela --- agir ainsi; wálfí óa --- une femme épousée de cette manière.

bonkende ne se dit pas de la boue sur le chemin ou

dans une fosse, cf. emólo.

bonkenga 2 se dit aussi de la brutalité de femmes vis-à-vis d'hommes en général.

bonkengélé se dit aussi de vaches, porcs, etc. en pleine force de l'âge : --- wá ngómbé, ngúlu.

° bonkengo 2 pépó éa --- un avion de tourisme, pas grand; y. yá --- un objet moyen pas grand, pas petit.  
Dér. nkengo.

° bonkesé 2 bókeli bōnko --- ce ruisseau est riche en crocodiles.  
Dér. lokesé.

° bonkiji 2 D. bonkifi, cf. lokifi 2.

bonkile (add.) Se dit aussi des tatouages plus ou moins semblables des tout vieux Wafanya (1943).

° bonkifi fig. conseil : --- 'obé (mauvais), --- 'oítsi (bon) on pense aux songes nocturnes, aux idées qui viennent pendant le sommeil sur l'appui-tête; ngá te l'éákí bókám'ōnkifi comme s'il connaissait mes pensées, intentions secrètes.

° bonkitankéle 2 décès, mort, terme de l'art oral, du tam-tam.

S ale --- S est décédé.

Dér. bonkita la nkéle.

bonkókó (add.) --- w'flómbé véranda autour de la maison;

--- w'isúwa, w'ěbeye le pont d'un bateau, d'un chaland, où les passagers peuvent se tenir.

bonkole 1 (add.) personne jouissant d'une santé excellente: šoluta = sa santé est redevenue parfaite; contraire : itěngyěkútu.

bonkole 2 ext. babwó b'--- des cheveux roux (allu-

sion à la couleur du jeune feuillage).

bonkómá est le terme propre et spécifique pour le bruit de coups (couper à la hache, piler, et pareils).

° bonkómá 2 2 D. arch. maison.

bonkombo 2 2 D. vessie natatoire de poisson, cf. lobóbó.

bonkomó (corr. tonale de bonkómo).

° bonkómóté 2 perfectionnement, dans Prov. --- w' angánju ó mbá le perfectionnement des épinards se trouve dans les palmistes.  
Dér. -kómotana.

° bonkómwá 2 D. bokómwá. Se dit de toute sorte de fibres solides, même du manioc et des ignames vieux et coriaces; ext. fibres des pluriarcs, des pièges, nasses, etc.; le bord tressé d'une toiture en feuilles.  
Dér. -kóma.

bonkóndé (add.) -kaa b.--- -fla b.--- donner des faveurs à qn.

bonkonji 2 ext. pouvoir de chef, seigneurie.

° bonkonkombo vieil individu du serpent stg. Cf. Losakó n°126.

bonkonkondo. Le sens premier paraît être : apprenti (de forgeron, magicien, etc.).

° bonkonyá 2 frais de justice : falánga yá --- frais du tribunal; -fúta --- f. 300 payer 300 fr. de frais de justice; -fúta --- nsósó ifé payer deux poules comme frais de tribunal.

° bonkosé 2 Syn. bongosé.

bonkótó 2 (add.) se fait en battant le sol. Est principalement souhaiter à qn le même malheur

arrivé à un autre, p. ex. tes compagnons sont morts et tu restes en vie: ma mère est morte: tu te moques de ma maladie et toi donc ?

bonkótó 3 ensemble des cérémonies et actions de la décapitation.

bonkotsi Syn. D. de bonyaké.

° bonkúfa 2 D. morve.

bonkuku désigne pr. un sac plein.

° bonkumá 2 2 -kwé --- D. = linkumó.

bonkunda spéc. tas disposés en rangée comme bornes de champs; tas allongé en forme de digue, billon (bonkénga est moderne).

bonkúndu (add.) exp. -éa b. --- connaître qn parfaitement (nom, surnom, origine, etc.); --- b. l'ónkúndu idem, mais se dit spécialement des conjoints sexuellement; N.B. L'ext. est arch. mais encore assez bien connue.  
Dér. linkúndu.

° bonkúnela 2 surtout p. -kela bonkúnela agir en catimini; éóóólangé la --- nous ne voulons pas ces cachoteries.  
Dér. -kúna.

° bonkunja 2 personne à grande pilosité.  
Dér. bonkunja.

bonkúnju p. bonkúnju lombes; Syn. betsitsi.  
--- béobunya être rompu aux reins; -ók'éséé  
ndá --- avoir mal aux lombes.

bonkúta (add.) -lámba mpoké éa bonkúta cuire un pot secret (pour elle seule); ext. --- wá balóngó hémorragie post-natale.

° bonondo D. bóndóndó -émala se tenir debout.

bonóngo (add.) bokili bókela --- le pays est devenu troublé, chancelant (insécurité, vols, meurtres).

° bonsambá 2 publique. -téfela ndá--- parler ouvertement;  
-békya nd'--- proclamer publiquement.  
 Dér. nsambá.

° bonsáná 2 D. bonsányá.

° bonsansao 2 pot-pourri de chansons diverses; Syn. bawawa.  
 Dér. nsao.

bonsifó (err.) col. 2 l. 9 Vieill. lire : Verr.; 1.  
 18 modestus, lire : adsmililis coracinus Ver.

bonsimó (add.) on emploie aussi des mots tout différents, p. ex. bóm'ókisó (notre mari) le président de la république;  
nkel'éa nsambélé (colère par contagion) policier; ótékýáki (Kongó) celui qui a vendu (le Congo) (Lumumba).

bonsingá Dér. nsingá (similitude des mouvements)

bonsinsíwi (add.) nsina éa --- marquage des points (au jeu) sans paroles.

bonsolé ext. couleur orange-rouge en général (personnes, lifaubú, lisénjá).

bonsónga 1 village proche et moins important, faubourg; bensónga byá Boúlama les hameaux de Boulama; bensónga byá Mbándáká les faubourgs de Mbandaka.

° bonsónga 4 personne qui hoche toujours la tête pr. et fig.  
 Dér. -sónga.

bontálá. On se servait anciennement d'un pot plat rempli d'eau.

bontamba 2. Employé (rarement) pour soeur lorsqu'elle est l'objet d'un versement dotal ; --- šo-lénga wálf à cause de cette parente qu'a pu se procurer une épouse.

° bontándé 2 morceau de viande entier (muscle, filet).  
Dér. -tándema.

° bontela 2 personne à la peau claire.

° bontemba 2 tatouage vertical au centre du front en forme de boules rondes. Connu riv. Loflaka et Salonga-Iéngé. Grossi se nomme bandondo.

bonteté est attribué spéc. à la distraction.

bontita 2 sp. piège-collet pour petits animaux (porc-épic, rat);  
exp. -umba --- šf'fłóló placer un piège là où il n'y a pas de piste = chercher midi à quatorze heures.

bonto (add.) exp. --- onyí l'ont-oso celui-là et celui-là = des personnes indéterminées : Untel et Untel, moins déterminables que Sóngóló et pareils, pour lesquels on pourrait proposer certains individus; l'exp. est donc plus cryptique et discrète.

° bontóka 2 D. Syn. bompéndé, likánga.

° bontongó 2 D. vide; cf. intongó.

bontsíka 2 se dit aussi pour un peuple arriéré :  
benanga byá bentsíka des peuples arriérés.

° bontsita 2 2 D. bontita.

° bontúka 2 jet d'eau (--- w'ási), de sang, hémorragie violente (--- w'álóngó).

bontulú (add.) wá --- de faim, misère, esseulement,

etc.

bontulu (add.) baɪskɪ --- nd'ɛkumbwɛɪ elles sont  
très dédaignées pour le mariage.

° bonyaa 2 terre imprégnée de liquide cadavérique ;  
aussi le sol profond où l'on dépose les cada-  
vres; se dit surtout dans les chants funérai-  
res; surtout p. : bonyaa by'amotsi = bamotsi ba  
--- (dits l'un et l'autre).

° bonyango 2 conquête, action de dominer, conquérir;  
bonyango w'osé.  
Dér. -nyanga.

° bonyanyalé 2 personne libérée d'un interdit; spéc.  
yébola.

° bonyukantoto 2 pansu, ventripotant. Selon la tradi-  
tion il existe quelque part un peuple vivant  
nu mais dont le ventre pend si bas qu'il cou-  
vre les parties.  
Dér. -nyuka + ntoto.

bonyungutswá se dit surtout d'étoffes lavées mais  
non repassées, aussi de papier : bonkandá wá ---

° bönywá 2 D. bőnya.

böö D. Syn. pöö subit.

boójá 1 D. (Nord) ravin étroit.

° boóká 2 D. boókwá.

° boóla quartier de ville.

boomano 2 (add.) n'est pas nécessairement entretue-  
ment, mais aussi massacre de beaucoup de person-  
nes par un seul, donc tuerie.

boomba exp. --- w'asóno (tombe peinte) hypocrite.

boombo 2 D. bőmbo. Ale la beombo bétano il a cinq  
esclaves.

- ° boómbwá 2 meuble servant à conserver, coffre-fort.  
Dér. -bómba l.
- ° boómbwá 2 intérêt, paiement pour garde. Taxe ordinaire coutumier : une chèvre.  
Dér. bómba l.
- ° boomí 2 : likemó já --- une potion contre le d'assassinat. Cf. liomí.  
Dér. -boma.

boomí ext. --- ókámí mon ennemi mortel.

boóna exp. beón'ékákí les chenilles sont accrochées (entre les branchages), ne sont donc pas encore tombées et n'appartiennent à personne, d'où une double application (1) l'affaire n'est pas encore solutionnée, l'avenir demeure incertain, (2) la chose n'appartient à personne, le propriétaire n'est pas encore connu

boonda (add.) bótúlákí --- bómókó on l'a fabriqué (forgé, etc.) d'une seule pièce.

boóngo (add.) Se dit spécialement d'un malade ou d'un défunt. Un partage d'un bois par deux porteurs est un ---; une civière à 4 porteurs est beóngo béfé.

boóngó l boóngó bósíla la sculpture est finie;  
boóngó áosíla le sculpteur est fini; --- wá tsóó un excellent sculpteur.

boóngójwá s'applique aussi à l'élevage d'animaux.

- ° boóngóyá 2 D. boóngójwá.

boonje ext. groupe d'arbustes lionje.

- ° boóté 2 --- w'ísano D. éoté.  
Dér. -bóta.

- ° boótelo 2 endroit où les animaux mettent bas.  
Dér. -bóta.

boóto (add.) exp. --- w'ónkíj amour d'oreiller  
c.à.d. amour ou bienveillance égoïste, comme  
de quelqu'un qui aime une femme seulement pour  
le plaisir charnel; aussi; amitié qui ne dure  
que tant qu'on peut en profiter.

° boótsí 2 parentèle, famille, plus étendu que  
--- líótsí. --- wá baséká B la parentèle des  
descendants de B; ále ndá --- wá N il appar-  
tient au groupement de N.  
Dér. -bóta.

boótswa (add.) bale belolé byá --- ils sont fonciè-  
rement stupides, de par leur nature.

° bopáo wá lombá un fruit de palme très tendre,  
bien charnu;  
jóngó la jéi bale bepáo byá mbá ces deux varié-  
tés sont des fruits bien tendres.  
Dér. páo I.

bopéla 2 (moderne) goyavier, cf. bopólolo.  
Dér. lipéla.

° bosai I chanteur, troubadour; --- óa Lianja  
--- chanteur de l'épopée.  
Dér. -saa.

bosai 2 2 exp. úlu la nkíndá - nd'ówa la tortue  
et l'antilope (wírent) le doigt dans la bouche =  
signe de menace ou de provocation;  
exp. ánkaaki konga emókó l'osai il m'a donné  
un seul cuivre; mbúlé'émókó l'osai ou éy'osai  
une seule année;  
exp. wéli botsíkí besai bésáto la lune reste  
trois doigts (indique la grosseur du dernier  
quartier); nsóngé éokita besai béfé le premier  
quartier est arrivé à une grosseur de deux  
doigts.

bosákako exprime généralement la joie (v.úla, sósola)  
, mais aussi --- w'éstumba des cris d'alarme  
annonçant la guerre; -úla besákako nd'éstumba  
lancer des cris d'excitation dans une bataille.

bosakelo (corr.) pêcherie, lieu où se fait la pêche.

bosali 2 2 bont'ôw' --- un homme fin, pas gros;  
-kina b. la --- mépriser qn à cause de sa jeunesse;  
fig. --- w'ônto un homme modeste.

bosaló --- bôkísó notre joie, la cause de notre joie.

° bosámbeji 1 aide, partisan, avocat. Exp. (emf  
nde)nyama nkó--- moi je suis une bête sans aide, c.à.d. personne ne prend mon parti, me défend, même si je suis dans mon droit.  
 Dér. -sámbe-el. 1.

° bosamboji 1 interprete : Cf. lingisi.

° bosambola 2 tatouage vertical sur le milieu de l'abdomen.

° bosâmpéte 2 crapaud, Syn. esâmpôte.

bosangó 2 association de tresseurs de cercueils bombáí, cf. AEQUATORIA XXIII p. 128 et Bull. A.R.S.O.H. 1972-4 p. 495.

° bosasa 2 chançard; Elenka éy'osasa Elenka le chançard.

° bosásaká 2 chenille. Lasiocampide comestible.  
 Dér. bosaká.

bosasako -buna la --- exulter trop; est mal vu, parce que manquant de retenue.

° bosasambo 2 action de se répandre, de ramper;  
botôfe boleki --- la liane rampe trop loin.

bosáto 2 esang'--- main de bananes à triple rangée.  
 Dér. -sáto.

° bosébi 1 (ôw'aléko) tireur de vin de palme.  
 Dér. -séba.

- ° boséfwa 2 D. (Ekota) mbuli antilope Lianotragus.  
Dér. -sefwa.
- ° boséfwaki 2 D. (Ekota) boséfwa antilope.
- boséká --- isé enfant de père = frère, soeur;  
--- 'flongo membre de la parenté.
- bosékéjwá 2 (add.) sert aussi pour forger autour la  
base creuse de lances, flèches, etc. où doit  
s'emmancher le bois.
- ° bosékójwá D. bosékéjwá.
- ° boséko 2 2 poison; báolíla - ndá tóma ils ont mis  
du poison dans la nourriture.
- bosékola exp. botalé --- (parler trop) longtemps  
(cause l') infraction, parce qu'alors on oublie  
le devoir; --- --- w'ólolé le comportement  
pareil d'un imbécile.
- bosémbó (add.) -úola b. --- demander à qn un expo-  
sé clair et exact; -úwana --- demander cela  
l'un à l'autre.
- ° bosémbola 2 2 bien agencé, exposé avec ordre;  
--- tóflangé kotákotá, tólanga é --- nous ne  
voulons pas un texte écrit sans ordre, nous  
voulons au contraire un exposé en règle et  
bien ordonné.  
Dér. -sémbola.
- bosémbya (add.) bálombé b'ésémbya des maisons  
quadrangulaires.
- boséna est pr. une sorte de coiffure de femme avec  
des fils; se dit généralement au p.
- ° bosangoli l celui qui rend vaine l'opération magi-  
que, l'ensorcellement; --- ša boéko transgres-  
seur d'une loi; N.B. dans cette dernière appli-  
cation on préfère bosesengoli.  
Dér. -sengola.

bosénjé exp. on dit aussi -wá --- mourir subitement.

° boseséké exp. nkiki ô --- litt. les sourcils hérissés comme de cornes; surtout p. wálf l'ôme (băokita) nkiki ô boseséké femme et mari (sont) montés l'un contre l'autre.

Dér. liséké.

° bosesengoli 2 transgresseur (d'une loi, etc.).

Dér. - sesengola.

bosí (add.) --- botónga bókísó un membre de notre famille.

° bosífó 2 sp. fougère comestible (avec du poisson); Syn. plus ancien wămpúlá.

° bosijwá 2 objet sur lequel on peut (s')appuyer pour garder l'équilibre : canne, béquille, socle, etc.

Dér. -silá.

bosiká (add.) bolombé w'--- le parquet (qui est éloigné par opposition à un tribunal local); exp. ásanga nsango l'--- il raconte des nouvelles d'ouï-dire, dont il ne connaît pas le fond.

bosiki (add.) ext. tout poinçon en fer p.ex. pour forer des trous dans le bois.

° bosikó 2 2 D. botsikó.

bosiló se dit seulement pour l'abandon causé par les circonstances; s'il est l'effet de la mauvaise volonté, de la négligence, etc. on dit besénenga.

bosimbo se dit surtout avec les v. de déplacement, jamais suivi d'un connectif.

bosímó Syn. bonsímó.

bosíuwá D. bonsíuwá.

bosisá exp. - wá jitsókó bótonganaka bidama bíuma  
Le tendon (le nerf) du cul où s'ordonnent tous  
les membres = le chef, l'autorité centrale  
qui tient ensemble tout le groupe.

bosisa (add.) šléki nyama --- nd'šmwa kwao il man-  
gea toute la viande tout seul.

bosisé ext. ikámba ale - bókis'šumá la misère est  
notre sort commun.

bosiswa plus répandu que bosisa (cf. ib.) et  
préférable à cause de l'étymologie.  
Dér. -siswa, -sisoja,

bóso p. employé pour plusieurs sujets ou voyages :  
tótawá Leo ó byóso nous allons à Léo pour une  
courte durée;  
ext. au bruit qu'on entend au loin : tswóka  
lokolé byosó nous entendons le tam-tam au loin  
et clairement; -ókana --- être entendu claire-  
ment.

bosó ne s'emploie pas suivi du connectif comme  
josó.

° bosofaki 2 D. (Nsóngó) antilope Limnotragus mbuli.  
On dit aussi --- wá mbuli.  
Dér. -sofa.

bosókolo 2 envoi (personne ou objet): -témba ---  
špótó envoyer un messenger, un message, un  
paquet en Europe.  
Dér. -sókola.

° bosola 2 fruit de palme bien sûr.

bosóló ne s'applique qu'à l'héritage.

bosolo ext. pot-de-vin, cadeau de corruption :  
-kaa --- donner ...,  
-amba --- recevoir ... (on lave les mains du  
juge, du fonctionnaire, cf. -sola).

° bosómbeyi 1 acheteur (fréquent ou pourvu de grands

oyens) --- wâ- te B c'est B qui est (1') un acheteur.

Dér. -sômba.

° bosômbô 2 2 grande quantité; --- w'âkonga de cuivres.

Dér. esômbô.

bosomboli (add.) personne qui entame les salutations d'accueil.

-bôsomwa D. aussi : se lever au matin.

° bosônga 2 action d'interdire la cueillette de fruits; -lamba--- (litt. lier), -kôma--- (serrer) c.à.d. urger l'interdiction; cf. bosônga 3.

Dér. -sôngya.

bosongo fig. M ale --- est un homme parfait, sans défaut.

° bosôngola 2 coiffure haute sans ou (surtout) avec turban (mode).

Dér. -sôngola 2.

bosongoloko (add.) cf. mpâte; ex. un enfant s'élançe subitement devant (ou contre) une voiture rapide.

bosongwâ se dit pr. des hommes.

° bosoolo I 2 grand parleur, causeur exagéré.

Dér. -soola.

° bosoolo 2 2 objet (spéc. vêtement) pendant long; cf. -bosuulu.

Dér. -solomwa.

bosôso p. besôso : -êmba--- chanter avec entrain, enthousiasme.

bosûka (add.) --- wă tōma ô tōnê il n'y a pas d'autre nourriture que celle-ci; --- wă nsango voilà toutes les nouvelles qu'il y a; --- wă liâtsi likâm c'est tout ce que je possède;

Tsöbélé --- wă tōbōkō Tshumbiri est le terminus des voyages commerciaux.

° bosufi 3 2 extrême : etuk'ěa mbá ěy'--- móngó un régime de fruits de palme d'une grandeur maximale.

Dér. -súka.

° bosulako 2 réjouissance, cf. Losáko 166.

Dér. -sula.

bosulumwáki (erreur à corriger).

Dér. -sulumwa.

bosununalo (add.) bolemo wă bolaki boleki --- le travail d'un instituteur demande trop d'application.

° bosusá 2 D. esusá.

° bosutsis 2 homme sans influence, paria. Syn. etula. Peu connu.

bosufi (add.) likulá já --- une flèche manquant le but; likambo jōkwá--- le procès a échoué.

° bosuulu 2 objet pendant très bas, p. ex. un régime de bananes --- wă linko, une liane; ext. --- w'ětsima un étang profond; --- wă ntando un long bief de rivière.

N.B. pour un vêtement on préfère bosoolo.

Dér. -sulumwa.

° bosuefinkeske 2 serpent aquatique inoffensif Ilelophis schoutedeni Witte.

Dér. boswée + nkēsē.

° bosufwáki 2 gué.

Dér. -súwa.

-bōta fig. --- baéi raconter des bavardages; --- batanda inventer des histoires; toujours péj.

exp. --- ndá lintamba accoucher dans l'esclavage = se débrouiller avec les moyens de fortune.

-bótana réc. être apparentés l'un à l'autre, avoir la même ascendance;  
ísó l'ísó tóótana nous et eux sommes apparentés.

-bótola augm. réengendrer : éú ábóta, bân'ákám  
báótola moi j'engendre, mes enfants engendrent à leur tour.

-bótswa la b. être né de qn (parents); --- éle b.  
 (idem); óótswi l'endé qui est né avec lui  
 (frère, soeur, spéc. puîné); áótswáki la nkána  
 il a une soeur ou un frère; ábótswáki l'ómoto  
 j'ai une soeur.

° botábyá 2 2 pr. part du butin de chasse qui revient au deuxième chasseur (botóoli) ; ext.  
 à toute part réservée = boando; cf. Prov. 587.

° botafi 2 -tswá --- aller engluer des oiseaux.  
 Dér. -tafa.

° botákolambóka 2 ouvrier de la voie, précurseur.  
 Dér. -tákola + mbóka.

° botámbofi 2 voyage : ale ndá --- il est en voyage;  
-tswá - aller en voyage; faf'ésa --- le missionnaire itinérant. Cf. lokando.  
 Dér. -támbola 2

° botanda Syn. etando.

botánywá ext. remplaçant temporaire, intérimaire.

° botáténya 2 conclusion, ce qui met fin définitivement à une affaire; --- wá ndombá ík'aóká  
 ce qui conclut le marché c'est la livraison des marchandises.

botéma (add.) tóma tsw' viscères en général;  
 --- bóoteka être près de la mort;  
 exp. -kaa b.y. l'--- donner qn à qn de tout cœur;  
-samba líkambo l' - juger impartialement, en conscience; bont'óké ów' - qn qui a ta confiance (parce que tu connais son cœur);  
 --- bóolonywa (exténué) être grandement chagriné;  
 --- bóobunda (élevé) être triste; -kitsa

--- bólu (rendre faible) tenter, pousser au mal; --- boýít'ólá nostalgie; ápóutéýák'ótém'ólá pour ne pas devenir nostalgique.

° botembó 2 étourdissement.  
Dér. -tembola.

botókó (add.) S. cendres au foyer, en mains : -ómba  
--- ramasser-balayer les cendres du foyer ;  
p. cendres mis sur la peau p. ex. -bísa betókó.

botoko 1 aussi fruit palmiste (art oral).

° botoko 2 2 petite rivière --- w'Isámbe la rivière  
1.

° botoló 2 vide. boómba (bole) --- le tombeau vide;  
cf. botóó. N.B. efóó implique le concept de  
creux, comme un épi sans graines, une cruche,  
etc.  
Dér. etoló, baíómbótoló.

° botómba 3 sp. banane.

botombelo est la forme la plus grave de délit, cri-  
me; le sub. est plus vaste et plus fort que le  
v. -tomba.

botondé 1 ext. arbre solitaire dans une clairière.

botongwa (add.) -kenda la --- avoir le défaut de  
causer la discorda.

botsélé wá b. ófá la bólo l'acharnement à se battre  
d'une personne faible.

botsikéjwá est un héritage personnel, bosólo est du  
domaine familial.

botsikó (add. --- bóosíla, báotsw'óáka (cf. -báka)  
la torture est finie, on va le décapiter;  
--- w'ámbénga torture au piment (dans l'anus,  
dans les yeux), aussi toute torture insupport-  
table; fig.; une tâche inexécutable.

° botsilí 2 2 émoussement : ifaká yá --- un couteau émoussé.

Dér. -tsila 1.

° botsínanya 2 ónko ale --- lui est un vengeur, qui cherche des représailles.

Dér. -tsínana.

botsubúkú (add.) njífokoónda ndá - je t'attendrai au gué.

° botsutsu 2 liane à Calebasse.

° botswá 2 sub. à sens verbal : acte d'aller; --- bómókó aller une fois; ext. Syn. botswáko : bétswá la wíná betswáka ndé --- ce qui arrive de jour arrivera encore des fois et des fois; cf. botswáká.

Dér. -tswá.

° botswáká 2 permanence, définitif (dans l'art oral) --- w'ótswá départ définitif.

Dér. -tswá.

botswélo Syn. etswélo (art oral) --- ólindela il partit en forêt.

botswó exp. botsw'á mbilé jour et nuit; básála ---  
--- ils travaillent jour et nuit; ntáwéa ókí  
--- --- tu ne sais pas ce qui arriveras.

° botswotswo 2 durant toute la nuit; átswá fík' ---  
il marche toute la nuit. D. etswótswo.

Dér. botswó.

botuko doit toujours être rendu en droit.

° botúkúnkómbé 2 D. litúkúnkómbé.

botúlufo 2 wá mpela la crue des eaux hautes envahissant les forêts.

botúna 1 (add.) Ces serpents sont l'objet d'une crainte superstitieuse. On les évite et fuit même les cadavres. Personne n'ose y toucher,

ni le couper, voire l'écarter. La raison n'est pas donnée; peut-être est-ce des deux extrémités arrondies et la difficulté de distinguer les yeux. Ce qui les fait nommer : serpents à deux têtes. Autre détermination : Calabaria reinhardtii Schleg.

botúndú w'ónto un homme expérimenté.

botunga 2 poète (professionnel); (botungi peut être occasionnel; éôté s'applique à la danse; engombé au joueur du pluriarc).

Dér. -tunga.

° botungi 2 rangée; D. --- w'âlonga, w'êlêka, w'âlonge de pièges, de nasses, d'hameçons; cf. wíndá.

Dér. -tunga.

botungi poète, - ôa nsabú de poèmes; cf. botunga.

botungyá est toujours volontaire; un gage contraint, imposé = ikákelo.

botúnjú D. botúndú.

° botunjwá 2 échec.

Dér. -tunjwa.

botutú (add.) Se dit aussi d'autres fruits, des piments, etc.

botúwa le ton final peut être haut D. -unda --- cf. -unda.

° botuwa 2 sp. verroterie ancienne, rare et chère.

° boúné 2 D. bombúné, loúné.

° boúngá 2 D. bóbúngá.

boúnjwá Dér. -búndola 2.

° boúno D. boúna.

Dér. -búna.

\*boúsá 1 étranger originaire de l'Afrique occidentale.  
Dér. Hausa.

bofúwá : batúwá bákínyé vos camarades, collègues, ceux qui vont ensemble à la guerre, à la chasse, au travail, etc.

° bowáka 1 2 bant'áuma bale ó bewáka tous les hommes sont mortels. Dér. -wá.

° bowáka 2 2 bitóli, nsánó la mbomba y'óbé bale wá baśla insultes, bafouades, allusions malveillantes sont mortelles pour les mariages, causent leur "mort."  
Dér. -wá.

bowáko p. bewáko S. exclamation en citant le nom d'un danseur (ou d'un groupe, ou du chœur ou des solistes) en signe d'approbation pour la belle prestation; on l'accompagne d'un cadeau (bokóndó); explication : comme si l'on faisait son testament voulant mourir pour une vedette pareille.

° bowámblmbí 2 personne mangeant, excessivement : áfóáte baśs'iló elle n'a pas un (bon) sommeil.  
Dér. -wá + mbímbí.

bowánga est une sorte de Syn. etéko.

bowéi ext. (2) wáj'óky'owéi la veuve; --- ákind' atói un mort est devenu sourd; au décès on chante: -- ó ókendak'o défunt bon voyage

bowélé ext. paria, sans autorité politique.  
Dér. -wéla, pouvant être mis à mort pour le maître; ce sont souvent des descendants d'esclaves.

° bowélf funéraire : nkunji y'éwélf paiement funéraire; ntéke éa --- fête funéraire.

° bowelo 2 tissu de raphia coloré.

° bowéya 2 poursuite acharnée; Syn. ibwéya, bokembí.

bowólo (add.) aubaine, qc de bon qu'on apporte imp-  
révue.

° bowongó 2 = boongó 4.

° boya 2 venue. Dér. -yá.

° boya 2 D. boyá.  
Dér. -ya.

boyaa (add.) -amba --- être l'objet de la bienveil-  
lance; -kela b. --- poser un acte de bienveil-  
lance envers qn; -ókela b. boyaa être bienveil-  
lant (sentiment); -úola b. --- demander la  
bienveillance de qn.

Au lieu du p. on dit beyela.

boyalo (add.) báfóáte - (beyalo) ils n'ont pas de  
place pour habiter; spéc. D. cercueil tressé  
en lianes pour nkúm ou notable.

boyanga exp. -sanga --- se montrer fier, cf. longunda  
; n'est pas blâmé.

boyáya D. aussi boyaya; dit souvent péj. surtout  
dans les querelles, parce que son clan natal  
n'est pas bien connu.

° boyayenga 2 2 semble des livraisons de vivres,  
matériaux, etc. imposées (hebdomadairement)  
par le gouvernement.  
Dér. eyenga.

boyekete (add.) se fait p. ex. aussi en comparant à  
l'antilope mbuli une personne au long cou; ou  
par un jeu de mots sur le nom p. ex. Ngoi =  
chat, Efeno = allusion à la violation de la  
chasse.

° boyeku 2 juteux et bon, p. ex. canne-à-sucre,  
fruits; aussi huile de palme.

boyela (add.) -asanga beyela byá b. raconter, louer  
les grandes oeuvres de qn.; áyakúmya la beyela  
békí nd'ókéláká bóna il se glorifie de sa

munificence envers son fils.

boyewa ext. chanson pot-pourri, composée de morceaux et bribes de toutes sortes de chants et de thèmes, comparable donc à une multitude de personnes se mouvant sans ordre. Syn. iyewa.

boyewa (ajouter) : Aussi sorte de danse.

boyéya 2 (add.) -fikola --- attraper une maladie, un malheur.

° boyeye 2 exp. -úka --- barrer, endiguer un étang plein d'eau et qui s'écoule à grands flots.

° boyódo 2 malfaiteur, criminel. Syn. boyúda moins employé.  
Dér. yúda.

boyokó (add.) certains D. ne connaissent que la finale basse.  
Dér. -yokola.

boyoko (add.) plusieurs D. emploient ce mot aussi pour boyokó; D. (Bombwanja) tumulte; D. potins.

° boyolombengi 2 sans relâche. -kenda (lókendo jwǎ)  
--- marcher sans arrêt, jusqu'au but; báuna  
la --- ils se battent sans céder; likambo já  
--- un procès tenace où aucune des deux parties ne cède.

° boyoooyo 2 Ens. rectangle.  
Dér. yoo.

boyoyo : botámá wǎ - bois vert, qui ne brûle pas (idée de base) Syn. bombamba; --- wǎ nyama viande crue; --- w'ónto dur et endurant, courageux (supporte tout, ne fuit pas la peine ou le danger).

° boyúda 2 malfaiteur; plutôt transformé en boyódo.  
Dér. yúda.

bóssbésé (corr. tonale).

bobi (add.) p. inconnu; ne donne pas lieu à l'éli-  
sion. bási bǎ --- de l'eau pareille; etoko ɛa -  
un puits donnant une eau de ce mauvais goût  
causant des éructations.

° -bóbola D. -bóola.

boboyo (corr.) exténuation.

° bobyá 2 pénurie, manque. --- wǎ likonjá manque  
d'argent; --- wǎ nkónjo manque de chance.

bobyébyé ext. petites nouvelles générales.

bóki ex. nkó --- sans pareil, sans comparaison  
possible; cf. mbéki.

bólé 1 exp. -óla nd' --- sortir de forêt (pas :  
sortir de la maison ni : entrer dans la mai-  
son).

° bófi 2 neuf : etó ɛa --- un habit neuf; óm'oféi  
w'étó oh quel habit magnifique (et neuf).

° bófi 1 Syn. bósongo w' ---; se dit aussi de flè-  
ches sans plumes;

bófé : bont'ó --- un homme colérique; --- se dit  
aussi comme sobriquet d'une personne pareille.

bófólu (add.) ǎonsíja --- il ne me respecte plus.

bófónjá (add.) -ókana --- sentir le pourri (p. ex.  
d'un cadavre, est moins choquant que nsolo et  
dit à l'égal de féi);  
exp. njótswá nd' --- (je vais à la pourriture)  
je vais dormir profondément (on est fort fati-  
gué).

bófóswa (add.) wányá bókáé wímáki ó nd' --- il est  
intelligent de naissance; cf. bóótswa.

° bófólo 2 gargouillement dans les intestins  
causé par la faim; njéliubwa --- j'ai passé  
longtemps (2 jours p. ex.) sans manger.

Cf. bɔfɔɔ́.

b-ʒí (corr. de bɔí 2).

bɔí (on dit maintenant aussi bɔ́i).

-bɔka 1 id. bɔkubɔku bouillant, bouillonnement :  
bási --- eau bouillante; ntando --- le clapotement, bouillonnement de l'eau d'une chute, dans les rapides de la rivière.

-bɔka 2 : id. bɔkú em'ɔumá la mbúla --- je fus tout entier mouillé de la pluie.

° bɔkɛbɛ 2 jeu avec des jetons dans les cavités d'une planche; introduit par les soldats; cf. lɔkɔba.

° bɔkɛɛ id. absence prolongée; toujours précédé d'une pause :  
nd'íɓɔmɛ, --- elle entra dans la maison et y demeura longtemps;  
ǎotswá ndá lisála, --- elle alla au champ et n'en revint pas tôt;  
báolindela ndá ngonda, --- ils pénétrèrent en forêt pour longtemps.

° bɔkɛ́i 2 Syn. (art oral) lɔkɛ́i.

° bɔkɛ́kɛ́i 2 étincellement, --- w'étoo une étoffe étincelante;  
--- wá byɔ́tsi le scintillement des étoiles;  
--- wá tsá l'étincellement du feu; --- w'ísúwa la lumière d'un bateau naviguant la nuit.

° bɔkɛ́jwá 2 2 bain-marie. S'emploie pour la colle servant à empenner les flèches qui doit être chauffée sans toucher à l'eau; aussi pour liquéfier la graisse p. ex. de chèvre dans un paquet immergé.  
Dér. -kɛ́la, -kɛ́la l.

° bɔkɛ́kɛ́ji 2 blancheur étincelante, comble de blancheur: wélo wá--- Cf. skɛ́ji.  
Dér. -kɛ́la.

bokendeli : šoyá --- ěka'mf' il est venu me visiter.

bokéswá ext. toute sorte de bois dur, ne pourrissant pas vite.

bokét(s)ú (add.) --- la mbóyó les jumeaux;

375 (60) bokétú (add.) bale Bokétsw'á Mbóyó  
ils sont juméaux;

exp. hjáki š l' --- --- je suis venu à  
piéd (les deux jambes). ext. signal d'avertissement pour une patrouille de soldats ou de policiers.

bokswá se dit plus comme ndúmba éa --- que seul ou que bokéjwá.

° bokoi l ša njwá enchanteur de serpent.  
Dér. -kóa;

bokóka 2 ext. toute chose mystérieuse qu'on ne peut nommer, innomable, tabou extrême.

bokóká 3 ext. wá Nkundó la totalité des Nkundo;  
= w'ánto toute l'humanité.

bokóko (add.) envoûtement, acte de subjuguement magique.

° bokókó 2 D. bokóká.

bokóló 2 ext. bokóló byá talatálá branches ou monture de lunettes.

bokoló exp. bont'ókitsi bokoló celui qui tient les jours = bolifo w'ésé, lilóka j'ónanga; šókenda bokoló il est parti depuis plusieurs jours;  
bokoló bétéla, šótéja bokoló il vit longtemps.

° bokólóma 2 D. bokólómba.

bokólóngo l: bots'ókólóngo tête chauve (chute de cheveux ou coupe).

bokómbe 1 exp. -séwama ngá ---, ng'--- sembaa raide mort; bonto ng'--- w'ótsá = šóténya ngá bokó-

mbé nd'òtsá il mourut inopinément (litt. comme une liane *Haumania* à l'abattage).

° bòkòmbé 4 sp. danse en vogue après bésékýá et iféna, vers 1930.

° bòkòndó 2 progéniture : ñjòwélé --- je veux lui exterminer sa progéniture; -sija ou -fita --- idem.

bòkòndo pr. gratification pour une action extraordinaire, une prestation (danse artistique, accouchement de jumeaux).

° bòkòngitsi 2 petite épine-écaille de poisson, p. ex. en ligne dorsale d'ekáá.

bòkòngó exp. -fla (-usa) j. nd'--- mettre (jeter) qç. sur le dos = supporter, ne pas s'en faire; spéc. --- wá nsé nageoire dorsale de poisson.

bòkòtélé D. se pratique aussi de jour : pêche au moyen de machettes.

bòkòto ext. enroulement d'anneaux portés au bras en guise d'amulette.

bòkòto (add.) connu aussi des Lifumba- Ikéngé, des Injóló de la Loflaka, mais seulement des vieux.

bòkòto: -leka--- se mettre, être arrière-garde, fermer la marche;  
--- báleke bokólá l'arrière-garde doit prendre le devant (v. au p.);  
ext. le derrière, les fesses : ---' ònéns fessu.

° bòkòtòmbwá 2 paire de baguettes qu'on bat l'une contre l'autre comme un hochet; cf. bònkéks.  
Dér. -kòtòmba.

-bòkuma se dit aussi du grondement du tonnerre au loin.

bòkwélá (add.) òle l'--- wáte B c'est B qui perd,

qui est coupable; oleki - (w'akaambo) tu es toujours perdant (dans les procès).

-bola bolú id. bitóo --- les habits mouillés.

boléé 2 D. maison.

bolééná pr. séparation définitive (temporaire = bóisno); exp. (dans une querelle grave, même entre mère et fille) --- bókísó, tósangana ó ndá ngélo nous nous séparons pour de bon, la réunion ne se fera qu'au cimetière (exagération, car la dissension peut être terminée par la réconciliation moyennant bóóndo).

boléfélo I: -tswá --- aller poser des pièges.

boléjí I gloton = mange tout indistinctement.  
Dér. -lé.

bolékwa 2 personne de santé débile, bont'ófoswa  
ale - une femme enceinte est faible.

° bolélá 2 gros mangeur, mange à toute occasion;  
Dér. -lé;

boléla spéc. piège pendant pour chauves-souris.

bolélo (add.) wáji áokotóna la --- ta femme t'a répudié à cause de ta gourmandise; ext. lieu où on mange, où on peut trouver la nourriture : éka B áokita wáte --- bókísó chez B nous pouvons trouver à manger; --- bókísó ó Mbándáká c'est à Mbandaka qu'ils trouvent la nourriture;  
--- wá mpulú wáte bonkéna c'est à cet arbre que les oiseaux trouvent leur nourriture.

bolémbé ext. nyama y'élémbé = yá mpifo = y'ékofo animaux royaux.

° bolembwa 2 qui cause la lassitude : yómb'iné ile wáte --- cette nourriture est (si abondante, etc.) qu'on ne la finit pas;  
bont'ónko --- de cette personne on se lasse

(de la conseiller, corriger, etc).

Dér. -lsubwa.

bolengenkanga pr. stagiaire, adjoint; connaît le métier, mais ne pratique pas encore indépendamment.

bolengola (add.) tókosiwa la bolengola békisó nous te félicitons.

boléngwá est plus long et plus effilé que empúte et efamba.

° bolénkoi 2 variété très bonne de fruit (lisénjá, bōndéngé): bōndéngé wá ---  
Dér. -lé + nkoi.

° bolényama 2 dent canine.  
Dér. -lé + nyama.

bolokó exp. -w'ólengé discours de Boléngé = long, fastidieux et du Coq à l'âne.

° boloko id. lokolo --- la jambe cassée.  
Dér. -bólokotana.

° bólókóboloko id. p. de boloko : nkolo --- les jambes cassées.

-bólokotana (add.) loláká --- parler indistinctement comme bredouiller dans un exposé, surtout à l'approche du décès, semblable à -tóká 2.

° bolókótsí 2 enquête.  
Dér. -lókotsa.

bolololo (add.) l'aúta --- dégoûtant d'huile.

bololōngu ext. bolokó wá --- un discours long et bien agencé; aussi péj. beau parleur.

bolololu ext. tout ce qui s'avale facilement, appétissant, surtout mielleux; exp. --- ngá lifambú comme un fruit de Chrysophyllum.

° bolomomalo sub. du v. -lomomala.

° bólóngáki 2 séduction, allèchement.

Dér. -lónga,

° bólóngé 2 sp. banane,

bólóngó (add.) avec v. exprimant la marche l'idée est : accompagner, aller ensemble; avec d'autres v. peut signifier simplement; en même temps ; báolotóma --- l'endé on l'a envoyé en même temps que lui; cf. isangá; fíjâki'ókám' ólóngó je suis venu tout seul, sans me joindre à d'autres;

exp. -bamana bólóng'éséngó se joindre à d'autres simplement par plaisir, pour augmenter la multitude par esprit grégaire.

bólóngó (add). groupe de parents, surtout descendance, parentèle; contrairement à ilóngó, ne se dit pas comme apostrophe.

bólóta wá sapáta une paire de souliers; --- wá ipá-pá une paire de sandales; (le p. seulement pour plusieurs paires).

bólóto (add.) tout ce qui se porte comme v. -lóta : chapeau, médaille, surtout parures.

bólú (add.) ext. ale la --- il est paresseux (pour la faiblesse on préfère d'autres vocables pour éviter l'équivoque); exp. elongi --- cf. elongi, aussi chançard à la chasse, etc. (Syn. Yla).

° bólú id. -bólá.

bólúá = ólúá selon les D. etumb'éy'--- une bataille terrible;

bómólóngano wá - une destruction horrible; j.j'--- une chose horrible; loalo jwá - un regard horrifié; baíso bákálimwa - ses yeux tournèrent en terreur; --- nd'ésanga horreur en forêt; tout ce qui inspire la terreur.

-bomba (add.) -yaómba; ndá boloi, --- l'óotswa se faufiler dans un groupe, - pour entrer;

-yaómbóla idem pour sortir.

bombes id. áyaombola --- --- il se faufile en secret pour prendre la fuite sans qu'on le remarque.

° bombábombaba id. -bâbomba.

bombó (add.) se fait des lèvres pressées vers l'intérieur;  
D. wombó.

° bombósá 2 action de ramasser des poissons;  
--- ánjětáki ndá --- elle m'a appelée au ramassage des poissons.  
Dér. -bósa.

-bombotana (add.) bátswáki la soodá mbombótáná ils allaient avec les soldats en rangs serrés.

bombeko (add.) dire "m".

° bomelambólókó 2 vieille vipère : liaté já ---  
Dér. -mela + mbólókó.

bomelo (add.) défaut natif, pas méchant comme bololé.

° bomémé 2 animal albinos, surtout chèvre; Syn. elú-mpú.

bomengo ne se dit que de choses matérielles.

° bomoi 2 dans exp. fik'ókí 'y'óléká--- sans aucune exception;  
Nkundó --- --- tous les Nkundo sans la moindre exception.

bomoló (add.) Se dit encore d'un mâne engagé au service d'une magie (Syn. bofotó).

° bomonye 2 D. bomoi.

° bompékwa 2 liongo já --- un poisson Clarias gros.

bompépé (add.) mbóka éleka ndá - wá ngongo le chemin passe sur le flanc de la colline.

bompenge (add.) lifumo --- ventre potelé;

° bompénjélé 2 Syn. bosakó recrú forestier.

° bompó 2 dans l'Ómpó Syn. D. l'impó.

bompoku se dit aussi de traces dans la boue, cf.  
Ómpóku.

bompólo (add.) bón'ów'--- un enfant vertueux,  
obéissant, poli.

° bompónya 2 D. bompónyε paresse.

° bompotú 2 D. petite culotte en raphia.

° bompwéndé 2 trop faible pour travailler, inapte  
au service.

° bompwompwo 2 - wá lomuma un fruit rafraichis-  
sant; --- wá balako bière glacée.  
Dér. mpyó.

bóna (add.) en parlant d'une grande personne ;  
bón'ónko, on vante ses qualités (ou ses dé-  
fauts) (on ajoute parfois son nom : --- --- N);  
bón'ów'onto vise une personne déterminée, es-  
timée; (composés)  
bónaisé p. bánaisé enfant de père, frère ou  
soeur de père (parenté étendue, cf. bosék'isé  
est soit D. soit plus proche); bón'ów'isé est  
plus général, p. ex. enfant d'un mariage pré-  
cédent, de père ou de mère; bónanyangó p.  
bánányangó idem du côté maternel; en apostrophe  
: bónafafá bónangóya; bón'óa nkâna est plus  
général que bónankáná qui est spécifique pour  
fils de soeur.

° bóndeke 2 coiffure bien soignée selon la mode.  
Dér. ? lóléke (comme ces oiseaux lissant leurs  
plumes).

° bónóki 2 augm. bólóki ensorceleur, malfaiteur  
invétéré.  
Dér. - lóka.

bónónónó 2

Dér. -bondola (on raille la longueur).

° bondongo 3 2 descendance nombreuse et ramifiée.

Dér. ? bondongo 1 (similitude) ou ilongo ?

bône (add.) lofoso (jwá) --- une voix grave;

-bonga (add.) songa babámbólá il faut y avoir des dissensions; babámbólá báonga les dissensions sont possibles;

-bongana réc. éndo éki nkâna l'ontamba otsikáláká éfōngané ici où demeurèrent frère et soeur cela n'allait pas;

-bongyana caus. réc. ápiméjé te báongyan'oló je ne crois pas qu'ils pourront s'accorder.

° bongbésé 2 sucré : šosonela wálf ó bongbésé byá umuma il ne choisit pour sa femme que des fruits sucrés; wé óókolé bongbésé ko óóntsiké-lé yá bekaí tu prends des fruits sucrés et tu ne laisses des durs.

bongelf (add.pr.) clair, transparent : eau, copal, verre, etc.; fig. : botéma wá --- un coeur pacifique.

bongembwá (add.) tout objet circulaire, même s'il est aplati d'un côté.

° bongetsé 2 Syn. poétique du fruit lisénjá Landolphia.

° bongstola 2 personne lourde par sa grosseur; rare.

bonga piste.

° bóngo 2 2 sp. banane très longue, de 2 ou 3 mains.  
Dér. bóngo 1 (comparaison).

° bóngo 2 2 D. bóngóli.

° bóngóji 2 D. bóngóli

bóngóli (add.) ext. ale -'olótsi c'est un chançard;

--- bókáé bólotówa nd'ólémó son coeur l'a poussé à la fureur; -túmanya --- wá b. exciter l'esprit de qn; bóngóji'ókáá bó'ókola-ngé mon coeur ne t'aime pas; cf. elímo, bokáli; --- wá lotunga l'esprit inspirateur de la poésie, la "muse".

bóngóngó (add.) p. inclut toute sorte de queue, même esu etc.

bóngóngwá p. ólanga sékóó ó byóngóngwá tu ne veux jamais que des cachotteries; -téfela --- parler secrètement.

bóngonjo exp. --- w'áfumba dyótómb'óyófufólé un amas de fourmis Dorylus sur le dos, en les portant ne cesse de les secouer, appliqué à une personne fausse, dangereuse.

° bónjelo 2 luxe : bitóó byá --- des vêtements luxueux, recherchés.

bónjenje (add.) D. obscène car se référant spéc. au bas-ventre féminin, remplacé par bókotsí.

° bónjo savoureux et aromateux (fruits) D. bónkó-nju.

bónjólá 1 Dér. le nom de cet arbre proviendrait des nombreuses crevasses dans l'écorce, ce qui la fait ressembler aux tatouages.

° lónjólá 2 2 personne aux tatouages nombreux. Dér. bónjólá.

° bónjólú 2 ale --- il est extrêmement faible; --- wá lóngólí une liane à lier souple. Dér. bólú.

° bónjwéki D. bójwéki.

° bónkésé 1 2 place de récréation, d'amusement; cf. bónkésé 1.

° bónkésé 2 pavement fait de tessons de verre, de poterie, pressés dans l'argile molle, pour

la solidité et la beauté.

bŋkɛkɛ se dit aussi de 2 baguettes frappées pour le tythme :

fjɔka bákúnda --- j'entends battre ce hochet.  
ext. p. bɛnkɛkɛ bɛɔlambwa le bruit circule  
(nouveilles imprécises répandues) cf. kɛ́kɛ́,  
nkómbé (exp.)

bŋkɛ́na 1 pr. endroit où la jeunesse se réunit pour s'amuser, danser, jouer; cf. bŋkɛ́ɛ; le nom pour l'arbre serait une ext.

bŋkɛ́nɛ́ (corr.) pr. expérimenté, expert.

bŋkɛ́ngɛ́ corr. tonale

bŋkɛ́ngú ext. ---- w'fiso bɔ́ɔfofa l'éclat des yeux est éteint (maladie, vieillesse, chagrin).

bŋkɛ́ngwá (add. corr.) sens pr. viande, poisson : encore sanguinolent.

° bŋkɛ́njwá 2 camarade, cf. lŋkɛ́njwá camaraderie.  
Dér. -kenda.

bŋkɛ́nyɛ́ se dit de la viande crue, toute fraîche, encore sanguinolente; non employé en dehors des chairs et des fruits de palme;  
cf. bŋkɛ́ngú, boyoyo, bouku.

bŋkɛ́sá D. nkɛ́sá matin.

° bŋkɛ́ɔ 2 D. inkɔ́ dans exp. l'ŋkɔ́ d'avance;  
cf. ɔmpɔ́.

° bŋkɔ́i4 2 sp. de taon fort agressif contre hommes et bêtes.

° bŋkɔ́ko 2 2 tissu imprimé aux lignes de dessin longitudinales.

bŋkɔ́kú (add.) nombreuse descendance; se dit aussi des animaux (où lŋkɛ́nɛ́ ne s'applique pas).

bŋkɔ́lomba (corr.) est plus généralement toute odeur

flottante, qu'on remarque en passant.

bɔnkɔlu sert tant pour l'huile que pour la bière, tandis que bolɔngwá s'emploie uniquement pour l'huile et ekútu pour la bière et l'eau.

° bɔnkɔmbe 2 2 éléphant jeune ou petit, aux défenses courtes.

bɔnkɔngolɔ se prononce D. bɔnkɔngolɔ.

° bɔnkɔnju 2 : mmuma yá --- fruits savoureux et aromateux. D. bɔnju.

bɔnkɔnyɔ (corr.) Dér. -kɔnya.

° bɔnɔɔmi : emí l'endé tole - moi et lui sommes camarades, tɔtswá --- emí la wě nous sommes camarades moi et toi.

Dér. Fr. bon'ami, mon ami ?

bɔnselɛ (add.) etɛfeelo ɛa --- parler fautif; lɔfs-  
ngɔ jwá --- une réprimande inopportune (temps, lieu).

bɔnsɛmɛ D. serpent inoffensif.

bɔnsɛsɛ 2 (add. et corr.) est un dignitaire subalterne dans ces "sectes".

bɔnsɔɛ (add.) aussi celui qui est incirconcis; pas de p.; cf. bɔnsɔngɛ.

° bɔnsɔngɛ 2 incirconcis; euphémisme.

bɔntɛntɛi (corr. à faire) : bɔntɛntɛi.

bɔntɛkɛ (add.) veille : - w'áfs'ilɔ bɔsosíla la veille du sommeil est terminée.

° bɔntɛngina 2. balikɔ bá bɔntɛngina haricots jeunes et tendres, cf. bɔntɛntɛi.

Dér. -tɛngina.

bɔntɛnjwá ne se dit pas de vieux, ce serait mal pris.

° bentétsi (corr. de bontétsi); beyau byá bentétsi herbes tendres.

bontétsi 1 (add.) nouvelles répandues sans source sure; cf. bónkéké, kékéké.

2 (add.) aussi: liane Abrus pulchellus Wall. ou precatorius L. Papilionae. 312.

bontóké (add.) nkíki bentóké = baiso bentóké parce que c'est à cause des sourcils que les yeux se trouvent dans une cavité.

bontóko 1 (add.) éto éa --- un parent très proche dans le clan maternel.

° bontomba 2 Syn. bontombi.

bontombi (add.) précédant iyaya - bowongó.

bonyétsá 2 D(Nord) bonyétsá.

bonyéngú 2 (corr.) n'est pas Syn. bojwéla (qu'on jette) mais une pièce d'habillement qui n'est plus neuve.

bonyólu (add.) pr. tendre, - wá liléngé une citrouille bien tendre. D. bónjólu.  
Dér.? bólu.

° bonyéngú D. Syn. bonyéngú 2; D. étoffe tissée grossièrement.

bonyóla (add.) ext. prison; bényóla byá mbélf prison dont l'enceinte est munie d'objets pointus.

° boóko 2 sp. bananier plantain à peu de mains (3-5) et peu de bananes par main.

° boóko 2 carrière de pierres.  
Dér. lioko.

° bóla 2 2 poisson séché et salé; conservé en paquets;  
bantsingá bá byóla des paquets de poissons.

salés.

-bóla: byunyu bá mbóla des chairs grillées à la broche (se faisait anciennement à la chasse, maintenant aussi ailleurs);

-bowa exp. - ngá lokoto se faner, s'étioler rapidement, comme le Calocasia (de la sécheresse);

bólo id. botámá --- l'arbre s'étiolait.

° bómbola 2 papier etc. d'emballage (on entend : qui a déjà servi).  
Dér. -bómbola.

bóongi ext. Personne vertueuse; D. enfant sage.

° bóongo 2 falaise. --- wá Bosaá la falaise de Bosaá.

° bóosá 2 récompense pour l'aide à la pêche, la chasse : --- wá etsíma pour l'écopement d'un étang; --- w'flóna au dressage de collets.

° bóosankaka 2 héron Ardeola ralloides Scop.(?)  
Dér. bósa + lokaka.

bóyó 2 (add.) ext. tout jeune serviteur ou servante.

-bósa id. bósi (action), aussi doublé pour plusieurs

° bóseji 2 -tswéla b. --- dénoncer qn secrètement.  
Dér. ? -séla 2.

bósekola (add.) -tswá --- (aller) déménager ; -yá --- (venir en déménageant);  
ext. mutation d'un employé, fonctionnaire, etc.

° b-óséla 2 animal émacié, étique (spéc. chèvre).  
Dér. -ósa.

° bóseló 2 2 Syn. bóseli ; lisáfá já --- une flaque d'eau très glissante.

bosemi (add.) nkanga ěa --- un magicien qui évoque les esprits, nécromancien; --- wă nyama l'engagement magique d'un animal (crocodile, léopard).

° bosénga 2 2 apprenti-forgeron.

° bosénga 4 2 pr. cour devant la maison du patriarche où les sujets (enfants) s'assemblent pour causer le soir, pour arranger les affaires du groupe, dépecer les animaux royaux, etc. Les autres sens (1 et 3 fig.) semblent des extensions de ce 4.

boséngyá (add.) imbokó y'--- bouc servant à la reproduction; -kenda (la nsóó) --- porter (une poule) à l'accouplement.

° bosésé 1 2 assistant de forgeron, de fondeur du fer chargé des soufflets. Cf. bosénga 2.

° bosésé 2 2 D. bónsésé 2.

° bósi id. -bósa.

bosóla (add.) exp. bosóél'ěonga personne acharnée dans une palabre (comme une écharde de bois mort s'enlève difficilement).

bosófo D. losófo, cf. ib. Se dit aussi de toute infraction spécialement grave, p. ex. inceste, selon le contexte.

bosófó (add.) ale - wă N il est fils de N (soit son fils biologique soit louange); bón'ěa --- bóké ton propre enfant (non d'un frère, p. ex.).

° bosókókóli 2 fourmi noire à pique très douloureuse.

bosóle se dit plutôt p.

bosóló (add.) fdanga ó --- je ne veux que du jus simple; besongo bēnko - mōngó ces cannes ont un jus fort; bele la --- būké sont très juteux; besongo byă --- des cannes bien sucrées.

bosómbó se dit surtout p. wá'j'óá bosómbó une épouse querelleuse,

- ° bosongo 3 2 porte-parole, dans un procès : juge instructeur; il proclame aussi la sentence; au paiement de la dot il représente les deux parties dont il est le porte - parole.

bosóó (add.) nkafo éa --- une part personnelle; -kúma --- prendre une part individuelle; y.yá --- un objet déterminé; bóma bókíó botá-ki la --- leur frayeur n'était pas personnelle, donc pas à eux seuls, pas moindre que tous;

- ° bosóó 6 action d'éfaufiler, éclaircir un tissu, une claie, etc.  
Dér. -sóóla.
- ° bosóókóli 2 D. bosóókóli.

bosóólió (add.) šowiteja bosóólió ngá mbúla il lui fit un exposé long comme la pluie = long et d'un jeit sans accros.

bosóso 2 ext. lattes horizontales d'un métier de tisserand, entre lesquelles sont fixées les fibres de raphia; fig. ale ndá --- wá báfútá-ki mpútsí ndá mbúla éki lóbi il est du groupe, de la classe de ceux qui ont payé l'impôt l'an passé.

bosósongó (add.) bosai wá --- le doigt index.

° bososonsingá 2 D. bosésansingá.

- ° boswěswě 2 jeune canne-à-sucre qui cause des démangeaisons;  
D. -óka --- avoir ces démangeaisons.

° botéke 2 D. botéko.

- ° boténdo 2 2 --- w'áéké ndá tsá le crépitement des épines dans le feu.  
Dér. -téndá 3.

boténdo 1 2 (corr.) Dér. -téndā 1.

° boteta 2 D. botets exp. --- bōndej'â fafá un panier qui convient à mon père = une lourde charge.

botets exp. - w'âfumba un panier de fourmis Dorylus = une personne irascible, de mauvais caractère.

° botetsí 2 arch forge.

° botetsi 2 liane Abrus precatorius L.  
Dér. lotetsi.

botó (add.) exp. botó fík'èšembé chenilles seulement sur les arbres bōšembé = vain, sans résultat (ironie, car cette essence ne nourrit aucune sorte de ---).

boto exp. jend'skó la loangu byoto ce gaillard courut (comme avec) les plumes du coq = il prit ses jambes à son cou (les jambes sont imaginées volant comme ces longues plumes de la queue d'un coq).

botombí (add.) šolángya upao ótswe josó --- si tu prépares la pêche il faut d'abord aller vous rendre compte sur place s'il y a des poissons.

° botóš 2 plénitude : ónkaš --- wă kóbo donne-moi une tasse bien remplie.  
Dér. tšš (moderne?).

° botóšomó 1 2 autre graphie pour botóšomó.

° botóšomó 2 2 mastication, acte de mâcher.  
Dér. -tšoma.

tótsá 2 enquête : ša la - w'áši il le sait par l'enquête des choses.  
Dér. -tótsa.

botšá (add.) exp. - bšuk'onto partialité secrète, (corr.) non ouverte (car la tête ne se bat pas,

son intervention est cachée);  
fig. lile nd'--- běké c'est sur ta tête =  
 c'est ta responsabilité; ale nd'--- w'iwá yă  
 F il est juridiquement responsable de la mort  
 de F = cette mort tombe sous sa responsabi-  
 lité familiale, il doit arranger toutes les  
 conséquences ; --- wă A bəl'ěka B le respon-  
 sable familial de A est B; cf. p. bětsá;

bětsá (1) jwambak'--- répondez têtes = exprimez  
 votre opinion;

bětsá (2) - by'ětumb'ěnko byă ná qui porte la  
 responsabilité de cette bataille? --- by'flá-  
ká wâte B c'est B qui est responsable (ou  
 coupable) de ce cadavre = de cette mort;  
--- bětswe ěka N, bôtómbélé la responsabilité  
 revient à N, qu'on lui porte la responsabi-  
 lité; balóngó bákáé bale --- běké son sang est  
 ton affaire, tu en portes la responsabilité;  
đošta lóbi --- tu en porteras la responsabi-  
 lité; đnjélé ---; ---- běkám apporte-moi la  
 responsabilité, c'est ma responsabilité, je  
 prends tout moi; la figure provient de la  
 guerre, l'indemnisation des victimes incombait  
 juridiquement au fauteur, à qui l'on appor-  
 tait les têtes des guerriers tombés.

° b-otswelo 2 entrée; - wă lopango, w'ibonga d'un  
 enclos, de la ville.

Dér. -otswa.

° bóya v. int. être exténué totalement, plus fort  
 que -onywa, on est complètement sans force, à  
 cause du travail, de la faim, de la longue  
 marche.

bóyú id.

Dér. bóbóyo.

bóyake (add.) les petites pierres des chemins.

° bóyngélé 2 tintement, carillonnement de nombreu-  
 ses sonnettes ou cloches ensemble; se dit sur-  
 tout p.

bɔyɛngɔlankɛlɛ (add.) traité de paix conclu lorsque les deux parties étaient lassées des conflits incessants : on échangeait tous les prisonniers et rendait tout le butin.

bɔyɛngwá (add.) on dit aussi --- N Saint N.;  
---'ŏnɛ ce saint.

° bɔyɛyɛ 2 surnom du porc-épic ɪkó : cf. lɔyɛyɛ.

° bɔyɛyɛlɛ 2 trottement.

° bɔyɔi 2 : ɛmba bɛyɔi chanter doucement, à voix douce,  
Dér. yɔi.

° bɔyɔiyɔi 2 souplesse d'un objet qui se laisse amener, attirer facilement.  
Dér. yɔi.

° bɔyɔɔ gifle rude et forte; ǎombóla - wǎ mbata  
il m'a asséné une gifle lourde; mbata yǎ soodá  
la pulúsi ô bɛyɔɔ les gifles données par les  
soldats et les policiers sont toujours fortes.

° bɔyú id. -bɔya.

-bua id. buú ɛa balɔngó un flot de sang;

-búa (add.) se rapporte à la violence du mouvement (horizontal ou vertical); -tókouwa est plus général : couler; -sólouwa : jaillir, gicler.

-buka (add.)

bukubuku (add.) clapotement (de vagues, de rapides dans la rivière); ǎokatsa mpoké --- elle mit à bouillir le pot.

°-bukama v. int. bóna ǎobukama nd'ámɔtsi l'enfant s'est mis (assis, couché) sur le sol.

búkɛ (add.) bosálá bole --- il y a beaucoup de travail; bási --- beaucoup d'eau (dans un récipient, pas dans la rivière);  
lofoná ale ô la --- bókáé la fourmi Crematogas-

ter existe en grande quantité : tóma la ---  
 beaucoup d'aliments (la exprime l'admiration):  
 N.B. l'éllision varie fort D.: (nyama) búké,  
yá'úké, y'óké, y'úké; nd'úké.

° bukubuku id. -buka.

-bulama app. tr. -búleja : --- b. lióndo mettre une  
 part à l'écart pour qn;

-bulukutana pr. être paralysé des jambes, de sorte  
 qu'on ne peut ni marcher ni se tenir debout,  
 seulement s'asseoir : šobulutana la nkänge  
 il est paralysé par la maladie;

bulúkútú (add.) D. n'importe où, avec ou sans sou-  
 tien, les jambes pliées.

bululu (add) byongé --- des frissons sur tout le  
 corps.

° -bulumola (add.) --- b. betókó, balása poudrer qn  
 de cendres, de parfum; --- b. baéka donner la  
 lèpre à qn;

-bulumoja tr. app. --- b. baéka guérir qn de la  
 lèpre;

-bulumwa ext. nsé yobulumwa il y a une affluence  
 de poissons (au marché); --- byongé frissonner  
 (aussi du chanvre, de désir);

bulúú id. dégringoler : ekóta ákise ko --- la vieil-  
 le en s'asseyant tomba dans la fosse à travers  
 le feuillage qui la couvrait; se dit spéc.  
 quand on croyait le soutien solide;

bulululu est un peu plus fort que bululu.

-búmba (add.) --- likata aussi parce qu'on refuse  
 de donner;

--- bomwa la likata fermer la bouche en met-  
 tant la main dessus; --- y. nd'ómwa, nd'ékó-  
mbó tenir qc en bouche, dans le bec;

buu id. couvrir totalement (plus fort que buú).

-búna (add.) --- wesé briser un os (accident; coup, balle, chute, sinon : -bǎka, -bǎla); - boloi convoquer une assemblée.

-búnela b. isóngó (exp.) donner à qn un cadeau p. ex. à l'occupation d'une maison neuve,

-buna (add.) D. auxiliaire: ǎbuna litswâka nkéle il va souvent à la palmeraie.

búnda D. jet, flot d'eau ; --- wǎ nkongé un flot rompant le barrage; -bǎmba b. --- w'ǎsi verser, jeter sur qn un flot d'eau; D. aussi Syn. bǎndo.

° bunda 2 exp. -tswá --- se noyer, s'immerger totalement; --- --- nd'ésakó se cacher dans (par) la jachère (volontairement ou naturellement).

-bunda fig. botéma bǎobunda être triste, cf. botéma, baliko.

búndábunda id. basókó --- des fesses volumineuses. Dér. -bundundala.

° -búndola 2 v. int. émerger subitement et violemment, comme -tónjwa et -tókwa.

° -búndola 3 v.tr. --- y., baúmbá gagner des valeurs, s'enrichir, faire des gains; Arch. Dér. boúnjwá.

-bundola (add.) --- bamótsi jeter de la terre en l'air; --- etéko lancer haut un geste obscène dans la danse; N.B. inclut l'idée de violence et de hauteur;

bunjwa int. etutú éobunjwa le mur est renversé (terme pr.).

- búnga (corr. adl.) - ntángo se tromper d'heure; ǎmbúnga ? ne me connais-tu plus?

° bunú 2 fruit de palme frais, non pilé.

° -buola bási puiser l'eau en grande quantité dans

un puits ou la rivière.

Dér. bombuó.

búsíbusu (add.) ilómbé yá --- une maison en désordre.

búts (add.) exp. ólóta --- celui qui est habillé de cette liane = le patriarche chef de l'armée (s'il est tué ou fait prisonnier ou en fuite la guerre cesse du coup);  
fig. une famille très ramifiée comme cette liane.

-buta (add.) -butsa bóna kokó inspirer à un enfant la crainte ou le respect (de personnes d'autorité de serpents, d'insectes dangereux, des parties sexuelles, etc.).

° buú 2 id. -sta nd'ílómbé --- quitter le chemin et virer dans une maison.

° buu 2 id. -bumba

° -buulala v. int. affluer, venir en quantité.  
Dér. ebuulali.

búwé : (add.) --- ngá lókóla court comme un ongle, comble de brièveté.

° bwae id. écopper ; báóléla etsípa --- --- ---  
elles écopèrent l'étang longuement.

° bwaso id. bruit léger dans l'herbe, le feuillage :  
ílu áokwé ndá nkásá --- la tortue tomba dans les feuilles; áónangé l'eyau --- --- elle marche dans l'herbe; íjóká ndá nkásá --- --- j'entends un bruit de déplacement dans les feuilles.

° bwébwé id. rougeâtre à plusieurs endroits (cf. bwéé); bombénga --- des poivres qu'on voit sur la plante.

bwóo ne se dit que de personnes.

- ° bwoo 2 id. mpôte --- tout le corps couvert de pustules; ne se dit que d'éruptions cutanées.
- ° bwoso id. Syn. de bwaso.
- ° bwoó id. outil ou arme en fer totalement bistourné.

-byá D. surpasser.

- ° byámábmbé 2 pt. (poser) sans soin, sans ordre; -ámbya bekélé ó--- poser des oeufs sans nid.
- ° byanga 2 pt. D. byangi.
- ° -byánjola v.tr. agiter, faire voler les jupes, les fourrures dans la danse, comme une yébola.
- ° byao 2 id. pincer : la loóko --- il le pinça au bras.
- ° byao 3 id. comme bwaso : bruit de frottement sur les feuilles, plantes : la mpoku --- dans la bananeraie.
- ° byaobyao 3 id. augm. byao 1 : chute lourde répétée.

byéébyéé ext. tóféndeja Nkólo mbóndo --- nous adressons au Seigneur une multitude de prières.

- ° bysébyéé 2 id. D. byábyá.
- ° byske byske id. bruit d'aiguiser une arme, un rasoir.
- ° byélela 3 pt. poissons pris en dehors de la saison normale, Syn. bakitsa.
- ° byénjékelé actions ou discours ne venant jamais à la fin, interminables, à cause d'interruptions fréquentes; cf. esúké.

byílijá 2 (corr.) --- bénko bééts'éndé wâte lotukú jwá ndéle ékí lóbf ce long sommeil provient de

la fatigue de manger hier; Syn. binjinjá.

- ° byingingi (2 ou 3) pt. endroit où l'on a dépecé une bête ou du poisson et qui attire les mouches (leur présence n'est pas nécessaire).  
Dér. -inga.
- ° byolôlô 2 ou 3 pt. acclamation d'accueil d'une autorité.
- byongé (add.) pr. ne se dit pas d'animaux (cf. losá) ; exp. -ôka - être, se sentir malade, indisposé; -ôka ndá --- avoir une maladie déterminée, un ulcère, cf. -kona); aétsi la- elle est alitée malade; --- byolotsw'itô un ver est entré au corps = je ne suis pas en bonne santé; ext. bangwánda bákúka --- les culottes couvrent les parties sexuelles; -byá bómoto parties sexuelles de la femme;  
fig. ole ô --- bKám (móngó) tu es mon propre corps = ma propre chair, parent(e) véritable; cf. balóngó.
- byôô ext. ewingóli --- mépriser en détournant le regard.
- ° byôo id. présence imprévue, soudaine : --- ô N (émf) inopinément N est là; ô tol'ákô --- hk' ekót'énko pendant que nous étions là, inopinément cette même vieille surgit; N.B. se dit toujours avant le sujet.
- ° byoobyoo id. átswá --- (peut encore être allongé) il marche (on pense au bruit des pas).
- byôka (add.) --- bokili, (terre)-bolemo (travail).
- ° byôtébyôté id. en groupes : banto --- comme byaá-byaa, bilébilé, bamiky'amikya;  
fig. botéma --- le coeur anxieux (dans une grave palabre, avenir incertain, inquiétude pour un parent absent); ôka --- --- être anxieux.
- ° byôtongolô 2 pt. tordu.  
baséké --- des cornes tordues.

Cf. Poèmes MÓngo Anciens p. 362 v. 3.  
Dér. -ótongola.

- ° byúú id. byáó abandonner.
- ° -duba v.tr. D. pêcher : bádubaki ík'etswótswo  
ils ont pêché toute la nuit; báduba nsé l'ejá-  
nga ils pêchent au filet.
- ° ě (doublé avec une légère pause entre les deux)  
ad. de négation (uniquement pour se disculper)  
ótswáki Mbándáká ? R) ě ě (emf íú peut être  
ajouté ou omis) es-tu allé à Mbandaka ? R/ pas  
moi; réponse à une question ordinaire : nyńnyń,  
lakó.

-éa (add.) -yaéa réc. banto báfóyaéye l'emf des  
personnes qui me sont inconnues, nous ne nous  
connaissons pas; cf. -éana;

-éana (add.) nkángo ěoléana la maladie est diagnos-  
tiquée.

- ° eáká 3 permanent. -tsíka b.--- mettre qn comme  
permanent dans un service (poste, syndicat);  
fáfá éa --- le prêtre en service permanent;  
tsá tsw'--- feu permanent, lampe du sanctuaire.  
Dér. -báka.

eákákálí (add.) báóténa bóna nd'ónkotó ko báoloku-  
nda --- ils décapitèrent l'enfant au poteau  
(cf.) et l'enterrèrent en sacrifice de fonda-  
tion.

- ° eákwa 3 ce avec quoi on fixe qc, p. ex. monture  
pour une pierre précieuse.  
Dér. -báka.

- ° eákyá 3 locution intensive pour appuyer une af-  
firmation.  
Dér. -báka.

eambwá 3 D. amorce de piège, filet, etc. de chas-  
se; cf. efambwá.  
Dér. -bamba 2.

eánganga (add.) comme une sorte de tribune d'honneur, mais il n'est pas question d'une estrade; les informateurs mettent le mot en rapport avec jánga = palme.

eángyá (add.) cette qualité bonne peut cependant être exagérée; báfa l' -- éa Njakomba ils n'ont pas cette attitude envers Dieu.

ebábóá (add.) s'applique aussi aux paroles (cf. Iolésó)

° ebábóá 2 3 croissance trop rapide.

° ebákákáji 3 D. eákákálf;

ebáko se dit aussi d'un degré d'une estrade, cf. elíko.

° ebálákátányá 3 action du v.  
Dér. -bálakatanya,

° ebáo 3 clapotement de l'eau contre la pirogue, la rive, un arbre, les pierres.  
Dér. báóbao.

ebelé (add.) exclamation : ebel'ânto quelle multitude de personnes

° ebembe 3. D. eembe.

° ebilélf 3 choix : --- éa bento nd'ôsálá engagement de travailleurs; --- éa sooda enrôlement de miliciens.  
Dér. -bíla,

° ebóóka 3 ce qu'on jette, rebut : yokó y'--- du rebut de carottes ou de boutures de manioc.  
Dér. -bóka.

° eboka 3 formule de serment pour le passé ou l'avenir : si j'ai fait ou si je ne fais pas... (cf. Grammaire III p. 895); est toujours une allusion à l'inceste. -téna --- -simba --- faire ce serment; N áoyá?N est-il venu ? R.

eboka é je jure que c'est la vérité;  
 --- em la nkân'ékám avec ma soeur; --- fik'emí  
 la ngóya moi et maman; - fik'emí la fafá moi  
 et papa; --- fik'em'á B moi et B; en interro-  
 gation : eboka é ? serment au sujet de qui ?  
 --- w'a ná ? serment toi et qui ? N.B. le  
 sens : aussi éloigné que je suis de l'ences-  
 te, autant que je déteste ce crime, aussi  
 loin je suis du mensonge ou de l'infidélité à  
 ma promesse.

ebóngá D. = ebóngó 2.

- ° ebóngó 1 3 diarrhée violente et persistante,  
 -le la ---- = -kóna --- avoir cette maladie.
- ° ebóngó 2 3 bûches où l'on assied la victime  
 (homme, animal) à décapiter au sacrifice fu-  
 néraire ikwéí;  
ext. tabouret = ebóngá.
- ° ebóngó 3 3 D. crue des eaux venant d'amont :  
 --- éobunda les eaux montent à partir du haut.  
 N.B. les crues ordinaires viennent de l'aval.
- ° ebongo 3 exp. -tswá --- éa ikúkumya être mort  
 et enseveli pour de bon; N.B. pas d'autre  
 emploi connu.

ebúbú (add.) --- éa bókóló sommeil de la première  
 partie de la nuit; --- éa nkésá = éa bakyélo  
 sommeil du matin.

ebúku exprime aussi le chagrin, le regret.

ebúlúkú (add. et corr.) chenille verte tachetée  
 d'or et argent.

° ebunjá 3 yokó y' --- du manioc importé, apporté  
 de loin  
 Dér. -bunda, parce qu'on le monte à partir de  
 la rive.

ebúsú D. Syn. emúsú.

ebútá (add.) coiffure provisoire, souvent couverte

d'une pièce de tissu.

ebuulali (add. et corr.) est la bonne graphie; on pense moins à la multitude qu'à la grande affluence venant en un groupe large.

° ebwéji 3 D. ewéli.

° éé interj. d'étonnement grave pour le bien ou le mal.

° eéké 2 3 sp. banane,

eembe (add.) terme atténué pour iláká cadavre; personne morte ou mortelle, --- ek'énk'esémbí voilà le défunt; is'áumá ó biembe nous sommes mortels; ale --- il est mortellement malade. N.B. dans ces deux derniers ex. on n'emploie pas iláká exp. biembe bíkinyó formule de serment imposé (Syn. bojwô); ext. D. cadavre de bête, d'insecte.

° eénga 3 graphie exacte pour énga, p. biénga, cf. ib.

° -efa v. tr. - b. lotaka flanquer un coup à qn; ñjifowefa likóngá ndá likundú je lui enfonce-  
rai la lance au ventre; cf. -temola.

efafi (add.) bási b'--- de l'eau trop salée, donc imbuvable.

efakwá D. tuteur de bananier, de plantes grimpan-  
tes; cf. ngonji, ntékeki.

efámboi (add. corr.) Dér. -fa + la + mbói il n'y a personne qui dit : je refuse.

° efambóla 3 balako b'--- bière capiteuse.  
Dér. -fambola l.

efambwá D. se dit uniquement pour la pêche, cf. eambwa.

° efané 3 objet pendant.

Dér. -fanema.

efanja 1 (add.) on complète aussi --- ěa liŋjá;  
une autre espèce s'appelle --- ěa bokolí =  
liane.

efea pr. fange sans fond.

efekele 1 D. efekelé.

- ° efekele 2 3 bon morceau de viande ou de poisson  
mis dans les légumes; cf. esojá.
- ° eféndeéko 3 transgresseur de loi, rebelle.  
Dér. -fénda + boéko.
- ° eféndesísé 3 Syn. eféndeéko; cf. intole.  
Dér. -fénda + bosísé.
- ° efénjáki 3 traversée (d'une rivière, etc.).  
Dér. -fénja.

efeno (add.) le cimetière est ---; loambe nyam'ě'  
--- le varan est un animal térilisant la  
magie; bokonda w'--- une forêt stérilisée;  
ngonda ěokela --- la forêt est stérilisée;  
etěnéł'ěné ele - cet endroit est sacré.

- ° efflimela 1 3 Syn. effilí.
- ° efflimela 2 3 --- (ea tsă) le feu flambant haut.  
Dér. -fflimela.
- ° efflimeli 3 D. efflimela,
- ° efofoki 3 Syn. efófoli, et plus répandu.

efófoli (corr. tonale et add.) se dit de qn qui ne  
sait pas se retenir de tout manger.

efófolókó (add.) bákundáki banto la bifófolókó  
by'ánkó on ensevelissait les gens dans des  
écorces de bananier.

efoké (add.) toute sorte de fourche (mbongó est

spéc.); D. Syn. empoké: tófa l' - l'íó nous n'avons rien de commun avec eux.

efókélá (add.) Dér. -fóka ?

efomá (add.) ísó tófólé bifomá ngá mbwá nous ne mangeons pas tout ce qui nous tombe sous la main fortuitement comme un chien.

° efományá 3 Syn. ekumányá.  
Dér. -fomana.

° efóndo 3 D. hotte.

efóswáki 3 écorchure, Syn. efómwáki. áokwé nd'áké njé ko byongé ó bifóswáki il est tombé dans les pierrailles et tout le corps n'est qu'écorchures.  
Dér. -fóswa.

efujá (add.) -asa y. l'--- chercher exagérément.

eflo exp. -uteya --- = -kiteja --- déjeuner.

° efumbú 3 D. lofumbú.

° efúnjwelo 3 moyen de s'enrichir, d'avoir l'abondance : báátsí ákó --- ékíó éka mpaka ils avaient trouvé là le moyen de s'enrichir chez le vieux.  
Dér. -fúnjwa,

° ejele 3 trop faible pour le travail, le service.  
D. bompwendé.

° ejfmo 3 homme âgé, notable. ndá boloi wá bijfmo dans l'assemblée des notables: ámótáki fik' áokit'--- il m'a engendré lorsqu'il était déjà vieux.

ejóo ext. ale --- ékámí il est mon paladin, celui qui se bat pour moi; cf. bojóojo.

éka (add.) ómbíkyé --- M sauve-moide M (car la indique le moyen ou la cause); tosangí --- N nous

sommes apparentés en notre ancêtre commun N.

eka (add.) byeka byoamana les instruments de musique s'accordent; ekúndelo éa jeka éamana idem; exp. jeka líkunde que les instruments de musique donnent = instruction du directeur pour commencer la danse, l'accompagnement, le chant. spéc. parure, pièce d'ornement, surtout de pouvoir.

-éka 2 caus. -ékya se dit aussi pour : réfuter avec des arguments.

ekáélá (add) lieu de dépeçage du gibier, abattoir.

° ekáéyá 3 D. ekáéjá = ekééja.

ekaká 1 (add.) ext la poitrine même : --- ng'émbengá une poitrine comme de pigeon.

° ekakala 3 3 ifaká y'--- un couteau à double tranchant.

Dér. bokala, ekala,

° ekákalé 2 3 D. contrée plane, plaine.

° ekákamo 3 augm. exp. -kela l'empaupósá l'--- faire d'une manière ultra-rapide et agitée par désir effréné.

° ekákósá 3 chenille épineuse non mangée, vivant sur Manniophyton,  
Dér. lokósá.

ekálá 1 (add.) ekútsu éa --- calebasse réservée au patriarche, (bafaya ntáméláká les étrangers ne peuvent y boire).

ekála (add.) ntáát'émó ---, ntákela --- il ne fit (plus) aucune opposition.

ekálaki (corr. tonale) --- éa likambo.

° ekalángáná 1 3 personne à la démarche fière, la poitrine haute.

- ° ekalángáná 2 3 roublard, qui se tire toujours d'affaires; est considéré comme un défaut, plus ou moins Syn. de bokakatano.  
Dér. - kalangana.

ekalango (add.) --- ěolotswa ndá j. = ěokita ndá j. l'affaire ne marche plus, une anicroche;  
A la B băokita l' --- ça ne va plus entre A et B;  
spéc. irrégularité dans un poème, parce qu'on ne peut observer les règles (terme pr.).

- ° ekalé 1 3 ensemble des coépouses d'un harem.  
Dér. bokalé.

- ° ekalé 2 3 - bětama se coucher à la belle étoile; se dit aussi p. bikalékalé.

ekámányá (add.) áólekol' il insistait, pressait trop.

- ° ekanelo 3 pensée, réflexion - bokókó bonto nkó wányá la bikanelo le coucou est qn sans intelligence et pensées.  
Dér. - kanela.

- ° ekángá 2 3: S ale l'----- ěa bolemo bőkáé X est compétent dans son métier.

ekánga (add.). Employé aussi suivi d'un nom propre pour désigner une famille : Ekángáótsi la famille de Bóótsi.

- ° ekanganyaka 3 botámá wă --- un très haut arbre.

ekangu 2 3 (corr.) pr. les poils centraux du dos qui se dressent dans la colère: --- ěolangwa la jăle (bouc, sanglier, léopard).

- ° ěkanya D. - kékanya.

- ° ekányaka 3 impatient. N ale --- N est un impatient; --- ěfólangé bilingí un impatient ne supporte pas l'attente.

ekásélá (add.) nyama é'--- viande sèche, sans graisse; byunyu byá bikásélá idem.

ekáselo (add.) --- čokita lóló nkó nsé la baisse des eaux est arrivée mais il n'y a pas de poisson.

ekasu (corr.) endurant corporellement (fatigue, douleur).

ekáta (corr. tonale et add.) anneau en lianes tressées au cou d'un animal pour y attacher une laisse. Syn. ekátsi; - íla b. --- mettre un collier pareil à un prisonnier.  
Dér. - káta.

° ekataana 3 ča j. une affaire formidable.  
Dér. -kataana.

ekatambala ča lofoso une peau épaisse et coriace.

ekátsi (add.) Syn. ekáta.

ekeka : toute sorte d'outil ou d'instrument, byekeka by'ětumba tout le matériel pour la guerre, même fortifications, tranchées, etc. Cf. eka.

- ékekala : nkingó čolékekala le cou est tordu;  
ext. être mis en évidence au bon endroit:  
ndéle čolékekala le drapeau est bien exposé;

- ékekali st. ifaká yékékálí ndá ntólo le couteau est pointé clairement sur la poitrine.

ekékelé exp. - msla - la lófelé avaler un --- (en commençant) par la queue, de sorte que les épines se dressent et se fixent dans la bouche et le gosier (avalé par la tête, par contre, les épines s'appatissent contre le corps du poisson) = menace de sanction grave (guerre, punition sévère, etc.); ne s'emploie pas autrement.

° ekeko 3 statuette, figurine d'homme ou d'animal.

- ° ekelamaka 3 objet qu'on ne spécifie pas; "chose", "machin", surtout emploi cryptique; lotoyélé - éky'anko apporte-nous l'objet qui se trouvait là (cache);  
ext. aux personnes : --- ekó aóyá "chose" (dont on parlait) arrive; aussi qc de mystérieux : artifice, ruse, etc.  
Dér. - kelama.

ekéle 3 D. ekóle ext.

- ° ekembé 1 3 jupe.

- ° ekembé 2 3 instrument de musique à corde introduit.

ekémo ne s'emploie que pour la santé humaine; sinon on dit : bóló.

ekéuyá (add.) búku ilekí --- les livres sont trop serrés dans la bibliothèque; N'ale --- ngáé  
N est un zélé animateur, qui encourage au travail, etc.

- ° ekengamaka 3 S ale --- un provocateur (à la colère, au combat); ámby'òand'ònko, ale nd'---  
cesse de nommer celui-là, il a toujours du faux-fuyants.  
Dér. - kengama.

ekénjáká spéc. terme technique pour une section de guerriers.

- ° ekenyola 3 personne sans respect, brutale.  
Dér. - kenya, - kenyola ext.

- ° eketsí 3 butin de la chasse, la pêche, la guerre; très peu connu.

ekíkífi nd'ólóko le souffle court.

ekila (add.) tóma tswá bikila aliments interdits; ext. tous les viscères d'une bête de chasse, interdits ou non (tóma tsw'étéma) sont bikila; ndá ikálanse bímola bikila à l'enterrement provisoire d'un défunt on enlève d'abord les

intestins; nyama yá bikila = biscséla parts  
réservées; D. - ékáé sa favorite.

- ° ekiló 3 groupe des parents par alliance.  
Dér. bokiló.

ekimá (add.) pr. -sísela b. --- , -sókoja b. ---  
envoyer un message à qn; ext. messenger.

ekindo ext. -foma longombé l' --- joue artistique-  
ment du pluriarc (on ne pense pas au rythme).

ekitsá (add.) wané bōleki --- éa ngwaa un soleil  
trop dardant.

- ° ekóbo 3 prostituée; bont'óá --- idem; bómot'óá  
--- móngó une grande prostituée.  
Dér. importé? -kóba = -kóá?

ekojá --- la wé vraie ressemblance avec toi; --- ngá  
wé une certaine ressemblance avec toi (pour  
les choses on dit seulement avec, ngá); bóna -  
éa nyango l'enfant ressemble à sa mère; óóta  
bóna - ékáé elle a accouché d'un enfant qui  
lui ressemble.

ekóki est toujours ressenti comme mauvais, sexuel.

ékoko Syn. hékoko.

- ° ekokóbúla(ma) 3 personne qui s'arrête (et entre)  
partout pour tailler une bavette, comme les  
herbes aquatiques flottant sur la rivière sans  
direction fixe.  
Dér. ekokó + búlama.

- ° ekókójómbó D. nkókó jómbó.

- ° ekokolíko 3 nom onomatopéique donné au coq à cause  
de son chant.

ekókóló se dit surtout comme part du butin et dans  
l'art oral; cf. ekénéngé, esingelo.

- ° ekókondó 3 voisin : N ale - ékámí N. est mon  
voisin; bisé býle ndá --- ékísó les villages

qui se trouvent dans notre voisinage.

Dér. lokondó.

- ékola (add.) - tóma réceptionner des marchandises.  
ékóle exp. --- nk'ótsimba = --- etátsimbé.

ekóló exp. ifaká y' --- un couteau préféré, dont on ne se défait pas = ebéléké; p. tóolena bikóló la bikolo nous avons été séparés fort longtemps, sub. de kolokolo.

ekólo exp. --- nk'ótsimba cf. ékóle.

ekolo (add.) - kola --- emboîter le pas dans la danse, dans la conduite (pour la marche cf. lokolo) - kola --- ša b. se faire semblable à qn, l'imiter.

° ekólókotó 3 --- ša j., likambo une affaire extrêmement compliquée, ou grave, décès nombreux, tristes (employé beaucoup comme exclamation dans les chants funéraires); --- ša bokóló une allégorie difficile à comprendre; likambo já --- se dit moins.

ekólóngwá (add.) bikólóngwá byá nganji des cadeaux excellents, superbes. N.B. ne se dit pr. que pour des choses visibles.

° ekóma 3 chef des policiers dans l'association bonganga.

ekómba 3 D. ekómbó bec.

ekómbé (add.) beauté d'un chant, d'une danse; --- émó éy'aólu un nouveau spectacle; ámpitel' --- il a sali mon beau costume (de ses mains sales);  
 exp. - fíta --- se faire du tort à soi-même, p. ex. par l'ingratitude appelant la réciprocité;  
 ext. ónko wáte --- ékáé, ékánd' --- énko sa rengaine, son habitude (de toujours rire, chanter).

- ° ekombé 2 3 Syn. ekombéla (2).  
 ° ekombeja 3 ce qui sert à fermer à la vue, rideau  
 (en tissu, palmes, branchages, etc.).

ekombo ext. porche d'une maison, auvent.

ekombo 2 D. obscène à cause de l'endroit.

ekondó (add.) -kisa --- la b. par amitié, intimité  
 (sinon ndá lokondó); -báka b. --- plus inti-  
 me : conjoints amis après une longue absence,  
 enfant et mère; wálf álanga sékóo ndá ntéke --  
 \_ une épouse veut toujours se trouver à côté  
 de son mari à la fête.

° ekongó 2 pt. 3 cf. bikongó.

° ekósa 3 tromperie. jwejí iwá --- mesure trompeuse,  
 fausse; ndombá éa --- marché de dupes; basano  
bá bikósa des jongleries.  
 Dér. -kósa.

ekosa ext. bikosa byá nkúú l'outillage, parure,  
 instruments d'un nkúú.

° ekósósálá éa iwende un homme courageux, ne  
 craignant pas l'effort.

ekóta (add.) M ákitáki --- móngó M est devenu très  
 vieux (mieux que engambí);

ekóta Mbóyó est plus affectueux que ngóya  
 (waman);

exp. --- l'éma tous les vieux;

ext. --- éa lófóse l'adulte de la larve =  
 le coléoptère imago.

ekótó 2 3 D. ekolí : surface de terre ferme, non  
 inondable dans un marais.

° ekotswaka 3 devenu sauvage, marron : Bokiká w'---  
Bokika le sauvage.

Dér. -kotola 1

ekubú n'est pas dit pr. pour les poules, seulement  
 pour les animaux plus grands : chèvres, vaches.

ekúkúnju se dit de heurts en général, n'importe quelle partie du corps; iakú se réfère uniquement aux pieds.

ekulú (add.) Boángi --- ntando les Boangi habitant aux bords de la rivière.

ekúlúkengé (add.) (-tswá) --- implique l'idée de prendre parti contre qn, sinon on dit yeke.

° ekumbwélí 3 action de se marier : balekí bontulu ndí --- elles sont trop dédaignées pour être épousées.  
Dér. -kumbola.

ekúndé (corr.) plus général : tas; --- éy'abáyá un tas de planches; --- éa bitóo un tas d'habits.

° ekundúmá ngúlu ale ---, --- éa ebwa le porc est un animal domestique qui se vautre toujours dans la boue; --- éa bóna un enfant toujours dans le sable, la boue.  
Dér. -kundumwa 2.

ekungú: -úla --- souffler l'--- ; ext. personne qui souffle; (moderne) contrebasse dans la fanfare; longombé jw' --- un pluriarc grand et sonnant fort.

° ekúngáná 3 --- éa lokombo, éa bojána une clôture, un filet extrêmement long, tellement qu'on ne parvient pas à son extrémité, on a beau marcher (-kúngola).

ekúnja pr. génération = classe d'âge, groupe de semblables.

° ekúnumwa 3 impétueux.  
Dér. -kúnumwa.

ekútu (add.) - ésíla básí laalebasse est vide (terme pr.).

ekúwá (add) --- fulútútú le corps tout couvert

d'éruptions cutanées.

° ekuwa 2 3 dépouille de gibier.

Dér. -kuwa.

° ekwáké 3 D. ekwéké.

ekwaki se dit de toute sorte de convoitise : boissons, femmes, richesse; bomwa w' ---- áfólangé boníngá átefele une bouche convoitante ne veut pas qu'un autre parle.

ekwála 3 l'ensemble des esclaves : --- ěa S;

bátetsa nd'--- ils habitent dans le groupe d'esclaves; bátéfela loláká jw' ---- ils parlent la langue des esclaves.

Dér. bokwála.

° ekwanja 3 sp. herbe Cynodon naine, sans floraison.

-éla (add.) esé éféle l'anto le village ne manque pas d'habitants; nkéma ntéláká la mbóka un singe ne manque jamais de chemin;

-éja caus. aussi : laisser dans le besoin; refuser de le secourir.

-ela 1 (add.) nkanga éla etumba, banto bă nkángi (Boende) le magicien fait la divination pour la guerre, les malades (et les soigne). int. indique le bruit plus le mouvement de vêtements dans la danse, la marche, de cloches, de branchages dans le courant d'une rivière; bonkanga wéla la divination commence; bankanga bóolela la divination est en train de s'accomplir (on pense aux mouvements etc. du magicien muni de clochettes et portant des fourrures); misá éolela la messe a commencé (on pense aux cloches); -ejwa augm. spéc. les voix nombreuses et désordonnées : - ejwa la lófosó; banto băolejwa la lilelo les gens pleurent beaucoup et sans ordre.

Dér. -eola; -ela 2 semble être une ext. spéc.

- ° elaká (add.) yómba y'--- une chose promise; -amba --- recevoir ce qui a été promis; bonto óa bilaká un prometteur de monts et merveilles; ext. -tsika --- óa ndimólá bombále laisser un délai pour apurer la dette; óolotsíkela --- óa lobíko il lui laisse encore un délai, un petit temps à vivre; nyam'óobíka, nk'ém'élaká la bête s'est échappée, il n'y a plus rien à faire, plus d'espoir de la rattraper; N.B. le délai (D. aussi le temps) semble le sens premier de ce mot,; dont en outre 3 et 4 paraissent des ext. syntaxiques.

elaká 3 (add.) w'ón'ólóko mbóto planteras-tu les boutures?

R/ --- ó mbíla pourvu qu'il pleuve; óotswá Mbándáka vas-tu à Mb.?

R/ --- ó jói pourvu qu'il y ait une affaire.

- ° eláké 2 3 sp. de collet-piège.
- ° eláké 3 3 camarade, ami(e) fixe (pas passager), auquel on est réellement attaché.  
Dér. -lákela.
- ° elálambo 3 banquet, augm. lilámbo.  
Dér. -lámbo.
- ° elálémá 3 p. bi - toutes sp. de champignons non comestibles.  
Dér. bolémá.
- ° elalinga 3 hirondelle (dans l'art oral).

-elama caus. -eja : ókela ó ng'óndêjáki'ís il fit tout comme on doit partager équitablement; emí l'ón'oné tóoleja é njéjeja moi et ce fils nous faisons comme égaux = mon fils agit comme s'il était mon égal;

-eli/eji st. bómoto óa jémi áfeli la bosingelétsi il n'est pas bon pour une femme enceinte de rouler en vélo; bolángwá bófeli l'olaki l'ivresse ne convient pas à un instituteur; njeli l'esisoli je mérite la punition (mais si cela

est dit au supérieur, c'est comme un défi);  
ókí w'ókwéli l'òoma S, f'òoma F laé) tu aurais  
 dû tuer X, pourquoi donc as-tu tué Y? (N.B.  
 pareille construction comporte l'idée qu'on  
 n'a pas agi comme il aurait fallu faire).

elánde exp. wále wá --- un ulcère incurable.

elángampóká a un double sens, selon le contexte :  
alekí --- c'est un écouteur aux portes (défaut);  
 --- énko ce fin observateur;  
 cf. wpóka.

° elangé 3 lit primitif pour le deuil, formé de bâ-  
 tons, éclats de palme et d'une natte rudimen-  
 taire efónjóló; Syn. lokakí.

elángi (add.) beloko by' --- des discours rusés.

elángo 2 (add.) la bonne attitude, façon d'agir,  
 p. ex. de tenir l'arc, de mouvements dans la  
 lutte; pas la stratégie (wányá).

elangyá (add.) áfa l' --- ? n'a-t-il personne qui  
 l'aime ?

° eláo 3 arch. (cf. elóngo) étable de poules ou de  
 chèvres; cf. ekubú.

° elea 3 abîme, endroit profond dont on ne peut  
 sortir, où donc on est dans l'angoisse de la  
 mort; procès dont on ne peut se tirer et qui  
 amène une sanction extrême; prison à perpétui-  
 té; -súwa ndá --- tomber dans une situation  
 pareille.

eleelo (add.) désigne pr. la façon de pleurer qn ou  
 qc (en chantant, en hurlant, en glorifiant le  
 défunt, etc.).

° eléi 2 3 sp. liane à caoutchouc dont le fruit  
 n'est pas mangé.

° elekangolo 3 tricheur, filou, dans le jeu; ext.  
 aussi celui qui est si rusé qu'il parvient

toujours à tromper la police : S ale - S est un filou (rare), plus souvent comme exclamation --- šnko cœ tricheur

Dér. -leka + la + ngolo (il continue toujours à placer ses pions sans pouvoir être empêché par le partenaire), .

-elela (add.) tr. -eleja: băoweleja š ng'šn'ša nya-  
ma tous conspiraient contre lui pour le perdre comme le jeune d'une bête.

elela pr. l'eau contenant le sel avant la solidification.

° elšla 3 ; botšmbš --- un arbre coupé oscillant pour la direction dans laquelle il va tomber; pas d'autre application connue.

elšlo (add.) šnko nd' --- ša nkšnge šy'obš c'est là un effet de la maladie vénérienne.

° elema 1 3 stupide (poétique)

° elema 2 3 benkúfo byš bilema de grosses carottes manioc doux.

° elemba 3 sp. manioc doux.

Dér. -lemba (šlemba bongšngš).

-elemola se dit toujours de huer en groupe.

-šlengana la y. avoir besoin de qc; --- la b de qn se dit uniquement si la personne est déterminée : šjšlengana la b. šntšmbela sandúku j'ai besoin de qn qui porte pour moi la caisse.

elia se dit de toute pièce d'eau qui est écopée, donc aussi d'un bief de ruisseau.

° elišndangwš 3 endroit où réside une personne irascible;

D. elišlšndangwš.

Dér. eliš (bojé) + lolangwš (à cause des épines de ces poissons).

elifé (add.) haíso bilifé signifie aussi aveugle.

eliko (add.) étagère pour brûler des pratiques magiques périmées ou à remplacer par de nouvelles, pour reposer la hotte, le butin de chasse; estrade pour parler à une assemblée.

° elíkyá 3 mot d'ordre, mot de passe dans la guerre;

-kas banto --- donner aux guerriers ce mot.

Dér. -líkyá.

° eliléla 3 attente vaine.

Dér. -lila.

° elilélf 3 longue attente : --- éa isúwa d'un bateau.

Dér. -lila.

elímá 1 (add.) elímá Njakomba Dieu; Njakomba nyang' éa bilímá Dieu le principal esprit, esprit suprême; (dicton) ǒndáng'âné fk' --- Njakomb' éy'itámbá éndáng'ánto celui qui fait ce projet c'est bien l'esprit Dieu de l'arbrisseau qui crée les hommes;

ext. ---'ékáé álanga balako son esprit (son cœur = l'esprit qui possède la yêbola) aime la bière; ǎóót' --- elle a donné naissance à un monstre (effet d'une punition infligée par un génie);

fig. --- éa boongó un sculpteur expert, un grand sculpteur, très doué;

p. bilímá rhumatisme (parce que, disent certains, causé par un génie): óka- --- avoir des rhumatismes; -boté wă --- médicament contre le rhumatisme; --- éolotutsa lokolo le rhumatisme a enflé sa jambe; éowongama ne le lâche pas; éolonganya ndá batongá lui donne des élancements de douleur dans les chevilles;

--- éndótswá bómoto ndá jémi le rhumatisme qui atteint une femme pendant la grossesse.

elíma 2 est de deux sortes : --- éa wílo noire à épines jaunes = *Nudaurelia dione*; --- éa wélo jaune à épines jaunes et tête noire.

elimo 1 D. Dieu; --- bólo malchanceux à la chasse;  
 --- bólu veinard (comparez au Dict ); --- yóó  
 = bolimo yóó léger, frivoles;  
 ext. njóloúnga --- j'oublie sa physionomie;  
 --- éa fafá la physionomie de mon père;  
 (image) -éna bolá l' --- voir la patrie en  
 pensée, en imagination;  
 (magie) -tómba --- éy'onto emporter l'âme de  
 qn (pour la préserver du malheur ou pour la  
 tuer); áolotómba --- nd'ókwo il l'a emporté  
 pour le manger magiquement (et physiquement,  
 cf. bokwako); fafá áontómba --- bolá mon père  
 m'a emporté magiquement dans son clan natal  
 (pendant mon emprisonnement politique, pour  
 que je reste en vie et qu'il puisse me rappeler  
 indemne un jour).

elimo 2 = ejimo; terme de respect pour la sagesse  
 plutôt que pour le rang hiérchique.

elinyá (add.) --- éa lofosó la conclusion d'une  
 affaire, d'un débat; lofosó nkó --- un débat  
 sans conclusion, indécis; --- éa ndombá fin du  
 marché.

elingí éa ná combien longtemps?

° elingoi 3 sp. champignon, tabou pour les jumeaux.

° elingondo 3 D. elingoi.

élo exp. fik' --- = ó byélo formule de serment :  
fidská tówa tónko --- --- si jamais je mange  
 (encore) de ces mets (sous-entendu:  
byélo bíkí'mí wénáká l'owélí w'flongo les mi-  
 sères que j'ai eues à cause des décès de ma  
 parenté).

° -eloja caus. -eola 2

elóki (add.) ext. poison en général. mbondó ale ---  
 le Strychnos est un poison.

Dér. -lóka.

elóko (add.) --- éa ntokó un bourreau, homme cruel  
 sans la moindre pitié.

elókóli (add.) spéc. étang et eau qui s'y trouve et qui est connue pour ses propriétés mortelles -- poison ou magie. Je pense que c'est une variante dialectale de elókónyi.

elókónyi (add.) spéc. Syn. D. de elókóli. Sous le premier nom on en situe un dans le marécage entre les Bofijí et le fleuve Zaïre; sous le second nom on le connaît chez les Besongó-Ekonda et près du village Lingonjú des Injóló de la Loflaka (ce dernier porte le nom propre de Ikukuma).

elólóké (add.) âmbaki l' --- il a répondu sans réfléchir;

D. Syn. elólókó.

elómatsi (add.) douleurs d'enfantement.

elombé exp. yatánga ----- se fier à soi-même, croire qu'on n'a besoin de l'aide de personne.

° elombola 3 consolateur (habituel).

Dér. -lombola.

elóme (add.) lokolo jw' --- patte droite (ne se dit que d'une bête vivante, sinon : jw'óme).

elongama (add.) -yaífa ---, -yaémya ---; -yaója --- se porter garant.

elongi (add.) nsóngé éa --- front; ntámabá é' --- sommet du front;

exp. áfóalé --- (bilongi) il n'est pas partial;

áfóalé bilongi by'ónto il est inexorable;

--- éa mbwá (de chien) personne bourrue (comme un chien qui ne rit jamais); ófa l' ---

tu n'a pas de chance; bátswá bosála l' ---

ils ont de la veine dans leur travail; - bólu

chançard; --- bóló malchanceux;

ext. --- éa itambála le bord d'un linge;

--- éa isukú le bord avant du chapeau.

elóngo 3 3 étagère tressée sur laquelle la yébola est assise au-dessus de la fumée de plantes pour la conjuration des esprits dont elle est possédée.

Dér. cf. 1 et 2.

° elongó 3 D. bûche pour soutenir le pot sur le feu (non pour brûler).

° elongója 3 ófa l'--- ndá jói tu n'as pas de gratitude pour qc.  
Dér. -longoja.

elongóli (add.) aussi un os brûlé.

° elongombilé 3 D. ilongó l midi.

° elongontulola 3 -yá --- venir trop tard; --- éole-  
kola le retard est trop grand; loéla jwá ---  
un appel tardif.

elóyá (add.) tout événement important (bon ou mauvais) qui attire l'affluence de gens; ingonga l'--- une clochette (merveilleuse) qui attire les foules.

eľumbú (add.) mpúnda é'--- un cheval blanc; ngómbé é' --- une vache blanche; bóndé w'--- une antilope albinos même partiellement. bilumbú = bidumbú était le premier nom donné aux Blancs arrivant à l'Equateur.

elungumela (add.) le sens primordial se réfère au crépitement d'un grand feu; ext. à tout grand incendie.

émaká (add.) ---'éy'onto une nullité, personne méprisable;

- - - (aussi) euphémisme pour les parties sexuelles N.B. l'exp. est donc à employer avec circonspection; le contexte et la situation décident du sens, e.a. l'addition du substitutif endé (personne) ou ékó (objets).

-émala (add.) --- ndá Mb. rester stationner à Mb; --- Mb (ou ľmá Mb) partir de Mb; wémala wé la b. tu te mets en route en compagnie de qn; bomátsa émáľkí la wé lokombo ta première épouse a commencé avec toi l'établissement de la clôture de chasse (par la continence, les ri-

tes, etc.);

-émaeli app. st. B anjéwáélf l'ombále B est posté près de moi pour le remboursement d'une dette;

-émajela caus. app. ónjémájélé banto bánçi fais-moi se mettre en marche quatre personnes;

-émi st. bási bémf les eaux sont stationnaires, étales (sans crue ni décrue, situation défavorables pour la pêche); exp. tswémf ó ndá bóké nous sommes postés, nous nous trouvons sur un banc de sable = nous ne savons pas ce qui va nous arriver (incertitude en général) comme sur un banc de sable on ignore si on va être noyé par la crue ou demeurer à sec); fig. wángo wémf le projet demeure fixe, inchangé;

-émola est plus fort que p. ex. -kenja (faire ou laisser partir), il peut signifier "mettre à la porte."

- éuya caus. --- iakú placer un achoppement (éweja app., kendá éki wé wéuye elongi va tout droit devant toi; íkósésa njééuya njééuya je t'envoie mes meilleures salutations. cf. -lubya, -óna) --- linko redresser un bananier tombé; --- li-kata lever la main (pour faire signe, un noyé pour attirer l'attention); --- bafafú dresser les ailes, étendre les ailes en haut (-tanda = horizontalement); --- bókéli (eaux basses) interrompre le cours d'un ruisseau; --- elongi (1) continuer droit devant soi, (2) se montrer intraitable (cf. Dict.); --- botsá montrer le mépris.

° emawangunda 3 sonde de navigation; cf. botondó, póndó.  
Dér. - wama + ngunda.

° emaná 3 chose extraordinaire; aussi : --- éa jói.

° -émba 3 v. tr. D. bémba: ásémba béléké il a inspecté ses nasses.

-embola:--- bòkòlò, wéli loswélé, bonto faire la divination pour connaître le jour, le mois exacts ou propices, une personne (malfaiteur supposé).

° embóngá 3 Syn. ebóngá et plus usité.

embonjá pr. front proéminent, cf. mbonjá.

° embulú 3 chapeau à plumes petites bauli; cf. bònkánga.

embundu (add.) botúna ale la lofólé --- le serpent Typhlops a la queue arrondie.

° emélu 3 personne renfrognée : --- éa b; --- áfó-séké l'anto elle ne s'amuse pas avec les autres.  
Dér. -méla.

-émemala (add.) bánjéta ô njémémálá ils m'appellent d'urgence, lofong'óémemala ndá loéléá demeurez inébranlable dans l'appel (vocation).

° emete 1 3 sérieux, n'admet pas qu'on le badine; élongi enánd'émete (= la emete) sa figure est sérieuse.

° emete 2 3 endroit dangereux, cf. etátúmbá; báotsw'ósan'émete ils vont jouer dans un endroit dangereux.

° emólongo 3 D. Syn. empómpó tourterelle.

° empaka 3 groupe de vieux.  
Dér. mpaka.

° empélsé 2 3 D. sp. serpent inoffensif.

empeuba serpent cobra; le surnom vient de ce qu'il gonfle le cou en avalant une proie.

° empempélsé 3 urgent, sans répit : lokéndo jw'- un départ, un voyage qui n'admet aucun délai; lotómo jwá --- un ordre à exécuter sur le champ; -kéndá ---, -yá ---, úndola --- partir, venir,

revenir sans projet, pour une affaire très urgente; -sisela b. --- envoyer à qn un message urgent; -lúka --- pagayer rapidement à cause de l'urgence.

empenda fig. -Éngya lilako --- étudier beaucoup;  
-Éngya tóma --- manger énormément.

empeta destiné au travail; ne s'emploie comme armé qu'en cas de nécessité.

empfli (add.) -bomela isé --- immoler un esclave pour le père défunt.

° empilimpítisi 3 Syn. efilifítisi.

° empimpi 3 manque d'aération; kombólá ilómbé, ---  
eleki ouvre la maison, on étouffe ici; ekalási  
eleki --- la classe est mal aérée; --- éa banto  
élekola il y a trop de personnes de sorte qu'on manque d'air.

° empinginya 2 sp. de petite abeille ressemblant à lofókóki (Trigona), produit aussi du miel.

° empómbi 1 3 misérable, sans richesse, pouvoir ou protection; peu répandu.

° empómbi 2 3 prudent en paroles, s'il refuse il emploie des formes aimables.

empópó exp. se dit uniquement de l'absence inattendue; bábemba bóna, nk'--- 'â nkâna bákúla on va trouver l'enfant, absent  
bófólu w' --- peur immotivée.

empompo p. bimpompo s'applique aussi aux épidémies = tout ce qui est amené par le vent.

° empóte 3 personne couverte de pustules.  
Dér. lofóte.

° empumpi 3 D. sp. couteau comme un ingonda sans pointes latérales.

empumpu désigne tout ce qui sert à asperger:

goupillon, palme, rameau, etc.

empúts servait à la guerre et à la décapitation.

° empwendé 3 jeune rameau; cf. bompwendé.

emumo (add.) lofengó jw'--- un reproche bien mérité ou bien exprimé.

° ená prép. D. ndá.

° enángaina 3 Syn. enángasáfá.

-enda (add.) --- nd'étéfeelo insuffler les paroles, souffler une leçon.

° ende 3 groupe de personnes mâles; bonsónga bônko bole --- môngó ce village a beaucoup d'hommes; liótsf líkíó lile l' --- leur parentèle a beaucoup d'hommes (on pense surtout aux hommes valides); áótswákí nd'énde môngó loló bāosíl'ówá il est né dans une famille de nombreux mâles mais ils sont morts.  
Dér. jwende.

° ende conj. D. = nde, te que.

° endénda 3 : wáto --- une pirogue ingouvernable; bónto --- une personne qui ne sait pas marcher droit, louvoyante.

° -endengana D. - enjengana.

-endola inclut le but de faire fructifier le capital: falánga yá njendólá capital

énga (corr.) bonne graphie : eénga, p. biénga.

-énga l (add.) óndénga ík'ólekola líkonja ce n'est que celui qui a le plus d'argent qui épouse (la bolúmbú); éta bakiló kelá tswéngane appelle les parents par alliance pour que nous arrangeons le mariage.

engalanganda (add) --- ékám éy'óme mon très gros

mari.

-éngama peut se dire aussi les 2 personnes: endé  
l'isé bǎolengama lui et son père se sont as-  
 semblés, p. ex. pour manger.  
engambla Syn. D. embandala ábuna l'---  
 il est aux prises avec une affaire énorme;  
-kwéla --- être sujet à une chose grave.

engambi (add.) bingambi by'álemo des travaux formi-  
 dables;  
 --- londo vieil homme = homme influent, coura-  
 geux.

°-engana v. int. fourmiller, mouvements de person-  
 nes en tous sens, comme dans le jeu, la danse.  
 Dér. jengé, -engesana.

engánda l spéc. exp. --- éa b. une personne trapue  
 (comme la chenille).

engandangilima fig. extrêmement compliqué, insolu-  
 ble, impossible.

engǎngáná éa bom'óá mbwá un chien mâle énorme.

engǎngálá 3 --- éa jwende un homme courageux ne  
 craignant pas de se battre.  
 Dér. -ngangala.

enganganda = mbálaka éy'ónéng wóngó un délit énorme.

enganyú se dit toujours d'objets non soignés.

engasola (add.) on dit aussi baíso bǎ bingasola.

engelí (add.) objet sans valeur, nullité : átséna ó  
ngá bingelí il nous considère comme des nulli-  
 tés, des riens.

°engende 2 lémurien; mieux : lingende.

° engéndengelé 3 monstre.

° engédu 3 chenille grise mouchetée de noir et  
 munie d'épines courtes, obtuses, ramifiées,

noires.

- ° engénga 3 botámá --- on ne sait pas où l'arbre va tomber; b. --- personne louvoyante; cf. endénda.  
Dér. -engenga.
- ° engéngéle I 3 D. engengéle.
- ° engéngéle 2 3 étang sans entrée ni sortie, de sorte que les poissons ne peuvent s'échapper.

engetele exp. (add.) Selon certains il s'agit d'<sup>aliénés</sup>aliénés mentaux; selon d'autres ce sont des assassins libres ou (surtout) soudoyés pour la vendetta. Edition moderne de l'iókó antique. Ils sont armés d'une massue avec laquelle ils tuent; une simple menace peut suffire à provoquer la mort de la victime même rentrée chez elle. On les assimile aussi aux balóki. Les faits (actuellement nombreux selon la rumeur publique) sont attribués surtout aux pygmoïdes, qui en étaient les spécialistes traditionnellement.

- ° engili 2 3 grand voyageur (entendu uniquement dans l'épopée).

enginji (add.) tumba --- fuir en panique.

- ° engobo 3 sorte de tressage de natte (arch.).

engombe exp. --- eká wémsla un grondement fort apprécié = barde, à cause de sa belle voix.

- ° engónge 3 crime; peu connu.

engónja 3 spéc. et surtout pour un écueil dans la rivière.

engosa (add.) lokónyi iw' --- une bûche grande donnant une belle lumière; --- éa lokónyi idem; --- éa bóinda une lampe éclairant bien; --- éa ntángo une montre phosphorescente; --- éa líno une dent éclatante.

Dér. -ngosa.

° engosola se dit surtout des dents grandes, donc bien visibles : --- éa líno.

Dér. -ngosa.

engílú (add.) cette seconde phase a lieu pour la guérison d'une récurrence; elle s'accompagne d'un sacrifice (mbeka); elle était inconnue traditionnellement. Signifie aussi l'enclos pour ce traitement et la réclusion.

engulánguma (add.) --- éa nsóngé pleine lune; líkonji j'--- un pieu brut, non taillé.

engumbá (add.) terme général pour toute sorte d'habitation temporaire, sans égard à la nature des matériaux.

° engunda 3 : poétique pour ngunda.

° engutá 3 obèse, ventripotent. B ale. - B est un ventru; bingutá bíngo ces obèses. N.B. ce terme pr. est considéré comme insultant.

engwasó (corr. tonale).

engwasola désigne un ongle long en parlant d'humains.

-enja suppose l'égalité de l'échange, sinon on emploie -enjanya; onjenjé lokásá échange-moi le billet de banque en monnaie; --- wálf  
La wálf échanger les épouses;

-enjana : ngonga la bauuká bēnjanake placer alternativement des clochettes et des boules;

-enjanya : bonto aókendé wáte bekolo njenjányá  
l'homme marche en déplaçant les jambes alternativement.

° -enjama v. int. se retirer (pour se cacher, éviter le grabuge, chercher de l'aide, pour un besoin naturel, etc.); áolenjama l'ókésélé il se retirera se cacher derrière la maison;

-yaenja tr. spéc. pour se mettre en embuscade.  
 N.B. des informateurs pensent que ces mots  
 n'ont aucun rapport étymologique avec -endola;  
 cf. d'autre part -bendama, mbenda.

enkata (add.) bongwá wá --- une chute mortelle,  
 causant la mort.

\*enkoté 3 défaut des dents incisives poussant l'une  
 sur l'autre au lieu de l'une à côté de l'autre.

Dér. -kotama.

enkumá --- ša nsóngé pleine lune; la nsóng'énkumá  
 à la pleine lune.

Dér. -kuma, -nkumá.

\* ensansao 3 augm. un chant merveilleux.

Dér. nsao.

entaanga se dit aussi d'une salle vaste.

enteka se dit aussi pour entoku marécage, dans la  
 poésie.

\* enteke 2 3 mesure de la profondeur à laquelle on  
 peut s'enfoncer (liquide, sable, terre)

--- fk'á língó on s'enfonce jusqu'au genou;

bási fk'á nkingó de l'eau jusqu'au cou;

--- fk'ané on s'enfonce jusqu'ici;

ext. --- ya lofanda une longue tresse de cheveux,  
 longue barbe.

\* ententeke 3 jeunes plantes basses; ext. très  
 jeunes personnes.

\* entolo 3 D. elóko.

entómbé 1 (add.) pour les humains ce mot s'emploie  
 surtout pour un enfant qui ne veut pas marcher,  
 mais être porté.

\* entómbé 2 3 D. elókó.

entombo 2 est toujours compris comme entaché de

sorcellerie;

ext. --- ša ŷya un voleur invétéré.

° entōntongé 3 oiseau *Actitis hypoleucos* L.

entsingi (add.) nkänge ša --- une maladie grave, qu'on surmonte difficilement.

° entúkú 3 Ens. dixième.  
Dér. lotúkú.

° entulu 3 D. bontsubu.

° entuma 3 D. bontuma ; --- šolimana la mise en demeure est terminée par le payement de la dette.

° entūntú 3 chapeau de champignon.

enyānyalé (add.) šototsika --- il nous laisse libres, sans surveillance.

° enyuká 3 enguenillé.  
Dér. -nyuka.

eško emplacement fixe, pour un usage déterminé :  
--- ša lokolé l'endroit où se trouve traditionnellement le tam-tam.

-eola 2 lilako huer une leçon; --- b. huer qn, protester; D. -elola;

-eloja caus. --- bokóló, nsao entamer une fable, un chant, de sorte que les autres doivent répondre.  
Dér. -elemola.

eóló 1 ext. habillement de vêtements rapiécés, déchirés; nkisí la lióló je n'ai que des guenilles à porter.

° eóló 3 3 D. loánjá.

° eólongo 3 D. bokese fruit de palme à péricarpe mince;  
Syn. D. jibólongo.

° eományá 3 bon agencement du discours, ordre dans le parler  
Dér. -bomanya.

° eomanyelo 3 conclusion ordonnée et logique d'un discours, d'un exposé. Cf. eomejelo.  
Dér. -bomanya.

eomi 2 ext. --- ěkámí mon ennemi mortel.  
Dér. -boma.

eonda (add.) crime; botálé áf' --- être grand n'est pas un crime,

eóngó 1 (add.) surtout bloc de bois (poutre), de souche d'arbre, servant à tuer une bête, spéc. pour l'immolation; -báka --- placer un billot; -báka b. (ndá) --- attacher qn au billot.

° eongongo 3 sp. chenille urticante vivant sur l'arbre bongongo et mangée par les Pygmoïdes.

eótelo (add.) bómoto šotswa nd' --- la femme est entrée dans la maternité.

eóto ext. ami, compatriote : épa la bióto ans je n'ai pas d'amis (etc.) ici = des personnes où je peux trouver assistance; le sens est donc plus large que "parent"; la précision vient du contexte, surtout de l'emploi de noms propres ou de mots comme ilongó, -sange-ma, -bótswa.

eótswelo ext. fy'áfé bale --- eux deux sont du même âge.

° epelú 3 D. butin de chasse.  
Dér. -pela.

epésésálá (add) --- ěa jwende une homme très fort.

ěsá (add.) désigne tout objet qu'on n'ose pas montrer (selles pour le laboratoire, magie, mala-die honteuse, voire butin de chasse).

° esájelo 3 assistance, aide, (moderne).  
Dér. -sája.

esáka (add.) -kúnda --- se dit aussi pour l'expression de joie mauvaise.

esálá se dit de toute partie saillante d'un objet.

° esálaka 3 personne laborieuse en général, moderne.  
Dér. -sála.

° esamanya 3 colporteur de nouvelles, commère.  
Dér. -samana.

° esambalaka 3 sp. banane.

esâmpôte s'emploie aussi pour le crapaud, surtout dans l'art oral.

esángángálá (add.) átóna jumbu nd'--- il construit son nid sur la hauteur.

° esángéntelá 3 magnifique, superbe : onyí áf'obila, alé nd' --- cela n'est pas un village, c'est qc de magnifique.  
Dér. esángé + ntelá.

esangi (add.) --- ča mpóngo une motte, grappe de graisse, p. ex. aux intestins.

esángyá (add.) ákaa isé --- il est une cause de fierté pour son père; ókya isé --- ndá njékó il rend son père fier par ses études.

esanjo --- ča sodaá la musique militaire.

esasa 1 ext. statue funéraire au cimetière ou le long du chemin, un tronc d'arbre coiffé d'un chapeau à plumes, un épouvantail contre les oiseaux, cf. yende y'ítáíé; -éuya- placer un objet pareil.

° esanjo 2 3 marché, Syn. jando.

esasa 2 abri en forêt pour passer la nuit lorsqu'on s'est égaré, contre la pluie, etc.; -éuya ---

construire un abri.

- ° esásálá 3 chapeau à plumes.  
Dér. losálá.

esasiñbli variante tonale D; on pense surtout aux fantômes, revenants, êtres qu'on ne voit pas mais qui épouvantent.

- ° esata 1 3 étagère du magicien pour poser médicaments et magies et offrandes aux mânes.
- ° esata 2 3 endroit où l'on fabriquait les cerueils anthropomorphes.
- ° esefasefa 3 gavage.  
Dér. -yasefa.

- ° esefusefu 3 Syn. esefasefa.

- ° eseka 3 amitié solide. --- éfowâki lôbî lokiki  
lembáká lembáká une amitié solide ne meurt pas par des renfrognements de sourcils.  
Dér. boseka.

eséké (add.) *Elaeis guineensis virescens* Chev.

- ° esemba 3 (1) femme qui manque de lait; (2) femme stérile.
- ° esembé 3 poignée de mains; onkaá --- donne-moi la main.  
Dér. bosembé ? -sembeja.
- ° esémbéké 3 être mystérieux (animal, ogre) qu'on croit se trouver en forêt ou dans la rivière.

esénga (add) surtout au pl. objet délaissé, sans valeur, rebut.

esengwá ext. effet d'un envoûtement, d'une imprécation, d'un nseká, etc.

esif (add.) tófénané l'--- nous ne nous voyons pas à cause de l'éloignement.

- ° esikwá 3 foulement; likéssé --- la cheville fou-  
lée.  
Dér. -sikwa l.
- ° esilé 2 3 calme; njoku l' --- l'éléphant se tint  
tranquille, sans bouger;  
ext. point où se fixe le regard, la pensée  
(ayant trouvé ce qu'on cherche).  
Dér. -silama.
- ° esílejo 3 finale, conclusion (d'un discours,  
chant, etc.).  
Dér. -síleja.
- ° esiléla 3 mauvais équilibre, équilibre instable;  
ákwá nd'óswehá ntsín'èa aósilé nk' --- il a  
perdu la lutte parce que son équilibre était  
instable.  
Dér. -sila.
- esimbyá 3 cohérence; átéfela nk' ésimbyá il parle  
d'une manière incohérente;  
ext. péroraison, conclusion, parce qu'elle  
fait du discours un tout cohérent.
- esingelo ext. le derrière, cf. ekókóló, ekongó  
(pour les humains); si les pattes etc. sont  
enlevées du corps il ne reste que l' ---.
- esio exp. -kondeja ndá, --- -kondeja b. nd' ---  
(faire) monter (qn) sur le bois.  
La cérémonie se fait en public. Lorsque un  
meurtre a été commis, les notables convoquent  
les deux parties, les exhortent au calme et  
à la réconciliation au lieu de céder à la  
vengeance. Ils invitent le meurtrier et le  
parent responsable de la victime à s'asseoir  
sur l'arbre l'un à côté de l'autre. S'ils  
acceptent, le parent promet de s'abstenir de  
la vengeance, d'attendre la décision des arbi-  
tres et de se contenter d'une indemnisation  
mbálaka.
- esisoli (add) bale lotsilí ndá njutéyá --- ils sont  
rêvêches à remettre les objets imposés comme

punition.

- ° esojuwá 3 morceau de viande ou de poisson dans une préparation de légumes etumbélá sɔnga ô l' --- nd'átényí une préparation de légumes n'est bonne qu'avec de la viande ou du poisson dedans; Syn. efekele 2.

esoké (add.) --- ɛy'ankɔndo une touffe de bananiers; --- ɛa byótsi un groupe, amas d'étoiles, tel que les Pléiades.

- ° esóki 3 geste, de n'importe quelle partie du corps (cf. esóngi seulement de la tête). Dér. -sóka.

esókola (add.) tentateur, incitateur au mal.

- ° esolómwá 3 très long; --- ɛy'onto une très grande personne, --- ɛa longolí une liane très longue; bonkótsi ale --- ɛa linko la bonkótsi est une banane longue. Dér. -solomwa.

esombi (add.) -- á nkaka : esombyánkaka amas de petits poissons lokaka (nom donne ça et là aux Pleiades, à côté de ngandá, le nom de la saison chaude dont ces amas d'étoiles est le signe).

esóngányá (add.) exp. --- la jói Syn. weja la jói : la réalité n'est pas conforme à la supposition, supposer ne suffit pas pour connaître la vérité.

esóngi (add.) -éta b. la bisóngi appeler qn avec des gestes de la tête.

esóngó (add.) ext. Syn. efekele 2, esojuwá, iakú.

- ° esóngótáná 3 --- ɛa bolemo, ɛy'isano, ɛa jói un travail, une danse, une affaire bien agencés, parfaitement exécutés. Dér. -sóngotana.

° esónóli 3 cap. promontoire; Syn. esóno, esónókóli.

Dér. - sónola.

° esosé 3 D. chaleur.

° esúkafaya 3 hospitalier.  
Dér. -súka + bofaya p.

esúké (add.) bə̀di bə̀ bisúké bisúké actions où discours fréquemment interrompus et donc n'arrivant pas à la conclusion.

° esúki 3 D. esúké 2.

° esúkejo 3 finale, conclusion; Syn. esflejo.  
Dér. -súkela.

esukúlu (add.) fig. type de l'indolence, de l'apathie.

° esukyá 3 aide au travail (isuki : au combat);  
boóla w'--- manque d'assistance; Syn. isukyá.  
Dér. -suka.

esúli (corr. tonale).

esúlú exp. p. tóki ndé bisúlú upese nous étions engagés dans une lutte, un combat impossible à gagner : ale ndé --- --- un travail irréalizable.

° esumba 3 toupet, touffe de cheveux laissés sur le crâne rasé.

° esúnja 3 bómoto w' --- femme méchante : impolie, brutale, querelleuse, batailleuse, têtue.  
Dér. -súnja.  
-éta b. l'esai, la likata la lokiki appeler qn en faisant signe des doigts, de la main, du sourcil; exp. --- iwá l'ekolo appeler la mort avec les jambes, c.à.d. qu'elle vienne rapidement = se jeter témérairement dans un danger mortel;  
ext. bompila --- betoki le tricot fait transpirer; --- iloube redresser une hutte chancelante.

-éteja le sens pr. est amorcer, commencer pour que  
les autres accompagnent et poursuivent.

° etabi 3 banane consommée crue comme fruit.  
Dér. Li.

etáka (add.) -íla mbwá --- mettre au chien un mors  
(bois à la gueule, liane au cou, pour l'empê-  
cher de mordre).

etálfko (add.) tribune, estrade, p. ex. pour haran-  
guer la foule.

etálo exp. --- éki ifulú le spectacle de l'oiseau-  
sans profit.

etámá (add.) On dit aussi : ---' éko et, plus,  
etám'áné áolés peut-être le sait-il.

° étama D. -bétama.

etando (add.) variante tonale D. etandó; --- mbók'  
é' --- une route large; báleki --- les choses  
les plus répandues;

° etángányi 3 --- éa banto l'énumération des per-  
sonnes nommément.

° etáókóji 3 D. etáóli.

° etáóli 3 accrochement. áokwá l'--- il est tombé  
pour être resté accroché à une racine; ímblé  
bokoj'á mbóka, bole wáte --- enlève la liane  
du chemin, car c'est un danger d'accrochement.  
Dér. -táa.

etáte (add.) áoyá bitóo bitáte il venait avec les  
habits tout déchirés.

° etátóká 3 --- éa b. une personne à la démarche  
flageolante à cause de sa grosseur; áókendé ó  
ng' --- il marche toujours) ainsi.

° etefa 3 D. jémbó.

° etefu 3 (tout) objet flottant.

Dér. -tefa.

° etési 3 D. baté(ny)i, etényi.

etékó 1 (add.) -umbela b. ---, --- éa njumbéla le geste lancé à distance; -afeva b. ---, --- éa njaféva le geste fait lentement; --- éa nsséja fait doucement, sans rudesse; --- éa nkiléla geste rude, violent; --- éa njuséla souple, leste; --- éoyala bolito le geste était lourd, sans souplesse; --- éosúkela nd'ontólú le geste s'est arrêté au nombril (n'a pas réussi).

° etengá 3 simple d'esprit, peu intelligent. N.B. le mot est évité, parce que pouvant rappeler l'obscène eténgé.

° etényi 3 D. nd'éteny'ésú en moi, à l'intérieur de moi; nd' --- isó notre intérieur; cf. nd'átényi entre, au milieu, etényi exp.

etényi dim. itétényi se dit aussi en général = un peu : ó te básokole --- à peine avaient --- ils marché un peu.

etóko (add.) --- éa bombúó cf. bombúó ; --- ója básí le puits donne de l'eau.

etóli (les verbes usités sont -tóla ou -ója (sortir).

° etóngá 3 volée (d'oiseaux, de chauves-souris); pour les quadrupèdes : botóngá.

etongóáná (corr.) le néologisme pour tout se dit plutôt haut = etóngóáná.

etóo (add.) exp. nkisi nk'étoo être assi tout nu; -lota --- ---- fuir nu (euphémisme); lónjilé njókenda, al'é mpif'éy'--- attendez-moi je pars, c'est une autorité du clan, c.à.d. je ne suis pas le seul candidat, d'autres aussi peuvent prendre l'autorité (dit par le patriar- che dont la décision est contestée).

° etotoangó 3 croquemitaine.

- étsa 2 (add.) tawétsaké ifolomola évite de te faire appeler volubile.

° etsikameji 3 reste délaissé (invendable, rebut), surtout p.  
Dér. -tsika.

° etsimbá 3 D. itsimbá.

etsimbé (corr.) poisson Clariallabes melas Blgr.

etsína 2 (add.) spécialement : femme économe; a toujours qc. quand les autres sont dans la pénurie.  
Dér. botsína.

etswótswo (add.) pr. nocturne, nuitamment.

° etúko D. trapu; aussi : homme sans importance, cancre.

atula (add.) le sens varie assez fort selon les D. mais est toujours péj. exc. dans l'exp. polaire boongi l'--- riche et pauvre = tout le monde, et quand on se l'applique à soi-même. Se dit sp. d'un homme trop pauvre ou trop bête pour avoir une femme.

etúlo (add.) nyama yá litúlo des morceaux de viande posés en tas.

etúfúkú (add.) se dit uniquement d'une foule assise ou debout, non en marche (cf. ebuulali, eyaya); ókafela mbunyi ndá bitúfúkú bisáto il divisa les guerriers en trois groupes (cf. ekúnja, ekénkáká).

etumba exp. --- ékí nsósó la nkoi la bataille de la poule avec le léopard = un combat qui semble insignifiant mais qui en réalité a des conséquences graves; car si la poule n'est pas de taille à se mesurer avec le léopard, son maître intervient et ainsi il y a des blessés graves, voire des morts.

etumbo (add.) selon plusieurs bons informateurs le mot autochtone est à ton bas : etumbo, tout comme l'épreuve du feu; le changement tonal provient de l'influence du Lingala.

etúnga (add., corr. tonale). Employée aussi par la danseuse wétsi pour conserver ses magies et charmes, cf. isaá.

° etunjú 3 D. panier ikáka.

° eúkutsi 3. D. ebúkutsi.

eumbola (add.) se dit d'un professionnel du vol dans les agglomérations où rien n'est en sécurité contre lui (bofunji en forêt).

Dér. -bumbola.

° eúmé 3 chose inconnue, au sujet de laquelle on est dans l'ignorance. On dit aussi jóí j'---.

ewá (add.) njólanga l'--- éa bakonga je l'aime à cause de ses beaux anneaux (beaux et lui allant parfaitement).

° ewalángányá 3 D. ewalanganyi.

ewalanganyi D. ewalángáná.

° ewanga 3 sp. écureuil.

ewawa 2 (corr.) diffère d'iwawa en ce que --- désigne des espèces méchantes, venimeuses; biwawa biyókéndé l'emí nd'óté bobé môngó les insectes qui m'accompagnent dans la magie sont très méchants.

ewéli (add.) se dit aussi de rebuts de fruits : biwéli byá tókó, umuma, lósó du rebut de manioc, fruits, riz (p.ex. fruits piqués).

° ewese 3 but atteint au jeu (ballon, football) : solafla ó bobóla bómókó ko --- il leur envoya la balle une seule fois et elle fit un but; akúnde ó kao ko --- il donna un coup au ballon et il marqua le but;

štombe ô ng'ông, --- dès qu'il envoya le bal-  
lon il fit un but; cf. ewewe 1, iwoo, iwoso.

ewewe 2 (add.) --- ša basálánkatá, --- ša mbómbókó-  
--- Ti une volée (nuée) de sauterelles, de papil-  
lions;

ext. maladie épidémique, surtout abcès, ulcè-  
res, etc. sans cause apparente.

awosómbombó 3 poisson fumé complètement rongé par  
les insectes.

Dér. ewosó + mbombó.

° šyá D. prép. de direction (vers, à). tókends ---  
lokombo allons à la clôture de chasse, tsiya  
--- ngéš naviguer vers l'aval, tóma --- lokú-  
ko envoyer à la réunion secrète, šóáta --- nké  
où as-tu obtenu ?

eyáškáyaaka (add.) -tsíka, -tsíkala, -kita ---  
laisser, rester, devenir totalement à l'aban-  
don (personnes, objets); ext. surnom de Dieu,  
parce qu'il est sans lieu ou temps ou façon  
déterminés, toujours et partout.

° eyaláyala 3 sans résidence fixe, personne se  
trouvant partout et nulle part.

Dér. -yala.

eyaléušáká (corr.) nouvelle tonalité actuellement  
répandue.

eyaya (add.) bója efómba la biyaya on sort le cer-  
cueil en procession.

eyenga (add.) livraison de vivres, matériaux, etc.,  
imposée (hebdomadairement) par le gouvernement.

° eyokola 3 --- bóm'ša ngilá le singe *Cercocebus*  
šále grand tapageur; --- ša nkáké un coup de  
foudre retentissant.

Dér. loyoko, -yoka.

° šboko 3 objet dur ou lourd, comme une pierre  
ššoko.

ebolé (add.) bale banto bă bibole ce sont des gens qui cachent leurs projets, leur butin, etc.; ăkombé baŋga bă bibole elle fit un enclos de palmes pour cacher, dissimuler.

° ebwele 3 tendre, mou. Se dit de fruits comme la papaye; spéc. sp. de manioc.

Ebyá se dit spéc. d'aliments.

° ee adv. affirmatif, graphie préférable à ε, cf. ib.

eefé (add.) -bétama l'--- être allité malade; (2) --- áfénda lolango l'amour tendre, cordial surpasse l'amour corporel, surtout sexuel.

° -ééja D. -éleja.

ééle cf. éle.

° eele interj. de défi; souvent précédé de l'adv. d'affirmation ee : ee, --- d'accord, essaie un peu, on verra; ---, fénda l'ánko ne te hasarde pas à franchir là; ---, yáká wéne bon, viens, on va voir.  
---, ol'o jwende, otswá si tu es un homme, entre, si tu oses.

° éémbé 1 3 bénde w'--- antilope plus ou moins albinos ou (aussi) très jeune.

° éémbé 2 3 Syn. émbémbé.

-éfa (add.) álekol'ónjéfa il m'importune trop; ówéfé, aleki bolalingo aiguillonne-le, il lanterne trop.

efééle (add.) mot moderne, provenant des cas de yébola; le nom ancien est mbutsi; biféle byólokotama les esprits se sont perchés sur elle; byowóngama des esprits se sont attachés à elle, en ont pris possession. N.B. conformément à ce témoignage, il est probable que ce qui est donné comme fig. est un vocable indépendant; d'ailleurs ce que le Dict. donne sous fig. comme p. complète ce qui se lit en

premier alinéa et en est un simple supplément.  
 Add. à ce qui y est cité comme fig. : -kenda ngá --- venir et disparaître aussi rapidement; lokendo jwá --- une marche rapide comme l'éclair; ale nd' --- il est rapide comme l'éclair.

-ššfa (add.) -ššfya caus.

ššfi (add.) lobiko lókisó lole ngá --- notre vie passe comme une brise (une ombre).

- ° ššlana 3 pratique magique dans le genre mányi; dont selon certains serait un simple Syn. nkundo (les ššku de la Salonga-Busira l'appellent lilangá). Il y a divers procédés. (1) une feuille déterminée (p. ex. de Hymenocallis) mise en poche comme amulette contre les malheurs, pour obtenir qc, gagner un procès, capter la bienveillance du professeur aux examens; (2) des feuilles macérées dans l'huile d'arachides et conservées dans une bouteille; on s'en enduit le bras avant le procès ou l'examen (on le fait aussi à d'autres moyennant paiement d'une poule ou d'un cuivre); (3) quatre feuilles d'une liane (wúfyá p. ex.) enveloppées dans un peu de tissu porté au ceinturon ou dans un porte-monnaie; (4) une préparation bouillie de feuilles, fruits de palme, chenilles comestibles, serviette hygiénique de rebut; (5) feuilles mâchées soufflées sur le chef, le policier, etc. pour les rendre inoffensifs. Parmi les effets visés citons : gagner un procès, réussir aux examens, se soustraire au service militaire ou aux travaux imposés, capter la faveur d'une femme ou l'amour d'un homme; cacher un déficit de vendeur; capter la bienveillance d'un chef, d'un professeur, etc. Parmi les conditions d'efficacité on cite l'offrande de pièces de monnaie jetées dans l'enclos où sont cultivées les plantes servant à cette pratique; certains vont jusqu'à sacrifier (magiquement) une épouse. Comme sanction protectrice on mentionne le décès pour avoir couché dans le lit d'un possesseur de ce boté wá ---.

efɛlɛ (add.) aussi pour une personne, cf. itaaka.

efɛli (add.) se dit de toute sorte de cicatrice; les informateurs racontent que personne ne pense à l'étymologie pour la couleur.

efɛmbɔ (corr.) en haut de la page, préfixes ɛ au lieu de e : efɛmbɔ et efɔfyá.

° efɛngɔɛlɛ 3 réprimande imméritée ou exagérée.

efɛtaki (add.) aussi : brûlant en général.

efɔfyá (add.) se dit de tout aliment qui sert à faire avaler plus facilement l'aliment de base (manioc, igname, bananes, riz), donc poisson ou viande, et ainsi Syn. bɔfambe.

efɔfya 3 rusé, ne laisse rien percer de ses intentions, comme s'il les effaçait.

Dér. -fɔfya.

° ɛfɔla v. tr. D. (Nord) -sɔtola, int. -ɛfwa.

efɔmbɔ (corr.) est plus général, se dit aussi bien de la beauté matérielle que de la perfection morale (cf. mɔmɔ uniquement moral); se dit de personnes et d'objets, pas d'actions.

° efɔngúmá 3 florissant : mmuma yá bifɔngúmá des iruits beaux, bien réussis; bifɔngúmá by'áua-to des femmes de belle prestance, florissantes.

Dér. -fɔngúmá.

° efɔnjá 3 ce qui cause le pourrissement : bɔkɔngɔ --- nd'ásála le sable blanc est un facteur de pourrissement dans les champs, il fait pourrir le manioc.

Dér. -fɔnda.

efɔtɛ (add.) Hyperolius et Leptopelis.

° ɛji 3 D. efɛli.

-ekama (add.) -ékela app. fig. njifojuékela balóngó  
bákíó je vous rendrai responsable de leur  
sang; -éki st. --- la likóngá la lance lui  
est fixée dans le corps;

-ékwa rév. int. ext. obliquer dans la marche.

° ekai 1 3 moule pour anneaux de cuivre.

° ekai 2 3 D. tesson de pot; cf. elengá.

ekékéli 3 (add.) chenille comestible vivant sur  
diverses plantes, ressemblant beaucoup à  
likángá, surtout par le dessin sur les côtés.

° ekelé 3 Syn. ekékélé.

ekelf (add.) se dit même du minuscule mouvement de  
l'eau dans une flaque.

° ekemba 3 vagabond, courant partout sans travail-  
ler; cf. mbwá l'ólóló.

° ekéngáóngo 3 surveillance-ports, c.à.d. madré, très  
rusé.  
Dér. -kénga + íngo, cf. ekéngéáná.

° ekokíla 3 D. ekokéla.

° ekokofonjú 3 arbre pourri.  
Dér. bókoka 1 + bofonjú.

° ekokolofonjú 3 D. ekokofonjú.

ekokya (add.) -kela --- agir avec parcimonie (très  
général).

° ekokolaki 3 rhume de gorge, qui rend enroué;  
nsósó ené ékóna --- cette poule est enrouée.  
Dér. -kokola, ekokola.

ekoli 1 (add.) -tómba j. nd'--- mettre qc. en doute.

ekoli 2 (corr.) la détermination est douteuse; cet-  
te espèce est distinguée du nkámba.

ekoló nuque, ne se dit que des animaux.

ekombwá s'emploie aussi pour les chèvres.

- ° ekweté 3 ligne transversale de tatouage sur le front (yébola, Ngombe).
  - ° ekweté 3 D. empúts.

-éla 1 (add.) --- nsé pêcher par écopement; --- b. bási verser un grand jet d'eau sur qn, de sorte qu'il est mouillé.

-éla 2 (add.) mpótá éoléla la blessure commence à guérir; báiso báoléla (fig.) aussi dans la détresse, ne voyant aucune issue, par désappointement, etc;

-éola augm. éoléola end'óumá ó bweé il est devenu tout blanc (de vieillesse); botámá bóoléola bweé l'arbre est devenu tout blanc (floraison, feuillage jeune).

- ° éle 3 p. byéle : --- ékáé bobé ná son lait est très mauvais (l'enfant ne grandit pas, n'est pas en bonne santé); dim. yélele, p. tswélele des seins nains, trop petits; cf. liéle, séle.

- ° eléf 3 alekf --- ša tóma c'est un (trop) grand mangeur.  
Dér. -lé.

eleji (add.) nsálá itsíki fik' --- les plumes n'y restent que pendantes, à-demi arrachées.

- ° éléké 3 médication contre les convulsions des enfants mpulú.

elké (add.) -kwé --- être tout ébahi.

- ° elekewaki 3 décrépitude (maladies, mort).  
Dér. -lékewa.

- ° éléla 1 3 écopement sans ordre.  
Dér. -éla 1.

- ° éléla 2 3 bekelé byé byéléla des oeufs pondus

sans saison fixe (poules, canards); mmuma yă  
 --- des fruits mûrissant en dehors de la sai-  
 son (retardataires, maladie; pigüres).

Dér. -Éla 2.

elÉla (add.) ákendáki lokendo bisé bifé l'--- il  
 est allé en voyage à deux villages et une  
 partie, c.à.d. il n'est pas allé jusqu'au  
 troisième, faisant retour avant.

-ÉlÉla (add.) -Élana réc. wífoféla l'endé beuwa  
njéÉlání tu parleras avec lui les bouches se  
 faisant face = face à face;

-ÉlÉja tr. --- botóna pousser le troupeau devant  
 soi; --- b. y. poser qc devant qn.

° elÉmbé 2 3 fruit safou pas mûr, rouge.

° elÉngaki 3 D. elÉngáki.

elÉngÉlá se dit actuellement spéc. Pour la prosti-  
 tution dans les villes.

° elÉngÉwaki 3 Syn. elÉkÉwaki.  
 Dér. -lÉngÉwa.

elÉngi (add.) pr. appétissant, excellent à manger  
 --- ng'Ontombó comme cette igname.

elÉnji (add.) se dit aussi d'un essaim de mouches,  
 de moustiques, d'un banc de poissons, voir  
 d'un cortège de personnes : epísi l'--- ékáé  
 l'évêque et son cortège.

elÉwá (add.) ext. moderne aussi aux autres aliments.

° elÉyá 3 nutritif : tóma tswá --- des aliments  
 nourrissants.  
 Dér. -lÉya.

eloko (add.) -kaa b. --- donner la faute à qn, lui  
 imputer la culpabilité; -umba --- être coupable  
 ; -yaumbela --- = -yabéela --- prendre sur soi  
 la culpabilité, se reconnaître coupable;  
-úola b.--- demander des comptes à qn.

elolu ext : D. elolu,

elolu (add.) bongóngó bókáé bole --- sa voix est mélodieuse.

° elómbandáká 3 personne très curieuse pour connaître les nouvelles, les secrets; cf. elóngandáká.

Dér. -lómba + loláká.

° elonguma 3 personne aux mouvements souples et gracieux dans la danse.

Dér. -longuma.

elóo (add.) emploi rare; Njakomba áki --- Dieu existe depuis fort longtemps, on ignore quand il a commencé d'exister.

° elótswáká 3 vêtement, pièce d'habillement quelconque.

Dér. -lóta 1.

éma (add.) on pense en premier lieu à l'étoffe, cf. ngótó; -tóngá --- tisser cette étoffe (ériger la tente = -émya); se dit aussi d'une bâche.

-éma (corr.) -émbwa (ton haut !).

-éma (add.) --- bótśá est le terme spécifique;

-embela fig. le complément est une personne, pas un ordre (cf. -ókoja); on comprend la soumission;

-embola itér. repencher : --- bótśá après un réveil recourber la tête pour se rendormir.

° embela 3 pendillant : nkásá fumá ó bimbele toutes les feuilles pendillaient (de sécheresse ou de nature, comme un saule pleureur);

ext. Syn. embelengú.

Dér. -embembala; cf. limbela.

° -embembala Syn. -lambembala; ólambembala l'okó-

ta, l'olito il est courbé de vieillesse, sous le poids.

Dér. -embels(ngú), embembels, limbels; -emba.

- ° ĖmbĖmbĖ 3 lourd fardeau, pénible : - ěa likambo un procès grave; byĖmbĖmbĖ byă letă les lourdes corvées imposées par le gouvernement; bofaya ale --- le visiteur amène un lourd y fardeau, en se présentant avec une suite nombreuse sur laquelle l'hôte n'avait pas compté et qui le met dans un grand embarras (se dit surtout des nouvelles autorités); ăonjĖla --- il m'a amené cette situation embarrassante; ăokita ndă --- il est dans pareil embarras; ăăta --- il a une grave difficulté embarrassante; se dit de toutes sortes de situations extrêmement pénibles, causant d'énormes dépenses ou de gros tracas divers; aussi épidémies et maladies graves : ăotswă ndă --- il est entré à la léproserie; cf. engungĖ.

embembels ěa lokolĖ tam-tam sonnante très mal, parce qu'il est délabré, fendu ou évidé irrégulièrement.

- ° emĖlaka 3 gobe-tout : ibata ale --- le canard domestique est un gobe-tout, avale n'importe quoi; nĖjoku ale --- ěa nyama l'éléphant est une bête qui mange tout; ămby'ăkaa B bombăle ale nd'--- cesse de prêter à B. il ne rembourse jamais.  
Dér. -mĖla l.

emĖlo (add.) băle nd'ătĖm'ămĖlo wăny'ăfĖe ce qui est dans le coeur d'un imbécile même un intelligent l'ignore (dicton).

- ° emăku 3 vallée; peu connu.  
Dér. imămăku.

- ° emăkĖla 3 toute chose tendre et bonne à manger.

-emĖla (add.) elongi emălăki ngă jĖfa son visage brillait comme le soleil; nsongĖ ĖfăkwemălĖ la lune ne te blanchit pas = ne te nuit pas.

ɛmɔlɔ 1 (add.) se dit aussi de la boue des chemins, ancienne flaques d'eau, etc. (s.ou p.); l'ext. basée sur la similitude de la nature pâteuse s'applique aussi aux légumes.

ɛmɔlɔŋgɔ (add.) bɔɛndɛ w'--- antilope albinos.

° ɛmɔlɔŋgɔ 3 estropié; mains, bras, jambes manquant totalement ou partiellement.

ɛmɔmɔ (add.) a aussi un sens bon : personne calme, sans ruses, droite, patiente, humble : is'éy' --- surnom de qn de conduite irréprochable, Syn. mɔŋgɔ N.B. dans la réalité journalière une personne pareille est peu respectée, parce qu'elle ne réagit pas avec violence; d'où l'application péj. plus habituelle; cf. ɛmɔnɔ.

° ɛmɔnɛ 3 tout ce qui sert à coller : colle, goume, ciment, mortier.  
Dér. -mɔnɔmɔ.

ɛmɔnɔ (add.) --- áfée bolénga un homme simple ignore la duperie (il ne trompe pas et ne pense pas qu'on puisse le duper).

ɛmɔŋgɔla (add.) désigne en premier lieu la conduite : -kisa l' se conduire, pacifiquement; bokisânsé wá --- une conduite paisible.

° ɛmpɛtɛ 3 peuplement de palmacées mpɛtɛ Sclerosperma.

° ɛmpɔmɛ 3 personne apathique, flegmatique, sans réactions (physiquement ou intellectuellement).

° ɛmpwɛtsi 3 D. ɛmpwɛli.

-ɛna (add.) --- j. voir qc (n'importe quoi, même un objet); ntséna j. je n'ai rien vu, remarqué (cf. ext. 2);  
exp. (1) ákwěna mbóka l'ókólénga il voit la possibilité de te tromper; (2) óléna wá j'ókáwí (B) vois-tu mon épouse (B) = formule de politesse pour présenter son épouse (ou autre

personne, le nom propre peut être cité ou omis).  
 ; (3) --- bëndénáká bámato litt. voir ce que voient les femmes habituellement = euphémisme pour les menstrues; (4) --- ng'ésé ésekwa voir comme un village qui se déplace = avoir des vertiges; (5) --- iwá voir la mort = souffrir excessivement (maladie, coups, torture, détresse, besoin, etc.); (6) (ô) ñjéne ilóngo. ikám (fafá, ngóya, S.F) formule de serment, Syn. fikundole (cf. -kunda rév. exp.), se référant aux proches parents défunts et en souvenir du chagrin mêlé de colère pour leur décès; ngá totábuna --- --- --- si nous ne nous battons pas ce serait comme si je déterrerai ma parenté (papa, maman, X,Y); ext. (2) --- j. (emploi le plus commun) avoir un malheur (accident, punition, blessure, procès, etc.) à l'aff. ou au nég; éki'm'ótswáká Mbándáká ntséna jói lorsque j'allai à Mb. il ne m'est rien arrivé;

N.B. --- ikámba est plus fort que -kámba ikámba;

fig. --- j. mpámpá estimer qc. facile; --- j. íáíáíáíá n'éprouver aucune difficulté à qc;

--- j. bóló (bolemo) trouver qc ardu, y voir une grande difficulté; --- jói líńko bolótsi. sséngó, nkaká juger cela bon, heureux, difficile; éna ntátómba likata nd'ómba bolemo il trouve porter la main à la bouche (manger) tout un travail (paresse extrême); áféne nkótó bóló il ne trouve pas difficile à comprendre; átswéna ngá bakwála il nous considère comme des esclaves; éna te jói lífaóńga il voit, comprend que ce ne sera pas possible; njóléna te ikámba ilekí je vois, estime que c'est trop pénible; tswéna te mbók'éńko bobé nous pensons que ce chemin est mauvais;

--- j. ilńgo, iténa, isano considérer qc comme une perte de temps, comme une voie simple, comme un jeu;

Subj. isolé éne (p. béne) bómeka béne nkina asónjí on l'essaie pour savoir s'il convient;

-éńana exp. --- la ntéko se connaître avec les jarrets = se connaître l'un l'autre parfaitement,

dans tous les recoins (surtout entre conjoints), n'avoir plus de secrets l'un pour l'autre;

-Énɛla : ntɔ́njɛ́nɛla M nd'Amanya ne m'as-tu pas vu  
M à Bamanya?

ext. N áɔ́njɛ́nɛla N ne me respecte plus;  
áíɔ́njɛ́nɛlé ndá liátsí, nd'úmeko il ne peut  
m'égalier en richesse, à l'examen : bofotó  
bʉ́ɔ́nɛ́nɛla D. un fantôme m'est apparu, cf.

-Ényɛla;

spéc. njɔ́lɛ́nɛla il m'est arrivé qc d'extra-  
ordinaire, miraculeux;

bómoto ɛ́ɔ́lɛ́nɛla ndá lisála la femme a eu une  
apparition ou il lui est arrivé qc de mysté-  
rieux au champ;

-Ényɛya --- b. ikámba faire souffrir qn;

-Ényɛla bofotó bʉ́ɔ́njɛ́nyɛla un fantôme m'est apparu;

-yaéna réfl. ɔ́yaé́nákí fk'isísí tu t'es estimé trop  
petit;

-yaé́nyɛya réfl. caus. se donner de grands airs.

-Énɛnala exprime l'exagération : --- l'glemo, la  
mɔ́mbí, la njala, la litútsí être submergé de  
travail, satiété, faim, soins de malade, etc.;  
tu en es plus que comblé, c'est excessif.

-Énga (add.) etɔ́ ɛ́ɔ́lɛ́nga le vêtement a été complè-  
tement nettoyé, comme remis à neuf;

-Éngya baíno brosser les dents.

-Éngɛla (add.) -Éngɛja app. --- b. lifsta surveil-  
ler la résidence.

• engé́lɛ́ngɛla 3 regarder sans ordre ou sans rai-  
son; ext. troubadour, chanteur qui va s'exhi-  
ber partout (tous le regardent).

Dér. -Éngɛla.

• engé́njɛ 3 - éa j. qc de très compliqué; baí (bá)  
bíngé́njɛ des affaires, discours, etc. exces-  
sivement compliqués.

- ° engóngof 3 Syn. nkóngof chilognathe dans le langage enfantin.
- ° engwendé 3 orchestre.
- ° engwéngwéle 3 pincement.
- ° engwenjé 3 Syn. engwendé

-enjela b. balóngó asperger qn de sang; --- ilombe basi asperger la maison avec de l'eau; --- basi nd'ilombe asperger de l'eau dans la maison; est plus fort que -nyángela mais moins que -éla; se dit aussi d'une rivière que baigne une localité.

enjenje (add.) la carapace est molle, peut être percé; les côtés moux de la carapace sont consommés.

enkoté 3 Syn. bonkoté : tswándá tóumá ô binkoté toutes les haches étaient bistournées.

- ° enkwékwéle 3 pincement; D. engwéngwéle.
- ° enóna 3 prolixie; bolaki --- l'instituteur est prolixie; ext. (néologisme) poulie.  
Dér. -nóna.
- ° ensónsonyi 3 timidité : nganji l'--- un cadeau donné par honte, parce qu'on a honte de refuser (p.ex. à un allié).  
Dér. nsónyi.

ensóó (add.) N áki --- N. était gaucher.

entoku (add.) fruit de palme à péricarpe épais, où les dents s'enfoncent.

entómbó (add.) meule à champignons des termites ou des fourmis.

- ° enyéngé 3 liátsi j'--- une richesse illimitée.
- ° enyólu 3 personne innocente ou (moins) glabre,

donc tant pour le physique que pour le moral,  
cf. bonyolu.

° -éola augm. -éla 2.

songi (add.) même le brouillard léger qui se dépose sur les plantes : --- éokwé la rosée tombe.

-ésanya byongé se soigner (propreté, nourriture, habillement).

eséké (add. moderne) p. biséké l'injustice dans les procès.

° eséla 3 D. esélo.

° eséléngá 3 D. --- éa botámá un arbre glissant.

eséli (add.) nsang'--- des nouvelles fastidieuses.

° esémba 3 personne qui mange lentement et longtemps, finissant tout; est légèrement péj.  
Dér. -sémba (sens pourtant différent en extension).

eséméla (add.) est attribué aux crues des eaux; on compare à ewewe.

eséngamaka 2 3 pièces annexes d'une maison.  
Dér. -séngama.

eséngumelo (add.) entaille au stipe du palmier pour y grimper plus facilement.

° esé 3 D. lokóngó plat.

° eséséla 3 petite pièce du butin de chasse libre de tabou, que donc on peut donner à n'importe qui.  
Dér. -sésa.

eséko (add.) exp. Botéka éolámwa ô l'éséko l'ótsá les Botéka sont partis comme un seul homme, personne ne reste.

° -esola v. tr. D. -eyola raser.

esólu (add.) --- ěa y. = y.yě --- une chose parfaite; s'emploie aussi comme exclamation.

esongí 3 D. arbre dont il est tiré le colorant pour noircir les poteries.

ěsu (add.) -kúma --- arracher la queue (elle n'est jamais coupée).

-sta 1 (add.) onjsta, raille-moi, est une invitation à la taquinerie-raillerie entre amants, entre grands-parents et petits-enfants; řkokela onjsta je te dis : taquine-moi.

° ěsko 2 3 tendre, mou; mom'ěsko igname tendre, tel que bontombo.  
Dér. -tska.

ěsmo (add.) tóólimana --- móngó nous sommes partis depuis fort longtemps.

° ěngamaka 3 oblique, de guingois; --- ěa esaka un ustensile de travers; ilombe yě --- une maison déjetée; Cf. Prov. 2567.

ětoi (add.) se dit aussi d'un petit groupe (restant ou en général):

--- ěy'ăn'ěkámí le petit groupe d'enfants qui me restent; ěyákí l'--- ěa mbunyi il venait avec une petite troupe de guerriers.

° ětsá 3 enquête.  
Dér. -tśsa.

ěślá (add.) --- ě'eótswelo lieu de naissance.

-ěya (add.) -ěywa augm. int. bakombeja běolěywa les rideaux sont écartés.

° fa abbréviation de fafá papa, p. baafa. Terme f'affection non seulement envers le père, (etc.) mais aussi de celui-ci à l'égard des inférieurs.  
Contraire : ngó maman. Entre personnes de sexe différent c'est le terme de la principale qui

prédomine, donc le père dira à sa fille fa (tout comme elle-même lui dit, évidemment, fa); la mère à son fils : ngô, fikosíma --- je te remercie mon papa chéri (ma chère fille); --- fi'óoyé áńko límá nkó papa chéri, d'où viens-tu donc là? (boneuf en le revoyant). N.B. les parents disent rarement bón'ókám' laissé aux étrangers; ils préfèrent fa et ngô comme plus affectueux.

fafá (add.) après le nom propre avec ou (plus affectif) sans conn. Yónjwa yá --- Yonjwa chéri; Nikolá --- Nicolas chéri. Se dit au père, au mari, etc.

-fáfesa (add.) id. fásáfesa: nsé éa --- un poisson s'agitant; likátó já --- une syncope à convulsions.

° fai id. bruit d'une feuille ou d'un fruit léger tombant de l'arbre.

-fála (add.) --- b. fulminer contre qn; --- ntando, bokeli, botámá engueuler le fleuve, un ruisseau, un arbre = exhaler sa mauvaise humeur sans témoins; en général, sans s'adresser à qn; est considéré comme signe de dérangement mental.

falaa (add.) bokili bone nkó biténéla byá --- cette contrée n'a aucun endroit plat; mbóka éa --- un chemin uni.

falakasa (add.) átswá la búku ó --- elle va avec le livre seul, rien d'autre en main; akítsí bolé-ngwá --- il tient le couteau tiré, hors la gaine.

-falee id. (add.) ext. y. yá --- un objet facile à trouver; búku yámbi ndá --- le livre se trouve à découvert, pas caché, facile à voir; átsíká y. yá - ko ása ýl'á nkaká il laisse une chose facile à trouver et cherche ce qui est difficile.

-fambola 2 (add.) --- nkele raviver la colère;

--- lofambo ranimer l'amorce; --- bongángo  
redonner force à l'arc (magiquement); --- boté  
ranimer la force d'une magie.

- ° fanaa id. D. fanéé.
- ° fánáfana id. -fáfana.
- ° fánáláfana id. D. fándáláfandala.
- ° fandandala v. int. croître en désordre : cheveux,  
favoris;  
ext. être couché paresseusement et en débrillé  
dans un fauteuil, etc. : óvakoté, tsík'ófanda-  
ndala tiéns-toi convenablement, cesse de t'a-  
bandonner ainsi.  
Dér. lofanda, mpanda.
- ° fanafana id. -fanema.  
-fanema (add.) -fanya iláká pendre un cadavre;  
-fanyi : bašlé bafanyi les seins pendent;  
fanaa id. intsingá nd'ólíko --- le paquet pend sous  
l'étagère; fanafana  
nafana id. ndšlé --- des drapeaux flottant nom-  
breux;
- ° -fangola v. tr. D. -fangwela.  
-fangwa (add.) -fangola tr.  
-fangingola (add.) --- wúó changer la question, ne  
pas la répéter comme elle a été posée;  
--- nkaló altérer la réponse.  
-fanja (add.) --- bainyi, etumba mettre en déroute  
les ennemis, une armée; bompompo bófanja byutsú  
le vent chasse les poussières;  
nkóí óofanj'esé le léopard détruit le village;  
N.B. est toujours avec violence;
- fanjola est moins fort, fait avec ordre, sans

violence, comme des enfants éparpillant de mauvaises herbes; --- ilombe démolir une maison (cf. -tóngola pour la reconstruire);

-fanjwa : ilongo băofanjwa la parenté s'est dispersée (après une réunion ou pour de bon).

-fásola 1 int. bokolí băofaswa l'otando mungo la liane s'aplatit en grande largeur.

-fásola 2 (add.) D. -fáswa int. sortir; bána bă njwá băofáswa nd'ěkélé les jeunes de serpent sont sortis des oeufs; ăofáswa nd'ási il émergea de l'eau.

-fásola 4 (add.) bokáli ăolofásola le mâne le saisit pour le posséder

- fáswa int. --- bokáli (sans préposition!) être pris par un mâne, soit le début de la possession, soit pour une crise suivante (se fait avec des agitations, des mouvements désordonnés, des convulsions, des fuites en forêt, des hurlements, etc.); --- yêbola idem, d'une hystérique;  
--- nkanga devenir magicien par l'action d'un esprit.

-fefa (add.) int. --- la bolemo, la jasí, l'íya se livrer, s'acharner au travail, à la chasse, au vol.

-feja (add.) désobéir à un ordre, à une personne; enfreindre une défense : -ketola);

félbo id. (aussi simple) wálf l'olémó --- l'épouse bouffi de fureur.

-feka 1 (add.) ăolafeska etumba il leur défendit de (continuer à) se battre; ăfekákí wálf il interdit à sa femme de parler, agir, palabrer, etc.; exp. D. --- la mpéngo défendre son droit;

-fekeja app. caus. --- b. bojána tendre un fillet pour qn; exp. empêcher le passage; fig. susciter de graves difficultés à qn; D. Syn.

-fekya.

- feki st. (cf. -fekya) éki botái okófeki là où le filet était tendu.
- ° -fata 2 --- linkondo, iómba battre la banane, la terre glaise, pour les aplatir.
- fatema int. Pass. être aplati par le battement; linko jofatema l'efomwá la banane est aplatie par la batte.  
Dér. fataa, -fataana, lofata
- ° fátáláfatala id. oumá éky'ekó é --- tout ce qui s'y trouvait était sens dessus dessous, en désordre total.
- ° -fatema v. int. -fata.
- ° feeféé id. D. keekéé, kookóó.
- ° fééléfeele id. bruire : bási --- bruissement de l'eau.  
Dér. -fela 2.
- ° féfélé id.. couper net : -tóna ---; Syn. séé.  
Dér. -féfola.
- fékola (add.) --- bongambí hâter la vieillesse, rendre vieux prématurément (par la boisson, la débauche), émpékólékí isunolankingó il m'a donné un pourboire royal; émpékólé em-ékolotsaki récompense-moi largement pour t'avoir aidé à fuir; N.B. (corr.) l'idée n'est pas l'exagération, mais l'absence de pingrerie pour un cadeau, le salaire, etc.; on n'y regarde pas trop à donner outre mesure.
- féla (add.) --- la nkéle bouillonner de colère.
- félé (add.) nkó bafumba --- pour le moment il n'y a pas de fourmis.
- ° felele id. bruissement.  
Dér. -fela 2

° félufélu id. pleurer fort et longtemps, comme un enfant ou un vieux lorsqu'on les mécontente : la lilelo ---.

° felúfélu id. Syn. félufélu.

-femba 2 (add.) baiso bāofemba l'alelo les yeux sont enflés à force de pleurer (terme pr.).

-fena (add.) bakulá bāofena les flèches ne touchent, tuent plus (leur magie est devenue inefficace).

-fénda (add.) esanga traverser la forêt = se rendre dans un autre village, pour une visite, une affaire, la guerre.

-féngola int. app. : -féngwela : bekolo bēoloféngwela na ndá lokendó il a dépassé les jours du délai pour son voyage; fig. bónólu ntáféngwéláká mpaka un jeune ne peut traiter hautainement un plus âgé.

-fengola caus. -féngoja : bāotofengoj'ísó bolemo ils nous passent pour le travail, le donnent à d'autres.

° -féngwa, - féngwela int. - féngola.

° -fésa v. int. courir à fond de train, à toute vitesse, surtout quand on est poursuivi; se dit des animaux comme des hommes : éne fik'íkó áyófése il vit le porc-épic filant à toute allure.

° fésáfesa id. -fáfesa.

-fésola (add.) Dér. -fáfesa; -féswa int. áolúmb'íkátó, áoféswa fésó il feint la syncope, il sursauta prestement (pour fuir).

-fétengana (add.) --- la b. être furibond de colère contre qn;  
id. la nkels féténgányú s'emportant violemment.

° fétswa l Syn. (variante) -fetswa.

° -fétswa 2 v. int. --- la nkéle bouillonner de colère.

° féé id. aspirer dans la bouche; -béla --- tirer à une cigarette.

fée 1 ext. kosija tóma --- il mangea tout, sans rien laisser.

° féslefésle id. facilement inflammable.

-fefa 2 (add.) baiso bāofefa les yeux sont douloureusement fatigués, ne voyant plus que mal, à cause de la vieillesse, ou pour avoir regardé fixement pendant longtemps.

-fefa 4 (add.) poursuivre en talonnant; mbúla éyófésé isúwa l'orage est à la suite immédiate du bateau.

° -fésfaja v.tr. --- b. la líya rendre la vie impossible à qn à cause des vols continuels. Dér.? -fefa 2 spéc.

fésfale fésfale (add.) áy'éka'mí --- il vient fréquemment chez moi; --- ndá misá assistant fréquemment à la messe; likiló áfóngé --- on ne doit pas trop souvent visiter sa parenté par alliance; olekí - tu es trop impatient. N.B. plus fort que bákábáká et woyowoyó.

° féi id. voler, Syn. féi 1, mais en plus rapide et plus loin, surtout si la voyelle finale est allongée.

féi 1 (add.) odeur mauvaise; ókela --- le cadavre est en putréfaction, (euphémisme pour nsolo malsonnant, surtout pour les proches).

féiféi 1 ext. lá mpóte l'ámpaka --- le corps couvert de pustules et d'ulcération; cf. kéikéi.

° féiféi 2 id. très puant, augm. féi : mpótá --- une blessure puante.

-fékwa 1 se dit aussi d'une course ultrarapide,

-fela 1 (add.) Syn. -ombola plus généralisé; --- lo-  
muma jw'ôté sucer une pillule; exp. šolofela  
ng'ôkwá elle les suça comme du sel = elle ne  
mit pas longtemps à tout avaler; ext lofela  
baŋta l'akata frottez légèrement l'huile avec  
les mains (doigts) pour voir si elle est bon-  
ne;

fslfslf id. băoyá l'šombolaka nkásá --- ils ve-  
naient lécher les feuilles (qui avaient conte-  
nu les aliments).

° fšmbšlš fšš id. parfaitement propre.

-fšmbya v. tr. rendre extrêmement propre, ne lais-  
sant aucune saleté, nulle poussière :

--- loánjá purifier la cour; --- elongi net-  
toyer le visage.

Dér. ? -fšmba 2.

fšnjšfšnjš (corr. tonale).

-fšnga (add.) bšmba mpšfšnga ils chantent en bourdon.

-fšngola (add.) botšma bšmpšngola mon coeur me blâ-  
me, m'accuse.

-fšta (add.) --- nd'isano danser avec feu, élan;

fštšla tr. app. nkešš šofštšla B la colère s'enf-  
lamme contre B; --- b. la nkešš s'enflammer de  
colère contre qn;

-fštsa isano animer la danse (en battant tambours,  
tamtams, etc.).

fštšngš (add.) ngšngš ša --- une colline dénudée  
(sans plantes, ni arbres).

-fštštšla (add.) nsšngš šofštštšla nkš lofšmbš  
la lune est toute propre sans poussière =  
pleine lune brillante;

-fštštšli st. baššo bafštštšlí les yeux brillent;  
šyšfštštšaji ngá bštsi (la femme) brille comme

une étoile;

-fstetala (add.) fstétálú id. loángu jwá ---

un galop ultrarapide. D. fstétéjú.

-fstola 1 (add.) --- saáni lécher l'assiette ou la nettoyer autrement; --- bakata mbindo nettoyer les mains des saletés

(sans prép.); mbúla éfstola básí la pluie nettoie l'eau (des rivières, étangs, fait s'écouler les saletés; pour favoriser la pêche aux eaux basses).

-fstola 2 (add.) plus que critiquer; rejeter comme faux, inacceptable.

-fstsa 2 (add.) Batswá báfstsa l'ísó les Pygmoïdes habitent avec nous, à côté ou au milieu de nous.

° fié id. Syn. fyéé. ffilifiili (corr. cf. -fflime-la).

-fika 2 (add.) -fikolana = -fikwana réc.

-fflimela (add.) on suppose d'abord un feu sans flamme;

fiilifiili (corr tonale) tsá --- le feu flambant haut; ffilifiili idem, mais en plusieurs endroits.

° -filingwa v.int. D. -faningwa, -fijwa : šofilingwa né il se métamorphosa en poisson.

-fínda (add.) plus fort que -konjwa: surpasser, maîtriser totalement.

-fíningola (add.) --- wúó, nkaló altérer, dénaturer la question, la réponse.

-fínoła (add.) ext. --- etékbó lancer un geste obscène dans la danse d'une manière lente et élégante.

fió (add.) ext. šobója --- l'ofolu il devient tout

plat, maigre de peur.

fió (add.) est habituellement précédé de ô ; ne vient jamais au début de la phrase, mais après le verbe ou en fin de proposition; en comparaison --- est relié à l'objet comparé par la (rarement ngá) (comme) : okelaka ô fió la bekóli = la bekóli okelaka ô fió agis de même avec les lianes; exp. -éna (ô) --- jouir, cf. -tóka bompúnda.

-ffita (add.) D. ton : -ffita, agir, mpífita;  
 --- liátsí gaspiller la richesse, l'avoir;  
 ext. (2) Q. songáki est-ce que cela a réussi ?  
 R. mmekáki l'ôffita j'ai essayé d'endommager =  
 j'ai fait mon possible; (3) --- bomwa se fati-  
 guer la bouche en expliquant, pour obtenir  
 une permission, plaider, etc. = parler en vain;  
 fig. --- b. botéma = --- botéma wá b. mécon-  
tenter, chagriner qn; --- boško enfreindre  
 une loi méchamment (sinon ; -fénda, -feja);

-ffitana : bátolekéjáki nsé mpítaná on nous sert  
 du poisson en surabondance;

-fitela : --- b. wáli débaucher la femme de qn.

° fóáfoa id. njoku áókendé --- l'éléphant marche  
 pesamment; bakáká --- les pieds pesants.

° foi 2 id. rapide comme l'éclair, mais on ne le  
 voit pas (vent, haleine); cf. foi 1.

foi 1 (add.) mpulí --- l'oiseau volant rapidement;  
eféi --- une brise rapide.

foi 3 se dit beaucoup avec v. -leka (passer) au  
 parfait narratif, moins au passé : ekeké  
élekáki --- un certain laps de temps était  
 passé.

° foi 4 id. bonne odeur pénétrant dans les narines :  
mpímbó éowabumba nd'áólo --- l'odeur frappa  
 leur narines. N.B. cf. féi pour la puanteur.

° -fóka v. int. sapáta fífoka les souliers lochent;  
bási báfóka nd'ékútú l'eau clapote dans la  
 calebasse;  
 fig. --- la lolango aimer ardemment.  
 Dér. efókélá (agitation dans la fièvre),  
-fáfoka.

° foki id. désir, amour ardent, škeláki la --- ša wálí il l'a fait pour l'amour ardent de sa femme; špóke botéma --- nyé je n'ai aucun désir ardent. N.B. est plus fort que doublé.

° fóle id. D. ouvert (sans obstacle).

foléé (add.) báfóléfe balóna ndá --- on ne place pas de pièges dans un endroit découvert, sans arbustes, etc.; íla sandúku ndá --- mets la caisse à l'endroit libre (entre les chaises, etc.). -šja ndá ---- sortir dehors.

° -foloka v. tr. --- bolokó trainer un discours en longueur ;  
 --- lisoló converser longuement; bolaki ata-folókáké lilako l'instituteur ne peut faire durer sa leçon trop longtemps.

° fololo id. affalant : nkámba --- le ceinturon trop lâche, affalant.  
 Dér. -folomola.

-folomola (add.) fig. n'est pas mauvais par exagération comme le sub.  
 Dér. ifolomola, foloto 2.

foloto 2 (add.)  
 Dér. -folomola.

° foma (add.) níšfomel'eloko je me reconnais coupable et responsable;  
fomfomí id.

-fomana (add.) fományú id. lopángo --- l'enclos fut complet (les extrémités fermées).

-fomba (add.) --- Njakomba tromper Dieu (pas :

-lénga, car on ne peut duper Dieu); ámpomba  
te ákenda il me ment en disant qu'il part.

° fómbololo id. elongi --- un visage abattu (de  
faim, maladie, chagrin).

-fomwa (add.) --- efeko être touché, blessé par  
une arme (ceci donne la clé pour la dér. à  
partir de -foma 2, à l'exemple de -kotswa.  
-kóta -kumbwa, - kumba, - kunjwa -kúnda).

-fónga (add.) băotána nganda éfónga ils trouvaient  
le campement désert.

- fonga (add.) ext. (3) áfóng'ókótola il comprend  
à peine;

-fongela b. bompéku garder rancœur à qn;

-fongya b. y. ne se dit que d'objets, pour les Hom-  
mes on emploie -tsíkela.

-fóngongala (add.) basasó băófóngongala les casse-  
roies sont ouvertes, sans couvercles;  
-fóngongaja bomwa éle b. ouvrir la bouche  
toute grande contre qn. (pour le mordre, le  
dévorer).

foó id. ilandó ---, nd'ómwa kwéé il prit le médi-  
cament dans la cachette et le mit immédiate-  
ment dans la bouche.

foofoo (add.) ext. ájóka botéma --- je sens le  
ventre (l'estomac) crispé de peur.

-foola (add.) --- bonkóto arracher le vêtement en  
entier et d'un trait; --- lofoso arracher  
l'écorce en lanière; --- bosombó arracher la  
feuille enveloppant le pain de manioc; --- etu-  
tú arracher du mur le tissu ou le papier de  
tenture ou la couleur en lanières ou plaques;  
ext. áoyé batáma mpoólá il arrive les joues  
pendantes (de honte qu'on lui a refusé qc);  
bekonjí mpoólá en dévalant les collines.

- fófa (add.) D. aussi tr.;

°- fóna D. (Nord) chasser ou pêcher

-fɔfi st. skɔji sɔfi la discussion est éteinte;

-fɔfɔla fig. --- skɔli ressusciter une discussion qui était éteinte;

fɔfɔ ext. mbók'ɛa --- un chemin facile, sans obstacles, etc.

fɔfú : báiso bák'áfé --- les deux yeux crevés, aveugles; fɔfúú intens.

-fɔkɔana (corr.) id. fɔkɔányú.

° fɔlɛɛ(fɔlɛɛ) id. silence absolu : es'émá ó --- tout le village silencieux, sans la moindre voix; báiwɔla ndá lokolé ko ó --- on vous interroge au tamtam et il n'y a aucune réponse; bálosóka ko lɔyáke ó --- on vous offense et vous ne répondez pas; esé ɛa --- une localité morne;

-fɔlɔmwa (add.)-Dér. fɔloto.

fɔloto (add.) -ɔla --- facilement obtainable, surtout pour ce qui est demandé.

-fɔmbɔla (add.) ext. --- bolemo contrôler le travail; N.B. ne se dit que pour l'activité intellectuelle.

-fɔmɔla (add.) --- ekótó écorcher, arracher la peau d'un trait (sans couper, inciser, comme -tɔmbɔla).

-fɔnda (add.) fɔnjúfɔnjú id. augm. babwó --- l'afaka les cheveux pourris de la teigne;

fɔnjúú id. int. l'osélé --- ils luttèrent avec acharnement (longtemps et de toute force; on pense à l'abondance de la sueur comme pourrissant le corps); N.B. peut être doublé ou triplé.

-fɔnɔla (add.) fig. --- etsfké bɛ́lɛ bá nyangó ravir à un orphelin les seins de sa mère = enlever en esclavage un enfant, emprisonner

(même un adulte).

-fónya (add.) --- isúwa manquer le bateau; apónya  
mpesé il m'a manqué de près, a failli me tou-  
cher, etc.

° -foolala v. int. áfoolala la lotukú il est éreinté  
de fatigue, il n'en peut plus;

-foolali st. bokonyi afoolali ndá ntangé le malade  
gît sans vigueur sur le lit.

° fóólófóóló id. esijá nd'ónkóké --- le ceinturon  
au corps lâchement fixé; ikóko nd'osai --- la  
bague ne tient pas bien au doigt, trop large;  
bont'óndónjí belótswá ó --- sur une personne  
amaigrie les vêtements pendent lâchement, ils  
sont devenus trop larges.

-fóswa ne se dit pas des animaux.

fótsséfótssé se dit d'un enfant à sa mère, mais pas  
inversement (cf. sataasataa)

-fua (add.) -fuaja caus. tofuá jáké jéfa n'attends  
pas que le jour poind : cf. -kyéya;

-fuola exp. banyel'áfuola le soleil levant devient  
clair, surnom d'une femme de teint beau clair.

° -fuaja v. caus. -fua.

-fufa (add.) int. sféi éfufa la brise souffle;

-fuola basákambá (exp.) épousseter les aisselles,  
c.à.d. secouer la besace pour en faire sortir  
jusqu'à la moindre poussière = vider totale-  
ment sa besace, son porte-monnaie, son tiroir  
pour aider qn dans la gêne;  
-fufoja b. basákamba idem : pour qn.

-fúka (add.) bóna áfúka ndá likundú l'enfant remue  
dans le sein (signe de maladie, danger d'avorte-  
ment, Syn. jémi jofúka);

-fúkya bótsá hocher la tête en signe de refus ou de

désapprobation (contr. -sóngya); --- bomwa  
remuer la bouche, ext. péj. (1) manger, (2)  
parler sans rien dire;  
fúki id. action;

fúkífuki id. qualité : bón'ða --- un enfant turbu-  
lent.

- ° -fukukala v. int. isúwa ifukúkáli le bateau est  
--- immobile dans la rivière ou dérive lentement,  
cf. -Iukukala.

-fula (add.) šofula bəkolo tu as été absent de  
nombreux jours.  
Dér. -fuluka.

fúls se dit surtout de liquides, prêts à déborder :  
nyója --- remplir jusqu'au bord; balako ---  
rempli de bière; saáni ifé yá tokó- deux as-  
siettes remplies de manioc.

- ° -fuluka v. int. être extrêmement nombreux, sura-  
---bonder : tóma tófuluka nourriture surabondante;  
banto --- idem personnes.  
Dér. -fula.

- ° -fulumwa v. int. bruire comme le feu (tsá) dans  
--- les bûches.  
Dér. fuúlúfuúlú.

- ° fulúngú 2 thérapeutique pour la croissance (avec  
le risque de grossir trop); -nyoma --- prépa-  
rer cette médication. N.B. cette pratique se  
fait soit avec la continence (--- š lonjumbá),  
soit sans continence (--- ša lontombá); il y a  
beaucoup d'observances secrètes; les tabous et  
les antidotes sont pourtant communiqués aux  
enfants.  
Cf. fúlúngúfulungu.

fúlúngúfulungu 1 (add.) nde --- je n'ai pas d'inter-  
dits à observer, je n'ai (donc) pas de magie.

fulútútú (add.) befimbítsá --- tout couvert de mar-  
ques de coups.

-fumbwa (add.) --- lopángo sauter par-dessus la clôture; --- mbóka traverser le chemin (D. et art oral); --- ntando traverser la rivière (D.).

-funjola est bien plus fort que -sekola; --- mbét' éy'isé déshonorer, violer le lit du père.

-fúswa (add.) intsingá ifuswa (l'emballage du) paquet est insuffisant pour retenir le contenu trop volumineux, qui donc s'échappe.

-fúta : bont'óa mpútélé un loueur, qui loue une maison, une parcelle.

fuu se dit aussi doublé.

fúúlúfuulu; ext. mpótá --- la blessure s'ulcère.

° fúulufúulu id. dérouler (objet très long : fil, cheveux, etc.).  
Dér. -fúlumola.

° fuúlúfuúlú id. -fúlumwa (même sens).

° fuulufuulu id. dérouler (objets plus gros : fils de cuivre d'une lance) : -língola ngélo ---  
Dér. -fúlumola.

° fwao id. tirer un objet long sans secousses : -koóla lokásá jwá linkó --- tirer une feuille de bananier; augm. fwaofwao : njoku áobéla bókoli la bólo --- l'éléphant tira la liane fortement.

-fwé (add.) --- nsé éviscérer et nettoyer un poisson (terme technique).

° fwéé (voyelles nasalisées) id. tout plein : bási ndá kóbó un verre rempli d'eau; loánjá l'anto --- la cour pleine de gens; banto bányólákí Nkúma --- les gens remplissaient la localité de Nkuma.

fwééfwéé (add.) mpóté ya - des pustules suintantes.

fwɛfwɛ (corr.) à retrancher ext. à la faim =  
fwɛfwɛ.

- ° fwɛfwɛ 1 id. sentiment de faim; óka ---; íka ---  
comprimer ce sentiment = déjeuner.
- ° fwɛfwɛ 2 Syn. id. léger, sans valeur, Syn. foofoo.
- ° fwoó id. Syn. foó.

fyɛɛ (add.) ǎofɛla bokwá --- il lècha tout le sel,  
sans rien laisser, Syn. fíɛ.

fyóó (add.) fombálikátó --- la Mimosa s'aplatit  
(à cause de l'attouchement); bolóko bǒwá ---  
le coeur s'est arrêté.

fyóó id. onomatopée du bruit de sifflement bǒmbó.

## H

haé (add.) -sála lisála --- établir un vaste champ;  
wílima bǒolífmana, balongo --- l'obscurité a  
disparu (par un éclair) et de vastes clairiè-  
res apparurent.

- ° háí 2 exclamation de douleur, chagrin, rire,  
dépit pour la casse d'un objet, pour une si-  
tuation embarrassante, Syn. ái; ext. aussi à  
l'étonnement en général.

haihai (corr.) doit être haéhaé; bohaéhaé.

haihai (add.) botéma(wǎ) --- l'estomac brûlant par  
l'alcool, le piment.

- ° haó 2 id. nd'foku --- disparaître dans la pro-  
fondeur d'une fosse.
- ° háóhao 2 id. mouá --- une igname cotonneuse,  
passée; cf. bosangwa, -ángwa.

heé (add.) bǎowá báumá --- ils mouraient tous;  
ǎokola, falénga íumá --- il a pris tout l'argent,

sans rien laisser.

- ° hékoko acclamation de joie, pour accueillir qn, le féliciter dans la danse (bravo!); -úla --- acclamer ainsi. Peut se prolonger par ko ou koko; D. ékoko.
- ° hof id. indenge --- le martin-chasseur s'élança en bas à toute allure (pour attraper un insecte).
- hó (add.) expression de refus absolu, plus fort que bó. Aussi comme malédiction : wé l'ólé yómba íkámí --- que jamais tu puisses manger de ma nourriture, pas question! botámba bótswé mmuma --- maudit cet arbre, il ne portera plus de fruits.

huhui id. šonyáta --- il anhéla fort (fatigue, course).

## I

- ° iaja 4 s. de baaja plus habituel; aussi : yaja, ilaja.

iaji : graphie préférable : yaji.

iaka (add.) --- yolumba l'armée est en formation de combat;

--- yobuna la bataille a lieu; -ángya --- se mettre en état de commencer la bataille.

N.B. on pense à deux armées se faisant face; exp. íák'íáka D. continuellement.

iakú (add.) -óna (moins : -énya) --- placer un écueil (-óla dans Dict. est une coquille); -ónela b. --- placer un écueil contre qn; --- y'ólótsi aubaine; ext. ónjilélé --- sers-moi un bon morceau de viande ou de poisson (au repas).

- ° iángányá 5 (p.rare) : -kela --- prendre les devants pour avertir, menacer, entamer un procès, accuser qn d'une infraction qu'on a commise soi-même (N.B. pratique actuellement en progrès)

; alekí --- il agit souvent ainsi; endé (b.ŏa)  
 --- lui est qn qui agit ainsi.  
 Dér. -bánganya.

ibambola (add.) -kela --- faire dissidence.

ibata (add.) ext. speedboot, canot rapide, parce  
 qu'il ne s'enfonce pas dans l'eau mais semble  
 voler comme un canard.

ibəngə (add à la fin du premier alinea) : est aussi  
 une sorte de jeu, sans danse proprement dite;  
 exécuté en cercle avec battements de mains et  
 mouvements rythmiques sur place; se pratique  
 par catégories ou en groupes de tout âge, en  
 deux parties qui se lancent réciproquement  
 des insinuations, des pointes, ayant trait aux  
 défauts, aventures amoureuses, etc. pouvant  
 dégénérer en excès de langage et en actes de  
 violence; était très en vogue dans les années  
 30 e.a. chez les Bóangí et les Bofijí.

° ibíkyabóló (p. inconnu) surnom d'un enfant de  
 constitution vigoureuse, croissant bien.  
 Cf. inkásáwanga.  
 Dér. -bíka + bóló.

° ibinja 4 grande cruche; Syn. eaka.

ibole 4 (on peut ajouter y'ótéma) creux gastrique,  
 Syn. limpitsí: híjoka nd' --- j'ai mal à l'es-  
 tomac; --- yolinda le creux s'est enfoncé  
 (par la faim).

° ibolobóló (p. inconnu) personne spécialement vi-  
 goureuse et saine :  
 --- ǎkóna elle est malade.  
 Dér. bóló.

ibəmf (add.) toute sorte de dommage, préjudice,  
 perte.

° iboolo 4 sp. poisson, ressemblant à l'impoma  
 --- (différent ou jeune ?).

° ibuka 5 personne vieille et décrépée, n'ayant plus de force; terme péjoratif, sobriquet.

° ibukú (p. inconnu doublé : mpututu yá --- reprises doubles p. ex. deux blessures données pour une reçue; spéc., et surtout, double ikelemba : -lě --- recevoir double (donc 4 au lieu de 2 salaires);  
-kaa --- doubler.  
Dér. -bukya.

° ibyánjola 5 (surtout au p.) fourrures à la ceinture pour la danse; -lka/-usa tobyánjola danser en faisant voler les fourrures;  
ext. gesticuler fort des membres en marchant.  
Dér. -byánjola.

° ib yololo 5 on. bruit de battements de mains pour applaudir.

° iékaémi 5 Syn. mbékaémi.

-iela (add.) lisangyá joliela son projet s'est réalisé;

-ieja b. présenter qn, le faire connaître, comme Untel, comme autorité;  
spéc. --- lisála, éli (corr.) pas récolter, mais mon (son) champ est prêt à être récolté.

° iende 5 (1) D. étang; (2) Syn. yende garçon dans le langage enfantin.

° iengolankengó 5 poignard, Syn. ntsokó; se dit surtout dans les fables.  
Dér. -bengola + lokengó.

° isnjú 5 D. barbe.

ifáfolá (add.) njémb'élé nd'ómwa fik' --- elle ne fait que chanter en jubilant; bekolo by' --- des jours de grande joie; (erreur tonale à corriger : -buna l' ---).

ifaká (add.) --- yá mbáela couteau à lame brillante;

--- yă bolíyo couteau frotté de poudre de charbon de bois, pas prêt à l'emploi;  
 exp. --- yŏkwa (yŏsúwa ndá ntando le couteau est tombé dans la rivière = l'affaire, le procès sont irrémédiablement perdus.

° ifanya 5 sp. panier tressé.

ifásó (admi.) --- yă yoká adjoint du président du bonganga; pourrait être employé pour un adjoint, un secrétaire.

ifénja se dit aussi pour toute sorte de transgresseur.

ifénjangombe (p. inconnu) fanfaron(nade); ŏnko é --- cela est de la fanfaronnade, ou: c'est un fanfaron; -kela - faire le fanfaron, hâbleur; olekí --- tu es un grand fanfaron; mbóí - je déteste la fanfaronnade; baóí bá --- des fanfaronnades.

Dér. -fénja + ? engombe.

° ifétenga 5 personne très active, se démenant beaucoup.

Dér. -fétengana.

° ifétsi 5 Syn. iféifsi.

Dér. -féta.

° ifskski 5 léger comme une plume, peu solide, peut être facilement renversé : y. yă --- un objet extrêmement léger; etutí éa --- une paroi fragile; ale --- il est peu solide (aussi dans le combat, peut être aisément vaincu); contr. mbinga; ext. --- yă B péj. cette mazette de B.

° ifsklé 5 déversé, déjeté, p. ex. pieds dans la marche, jambes en nageant, hélice de canot ne tournant pas normalement.

° ifsté 2 4 petite sp. de piment imbénga, à sommet arrondi.

° ifikola 4 personne qui ne respecte rien ni personne, pas même ses parents, le patriarche, impie.  
Dér. -fikola.

° iffiyá 4 D. iffiyó.

ifokú (add.) --- álaleka surnom d'une prostituée.

ifoku (add.) --- yá liéké l'endroit le plus profond d'une crique.

ifolá (add.) --- báolóla les embusqués sortirent de l'embuscade (p. car il s'agit normalement d'un groupe; pour une personne ou un animal on dit : mbendá).

° ifolowwa 1 5 volubile, cf. ifolomola.  
Dér. -folowwa.

ifomá 2 4 aussi anneau pour rideaux, comme bracelets.

ifombo 4 (add.) towawa tónko bale bafombo móngó  
ces insectes sont très rusés.

ifondé 2 (corr.) p. inconnu.

ifondé (add.) -kúnda --- siffler sur les deux mains pour annoncer un visiteur de marque, pour avertir en forêt (cf. ikéká).

ifondo 4 D. hotte.

° ifotamela 5 intrépide, ne fuit rien ni personne.

° ifofo 4 D. lifwafwa.

ifondó ne se dit pas p. car, dit-on --- est assez grave en lui-même.

° ifótswankale 5 une part minuscule : aleki iléngé-lá áonjámbéja fík'--- il est trop pingre, il ne m'a donné qu'une part minuscule; baníngá lá baóndo bánéng k'emí fík'--- les autres ont reçu de grandes parts et moi seulement une minuscule.

Dér. -fótsa + nkale.

ifúfa (add.) fig. coureur de femmes, débauché.

ifukya (add.) Ces animaux sont considérés comme de mauvais augure, des suppôts du diable. Si on en est frôlé en entrant dans une maison c'est un signe d'envoûtement.

ifulú exp. --- y'akátó aussi : rougeole.

° ifulunkoi 2 4 tissu ancien, importé avec les premiers Européens

° ifumbú 5 dim. de l'art oral; exp. ifumbw'á janga (poussière de tabac) personnage important, à grande autorité dans la politique, la culture (comme du bon tabac dont la moindre parcelle enivre).

Dér. lofumbú.

ifunji (add.) rapide, pillage, butin. Se dit tant de l'action que du résultat; de personnes, de maisons, de plantations.

ifwεε 1 (add.) On dit aussi (rarement) --- óka --- avoir faim le matin, avant le déjeuner.

Dér. fwεfwe.

° ijójó 5 enfant sage (peu connu).

-ijwa (add.) --- la nkεε - - bíjwa; mais sans complément; mourir, en parlant de jumeaux.

-fka (add.) báfée óka bekolo ils ne savent pas se retenir de balancer les jambes;  
exp. --- boté, ntonga manger qc pour faire passer le médicament, empêcher l'injection de provoquer des nausées; --- b. boté maintenir le patient pendant qu'on lui administre un médicament, un lavement; --- bóna mpulú administrer à un enfant une prophylaxie contre les convulsions;

-fkama : mpambá éa Njakomba --- botéli la puissance

de Dieu pèse sur le prophète; ítswá la nguwa njikáwá il va en se couvrant du bouclier (terme technique);

-íkamela mbóka se mettre en route; --- búku tenir la main sur le livre (aussi fig. : ne pas le lâcher);

-íkeja app. caus. --- b. (skoli) contester l'autorité de qn;

1. 3 après íkeja : (add) -íkeya intens. maintenir en place, comprimer; ou : pilonner pour qn.

-íki : bekolo bíkí la bamutu (pas ndá) les jambes sont solides par les talons; bokulaka íkí wángo le patriarche maintient sa décision;

-yaíkama refl. int. báyaíkama ils sont entassés l'un sur l'autre.

° íkáambúla 4 (arch.) njondó - yébola chez les Pygmoides.

° íkákákanjá 5 jeune égoïste et hautain.

íkákelo 1 (add.) s'applique aux animaux et aux objets comme aux hommes : ákola ewa --- il prend l'animal domestique comme garantie du remboursement de la dette.

° íkákó 4 action de décrocher, exp. (bóm'ókám) ów'--- ítákwéék'étúmo (mon mari) ne tarde point à se tromper, à commettre une faute, il est fort imprudent ou négligent.  
Dér. -kákola-

° íkákola 4 explicateur, spécialiste en droit, etc.  
Dér. -kákola.

° íkákota 5 très vieille personne, d'une longévité exceptionnelle (ce diminutif ne comporte généralement pas le sens péjoratif mais admiratif). ext. magie rendant invulnérable dans la guerre, ayant servi abondamment dans la grande révolte contre l'occupation européenne au début

de la colonisation à l'Equateur. Diverses variétés ont apparu plus tard ailleurs.

Dér. ekóta.

ikálansé 4 (add.) enterrement provisoire, Syn. ikakó. -ita (iláká) --- procéder à cette action. On enlève d'abord les viscères et remplit la cavité avec des feuillages, des rameaux de Stryshnos, divers parfums; cf. ikakó et AEQUATORIA XXIII-4.  
Dér. (corr.) -kála 1 + nsé 2.

° ikambá 4 grand filet de chasse.

° ikángola 4 mbúl'ěy --- une brève averse.  
Dér. -kángola.

° ikangu 5 ramification - épine de régime de palme :  
--- yá lombá;

Syn. ekangu, cf. lokangu.

exp. --- yá lokaka ikákemaka nd'âts'omukú la jino épine-arête de poisson qui se fixe entre la gencive et la dent, c.à.d. personne rebelle, dérèglée, semant le désordre.

° ikéka 4 (1) marche défectueuse, les pieds déje-  
--- tés; (2) faute dans le rythme des poèmes.  
Dér.? -kéka.

ikelemba (add.) aambi bakelemba bafé il joint deux tontines; botombo w'--- portage fait à tour de rôle; --- yá mbaka chacun allant au copal à tour pour les autres; tóle banganju --- mangeons les épinards les uns des autres à tour de rôle; tswámbole bstó --- ramassons les chenilles ainsi; -bamana nd'--- y'ětó se grouper ainsi au ramassage des chenilles; -bamana ndá nsekólá balombe se grouper ainsi pour le transport des maisons; ikámba ile --- le malheur n'est pas réservé à une seule personne.

° ikembi 4 persécuteur (rare).  
Dér. -kamba.

- ° ikétéláká 5 frusques; băokólombola tokétéláká tōumă on lui a volé toutes ses frusques; péj. Dér. bokéto.
- ° ikététălă2 5 terme très général, à employer délicatement selon les contextes : intelligent; rusé, éveillé, parcimonieux, prudent, soigneux, prévoyant.
- ° ikəkəməji D. ikəkəməji, nkəkəməji.

ikəli se dit aussi d'un ruisselet de liquide dans une rigole, etc.  
 exp. (add.) ikəj'ălaleka le ruisselet passe et repasse = un jeune remuant, jamais tranquille; --- y'findó ruisselet aux lianes palmacées = personne incorruptible; intransigeante, intraitable, ne cédant pas, ne partageant pas, donc pas aimée, comme là où se trouvent ces palmacées très épineuses, personne n'y passe.

- ° ikəmbəla 4 --- if'a mbóndó personne à ventre plat. Dér. -kəmba (mbóndó).
- ° ikəməngə 4 pique à copal lochante.
- ° ikənəngə 5 D. ikənəngə.

ikəngə (add.) aussi pot à anses pour conserver le feu dans la pirogue;  
 ext. bakəngə pt. patrouille de soldats ou de policiers, surtout comme exclamation d'avertissement (à cause des casques!).

° ikətəwə 5 petit mais costaud.

-fikikaja (add.) connote la pression, la violence et est partant évité pour le moral.

(129) avant ikikaya, sur même ligne : -ikikala

fikikălú id. ext. bont'ôa būwé --- un homme râblé.

- ° ikflingweyo 4 développement, perfectionnement.

Dér. -kilingwa.

ikinda (add.) -lé --- manger une nourriture rassasiante.

ikisó 5 larve de mouche dans les pustules chez les enfants; on les exprime par pression.

Dér. lokisó.

ikítányá 4 (corr.) en retard, faute dans la danse ou le chant en manquant la mesure;

ext. etéfeelo éa bakítányá une construction forcée.

ikítányá 5 olekí baóí tokítányá tu racontes toujours des sornettes, des inepties, des inconséquences. Il y a donc deux pluriels avec des sens divergents.

° ikó D. likó:ikw'éni pour moi.

° ikoa 4 boîte, carquois, en écorces de bananiers, raphia, vannerie : --- yá mbási carquois à flèches empoisonnées; --- y'ákulá carquois; --- y'ásésé cartouchière; --- y'ákává, yá bángi cartouche de cigarettes, de chanvre; ext. housse d'oreiller, de radio, etc.  
D. ikoba.

° ikóéjé 4 D. ikóbéjé.

ikókó 4 fig. femme laborieuse aux champs.

ikókó (add.) akókendé --- il fait l'extravagant.

° ikókómokó 1 5 pr. part de butin privilégiée réservée à ceux qui t'ont accompagné à la chasse. Prov. 2195. N.B. la variante à préf. bi- est soit D. soit erronée.

° ikókómokó 2 5 Syn. iamkútké : tête ronde et plate = itsátsa ngá momá = tête comme igname.

ikókouya (add.) S'applique à tout désir exagéré exprimé prématurément : pour le manger, la parole, la conversation, à la chasse (crier

avant le moment); considéré comme un défaut.

°ikôkôta 5 Syn. D. ikâkôta.

°ikôloko 5 individu nain de l'antilope mbuli.

° ikolongoma 5 péj. : os, surtout p. to-; cf.  
ikalanganya, ikolongonyo.

ikombe (add.) nubile, se dit pour les deux sexes,  
quoique surtout pour les filles; terme poli.

° ikombeja 4 rideau, ce qui sert à fermer la vue,  
D. ikombeya.

ikombeya D. ikombeja.

° ikôwola (p. inconnu) bref : isano yâ --- un jeu  
bref; âtolake - il nous a donné une leçon  
courte; ntêkê éa --- une fête de courte durée;  
iwéaba fik' --- ne chantez pas longtemps;  
losango jawâ --- une nouvelle brève.  
Dér. ? -kôma.

ikondô (add.) 5 Syn. lokondô dans l'art oral;  
exp. --- l'ikolo hanche et jambe = amis,  
amants, conjoints inséparables; cf. lontékeleka  
Dér. lokondô + lokolo.

° ikongiteja Syn. ikongoteja.

° ikôngongô 5 -tômba --- porter à un bâton à deux  
personnes; rare.  
Cf. boôngo et iyoyo.

° ikongojaka Syn. ikongoteja.

° ikongoteja 5 chenille retardataire dans un grou-  
pe (boûna, boûno); elle n'est plus consommée;  
fig. emí nde --- je suis un héritier esseulé,  
donc pas respecté : ôtsikí ndá wipifo ékí ilo-  
ngo, lolô báfôwôke losiso, ale ngâ botula  
celui qui est seul resté parmi les autorités  
de la parentèle, mais qu'on ne respecte pas,  
il est comme un paria.  
Dér. kongo + ?

° ikóngoto 4 -lemba y. l'--- lier qc avec grand soin; -úna bekomba l'akóngoto rompre les tiges de *Haumania* avec soin et sur mesure.

ikóngola (add.) tóosij'--- nous n'en sommes plus à des essais, nous avons déjà fait des progrès.

° ikóónjé 4 D. ikóloónjé, carnassier très cruel et sanguinaire, rarissime.

° ikotsa 4 hure de sanglier (rare).

ikótela (p. inconnu) --- y' étumba tactique ou tacticien de guerre.

ikoto (add. le dernier dans le groupe, la rangée de combattants, réputé le plus brave.

° ikotombolo 4 personne à poigne, énergique.

ikotsa fig. nouvelle (etc.) inventée, fantaisiste; oso ndé --- cela est une pure invention; nsango éa nsangola --il ne faut pas confondre une vraie nouvelle et des récits fantaisistes.

° ikotsonga (p. inconnu) intrépide, ne craint rien, monte même sur de hauts arbres morts, cf. dér. Dér. -kota + eonga.

ikojékufe (add.) *Thelotornis kitlandii* (Hallowell).

° ikóka D. Syn. ikóko 4.

ikóké (add.) áyáki --- il venait sans faire de bruit; áyáki l'--- il venait prudemment, épiant etc.

ikóko (add.) aussi : anneau à mettre dans les narines.

° ikókómsji 4 D. nkókómsji.

ikolí exp. ikoj'áleka la petite liane passe, sur-nom d'un gringalet.

- ° ikɔlɔngɔnyɔ 5 angulosité des os, écailles (croco) etc. saillants; squelettique (personne ou animal).
- ikɔma (add.) yɔkɔ nd'--- du manioc emballé; ɔfá l'--- útaka nd'ɔjwélá quand on n'a pas de panier on n'a qu'à envelopper dans une loque; exp. -yáfla botsá nd'--- se mettre la tête dans un emballage = se jeter tête baissée dans le danger, le malheur.
- ikɔmbé se dit spéc. du cadavre porté à la sépulture : --- ítswá le cortège funéraire passe; -tswá l'--- porter un cadavre à l'enterrement.
- ° ikɔmbe 5 personne sans gros ventre (--- ífá la mbɔndó).
- ° ikɔngɔnya 5 personne qui fait des grimaces ou des gestes de refus, donc pingre.  
Dér. -kɔngɔnya.
- ° ikɔtɔ D. litɔkɔ.
- ° ikɔtɔmbɔlɔkɔ D. ikɔtɔmbɔlɔngɔ.
- ° ikɔyɔ 4 sachet en fourrure pour emporter le tabac, l'ilandó, etc. en voyage.
- ° ikuengeji 4 têtard.
- ikukú 5 spéc. (1) gîte d'animal dans une crevasse; (2) hutte à destination spéciale, à isolement (danseurs, magicien, malade).
- ° ikúkumya : wéji bɔotswá --- la lune est morte.  
Dér. -kúkumya.
- ° ikúlúkomba 4 presque stérile, à un seul enfant.  
Dér. ? kúlú + ekomba.
- ° ikulukombe Syn. ikúlúkombe (art oral).
- ° ikuma 4 bruit murmurant de nombreux poissons, d'où frétillement des poissons dans un étang.

ikundo (add.) --- yă bənsɔŋ, bəndɔndɔ, mpɔngɔ  
endroit où sont enterrés les prépuces (de  
l'ensemble des opérés). N.B. cet enterrement  
est accompagné de beaucoup de rites. Les peaux  
peuvent être d'abord boucanées au-dessous de  
l'étagère. Le manquement à ces rites cause la  
perte de la virilité.

ikusankombé (add.) l'idée centrale est la surprise :  
etumba ɛa --- une guerre surprise; bəolokanda  
ɛk' --- on l'a pris, arrêté par surprise.

° ikutsa 4 bəwá --- ils moururent tous sans  
exception.  
Dér. -kutama ?

ikuwí 4 Syn. ikuwáki. S'applique surtout à la gour-  
mandise; cause une grande honte; pour d'au-  
tres choses on préfère (l)ikelf.  
Dér. -kuwa.

ikwako 2 (corr.) pr. sp. chant qui accompagne le  
jeu d'əbɔngá, nsina; avec accompagnement de  
l'esanjɔ; ext. au jeu.

° ikweékweé = ikwékweé.

ikwékweé : autre graphie ikweékweé.  
Dér. id. kweé (le voleur est clairement con-  
nu).

ikwɛf (add.) -báka b./ntaa nd' --- attacher qn/une  
chèvre au poteau d'exécution ou d'abattage,  
ɛobákema nd' --- il est attaché à la potence.

-íla 1 (add.) exp. --- b. nd'ɔmwa critiquer qn;  
-yala nd'ɔtéma ɛk'ɔfíle loʔko ( la bɔfolu, la  
lɔlɛngi ) être dans le coeur sans que tu y  
mettes le bras (de peur, de tremblement) c.à.d.  
le coeur est brûlant de peur = avoir une peur  
extrême; fig. - ngɔmɛ botéma s'intéresser  
aux vaches : --- b. wətswá faire de qn le  
point de mire des railleries;

-íja exp. ɛpajj'əfə la wɛ je ne vais pas perdre

mon temps avec toi.

° ilaja 5 D. iaja, yaja.  
Dér. -laja.

iláká (add.) se dit improprement des animaux, cf. eeembe; bātongola nd'--- on chahute auprès du cadavre, aux cérémonies funéraires; -tsika --- nd'šla porter le cadavre au clan natal (se dit aussi de l'annonce du décès, etc.).

ilâkiló 4 criminel, pr. qui mange ses parents par alliance = enfreint les tabous les plus sévères.  
Dér. -lá + bokiló.

ilála Dér. Port. laranja par Ko. dilalansa.

ilalanga 1 fig. irascible comme cette guêpe.

ilanga (add.) --- Yki walékélé inimitié de l'accouchée (contre la sage-femme) = ingratitude grave; --- y'ètuka l'òndóbúnela nkónyi inimitié de la veuve contre celui qui lui fournit le bois de chauffage = ingratitude.

° ilángátúli 4 apprenti-forgeron.  
Dér. ? lángá + botúli (cf. ilángáfomí).

iléfá (add.) Balúmbé la Nkundó bákisa sékóo l'---, bale ngá bakiló l'akanga les Pygmoides et les Nkundo vivent toujours dans la méfiance les uns des autres, ils sont comme des parents par alliance entre eux.

ileka 1 (add.) òntsíkela --- békolo béngá combien de jours de délai me laisses-tu?

° ilekalákusa 4 écouteur-aux portes.  
Dér. -leka + lá + bakusa.

ilêkelé (add.) ou fasciata A. Sm.

ilemba (add.) aussi : belle prestance, maintien fier.

ilembo ext. flèche empennée.

° ilendeja 5 sp. champignon comestible.

iléngela 1 (add.) action de regarder à distance;  
personne qui regarde à distance.

° iléngela 2 5 (rare) isomby'á nkongo indísáma  
toléngela un petit paquet de feuilles de  
Sarcophrynium où les jeunes d'animaux peuvent  
se cacher (chanson).

iléfi 4 posage de collets : -tswá nd'--- aller poser  
des collets.

Dér. -léfa.

° iléja 4 objet porté à un bâton sur l'épaule :  
-tomba --- porter ainsi.

Dér. -léja, -léla.

ilské 1 (add.) -komba --- clôtre la hutte au moyen  
de palmes; -téna --- couper des palmes pour  
cette clôture.

ilslé (add.) palme de la Palmacée Ancistrophyllum.

ilsembú (add.) (b.ša) --- chétif

° ilembwaéli 4 ilombs yá - une maison inachevée;  
bolemo boné bole wáte --- ce travail demeure  
inachevé.

Dér. -lémwa + ?

° ilenga 4 D. ilengelo.

Dér. -lenga.

° ilengkelo 4 D. ilengelo.

° ilese (p. inconnu) exp. -kenja b. --- dépouiller  
qn complètement.

ilsté (p. inconnu) D. esajá.

ilia (add.) aussi : chapelet entier

° ilfkásoswa (p. inconnu) jeu d'enfants. Ils montent dans les arbres qui ploient sous le poids des fourrés de lianes (bolíkó) le long d'un cours d'eau, puis se jettent à terre ou à l'eau (-soswa), pour imiter les singes.  
Ext. on lie des tiges de bokáakó ou de bgsóombó en faisceaux, on s'en entoure et roule ainsi, garçon et filles.

° ilfkwásosí D. Dér. bolíkó + isosí.

ilflíngi : le sens original est ombre ou reflet; les autres sens sont des ext. modernes.

ilindá (add.) ou Thrasops jacksoni Gthr.

ilindelangonda ext. moderne : frais de déplacement de fonctionnaire.

° ilíngálinga 5 astuces.

° ilófo 4 démasqueur.  
Dér. -lófola.

° ilófola 4 démasqueur habituel.  
Dér. -lófola.

iloko (add.) exp. -le nd'--- être à l'agonie.

ilombo (add.) chef de file, maître de ballet, chef de danse.

° ilombo 2 4 éngó éy'--- kaolin blanc très friable, pulvérulent, qui s'envole facilement. D'où le nom donné au Fleuve entre Wangata et Inganda où les eaux "blanches" se distinguent nettement des eaux "noires" venant des affluents.  
Dér. ? ilombo 1 ?

° ilombósa D. lombósa.

ilónga exp. (4) --- y'ókóngó, báléfa íluola nkofó  
piège dans le sable, on le dresse mais il arrache les crochets = surnom d'un juriste, grand expert dans le droit, il a gagné tous

les procès, on ne le prend pas au dépourvu.  
(134) (corr) : ilonga . . . y'èngolf (i haut).

- ° ilongá : leká --- marche droit devant soi;  
báso~~u~~we --- qu'ils s'élancent droit devant eux.  
Dér. -longama.
  
- ilonga fig. supérieur, éminent, élite : - - y'èngolf  
chanson funéraire supérieure; --- y'ótaka un tout vieil arbre, plus grand que les autres;  
cf. nkanga, bomóngó.
  
- ° ilongalofambo 4 maîtresse-amorce, reine de termites servant d'amorce.  
Dér. ilonga + lofambo.
  
- ° ilongalonga 4 surnom poétique du milan ; nkómbé  
á ---  
Dér. ? -longama, ? lilongo.
  
- ° ilóngambúla 5 valeureux, intrépide.  
Dér. -lónga + mbúla.
  
- ° ilongi 5 D. et poétique elongi. exp. --- y'ásúwa  
proue de bateau = un homme crâne, ne craignant rien, jusqu'à la témérité.
  
- ilongó 1 (add.) šolémaja bótšá fik'--- il dressa la tête toute haute; bokólí bšólóléla fik'--- la liane monta en haut toute droite.
  
- iloola (add.) plus général qu'inexorable : ne craint rien ni personne, indifférent aux huées, menaces, etc., stoïque.
  
- ° ilótambúla : wáné wá --- Syn. ftsíkambúla.  
Dér. -lota + mbúla.
  
- ilosó 3 -tána/-báta --- avoir un mécompte, un désappointement.
  
- ilo (add.) --- indotákí nd'áiso le sommeil me fuyait, je ne pouvais dormir.
  
- ° ilokí 4 la façon d'ensorceler.

Dér. -loka.

ilombe (add.) --- ɪnko lofoŋo sékko ces gens se querellent continuellement; D. hutte; D. chambre-à-coucher.

° ilombóáná Syn. ilombómbálá.  
Dér. -lomboana.

° ilombóáná 5 péj. apathique.

ilóngáki (add.) bonganji wá --- libéralité d'appât, pour allécher, avec arrière-pensée.

ilongo (add.) en apostrophe : amis, sans qu'il soit question de parenté. N.B. Le mot s'emploie habituellement seul pour l'ensemble du groupe, mais D (Nord) on entend généralement basék' flongo (cf. boséká).

° ilónguma 5 glouton (art oral).

° ilŋlungú 5 Syn. ilungú.

° ilumbe D. ilɛkɛ.

° ilunja 4,5 D. ilunjɛ.

-fua (add.) ext. ɪm'ótóngá elle vient de tresser (moderne?); fig. --- bolaki ne plus être moniteur;

-fmana nd'éfoku avorter;

-fwola bóna nd'áéɛɛ sevrer l'enfant; --- b. lokanyí ɪwá faire oublier à qn (chagrin, perte); bówímólé qu'on le tue, l'exécute (décision contre un assassin);

-fuya caus. D. totswá tók'íó wímyáká lim'olé les torches à copal qu'elles avaient amenées du village.

° imáku 5 bruit impoli fait en mangeant.  
Dér. -makuma.

- ° imama 4 tâtement; bonganga äoyá --- le médecin est venu pour tâter (examen médical); öko atá-ki ---, äki ndé jöi möngö cela n'était pas une tentative, c'était une réalité.  
Dér. -mama.

- ° imamangunda 5 sondeur de bateau.  
Dér. -mama + ngunda.

imása 5 (add.) agraphe pour fermer une blessure.

- ° imbâmba 5 dim. lombá fruit de palme; --- Yambí'a lokangu nd'äts'isó l'Yó un petit fruit de palme joint à une arrête entre nous et eux = entente mélangée d'inimitié, bien et mal mêlés.

imbémbólá (add.) la collision sur terre : ekúkúnju.  
On prononce aussi imbámbólá, et sans le premier m; fig. bofaya öw'--- äfaäa by'ésé un étranger repoussant ne connaîtra rien des choses indigènes.

imbaumbola D. ibaumbola.

imbémbé 4 (add.) manifestation musicale ou choréographique, complainte funéraire; ext. grande danse artistique, ballet (cf. iyaya).  
Dér. mbémbé.

- ° imbémbéle 5 Syn. imbémbéle.

- ° imbémbéle 5 plus usité que imbémbéle, dim. émbémbéle décrépité.

° imbolo 4 nom moderne de la danse bofenya.  
Dér. nom propre.

imbolómbóto Syn. bokwako.

imbómbé 2 (add.) appliqué à tout ce qui est rouge,  
p. ex. à la yébola.

imbókó y'ósélá un bouc batailleur; les garçons se battent contre lui comme jeu ou pour s'exercer.

- ° imbólókai 5 très pauvre, meurt-defaim, n'a rien à

manger hormis des oseille.

Dér. mbóló + bokai.

° imbuulu 4 D. limbulu.

° -fuela v.tr. très rare : --- b. refuser, Syn.

-fīma.

Dér. (y)fīma.

imsko (add.) exp. --- (bamsko) ngá mǎ Ngolé gémir  
comme maman Ngole = d'une manière exagérée.

° imngenjamba Syn. louka.

imngo (add. et corr.) nsálá l'--- (l'oiseau) aux  
plumes balançantes.

Dér. -mंगा.

° imonga esseulé : etsík'é' --- un orphelin totale-  
ment délaissé.

Dér. -monga.

° imóósáná 5 personne humble; cf. imóósáná.

imóósáná (add.) pr. chétif.

Dér. -móósana.

° impámpá 5 un rien, nullité.

impámpinga (add.) Dér. impinga.

impéejá (add.) cf. iénola, isóngombelo.

impénja (add.) exagération par orgueil, faire plus  
qu'il convient pour se faire remarquer.

° impétenga 5 Syn. ifétenga.

impupe yǎ túlf le vent soufflant en saison sèche  
(terme pr.).

° impénjélé 5 un petit truc mystérieux; cf. avec  
préf. bo- et lo-.

° impstangs (p. inconnu) énorme (objet, poisson).

impatsi (add.) exp. --- y'ssé l'ŏna confiance entre père et fils, c.à.d. intime, très secrète.

° impinga 4 écheveau (de cordes, lianes, de personnes se battant ou tombant) : bekoli békela --- les lianes forment un écheveau; băokwé --- ils sont tombés en tas pêle-mêle.  
Dér. impăpinga.

impombonjeba Dér. ? mpomba + bonjeba.

° impompô 4 filet couvre-chef (losalé) orné de quelques plumes rouges de perroquet, remplacées parfois par celles d'un ifulunkoi.

impôtô exp. --- buleŕ R/buleŕ formule officielle pour abolir une loi, un interdit; ext.(2) la victime du pacte solennel.

impô (add.) autre graphie (préférable ?) l'impô.

° impolompô 5 mauviette, faible au travail, dans le combat.

° impolô 5 yambi y' --- un petit bras de ruisseau (cf. wambi 4) sans poissons, où l'on ne peut rien prendre.  
Dér. mpolô 1.

° impôtongola 5 le fin fond de qc, l'essence.

° impûmpû 4 sp. poisson, ressemblant au bompengé, mais plus petit.

° impûnúngû 5 terme de raillerie pour : doit; doigt en moignon; personne ayant les doigts ou les orteils mutilés : tófomanye tompûnúngá joignons les doigts, c.à.d. mangeons ensemble.

impufú (add.) se dit d'appartements dans les bâtiments importants; aussi des quartiers d'une grande agglomération.

imúkútske (add.) botsá ng' --- une tête courte et plate, péj.; cf. ikókómokô.

° -fmya v. caus. -fma.

° imyalanga (p. inconnu) --- y'ifokú une femme superbe, bien formée, de belle prestance.

-fna (add.) --- b. básí plonger qn dans l'eau (dans n'importe quel but); --- b. básí noyer qn (cf. -meja).

° -ina 3 v. tr. expliquer, faire l'application :  
--- ótswák'ókóló winaka si tu fais une allégorie il faut en donner l'application;

-inela app. lónjinélé ng'ókí'ny'ónjumbáká likambo expliquez-moi comment vous m'avez condamné;  
Syn. limbola.

° inanga 4 D. bonanga.

índá 3 chasse ou pêche, plus ou moins longue (un ou 2 jours Sud, des semaines Nord); (corr.)  
ext. tswá --- sous v. inda doit être transféré ici.

inda (corr.) cf. índá.

-índa (add.) D. aussi avec ton bas!

indoIó (add.) Ngoi éy'--- Ngoi le juriste (pas ---  
N).

° indombe (p. inconnu) mener de bande, boute-feu (parmi la jeunesse); B ale --- íkíó B est leur meneur;  
exp. --- nkanga un magicien - médecin compétent, expert, une sommité médicale : N ale --- --- N est un véritable nkanga compétent;  
fig. ayant-droit, responsable : tójile --- --- attendons le responsable (avant d'entamer le procès);  
spéc. réponse du public au cri ikweékweé (au voleur !). N.B. des informateurs expliquent que ce mot signifie primitivement lui-même = bombóngó. Cf. Le serpent monstrueux dans l'épopée de Lianja.

- ° indóndo 4 policier dans l'association bonganga.
- ° indondo 5 petite pierre ronde de latérite, p. ex. pour mettre dans le hochet boyske.
- ° inenga 5 maison principale d'un polygame, au centre du harem;  
Syn. D. ingómba.
- inga (add.) sens pr. maudire par imprécation;  
--- b. iwá provoquer la mort de qn par imprécation.
- inga I (ext.) belánjá byinga bofambe les mouches volent autour de la viande, s'y posant et volant alternativement; lombémbélé ákwinga un moustique tourne autour de toi.
- ingáela (add.) en parlant d'une personne : long échelas, grand et maigre.
- ingandá ext. filet en fibres de bananier.
- ° ingángemá 5 beau jeune homme.
- ingángo 4 D. bongángo cerceau de presse à huile;  
D. 5 pt. bicyclette.
- ° ingángóndá 5 ivre d'orgueil, se croyant supérieur à tous, le créateur de tout.
- ° inganya 4 surnom pour un bootó : etók'ěy'atswá báfómsélé au puits des pygmoïdes les bootó ne boivent pas.
- ° -ingela v. int. entrer (introduit); -yaingeja ndá bilótswáká s'introduire dans les vêtements, s'habiller.
- ingénda ext. matraque de policier.
- ° ingengele 5 péj. (1) enfant à grosse tête; (2) pleurnichard.
- ° ingéle : bási b'--- eau limpide (dans l'art oral).

° ingẽngẽle 5 enfant maladif.

° inginya 5 personne maigre, gringalet (grand ou petit),

ingõlõngõlõ (ext.) (1) géant; (2) surnom d'une femme tapageuse.

ingõndá (add.) ne servait à la guerre qu'exceptionnellement : on l'emploie bien pour l'ẽskokẽla; exp. --- y'ãlõngõ (de sang) homme célèbre (guerrier, travailleur, danseur).

° ingõndõ 2 4 sorte de vêtement masculin ancestral.

° ingõndõngõdo 5 entassement, hotte hautement tassée, pot ou casserole débordants d'aliments; fig. (1) femme qui est très généreuse dans sa cuisine; (2) hypocrite (l'extérieur entassé cache la réalité).  
Dér. bongõndõ, -ngõndõla.

ingõngo 2 (add.) fig. (1) ivrogne, parce qu'il boit tout d'un trait (sens pr. : le bruit dans le gosier en buvant); (2) chant guttural d'un oiseau.

° ingõngõ 2 5 petite sarne, demeurant superficielle.

° ingwala 5 chef des policiers dans l'association bonganga.

° inina (p. inconnu) toute chose qui cause la mort, en rapport avec le monde des esprits; spéc.  
Dér. bonina.

-inina (add.) bõna aĩniné l'enfant marche (déjà) seul.

° inĩna 3 mbatá ô pão ko --- il reçut un giffle claquante et il ne sut plus se redresser, il était sans force; apaka la yũka --- le vieux ne savait plus continuer la marche à cause de la hotte trop lourde.

Dér. -ina 2.

° inkálanga 4 D. ikáanga.

° inkánkáná 5 --- yá N un descendant de N.  
Dér. bonkáná (dim.).

° inkásáwanga (p. inconnu) entreprenant énergique;  
on ajoute souvent ibíkyabóló.  
Dér.? nkáso + ?

° inkélengenyé (p. inconnu nkóí l'ifofó nd'--- le  
léopard et l'oiseau se saisirent à la taille  
(rare).

inkéé (add) rouge vif (ngóla éa ngbá); áolólótsa  
bankéé il l'habilla de pourpre.

° inkeke 5 D. menu objet remis comme gage d'une  
promesse; Syn. ikulá; -tsíkela b. --- remettre  
un gage à qn.

° inkéné 5 D. lotetsi.

° inkéńkété (p. inconnu) demander un prix fort pour  
une marchandise minime; cf. lonkála

° inkilita 5 coulée de pus séché, surtout des yeux;  
cf. likilita.

inkóé (add.) l'exagération est considérée comme une  
manifestation de l'orgueil.

inkoma 4 (p. inconnu) D. recensement démographique,  
censitaire médical, Syn. botáńgi.  
Dér. -koma 1 ou Li.

inkókyá 2 (add.) ne signifie un lieu isolé, non  
distant, mais séparé du groupe; -tswá --- se  
placer à l'écart; baóí bńńko báńga ó nd'---  
ces affaires ne peuvent se traiter qu'à l'écart  
de la multitude; wńfengólé nd'--- repréhende-  
le en aparté.

inkósi (ext.) tissu, tressage fait avec ces fibres;  
aussi : treillis métallique, fer déployé, anti-

vol, soumier.

° inkuka 5 Syn. ikuké. D.

inkúnyá (add.) celui qui agit malhonnêtement avec la richesse de son patron agit avec ---, car il lui nuit sciemment.

inongó (add.) -líka bosongó ndé tirer une fléchette droit en haut; D. verticalement aussi vers le bas : wáto bōólinda --- la pirogue coule à pic; ext. besál'étáno béle nd' --- un vendredi après la semaine prochaine (encore éloigné).

° inongé 5 D. inongyá.

inongó (add.) D. lompónja.

inongyá (add.) Hymenochirus curtipes et boettgeri Tonn.

° into (p. inconnu) encre, répandu par Ens.  
--- Dér. Vl. inkt.

° intongó poétique pour bontongó vide.

° intóle (p. inconnu) criminel, qui n'observe pas les lois; on complète parfois : y'éféndesisé (cf. ib.).

° intónó 4 D. lintóná.

intsentsé (add.) applaudissement en signe d'approbation, pour encourager, etc.

intsingé (corr.) ne signifie pas la persévérance dans sa propre action, mais l'acharnement contre qn: en combattant, en se querellant, en commandant des travaux : bendéilé baleki --- nd'ólewo les Blancs sont exigeants pour le travail, n'admettant pas le repos; mbémbéilé banto b' - les moustiques sont acharnés pour piquer.  
Dér. lontsingé.

inyamitsa (add.) mbúl'ējwéki lóbi ané? R/ó tonyami-

tša a-t-il plu hier ici? R/ seulement des gouttes.

inyéélé (add.) an'ònk'òtswá la mbóka l'--- tonono  
le voilà qui marche sur le chemin d'un pas rapide.

inyéle (add.) --- y'ânkónjò heure du matin vers  
8 h. lorsque tombent des chenilles linkónjò  
(cf.).

° fo cri pour chasser un rapace attrapant une poule, un poussin.

iókó (add.) ne désigne pas seulement l'assassinat immédiat; ce peut être aussi une prise par vengeance pour l'immoler à la potence ikwéí.

iole pr. palabre, affaire, dette, etc. aókende l'---  
il a une affaire sur le dos, est impliqué dans un procès, etc., -le l'---, -tswá l'---  
idem.

iowa (add.) se dit dans l'art oral pour : ruine, mort; chansons; --- tóome likilé liné mort : (rupture), il vaut mieux rompre cette alliance; impótó wófunja éy'ònkoso, y'òbwanja wá'kolí yeléts'--- la loi de razzia est celle des Bonkoso, celle de Bombwanja de Likoli exige la mort.

° ióbóla (p. inconnu) révélateur, personne qui parvient à connaître les plus grands secrets : bndéle baki --- les Blancs connaissaient tous les secrets (par leur sûreté); mbwá éa --- un fin limier (pour trouver un voleur, le gibier); boté wá --- la magie de divination (cf. boíngó); ext. une bonne chanteuse ou danseuse dont l'art fait sortir tous de leurs maisons.

° ióngolankóse l un piège, une nasse très fructueux, qui ont toujours une prise, de sorte que les enfants ne manquent jamais de nourriture; cf. lósankaka.

Dér. -bóngola 1 + lonkóse.

ióngolankóse 2 bienfaiteur ami de la jeunesse; ext. éducateur.

Dér. -bongola 1 + lonkóse.

° ipyákola 5 étang peu profond, donc facile à écoper.

Dér. -pyákola.

-isa (add.) bátswísa elongi éa bowéi on nous cache le visage du défunt; isa elongi éa B couvre le visage de B (pour qu'il ne voie rien) ótswisé ndá bondóki, nd'élongi éa N cache-nous contre le fusil, le visage de N (qu'il ne nous voie pas); fafá stánjísákí babí papa ne m'a rien caché;

-isama exp. besolo byě njísámá pots de-vin, corruption;

-issuela b.y. cacher qc en faveur de qn (cf. -isa b. y. pour qu'il ne voie pas); --- b. nd'íókó se cacher pour surprendre qn et l'assassiner; cf. -ísola;

-iswa : nkánga éoliswa sa maladie est découverte, on sait ce qu'il a, le diagnostic est posé.

° isabá 4 D. linsabá.

° isabá sp. petite corbeille pour conserver charmes, poudre, verroteries, etc. Cf. etúnga.

° isabá 5 D. isabá.

° isafá 4 D. (Nord) linsabá.

° isanga (p. inconnu) le dire (art oral) : la --- y'ómpóte à cause de ce que dit le crapaud.  
Dér. -sanga.

° isangela (p. inconnu) personne au franc-parler, áki wáte --- il était franc en paroles, reprochait les fautes vertement, Lofúlo ju' --- Lofulo au franc-parler.

Dér. -sanga.

isangó (add.) ókotsitsa l'asangó il t'apaise par ses salutations; --- y'ókako salut à bénédiction : on joint les mains et les lèvres ensemble comme rite d'adieu et de bénédiction, en disant : okémaka bóló bóló, otundaka ng'ingóle soit fort fort, flotte (sur l'eau) comme une calebasse (vide qui ne coule pas, c.à.d. ré-siste au danger); formules de salutation (Nord) isangó ndof (salut ami) R/. isangó ndof o; --- y'éoto e R/--- y'éondo (salut de parent)

- isángyá (corr. de isángya).
- isángya 4 étagère suspendue aux branches avec des lianes; on y posait l'esclave ou l'animal destinés au sacrifice.  
Dér. -sanga.

isángyátokolo (corr. tonale).

- isao D. poèmes; cf. nsabú.
- isásámba 4 D. lisásámba, isáámba.

isasó exp. isas'áfela la casserole bruit = une femme vagabonde, négligente, qui laisse son pot sur le feu pour aller tailler des bavettes.

isásóngá D. isásóngá.

isé (add.) --- 'ékáú Efeno mon vrai et cher papa Efeno (inclut la tendresse et la spécification qu'il s'agit du vrai père biologique, tandis que fafá s'applique aussi aux pères classificatoires);  
exp. ásanga nyangó ô likongá líkáké, --- ô líkóngá líkáké il dit que la mère seulement sa lance, le père seulement sa lance = il exige absolument qu'on lui donne sa lance, il ne veut rien comme remplacement;  
nyangó ô bangánju, --- fik'angánju rien d'autre que des épinards; --- suivi d'un groupe connectif est souvent employé comme surnom relevant un défaut, surtout corporel : --- éa yukú péj.

(raillerie) père de guêpe = personne dont la tête rappelle celle de cette guêpe; --- 'à lóngo père de la houe (sobriquet donné à un Européen fêru du travail à la houe dont on a fait la devise salóngo).

- ° iséa 4 tirage de vin de palme du bolflo (actuellement aussi de l'Elaeis).  
Dér. -séa.
- ° iséba D. iséa. Dér. -séba.
- ° isékuma 4 champignon comestible, contr. bolémá; nduol'obwo bôl' - je cueille un champignon qui est comestible.  
Dér. -sékuma.
- ° iséléséle (p. inconnu) proche; bombóngo w' --- un commerce dans les environs, pas loin.  
Dér. -séléwa.

issi (add.) endé --- (y'ânto) wóngó il est très miséricordieux (envers les gens); ndé l'--- je suis un homme miséricordieux; --- íkandé quelle pitié de lui!  
(1) -ôka b. --- : ôlólka B --- il est triste B est mort;  
exp. -amba b. --- nkänge compatir à qn, le prendre en pitié; --- y'ont'onyi quelle pitié que cet homme-là (formule polie pour refuser un conseil parce qu'on n'a pas confiance en lui); --- íkă pitié de toi = tu penses que je ne comprends pas ton astuce, tes intentions (expression de méfiance); de même --- yă M.--- íkandé pour M., pour lui, etc.

° isôké 4 étang profond,

isslámá 1 5 --- ínko cette personne à la démarche obliquante, qui ne sait pas se tenir droit.  
D. islama.  
Dér. -slama.

° isslámá 2 D. islama fig.

isélé (add.) ôlôfôla bilôtswáká bíumá, ôkenda ôk'

--- elle enleva tous ses vêtements et partit toute nue.

- ° isia 1. 4 planche pour râper la poudre ngóla.  
Dér. -sia 1.
- ° isia 2 4 lutteur hors concours, champion de lutte, qui abat tous les concurrents.  
Dér. -sia 2.
- ° isíja 2 4 solution : eyeng'éné wâte éa --- cette semaine verra la fin, la solution de l'affaire, du procès, de la dette, etc.  
Dér. -síja.

isiká D. place du village, espace libre devant une maison.

- ° isingo 5 chacun des deux hommes qui se trouvent à la base des groupes ilóme et ialí à la chasse collective, l'un est dit botómóló, l'autre bokúné = aîné et puîné.

isísi (add.) --- yá tóma, y'ósálá un peu de nourriture, de travail (moderne ?).

- ° isísi 5 D. isísi.
- ° isisoja D. esisoli.  
Dér. -sisoja.

isoko y'ílká Syn. bolelí chant funéraire.

isóláki (add.) báyatútóláké ndá basóláki bǎnko qu'ils se distancient de ces accusations.

isólóngó D. -tswá --- couler à pic, Syn. inongó.

isombí 1 (corr. doit se placer avant isombó)

- ° isombí 2 alekí --- il laisse tout trainer à l'abandon.  
Dér. -somba.
- ° isóná 4 émergement de l'eau (poissons).

Dér. -sónwa.

° isongo 4 Syn. nsongoatá; aussi : iatá j'---

isóngómbeló (add.) le pagayeur qui se trouve à la proue, sinon c'est iénoła.

isosombóngo pr. seulement pour un bain et par défaut de persévérance ou parce que le coeur n'y est pas.

isó (add.) est employé dans les situations identiques à celles pour nyóngó, cf. ib.

isóffi se dit aussi de tissus de même couleur mais cousus ensemble pour faire une pièce.

° isokéáná 5 péj. personne simple.

Dér. sokéé.

isoku fig. --- yá líótá un abîme de bienveillance.

° isomboloko 4 bagarre, bagarreur, toujours enclin à se battre, surtout gamins; aussi : agressif; cf. isongombóli.

isóndó pr. D. (Elinga) uniquement pour la pêche.

° isuja 4 boléka wă --- une nasse posée en dehors d'un barrage; -óns betémbé --- planter des boutures sans billon; ext. lifsta já --- résidence sur l'arrière-cour d'un autre.  
Dér. -sula 2 ?

° isúka 2 D. gros

° isúkawéji 5 la faible lumière qui éclaire même une nuit sans lune, toute noire.  
Dér. -súka + wéji.

isúké D. esúké.

isuki (corr.) 5 (add.) banyangó bǎolóla tosuki les mères se jetèrent dans le combat pour soutenir leurs enfants; -ólela b. --- ambigu, ne peut être éclairé que par le contexte; l'idée de se

mêler directement dans la bagarre est incluse, sinon on préfère -ôlela b. bosuki.

isûwa (add.) banto b'--- l'équipage du bateau;  
basí --- les passagers.

-ita 1 --- b. nd'flombé chasser qn de la maison;  
--- b. ndá wílíma chasser qn dans les ténèbres.

-ita 2 --- bóna venger la mort d'un enfant;  
--- balóngó bákíó venger leur sang(mort);  
ngá njówá wífoníta ngámó si je meurs comment me vengeras-tu? óyíte bómoto celui à qui incombe la vengeance pour la femme = qui en est responsable.

-ita 1 (add.) --- bikutu mettre à sécher au soleil les lanières (du stipe) de bananier.

- ita 2 -iteja balako verser de la bière pour le défunt; --- lo -lángala (on pense aussi à la parure);

-itejela b. balako autour de la case mortuaire en l'honneur du défunt;

-itela : bokili bñndítélá tóma un pays où la nourriture surabonde; bolángala wánjítélá fúlululu un beau jeune homme parfait sans défaut (comme un serpent tout déroulé en pleine splendeur).

°itaaka 5 personne de taille étroite; cf. sfélé.

° itabángáná 5 radoteur; cf. -tabatana.

° itákémélá Syn. litáké.  
Dér. -tákemela.

itálé (add.) temps et coutumes de deuil; -komba --- mettre en réclusion de deuil; -kisa nd'--- observer les rites du deuil.

° itáma 5 saillie courte et peu pointue, comme au rasoir lotéú, à la flèche limbómbé à certains couteaux genre ingóndá.

-itanya (add.) int. de -ita 1 : chasser avec violence et beaucoup de personnes, comme dans la guerre (chasser une personne, un animal = -ita).

° itátákonji 5 D. iátákonji.

itekeleke (add.) bokolo wá --- signifie aussi une soirée prolongée, comme un jour de fête où l'on se couche tard.

° itembó 4 Syn. itembwá.

° itenda 4 personne allègre, vive.  
Dér. -tenda.

° itendeele 5 brûlant mal : Yfóyá --- un allume-feu qui s'enflamme difficilement; lokónyi iwá --- du bois brûlant mal; Yfó iké ile --- ton allume-feu brûle très mal.  
Dér. ? -tenda.

itésemeja (add.) voyant; qui connaît les secrets.  
Ce nom est encore donné au wáne engagé (bofotó) qui dévoile les secrets au devin.

° itékí 2 relégation, banissement.  
Dér. -tékya.

° itélé 2 4 sp. lisilé Galago, construisent des nids (ikásá) où ils dorment en groupe; Syn. ifété.

° itélémeya D. itésemeja.  
Dér. -télémeja.

itelí peut cependant absorber beaucoup; contr. ilunji.

iténdesle (corr. tonale); contr. itendeele.  
Dér. -téndá 3.

iténdékéli (add.) --- yá tsá nd'éto trou minuscule fait par une étincelle dans l'étoffe; etóo etá-túbya môngó, nk' --- l'étoffe n'est pas vrai-

ment trouée, ce n'est qu'une trace d'étincelle; šokela - ndá líso il a une blessure d'étincelle à l'oeil.

Dér. -téndá 3.

° itšfi 4 pantoufle.

Dér. Fr.

° itoké (p. inconnu) -sola b. --- faire les dernières ablutions (du fard), enlever cordes et magies, etc. = clore la session de thérapie pour une yébola.

itókóyónjamba Dér. la femme qui enlève les cendres (dim. de betókó) que l'homme étant encore célibataire devait ramasser et jeter lui-même.

itoló 1 exp. -imola --- boire le premier dans une cruche de bière.

° itoló 2 5 dim. botoló vide.

° itombo 2 5 D. hutte ronde en palmes tressées; cf. eselé.

° itondóaná 5 péj. raillerie : gros patapouf. Dér. -tónoana.

° itondóaná 5 péj. raillerie; gringalet, "criquet".

itšlí (add.) Mbóy'éamby'á liyá štuwáke nsao mpšá šokoka la'tsé l'ebila Mboyo qui est jointe au palmier entonne un chant, ensuite il se répand partout dans les tribus et villages (surnom d'une bonne chanteuse ou d'un orateur renommé X Ifekó (Ntómá) on dit que c'est le chant d'un nectarin dont le nid a été violé.

° itsika 5 totsika tókí fafá les enfants mineurs laissés par mon papa défunt. Dér. -tsika.

° itsikitsa 4 mouvement de l'eau causé par l'écolement. Dér. -tsikita.

° itsimba 2 4 batsimba bă ngonga carillonnement de la cloche.

Dér. -tsimba.

° itsimá 4 -tswá --- aller creuser pour trouver des vers à hameçon.

Dér. -tsima.

° itsina 2 4 --- imókó y'ětóo une brassée de tissu.

itsingama (add.) pr. adhérent, tout ce qui adhère, se détache difficilement : nkóngólokóso bale totsingama les fruits de Boerhaavia sont adhérents.

itsitsí (corr.) plus petit que isísí.

° itufatúfá 5 D. (Nord) tatúfá.

° itúfi 4 pantoufle.

Dér. Fr.

° itukumálá 5 péj. etukumálá flegmatique, apathique.

Dér. -tukumala.

° itukwa 5 personne dont les efforts sont vains, pas appréciés, etc.

° itúlf (p. inconnu) D. litúlf.

Dér. -túla.

itumbo (add.) endroit où l'on cuit les poteries;

--- y'énsóé Syn. ikundo.

Dér. -tumba ?

itumóláki 4 D. (Nord) provocation (là wamba est déjà le combat).

° itúndú 4 cadavre trouvé sans blessures ou autres

traces de la cause de la mort; ámí --- il git mort; -boma b. --- tuer qn sans le blesser, etc.

itungyá (add.) batungyá balekí je suis trop molesté.

° itúttú 5 personne gravement ingrate; Prov. --- šo-

sing'òndòkàáky'ònkanga l'ingrat ensorcelle  
celui qui lui a enseigné la magie.

itúwá (add.) -bóka --- s'applique à n'importe quel  
but (bête chassée, personne attaquée, etc.).

iwá (add.) bómá w'--- npeur mortelle.

- ° iwai 4 variante moderne du ballet iyaya.
- ° iwangalawanga 5 balançoire; pas connu en dehors de  
l'art oral,  
Dér. ? -wangangala.
- ° iwasásalá y'íloombe une hutte très basse mal cons-  
truite.  
Dér. -wasasala.

iwawa (add.) N ale fík' --- N ne vaut rien (à n'import-  
te quel point de vue).

- ° iwáya 4 fil de fer ou d'acier; spéc. collet au  
fil d'acier, cf. wáya.  
Dér. Eng. wire.

° iwéyánsóí 5 sensitive Mimosa pudica.  
Dér. -wá + ndóí.

- ° iwoo 4 but aux jeux de ballon; -tómá --- faire  
un but; ákunde botófe ng'óné, --- dès qu'il  
donna un coup au ballon il marqua un but;  
Syn. iwoso, ewese.  
Dér. woo.

° iwoso 4 Syn. iwoo.

- ° íya id. cri pour chasser les chèvres, etc. cf.  
tsáa.

íya (add.) p. aussi baíya 4 : báut'ámó baíya ngáé  
certaines femmes sont de grandes voleuses.

-íya (add.) báolíya bóna sapáta on a volé des  
chaussures de mon fils. bátsíya móngó on nous  
vole beaucoup, nous sommes beaucoup volés;

--- b. (nd'étumba) attaquer qn. sans avertissement;

-iyana ndáká emprunter des mots à la langue les uns des autres et les faire passer pour les siens propres.

-iyela aussi : voler pour qn.

-iya (corr.) jémi jiyola (mieux que likundú) perte de sang légère; pour une forte perte de sang, comme pour la rupture d'une barrage, on dit -kiyola.

° iyaji 5(corr.) graphie préférable de iaji; bánǒju bá toyaji des garçons vaniteux.

iyaya pr. partie du bobóngó.

° iyé exclamation du public comme réponse-conclusion d'une chanson.

iyée Syn. iyéeé exprimant le plaisir, surtout parce que le voleur, un ennemi sont pris ; aussi comme expression de joie mauvaise (-siseja) mais dans ce cas on ajoute souvent kulóo cf. ib.

° iyé interj. absolument non, rien.

° iyéle 4 petite ruse; -kela --- agir avec ruse; -kela b. l'- traiter qn avec ruse; -asa b. l'--- chercher à tromper qn.  
Dér. ? Li.

° iyésmwa 5 galopade, course très rapide.  
Dér. -yésmwa.

° iyembola 5 très jeune singe.

° iyoká 4 D. esúlú.

iyolo (add.) p. bayolo est D. obscène.

° iyoo interj. (1) conclusion de chanson; (2) réponse à une salutation losáko collective.

- ° iyóole Syn. iyóvolé tralala.
- ° iyoto 4 jeu, Syn. ioto.
- ° iyówânsóí 5 D. iwéyânsóí.
- ° iyoyó 5 sp. de grande tortue (jusqu'à 50 cm. dit-on), rarissime, vivant dans la grosse forêt de la Salonga; ressemble à Emboó; ses oeufs sont inconnus.
- ° iyoyo (p. inconnu) -tómha --- porter à deux à un bâton, cf. boóngo, ikóngongó.
- ° iyóvolé un des nombreux mots correspondant à "tralala".

## J

° já (pl. inconnu) arch. forêt(s) dans l'art oral, cf. bajá.

-jâjeba (add.) Dér. jébâjeba.

-jâjema Dér. jémâjema.

jâle (add.) ext. likulá líkálé --- sa flèche ne rate jamais; lonkundó iwá --- un lonkundo excellent (ne se dit que pour des enfants ou des étrangers qui parlent mieux que ce qu'on attend d'eux vu leur âge ou leur origine).

° jambí 2 4 règle, rite, formule : ntabéya baambí b'ónganga ils ignoraient les règles de l'association.

jángá (add.) Boulengerina annulata B.

° jangáŋgi 4 (surtout p.) -óka --- avoir des appréhensions, le sentiment d'une présence cachée, mystérieuse (personne, objet, danger); ngond'énko baangáŋgi móngó cette forêt cause beaucoup d'appréhensions, est mystérieuse, dangereuse.

Dér. -anga 2 ?

jangelo (add.) --- áfa bonto, ale é mpifo ---  
n'est pas une personne, c'est l'autorité, le droit.

jángo (add.) -já nsambá la charpente du toit.

janya (add.) etóo ɛa baany'aanya une étoffe, un vêtement brodés.

jao 2 id. piquer;(doublé:) plusieurs fois; ntonga  
--- piqûre d'injection, d'aiguille nsósó  
báolokota la bikómbó --- --- les poules le piquaient avec leurs becs.

jéano (add.) --- ale jói j'ólotsi c'est une bonne chose d'être connu ou de se connaître (entre personnes influentes).

° jébájeba id. -jájeba.

° jeejee id. -ɛla --- écopper (on bruit).

jéfa (add.) áyáki ó la --- il est venu encore avec le soleil, c.à.d. pendant que le soleil était encore en haut, avant le coucher, (la wáné signifie: pendant le jour en général, de jour); la yéfefa pendant qu'il fait encore jour un peu, près du coucher; exp. (1) --- jokita áf-sáká lisíle ɛngó le jour est arrivé au moment où le lémurien cache le kaolin (j'ignore le rapport entre cet animal et cette heure) = vers 7-8 h. du soir; (2) ɔso wáte óki --- wílá-ká cela est comme quand le soleil s'est couché = situation sombre, désespérée, où l'on ne voit pas d'issue; (3) (-síla, etc.) ó ngá --- áolíla, ó ngá nyama áolmbw'skendo (finir, se terminer ...) tout comme le soleil se couche, comme l'animal est las de la marche = complètement terminé (procès, travail, peine, etc.).

° jejá 4 plan, essai; p. bæjá b'ísano le plan, le programme de la danse.

Dér. -eja.

- ° jékya 4 -j'ísano l'instruction de la danse;  
 --- já likelésu l'enseignement du catéchisme;  
 --- j'élemo l'instruction, apprentissage (tr.)  
 des travaux.  
 Dér. -éka 1, ékya.
  
- jela (add.) šolokamba ndé --- il le vainquit magni-  
 fiquement dans le combat.
  
- ° jémájema id. b. ša --- personne toujours en cir-  
 culation, va-et-vient; bosálá wá --- un tra-  
 vail sans répit.  
 Dér. -jájema.
  
- ° jemalaka (p. inconnu) Syn. njémaeli; emí nde ---  
j'ánt'ásáto je suis le représentant de trois  
 personnes.  
 Dér. -émala.
  
- ° jemba 2 D. ndolo; iléfa --- - - léfa bolelé  
 poser un piège sur une branche où passent les  
 animaux arboricoles.
  
- jémbó (add.) n'a de poissons que lorsqu'il est  
 relié à un ruisseau, mais il s'y trouve cer-  
 taines sp. de grenouilles; D. parfois des ga-  
 mins s'y baignent, mais normalement l'eau ne  
 sert qu'à laver les tabous.
  
- jémi (add.) -foswa --- ne se dit pas des animaux,  
 contrairement à -otswa et -manga (commencer).
  
- ° jémyá 4 bont'ša --- une personne inébranlable.  
 Dér. -émya.
  
- ° jengela variante tonale D. de jéngela; ndá ---  
líkísó bankúú bal'ekó dans nos parages il y a  
 des nkúú.
  
- ° jětsí 4 D. yětsí.
  
- jetswa (ext.) tókenda la --- j'ána nous avons un  
 fourmillement d'enfants.
  
- jěs (add.) bosongo tsingóo, ó ndá líso --- la flè-  
 chette partit et se fixa dans l'oeil.

jéki (add.) grue (de chargement).

jeté (add.) le sens est un peu flottant entre sucré et savoureux, surtout selon les D.

jibi (add.) le mot est obscène (luxure) ou non (adultère) selon les D.

° jibongé D. litumbé, bombflo.

° jibongi 4 D. liongi.

° -jiisa v. tr. D. -liisa, -lisa.

jimi D. mauvaise odeur.

° jimo 4 murmure; -imola b. --- murmurer contre qn.

° jinya 4 jouer des épaules par élégance ou affectation; peu connu.

° jyif 4 D. jibi; très obscène, exprimant la luxure, la licence, la lubricité des humains ou des bêtes (chèvres).

jofwá (add.) -imola b. --- já j. faire qn oublier qc (malheur, décès, etc), cf. lokanyi.

jói (add.) ófa la --- ékó cela ne te regarde pas; lonkaá --- donnez-moi la parole; úpókombé baánga bá --- je ne fais pas d'enclos de palmes de qc = je ne le fais pas pour un motif déterminé; -tswá la --- cf. -tswá.

° jókola 4 imitation, singerie; šowá la bololé wá --- il est mort à cause de sa stupidité à singer.  
Dér. -ókola.

jólo (add.) exp. --- jěmf injure à une vieille personne au nez droit, pointu, ou ironie pour un cadavre couché sur le dos (donc le nez en l'air).

jolole (add.) lézard au ventre blanc et aux côtés

marqués d'écaillés rouges et noires; devient gros comme l'avant bras. Vit en grosse forêt dans un terrier. S'il te prend de ses griffes acérées on en meurt dans les trois jours. Il est défendu de le tuer; il faut le chasser sans lui faire du mal pourqu'il retourne dans la forêt. Raison inconnue. Assez commun ça et là, p. ex. chez les Injóló près de Mbándáká.

° jǒmbi D. byǒmbi.

jǒm(i) (add.) mpǔmbé báumá, 8 --- líkoká je ne cueille pas toutes (les oranges), seulement les dix qu'il me faut.

jǒngo 2 (add.) pt. baǒngo bá túli vaines menaces d'orage à la grande saison sèche, surtout --- bá ngandá à la petite saison sèche;

jǒngyá (add.) spéc. le principal; ale ndá --- il le principal, le supérieur (à la chasse, au travail); (corr. dans le premier ex.) bélóko au lieu de bélókó.

° jósó (add.) --- j'ětumba le commandant, le chef de guerre; --- j'ísano bǎototsíka les principaux danseurs nous ont abandonnés.

° jǒju 4 D. jǒlu.

° jǒka 4 Syn. jǒko.

° jǒli 4 D. lǒli.

jǒmbí (add.) D. lǒmbí.

° jǒngó 4 D. ǒngó, yǒngó, esófe fausse loutre Potamogale.

jǒngwá (add.) -éta b. la --- appeler qn en secret, surtout pour faire le mal; -lota la --- fuir en catimini (pas : njísámá!).

° -jǒnjǒla v.tr. D. -lǒnjǒla.

° jǒǒjǒǒ id. piquer (insectes), coups d'amandes

palmistes, pr. la douleur causée : bifōngō  
bāoya wēēwee --- les abeilles vinrent en  
 essaim en piquant.  
 Dér. jōō l.

jōtswa ne se dit pr. que de plantes produisant en  
 terre; pour les fruits aériens : bōtswēlá.  
 Toutefois on entend aussi --- pour les arbres.

° -juama D. -lu(b)ama; ēmí njuáma il est planté  
 droit.  
 Dér. id. juu.

-júbya (add.) adjurer; est normalement suivi d'ef-  
 fet.

juka (add.) engambí ǎa --- un vieillard imposant  
 (par son maintien, sa stature).

° júké 4 arrêt : S baúké baúké S s'arrête partout  
 pour tailler une bavette, etc.  
 Dér. -úka.

julú stupide ou simple d'esprit par l'effet d'une  
 malédiction surtout.

° jululu 4 (j'ōbwo) champignon en forme de réticule,  
 D. júmbu já nkōngolí.

júmbu (add.) --- já nkōngolí (nid de chillognathe)  
 champignons des genres Clathrus et Dictyophora.

° jundú 4 D. junjú.

° júu 3 id. ákōta nd'ókénjé l'ekōmbo il frappa la  
 pierre de son bec.

° juú id. plonger, couler : -fina --- immerger;  
wáto --- mpé soé la pirogue coula et disparut  
 au fond.

juu (add.) pr. stable, fixe, comme il faut; aōtswé  
ōémala nd'áliko b'flombe --- il alla se poster  
 tout droit et fixe au-dessus de la maison.

júwa (add) se dit principalement de la jalousie sexuelle; pour d'autres objets on emploie plutôt inkúnyá dont le sens fondamental correspond mieux à la situation.

jwábi (add.) cri de douleur, hurlement de chagrin,

jwafé (add.) Njakomba ale nkóló éa --- Dieu est le maître suprême.

jwalá (add.) boóto bǒfá la --- une parenté, une paix sans harmonie, pleine de querelles, etc.

jwalanga (add.) ókákí --- jwá bilóko báoyá il entendait le bruit des pas des ogres qui arrivaient.

jwána (add.) áótótola óa --- il eut une progéniture nombreuse.

jwandá ext. à égalité p. ex. dans le partage, même nombre de part et d'autre.

jwǎngá (add.) bǎolotómbela bokulaka --- ils l'emmenèrent prisonnier devant le patriarche; ext. cri, hurlement (moins connu); peut-être est-ce le sens primordial (-ángana se récrier), l'homme pris se récriant en hurlant; cf. les préfixes verbaux secondaires (Grammaire III p. 15 n°3.3.2.4).

jwato fig. personne toujours en voyage, vagabond, pǎj.

jwěmbé (add.) 1. 4... des deux *Rhamnophis aethiopsa ituriensis* Schm.

jwende exp. --- jw'ónto = bóm'óa --- un vrai vaillant; un vrai mâle; --- lómó idem : tofúkyáké bómot'ónko, ale wálí óa --- --- ne touche pas à cette femme, elle est l'épouse d'un homme vaillant; wáj'óa --- l'épouse d'autrui (surtout d'un homme dont il est question); ók'aend'áfé chez deux mâles = un duel fameux.

° jwěngano 6 constitution, élaboration d'un mariage.  
Dér. -énga.

-jwě (add.) bamótsi bǎǒjwě la terre vomit = est épuisée d'une culture exagérée; bamótsi bǎǒjwě mbúla il pleut sur la terre; bokili bǒnko bǒ-fǒjwě mbúla il ne pleut pas dans ce pays;

-jwěyela b. mbúla cf. mbúla.

° jwěe id. gober : nd'ómuwa --- il mit lestement en bouche.

jwěléjǐ (add.) áyákí ó ndá --- jw'ěkeke il arrivait ponctuellement à temps.

° jwíko 6 D. jíko.  
Dér. -íka.

° jwǒkwano 6 préférable à jǒkwano.  
Dér. -ókola.

jwǒmome (add.) pr. chenille wílo adulte et mère avant les autres, tout comme le mari est avant sa femme.

## K

° káá id. serré, coïncé, sans espace.  
Dér. -káma.

kaa 1 (add.) bátswá --- --- ils vont toujours de l'avant.

kaa 3 fig. ale nsómí éa --- il est l'aîné chéri.

-kaa (add.) --- (b.) ekíndo donner (à qn) le ton, le rythme (dans le chant, la danse); ext. --- b. baǒngó donner les genoux à qn = aller vers qn, le visiter; --- b. ntéko partir de chez qn; fikokaaki baǒngó, em'ón'ókokaá ntéko je t'ai donné les genoux, maintenant je te donne les jamrets (formule de prendre congé de qn) se dit aussi fig. : j'étais d'abord d'ac-

cord avec toi, mais j'ai changé d'opinion);  
 --- b. etumba aider qn au combat; --- b. bobé  
 imputer qc à qn; ɣfá w'ɔ́langé tokaáké boningá  
 ce que tu n'aimes pas ne le fais pas à ton  
 compagnon; pass. -kayema corr. -kaayema (cf.  
 ib.).

° káakáa id. bref, de courte durée : tosano tswá  
 --- des jeux brefs; lokendo jwá --- un court  
 voyage; idem : travail, douleur, conversation,  
 la vie, etc.

° kaala id. D. kalala.

- káalala ne se dit que du psychique; loalo jwá  
nkáálálá un regard exprimant la souffrance ou  
 qui t'angoisse.

° -káatana D. -kátana.

° kaaya graphie préférable à -kaya; Syn. -kaa;  
 impér. kaáyá, gér. nkaáyá; pass. -kaayema :  
yómba itokaáyémi chose qui nous a été donnée.

kabu l aussi allongé kabuu : bolóko --- coeur tris-  
 te.

° -kabwa v. int. -kaola.

° kae 2 id. -kúnda --- --- --- frapper violemment,  
 rosser; lolilí --- --- une rosserie longue et  
 forte; -kúnda liúmbo --- --- durer fort le  
 pavement; áósáké jé bamótsi --- --- il tassa,  
 dama la terre fortement.

° kae 3 id. áoyatóka l'ofambe'ókáé --- --- --- il  
 s'empiffra de sa viande seul et goulument;  
 Cf. bae.

- káela (add.) --- la mbóka ne pas avoir de chemin,  
 de passage, d'issue.

- kafa (add.) -etumba diviser l'armée en sections  
 afin de mener l'attaque de plusieurs côtés à  
 la fois; --- tóma distribuer la nourriture  
 (pas partager = -kafola), mais donner tout);

ntángo ele nkó? R/ njókafa où est la montre?  
 je l'ai donnée; --- l'otéma donner de tout  
 coeur (pas l'onganji); --- la jôme donner géné-  
 reusement; N.B. on ne dit pas --- bekala  
béré mais -áta partager en deux moitiés; fig.  
 --- b. trahir qn;  
 --- kafola tóma íó la bitsiké ils partagent  
 leur nourriture avec les orphelins (donc ils  
 gardent une part pour eux-mêmes).

káí (add.) mbúla --- la pluie cessa totalement;  
balóngó (băoténa) --- l'hémorragie s'arrêta  
 complètement.

káikai (add.) tsă --- des feux brillant à divers  
 endroits.

kajwa l (add.) tr. kaola : lína líso jâkaóláki batóí  
 ce nom leur désorientait (dévoyait) les oreil-  
 les, ils ne se le rappelaient plus; kaóo id.  
bolángwá wă --- ivresse totale, causant le  
 déraisonnement, on ne suit plus ce qu'on fait.

-káká (add.) ext. šooma jwende lókáká il a tué un  
 homme innocent; bokulaka ókáká šobunya lokolo  
l'osúki un patriarche innocent, étranger au  
 conflit, s'est brisé la jambe en essayant de  
 retenir les combattants.

-kaka l ext. --- la tóma être jaloux de sa nourri-  
 ture, défendant absolument d'y toucher (cf.  
bómoto ákaka la júwa, qui sert de comparaison);  
ákaka l'ilombé il défend âprement d'entrer  
 dans sa maison.

kákákaka (add.) très général; corporellement,  
 psychiquement surtout (peur, désir).

° kákanya v. tr. déchirer, dévorer comme une bête de  
 proie (léopard, fourmis, surtout si l'action  
 est faite à plusieurs);  
fig. --- b. envoyer qn à plusieurs travaux,  
 courses, en plusieurs directions, en tous sens.

° kákasa v. int. s'agiter frénétiquement comme

une bête prise au piège, pour se libérer; se démenner prestement pour échapper aux ennemis, d'une maison en feu, etc.

°-kákasa Syn. -kákasa.

-kákela (add.) --- l'isáola, la nsónyi protéger contre un affront, la honte; --- b. nd'flombe protéger qn au moyen de la maison. p. ex. en l'y enfermant.

-kákema (add.) caus. -kákya : exp. --- b. ingóndá, ifaká attaquer qn au couteau (--- à cause des pointes du couteau); tóotsw'óyakáky'angóndá nous allons nous battre aux couteaux, nous faire la guerre; - b. lokolo accrocher la jambe de qn, donner un croc-en-jambe, pr. et fig.; ext. ajourner, remettre : --- bolongényi ajourner le mariage; --- waékélé remettre la fête de l'accouchement; fig. --- b. maudire qn ou chercher à lui nuire (cf. -tulunganya); --- mpao ensorceler la chasse, la pêche; sommer qn.

-kákola (add.) ónkákólé la liné débrouille-moi cette affaire.

° kakolokakolo id. bruit du grelot : elefó ---

-kákota (add.) --- l'óme ne pas s'écarter du mari pour plaire, le câliner; wálf jéfa líkí bóme oát'ofambe áfa ó nkákótá le jour où le mari a une bonne prise l'épouse ne cesse de le câliner.

-kákota (add.) áfa la kótákota il ne muse pas, il ne saute pas d'un travail à un autre par inconstance.

kala (add.) nkína kóló nkína --- mpakotsíka jamais je te n'abandonnerai. Se dit surtout dans l'art oral ou dans des expressions, jamais dans un groupe connectif : ákenjí kóló ákenjí --- il est parti depuis fort longtemps.

-kála l (add.) bokili bókála la terre est toute

dure par défaut de pluie; iláká ikale le cadavre doit être desséché (pour le cercueil); lolém lóokála la langue est sèche de soif;

kálúkálú id. nyama ěa --- de la viande carbonisée.

-kála 2 (add.) --- likwá découper un fourré de lianes tombées; --- njwá élargir le trou où le serpent s'est enfoui; exp. bákála njwá on coupe la terre pour déterrer le serpent = un homme qu'on ne parvient pas à faire perdre un procès; fig. --- mpifo : ákála ěkáé mpifo défendre son droit.

kálákákalaka 1 (add.) ntangé ěa --- un lit inégalisé, faisant mal.

° kálákákalaka 2 id. Syn. kálakála : bont'õa --- nd'embále qn. qui ne veut pas payer ses dettes. Dér. -kála 2.

° kalala id. grimper : nkéma nd'ólíko --- le singe grimpa dans le fourré de lianes; ndá liyá --- il grimpe sur le palmier.

-kalana (add.) Aussi: s'inviter à tour de rôle, réciproquer les cadeaux, etc. Ou par représailles. -kalanya : ng'ókafa tóma wé l'afaya áonga baóndo nkalányá si tu partages la nourriture avec ta parenté et les visiteurs, il faut alterner les parts.

-kalangana (add.) wilí ákalangana la tsétsé est toujours en mouvement pour te piquer sans se faire prendre; L ákalangane, nyé L se démenait fort, faisant semblant d'attaquer pour faire peur et se libérer, mais en vain;

kalángányú : batói --- les oreilles embrouillées, assourdies.

kaléékaléé 2 (corr.) désigne pr. les petites sp. de poissons (ekáá, lokaka, lofóndé); njósómba --- j'ai acheté du menu fretin. Dér. ? -kalema (dans la pirogue).

-kalimola (add.) exp. kalimólá fík'endé utéyá mpé  
fík'endé (ami, objet) unique.

° kaám id. éne fík'elóko (botéma) --- dès qu'il vit  
 l'ogre il fut pris d'angoisse; cf. beám.

° ~káám = ~káámí.

- káama 1 (add.) -káamana l'ɔfɔlu être gorgé de peur,  
 de manière à ne plus pouvoir respirer.

-káama 2 (add.) fíkáama j'ai hâté, je suis pressé;  
báotúnda ? R/ bákáama sont-ils mûrs ? R/presque.  
 Dér. ? -káama 1

kamba 2 conj. corr. tonale kambá.

-kamba 1 exp. áonkamba bolewo (móngó) il m'a fait  
 une grave offense, blessure, il m'a traité  
 très mal;

-kamboja augm. de -kambola;

-kambola intens. se donner tout entier à qc :  
njókú bákambola ndá lisála les éléphants détrui-  
 sent le champ; bákambola ndá ntéke à la fête  
 ils font tout ce qui leur plaît : mangent,  
 boivent, dansent, s'amusent, etc.; bámato bá-  
kambola nd'íláká les femmes s'adonnent aux  
 obscénités à coeur joie auprès du cadavre;  
bákambola nd'ílómbé ils pillent de tout coeur  
 la maison; S la F bámpatsa, wátsiké bákambole,  
elaká fík'íó S et F me calomnient laisse-les  
 qu'ils s'y adonnent tant qu'ils veulent, je  
 m'en désintéresse.

° kambáká conj. intens. de kambá (corr. tonale).

~káámí (add.) ókáám ná qui est le mien? = formule  
 (néologisme) pour accueillir un inconnu :  
 "à qui ai-je l'honneur?"

-kána (add.) --- b. l'iwá se proposer de tuer qn;  
ákána te áfaókenda il se propose de ne pas  
 partir;  
 ext. D. -bóta accoucher : ngá wáj'ókáám áokána

quand ma femme aura accouché.

-kanda (add.) --- nyama capturer une bête à la chasse (dans le filet : -kumba); --- b. la loláká capturer qn dans ses paroles.

-kándola tr. --- esé déplacer un village de force;

kándóo id. banto --- les gens déménagèrent.

-kanela (add.) dans de nombreux contextes --- a le sens d'opiner, "croire", avoir l'opinion que, sans réfléchir : ákanela te il pense que; ntsíkanela te je ne croyais pas que; communément on comprend qu'il y a erreur; impér. kanelá felé réfléchis donc! --- te peut signifier aussi : penser en doutant; ákanélákí ng' óné il pensait ceci : (sans nuance de doute).

-kanga (add.) Dér. aussi D. Elinga.

°kangálálá id. jéfa --- le jour se lève; Syn. kengélélé.

-kángasana (add.) mbúla éomang' ókángasana la pluie diminue, commence à cesser.

kangélélé peut encore être allongé kangélélélé.

kangili se dit surtout de l'effet de la médication aussi d'une résurrection, et inclut l'idée de soudaineté, cf. -kangiswa.

-kangiswa comporte la nuance de soudaineté; cf. kangili.

°-kangoja v.tr. remercier, exprimer le contentement; cf. síma; ext. défendre (dans un procès), prendre parti. Piláto ákangójákí Yésu Pilato voulait sauver Jésus, prenait sa défense.

-kangola 2 --- b. ndá loláká prendre qn au mot (comme dans une lutte).

°-kangola 4 v. int. puer; bolinga bókanbola nd' ésasa la fumée pue dans la hutte. S'emploie

soit seul soit suivi du complément nsolo:  
ákangolala nsolo il pue.

-kánjola (add.) est plus violent que -kwakola,  
l'objet est plus fortement attaché; pour arracher à la main, les deux verbes peuvent s'employer.

-kányá (add.) nkoi ákányá mpambi le léopard dévore l'antilope; plus fort que -kanjola;  
ext. --- jéfa aspirer fort au lever du jour;

kányó id. nsé --- --- poisson coriace, qu'on a toutes les peines pour en arracher des morceaux.

kanyangéé (add.) graphie préférable avec une seule voyelle finale; pourrait-être un sub. 7: emí mbói ngonda, fidanga ô --- moi je ne veux pas de forêt, je veux un espace découvert; loulu lolé --- la maison se trouve à découvert, rien ne la cache à la vue; nsóngé ele --- la lune est sans nuages.

- ° kanyangékanyangé id. -tswá --- aller d'un pas assuré (après une maladie ou une fracture, dans le marécage sans s'enfoncer).
- ° káo id. coup; sákola b. --- battre qn; bolangi bómókó wá mpó ô --- ko baino nngéná une seule bouteille de bière glacée donnant un coup et les dents se mettaient à claquer.
- ° kaó id. kúnju ô lisála --- subitement il déboucha dans un champ très vaste.

kao 2 (add.) se dit aussi du bruit d'une chute :  
ewélo --- il tomba mort.

káo (corr.) déréglé ne se dit que de la conduite; betámhá --- exprime le bruit des chutes par la tornade, l'abattage, les éléphants (cf. káo et kao).

-kaola l plus fort que -ombola et -umola;

-kabwa int. ilombe yókabwa kabó la maison fut tota-

lement illuminée/éclairée.

° kačo 2 id. -kajwa l.

kapiténji variante D. plus fréquente.

-kása ext. bási báfókáse l'eau de la rivière ne décroît pas;

likonja jókása il n'y a plus d'argent; njókása je n'ai plus (argent, bière, aliments, etc.); bangasini bókása le magasin, la boutique est vide de marchandises; Pólo šokása Paul est dépourvu, n'a plus de possessions, est devenu pauvre.

-kásasala (add.) bolóko --- le coeur totalement épuisé, sans vigueur (comme sec de sang).

° kasu id. lofúmbe jwá --- poisson Moruyride lofú-  
mbe à tête très allongée et pointue, à peau et chair coriaces.

-káswa n'est pas accompagné du sub. nkáso, chacun s'employant à part.

° -kâta v. int. variante tonale D. -káta l.

-kátana (-kâtana) l'esisoli purger une punition grave; - la nkánga, la litúkú soigner une longue maladie, un grand phlegmon;

-kátmeli st. ankátéméli il me tient solidement;

-kátola b. bényóóla enlever les chaînes à qn;  
--- nkóla yá nkoi détacher les griffes du léopard (d'une bête prise) --- b. ndá nkóla yá nkoi arracher qn des griffes du léopard.

-kata (add.) botámbá bókata l'arbre a grandi et grossi, s'est développé en tous sens.

-kátaana (add.) bilelo byá nkátááná de grands sanglots.

-katsa (add.) -katsema pass. D. -katema.

katukatu id. bruit de grimper sur le tronc d'un arbre, p. ex. de pangolin;  
ext. grimper (sans allusion au bruit) dit de jeunes garçons, petits animaux, Syn. kwatakwa-ta.

° kbolésé id. mpókó yá --- yeux très enfoncés, comme d'un hibou.

° kee 1 id. bruit d'un coup : nd'sum'élongi --- coup en pleine figure.

° kee 2 id. Lombwanja jwá --- vrai dialecte des Bombwanja, lombwanja pur.

keekésé (add.) --- šy'otámá le milieu du tronc d'un arbre.

-kéja (add.) -kéla int. likunjú jokéla être constipé.

-kéka (add.) wókéké empêche-le de passer, continuer, etc.; šnkéké lisáola protège-moi contre l'humiliation; bokako bšnkéká bainyi une bénédiction qui me protège contre mes ennemis; D. -éka;

-kékanya cf. -ténanya;

-kékya D. -ékya : - bolólo barrer la rue, --- botámbá ndá mbóka barrer le chemin avec un arbre; --- b. lokolo donner un croc-en-jambe à qn;

kekaa ext. la loángu --- il court à toute vitesse, sans regarder même s'il se trouve en travers du chemin.

° -kékekala v. int. D. -ékekala; inyó lokékékálí vous vous trouvez en travers du chemin, empêchez le passage;

° -kékema v. int. être très fort, solide; byongé bikékémí st. le corps est fort, en santé excellente; cf. -kékemya.

- ° -kekemwa v. int. marcher posément : banto b'énéns  
bákénda nkekéwá les personnes importantes mar-  
chent posément.
- kela (add.) wíliwa bókela il se fait obscur;  
ákélákí te il pensait que; tokeláké te ne te  
dis pas, ne crois pas, ne pense pas.
- ° kéléjú id. D. kéjú.
- ° -kélangana - la mpaso s'abstenir de parler ou de  
répondre p. ex. de mécontentement, boudier;  
- la nkéle id. de colère; --- nd'ílómbé ne pas  
répondre à un appel, etc.; - la likonja refuser  
de donner qc (p. ex. la dot à un fils).
- ° kém id. battre fort, cf. bém.
- ° kem id. chute lourde, cf. bem.
- kéma (add.) jéfa jokéma le jour est avancé; tr.  
--- bonséngé se dit spéc. pour : se tenir prêt  
à combattre;
- kémola augm. --- bonséngé.
- kemba (add.) spéc. --- nyama encercler une bête de  
sorte qu'elle ne peut échapper, la mettre aux  
abois; --- etumba diriger la bataille, y exer-  
cer le commandement.
- kembesana (add.) etumba --- le combat est imminent,  
il y a des guerriers partout.
- kembola (add.) botámá wá wáto aller chercher en  
forêt un arbre pour en faire une pirogue;  
--- bakonyi, bitsiké visiter les malades, or-  
phelins; circuler pour les aider, etc.
- kémemaja bitúmo byá bokólo défendre le bien-fondé  
des conditions d'un contrat.
- kénga (add.) se tenir à l'écart de qn, l'éviter  
par méfiance, cf. -kónka, -fengama.
- kenga (add.) bánǎlu bákenga loǎnjá les jeunes se

tiennent constamment sur ta cour, toujours près de toi;

-kengama (add.) -kisa ndá nkengamá vivre à l'écart.

-kenya (add.) -kenywa: mpókenywé je ne me fais pas de soucis, il ne m'arrivera rien (très général); (corr.) se dit uniquement au présent et au futur, et tant à l'affirmatif (moins) qu'au futur (surtout) : ítánga te wífokenywa je pense que tu aurais des ennuis, des soucis.

-kényola (add.) fig. - bonto vilipender qn, le détruire en paroles, le démolir.

-késesala (add.) biwalángáná bikésésájí betéma ngá mpótá éa ndifó les hypocrites ont le coeur endurci comme une blessure cautérisée; áfobéle ko áfónyawwé, ákésesala nkéé nkéé l'eau ne descend ni ne monte, elle demeure étale (comme durcie);

késésájú: báumá --- tous étaient raidis de peur, d'ébahissement.

-kéta (add.) betéma békísó békí nkékéta nos coeurs étaient raides de colère;

-ketela b. la nkéle être crispé de colère contre qn;

-kétsi st. botéma bókétsí un coeur crispé de colère;

kétú id. dur(ci): linko --- la banane durcissait;

kétukétu id. áfóngé la --- on ne peut demeurer en colère; ólekola --- tu te mets trop facilement en colère.

° kéténgólú 7 arbre Sarcocephalus, Syn. béndéngólú.

-ketola 1 (add.) báyóbíne la nketólá ngombé, balongó, basángá la bewoko elles dansent avec accompagnement d'un orchestre de pluriarcs; tambours, hochets, etc.;

-ketswanala réc. app. bakiló bákoketswana les alliés se lient pour prendre parti contre toi, t'empêcher de parler; bónóngé báketswana likíndá l'ikaumbí une famille nombreuse se liquent contre un enfant unique pour l'invectiver.

° kétú(ketu)id. -kéta.

° ké 1 id. bruit de petit coup sec, comme un éclat de palme qu'on brise, d'une puce qu'on écrase.

° ké 2 id. Syn. kwé, késéké, à peine, dès que.

kéé 2 particule usitée dans la protase d'une phrase comparative à sens de "a fortiori:"  
wé la wáné ---, tsíka nd'ókafé nkó yombó si tu partages sans lumière (la nuit); nsé --- áfólé, josó nk'anganju si elle ne mange pas de poison, à fortiori des épinards! cf. Grammaire III p. 754.

° kéé 3 id. entendre partiellement, pas clairement (défaut de l'ouïe, bruit trop petit, mauvaise information, etc.), augm. kéékéé;  
exp. nkó --- nkó kékéé sans le moindre bruit.

° kéé 4 id. battre fort : -bólá ---, -sákola ---, -boma --- rosser.

kéé (add.) ápóke lá --- je n'entends rien du tout;  
exp. je ne me fais point de soucis, Syn. kyéé.

kéé (corr.) exp. est à ranger sous kéé 3.

° kéékéé (add.) ájókákí ó --- je l'ai entendu raconter ainsi (mais je n'en sais pas davantage).  
Dér. kéé 3 (augm.)

-kéfa (add.) -kéfola (3) augm. --- baíso regarder attentivement.

-kéka (add.) botámbá --- l'arbre coupé craque au moment de tomber; tsá --- le feu crépite.

° -késka v. tr. porter (n'importe quel objet lourd).

Dér. -kəketa, kəkikəkili.

-kəkəsanya (add.) nyangó afókəkésányé bóna baíso  
une mère ne quitte pas son enfant des yeux.

kəkifkəkili (add.) ntsíkita l'ikáó, --- žolekola  
je ne suis pas arrivé vite, la charge était  
exagérée.

Dér. -kəka ?

-kəkuma (add.) inkúné nk'ótéfela, mpəka nk'ókəkumá  
aucun bébé ne parle, aucun vieux ne remue les  
joues = ne parle même en sourdine, c.à.d. pas  
le moindre bruit s'entend.

-kəla 1 id. kəsləkəslə (add.) balako (bă) --- nd'  
ōngōngó la bière s'ingurgita facilement.

-kəla 2 (add.) se dit aussi de personnes qui se  
déplacent fréquemment: planton, messenger,  
commissionnaire, etc.

Dér. -kəla 1, bəkəjwá.

-kəlsta (add.) D. --- baíno grincer des dents  
(de colère, mécontentement; cf. -síya par la  
fièvre).

kəlstə id. plus ou moins Syn. kaləta.

kəli (add.) cf. yéli, yóli.

° kəlfkəli id. baíso --- regarder en tous sens sans  
bouger la tête (kəfikəfi en mouvant la tête).

-kəma 1 exprime davantage la méfiance, -léfa pr.  
l'évitement de fait; --- wibi se méfier d'un  
voleur; əkéma basáli, afəkaə bafungóla il  
se méfie des travailleurs, il ne leur donne pas  
les clés

Dér. ?-kəma 2.

-kəma 2 se dit aussi des cris lancés par les singes  
s'apercevant d'un danger.

-kəmba Dér. ikəmbəla.

-kɛmbɛja (add.) pr. se dit d'objets; en parlant de personnes : -kɔmbya.

-kɛna (add.) lɔkɛna mɔngɔ, lɔkɛnɛkɛ faites bien attention; peu connu, cf. -bala 1, -kɛkɛfa; cf. -kɔna.

-kɛnda (add.) nsɛ fɛnda nd'asi le poisson nage, se meut dans l'eau (ici on ne dit pas -nyanya); ɛkɛndɛki la wɛj'ɔw'oningɛ il s'enfuyait avec la femme de son compagnon (concubinage, adultère); ɔɔsɛja? R/njɔkɛndɛ as-tu fini (ce travail) ? R/ je suis encore occupé;

-kɛnda, -kɛndala (add.) banto bɛ nkɛndɛlɛ personnes qu'on va visiter, vers lesquelles on se rend.

-kɛnja est plus fort que congédier, laisser partir; c'est faire partir, chasser; exp. ɔkɛnja bɛna bɛfɛ bokolo bɔmɔkɔ elle a perdu deux enfants le même jour.

-kɛnɛnala (id. kɛnɛnɛlɛ) se dit aussi des dents découvertes, donc de la bouche ouverte; -kɔnɔnala est plus ouvert.

-kɛnga 2 lokombo jeter un regard, un oeil sur la clôture, sans inspecter à fond (= -ɛngɛla).

-kɛnga int. ɛjɔkɛnga je vais me raser..

° kɛngɛlɛkɛsɛ id. très soigneur, arrange tout parfaitement; bɔmɛ alɛ --- le mari ne laisse aucun ouvrage inachevé; --- ɛlɛka mbɛ nd'ɛliko nd'ɛnsɛ nkɔ lofumbɛ le soigneur qui mange les fruits de palme en haut et en bas sans (laisser tomber) une miette.

kɛngɛlɛlɛ(1ɛ) (add.) balako bɛ --- bière claire, sans poussière, ou le dépôt bien au fond (alors elle est souvent moins prisee); bɔsɛkɛ --- huile claire, donc trop aqueuse. Dér. -kɛngɔla.

° kɛngɛlɛlɛ : jɛfa --- jour clair, le ciel au matin bien clair; cf. kangɛlɛlɛ.

kéngényíkéngényi (add.) béna la --- ils voient à cause de la lueur qui ne manque jamais même les nuits sans lune ou étoiles.

-kéngola (add.) --- bolángwá faire cesser l'ivresse (par le repos, en buvant de l'eau, en mangeant des épinards de feuilles de manioc, au matin en absorbant un peu de vin); balako băókéngola la bière s'est clarifiée (la lie s'est déposée, ou: le goût est affadi);

-kéngwa : bolángwá băókéngwa l'ivresse s'est dissipée; baíso băoyala ngá băókéngwa les yeux s'ouvrirent comme revenant de la syncope.

-kénjwa exprime un chagrin persistant, inquiet, empêchant le sommeil.  
(kénjwa:-kénjóo.) add. lókesséli jwá bolóko --- une tristesse écoeurante.

-késanya 1 (add.) --- bóna baíso ne pas s'occuper de son enfant, le laisser faire; --- b. ilómbé négliger qn, la maison.

-késela 1 variante tonale D. -késela (cf. -késa).

-késela 2 (add.) mpoké šokésela la tsá le pot est devenu tout rouge par le feu.

-késengwa pr. être décharné (os, bois) d'où alors l'absence de nourriture ultérieure; šfeko šokésengwa l'arme (en fer) est rongée, amincie par la rouille); cf. -kósongwa.  
Dér. -késa.

-késésala (add.) bolóko --- le coeur est très triste.  
Dér. -késela, -késa.

°-kéta v. tr. --- b. rappeler qn en l'envoûtant.  
Dér. íkétáki.

°-kswa v. tr. marcher en grand groupe, cortège (humain ou, moins, animaux); ebuulali šokswa une grande multitude arrive; --- šolokswela

avance vers lui.

Dér.? bokwá?

-ki (add.) exp. lókí lóbi ngámó qu'est-ce qui s'est réellement passé hier? (pour demander des détails plus précis).

° kfbikfbi id. battements du coeur (nd'ótéma/---)  
ou du sang (balóngó ---)  
Dér. kibi.

kii 2 (add.) bruit de nombreux pas lourds : bant'  
áumá b'ésé --- tous les gens du village s'as-  
semblèrent ou fuyaient en panique; -kenda ---  
---(---) marcher nombreux.

° kfkfí id. massif (objet, personne) Syn. nkfinkfí.

° kifí id. rouler : bóna bem upé --- l'enfant  
tomba et roula; bosingelétsi --- le vélo roule;  
botsá --- koo --- koo la tête roula et s'arrê-  
ta plusieurs fois; itér. kifíkfifí.  
Dér. -kilimola.

° kifíkfifí id. itér. kifí.

° kiilikiili id. ekungola (éa) --- coup de tonnerre  
violent.

° kijikíjí id. D. kilikifí.

-kíka (add.) --- bomwa/lolém retenir sa langue;  
--- fk'aino bá iwende supporter stoïquement  
comme un homme.

-kíkima; (add.) loláká jwá N lókíkima la voix de N  
réteñtit fort.

-kíla (add.) botéma --- ne plus pouvoir manger  
(sans faim, rassasiement, dégoût); botéma ---  
njoku ne plus pouvoir supporter la viande  
d'éléphant;

-kíja botéma supporter stoïquement (échec, déception,  
misère, humiliation, etc.).

-kila (add.) áyakila fk'áńko il s'abandonne à la fatigue immédiatement.

kífkílfí 2 id. Syn. kífkífi massif; absence de creux; botámábá wá--- arbre; konga éa --- un cuivre massif.

kífkíli (add.) ale b. éa --- il est turbulent; --- éa bánóju nd'ótófe les mouvements désordonnés des garçons au football; --- éa banto nd'ésanjo le fourmillement des gens au marché.

kílikílfí (add.) soodá báoyala nd'Ámánya ó (la) --- Bamanya est plein de soldats.

° kílfílfí id. pénétrer : iwawa ndá líso --- l'insecte pénétra dans l'oeil, cf. tolí, kíngílfí.

° kílfílfí id. D. kílfí rouler.  
Dér. -kílimola.

° -kílimela v. int. pénétrer, entrer tout à l'intérieur p. ex. nd'ílómbe dans la maison; cf. kólómela (plus fort, jusqu'au fond).  
Dér. kílfílfí.

° kílimóngo 7 pente de colline = ńkítíngóngo; noté dans l'art oral.

° kílingí id. bruit de tambour ngómó (surtout dans les chansons).

-kílingwa 2 (add.) mbúla yokílingwa les années d'âge, de service) sont au complet.

-kíma 1 (add.) --- lokolo jwá b. emboiter le pas à qn, surtout fig. imiter, suivre l'exemple;

-kíwana exp. tófókímáná l'empémpé, nkém'etsíkí ne poursuivons pas l'écureuil, il y a encore un singe (ne nous embarrassons pas d'accusoires);

kímán(y)ú : fkó la mbwá --- le porc-épic et le chien se poursuivent; pulúsi la wíbi --- le

policier à la poursuite du voleur.

-kíma 2 (add.) murmurer m, aussi pour supporter la douleur (se mordre les lèvres); embengá --- le pigeon roucoule (cf. -kúma).  
Dér. linkímo.

° kingíngí id. entrer rapidement ou avec violence :  
ndá loulú --- il pénétra dans la chambre-à-coucher.

-kínda 1 Fig. (add.) lõonkínda je me retire (pr. vous êtes rassasié de moi, de ma visite);  
njángólokínda mpáá lóntsíndéjé lorsque j'aurai été rassasié (de vous) donnez-moi un pas de conduite.

-kíndela (add.) --- bifélo battre les cuisses, en signe de lamentation; Syn. -kúndela.

-kínga 2 (corr. au lieu du ton bas).

° kingí id. bruit de tam-tam.

kingíllí aussi allongé kingíllíllí : mpela nd'fkelí --- les eaux hautes remplissant le ruisseau.

° kingíllíkingíllí id. objets pendillants nombreux : lianes, lampes suspendues, paquets pendant à l'étagère, etc.

° kinjikinji id. marche énergique.

-kísa ext. (add.) bakiló bakisí òka'é les gendres logent chez lui; fkise ané betswó béfé je voudrais loger ici deux nuits;  
òkisí l'endé nd'ilombe celui qui vit avec elle dans la maison (son mari); òkisí l'endé ilombe une personne qui habite avec lui, occupe la même maison; wambokisé la nganji íkè tu peux garder tes cadeaux (refus poli).

-kíta (add.) pr. tenir dans/ par les mains (pas dans la bouche) --- bóna bakata (l) tenir les mains de l'enfant pour lui donner qc, le bénir;

(2) pour le retenir, l'empêcher; --- bóna ndá likata tenir l'enfant à la main pour le conduire;

exp. --- 'olóngó ---' osala tenir tantôt le Symphonia tantôt l'Entandrophragma c.à.d. sauter de l'un à l'autre, ne plus savoir sur quel pied danser;

exp. --- tsá l'akata prendre le feu avec les mains, c.à.d. agir avec témérité, se jeter dans le danger tête baissée.

ext. --- baíso se frotter les yeux; --- jólo se moucher (euphémisme);

bófolu bčolokita la peur le saisit; --- jóí retenir le souvenir de qc; --- bosakó retenir une histoire;

-kitela b. bifeko (1) tenir les armes pour qn, (2) le menacer des armes;

-kítsi : tokítsi nous sommes occupés; N.B. D. le st. a une double tonalité : -kítsi et -kítsi (ce dernier semble plus arch.).

-kita (add.) --- ndá ntangé se coucher;

-kitana mpifo ékí isé - --- isé ndá mpifo succéder dans l'autorité, les droits du père.

-kitela (add.) --- ndá motuka descendre de voiture  
--- botámá, ngongo descendre d'un arbre, d'une colline; --- ndá ngongo descendre sur la colline.

- kíyola : likundú --- hémorragie du ventre, dans la grossesse, mais surtout par une purge trop violente; ext. mbóka ékíyola l'auto le chemin est devenu ouvert par le passage des gens; soodá --- les soldats font irruption (brutalement, violentent la femme (avec ou sans viol).

ko (add.) éki w'óate ndango búké ko ónjutélé maintenant que tu as beaucoup d'amants tu voudrais me revenir (le mari n'en veut plus), cf. mpángá ónjutélé (le mari doute s'il va la reprendre);

ko la (1) pour éviter l'équivoque avec la préposition; (2) à la fin d'une énumération, pour insister que le dernier nom ne peut être mis = et évidemment aussi Ngoi; (3) si j'oublie un nom, l'auditeur peut me rappeler: "et B donc?"; je réponds ko la B évidemment aussi B; (4) je peux ajouter moi-même : ko la B on pourrait encore ajouter B.

-kóbya (add.) --- eembe mpótá blesser un cadavre, lui ajouter des blessures.

-kóela (add.) esámbe lo nkóélá tribunal d'appel = Bolombé w'ósiká (éloigné); se dit même sur place à Mbandaka; tókóela ndá parquet nous allons en appel.

-kófa suppose que la divorcée est remariée;.

-kófyá caus. faire divorcer (sa fille).

-koka (add.) iténélá fumá ikoká wě toute position que tu mérites (non: qui te convient); ext. vaincre (plus fort que -konjwa); ótokoké joins-toi à nous pour parfaire notre nombre (travail, combat, conjuration);

-koki st. exp. se dit aussi simple : ókoki mpókwa bákúnda bilefó la basángá la balongó chaque soir ils battent les grelots et les hochets et les tambours;

-kokya : ókokya bán'áumá ó bákotúmola tu accuses tous les enfants de te provoquer; bákokya wéngy'ónto óyáki la nyongo l'isangó ikáé ils donnaient à chaque homme qui venait avec sa créance son salut.

° kókílkókili id. désir, amour passionné envers plusieurs objets, personnes surtout sexuellement.

° kókílikókili id. passionné envers une personne mais durable.

-kókoja (corr.) -kókola l.

-kókola 2 (add.) nkoi átafókokol'aandá le léopard n'a pas encore les taches décolorées, c.à.d. il est encore jeune, aux taches fraîches.  
 Note: -kókola et -kókoja semblent être D. sans vraie différence de sens.

kókóle id.? sub.? fruits de palme pourris; -lámbe --- préparer pareils fruits; mbá.yá --- des fruits pareils; bangánju bá --- des épinards préparés avec ces fruits.

-kókomya (add.) josó ókokomye botúya il faut d'abord s'enquérir au sujet du prix.

-kókosana (add.) être assidu; spéc. bómoto ákókosa-sa l'óme la femme est assidue auprès de son mari, ne le quittant pas, toujours prête au moindre appel, cherchant à lui plaire, garder ses faveurs; bosáli --- la nkóló un travailleur pour entrer dans les faveurs du maître.  
 Dér. ekóko.

° -kóla 2 D. -sékwa croître.

-kola (add.) --- bobila prendre une localité militairement; --- y. nkákola prendre qc de force; ext. koláká continue l'énumération, le compte, la citation, la chanson; ónkolé ô bonto prends-moi, considère-moi, comme un homme; ádotáki báfónkola l'ampulu je craignais qu'on me prenne pour un menteur;

-kolana : mbangó íkolana tenon et mortaise correspondent; likonji l'ótóndo --- le pieu et la poutre s'adaptent l'un à l'autre;

-kolanyi st. esisoji ekolányí la punition est méritée; loóko lókolányí la jw'ónto un bras correspondant (égal) à celui d'un homme;

-koojela D. -kooja.

° kolo id. dit seulement joint à kala cf. ib.

° kólófé id. basála --- ils font un travail dur et

en hâte, une corvée; tóbunáki la --- nous avons  
peiné à exécuter un travail rapide et dur.

° koloko id. unique : bóna omóko --- un seul enfant;  
nsé smónkolo --- un seul poisson.

kólókoloko (add.) ñjoka --- (nd'ólíko) j'entends  
du bruit de mouvements (p.ex. de rats) sur  
l'étagère; mbwá --- le bruit d'un chien man-  
geant. ext. nkéma - ngáé les singes sont fort  
remuants, ont la bougeotte.

° kolókoló id. chauve; bótsá --- tête chauve;  
nsósó éa --- poule à cou sans plumes.

-kolomwa (add.) bonangi wá nkolómwá une marche,  
promenade sans dévier ou arrêts.

-kólouga (add.) kólóngányíkolonganyi id. fourbe.

° kolongékolongé id. -téfela ---, -émba ---, lofoso  
--- parler, chanter, discours sans faute et  
agréable à écouter.

-kólouga id. kólougo : byéli bésáto --- nd'áfeka  
báki wé wíwánáká exactement trois mois après  
ton départ.

kolóo (corr.) cheveux coupés ras, tout courts,  
cf. kolókoló.

-kóma 1 -kómána : jéfa --- le jour est totalement  
fini, il fait nuit.

° kóma 2 v. tr. retirer vivement --- baíso fermer  
les yeux (à enlever à -kóma 1 !); --- bótsá  
retirer sa tête rapidement pour qu'elle se  
soit pas prise dans une fourche, un collet;  
--- likata retirer vivement la main p. ex.  
dans le jeu où l'on tâche de frapper les doigts  
de celui qui a perdu; ne se dit que des par-  
ties du corps.  
Dér. -kómola, -kómotana, ikómola.

-komba (add.) --- b. nguwa couvrir qn du bouclier  
(fig. protéger); bolinga bótókomba la fumée

nous enveloppe totalement;

-kombela : sfóate bāndokombélá iláká il n'a personne pour lui faire la réclusion funéraire;

-kombola b. baíso ouvre les yeux à qn (fig. donne-lui à manger, car la faim clôt les yeux);

-kombola : ónkombólé ouvre-moi; wókombólé ouvre-lui; --- elongi montre un visage aimable; --- elongi éle B montre un visage ouvert à B, souris-lui; ónkombólé baíso (exp.) donne-moi à manger (cf. ci-devant), se dit uniquement à la 1<sup>o</sup> pers.;

-kombwa : elongi ékokombwa le visage ouvert, joyeux (à la rencontre d'une personne aimée, après la maladie).

-kómhola (add.) --- la wósá s'entend toujours sexuellement.

-kómola (add.) ext. isano ileki nkómólá la danse est abrégée, écourtée (par l'orage, manque de temps); losango jwá nkómólá une nouvelle raccourcie; nkaló élekola nkómólá la réponse a été trop courte (manque de connaissance ou de patience);

Dér. -kóma 2, ikómola, -kómotana 1.

°-kómomala v. int. Syn. D. -kómotana.

-kómotana 2 (add.) jói jókómotana l'affaire est parfaitement arrangée.

Dér. bonkómóté.

-kóna se dit de tout ce qui affleure surtout aux eaux basses, par défaut d'eau suffisante, aussi donc bancs de sable;

- kónya : bowá bókónya bóké les eaux basses mettent le banc de sable à découvert.

-kona ne convient pas envers les supérieurs, mais envers les égaux.

-kondela (add.) exp. Ńkondél'éndo monte chez moi ici = je t'invite à venir me trouver (à qn qui passe devant la maison);

ext. etsíma Ńkondela l'étang est ensablé (augm. -konda); --- b. vaincre qn (plus fort que -konjwa; cf. -afemela); ---- nkanga, nkúá, epísi, präsident être élevé à la dignité, être installé comme...;

-kondeja mpúnda belito imposer des charges au cheval.

Dér. -konda; konjili.

-kónga (add.) --- b. écarter qn du groupe, lui refuser l'accès; banto básáto bákónga omókó trois personnes se lient contre un pour l'écarter.

-kongá (add.) signifie reprendre la même action ou la continuer; pour -uta l'action peut être différente.

-konja 2 (add.) Ńkonja nd'Ńkili bómú il est le plus riche du monde; ext. bofaya Ńoy'Ńkonja nd'ésé un étranger impose son pouvoir au groupement (pas question de richesse).

° konjili id. monter : ndá liyá --- il monta sur le palmier; ndá ntangé --- monter sur le lit.  
Dér. -kondela.

° -konjola v. tr. --- b. elíka manquer qn d'une lance, une flèche, une balle (pas d'une amande palmiste, car elle ne blesse pas).

-kónonala id. ngim'éá ntando kónónálú le milieu de la rivière asséché, le sable découvert.

° konongo id. sensation de toucher à un objet plus dur; loliká nd'ángánju --- sentir un noyau palmiste dans les épinards; átombe likata nkóngóló --- en portant la main elle touche un chilognathe; botsá w'Ńkósá nd'imbóndó --- en mettant les doigts dans les épinards il toucha la tête de ce poisson.

-kónya 1 (add.) lifáká líkónya botsá la teigne ronge

la tête;

--- bosongo manger une canne-à-sucre;

-kónyola itér. grignoter, plusieurs fois et en petit, tandis que -kónya est vraiment mordre.

° -kónya 2 caus. -kóna.

° kóo 2 id. bruit de coup fort, cf. koo, kóo, jóo

° koó id. briser : lokolo --- la jambe fracturée; ntangé --- le lit cassé; botámabá --- arbre brisé.

° koo id. bruit de coup léger : ebúku --- battement de mains; doublé = plusieurs battements.

kookóó (add.) ngonda ékí (ó) --- la forêt était profonde, sans vie humaine, loin de tout.

-koola I (add.) ne se dit pr. que des cheveux; pour les poils; -téns.

° kóóló id. D. pénétrer; wasá --- en bouche et absorbé.

Dér. -kólomela.

° koóló id. -kenda ó --- aller longtemps de l'avant sans arrêt; ---, ókita il marcha longtemps sans s'arrêter et arriva;

ext. ntééki ótéfela --- il ne savait pas parler juste, sans hésitation ou faute; nkaló

yámbí --- la réponse est facile, ne demande pas d'effort; nkaló esémbí --- la réponse est

claire, on la comprend immédiatement, sans

perdre de temps à réfléchir.

Dér. -kolowá, koólókoóló.

° koolo id. exp. nkó bee nkó --- cf. bee.

koólókoóló (add.) la mbóka --- marcher sans arrêt ou escale; ext. D. Syn. koolokoolo.

Dér. -kolowá.

-kósa I (add.) -kósola mpoké nettoyer un pot en le

frottant;

-kóswa rév. int. --- bási être bien lavé à l'eau.

-kósa 2 (add.) botómba bókósole ilónge le rat fait déclencher le piège sans se faire prendre (cf. -kóswa int.) --- ilónge (aussi) détendre le piège pour l'enlever, le déplacer, etc.

-kóswa : bondóki bókóswa le fusil est parti de lui-même.

-kósa 3 (add.) wókaá botómóló ókósé donne-le à sa soeur aînée pour qu'elle l'apaise; ápóáte óndókósá je n'ai personne pour le bercer.

-kósa 4 (add.) --- wálf allécher une épouse infidèle (avec des cadeaux, de belles paroles) pour la faire revenir (cf. -lónge); ext. --- bóna éprouver un enfant pour voir s'il sait résister au désir de voler.

-kóswa (add.) -kósole int. ófóbunge bondélémbóka w'ingende ko wípliméjé te wíforkósole tu n'ignores pas l'administrateur d'ingende et je ne crois pas que tu échapperas (à la prison, à l'amende).

° kóswa 2 v. rév. int. -kósa 1.

° -kóswa 3 v. augm. int. -kósa 2.

-kóta 1 (add.) kótú id. intsingá --- le paquet sec, Syn. kású.

-kóta 2 -yakóta: bangóo, wóse bayakóta les larves se ramassent sur elles-mêmes (pour se chrysalider);

-kótela ilómbe bien entretenir la maison; --- ilá-ká laver le cadavre, le préparer à l'ensevelissement, arranger les cérémonies funéraires); --- ikálansé momifier le cadavre.

-kota (add) --- botámbe se percher sur un arbre

cf. Prov. 1514.

-kota (add.) tr. --- boté vaincre, dominer la magie (de qn) par une autre plus forte, donc la rendre inopérante;

-kotama (add.) -kotsi st. mbómbókóji yokotsí nd'---  
ótá des papillons se trouvent perchés sur sa tête;

-kotola : ónkotólé, bóngo bólekola enlève-moi la charge, elle est trop lourde;

-kotswa bolá (esclave) fuir (le maître pour rentrer dans) son clan; M ákotswa M est devenue tout vieux;

kotóo : ákotswa bolímo --- il est hors de soi, a perdu complètement la tête.

° -kótomwa agir par imitation servile tous en groupe (fuir en panique, l'un porte des lunettes scolaires, tous en font de même).

° kótú id. kóta l.

kó (add.) douleur d'une piqûre, d'une épine : gomatela líkóko --- elle marcha sur un poisson Synodontis et s'y piqua; cf. kwóó.

-kóo se fait surtout magiquement, mais aussi par les hommes politiques p. ex. , au moyen de cadeaux, de pots-de-vin, etc.

° -kóbola itér. -kóbya.

-kóbya (add.) -kóbola itér. repiquer une seconde fois définitivement.

-kofama (add.) -kofi balófa (poissons pris) aux hameçons, fig. être attrapé en flagrant délit;

-kofwa : B áfókofwé yóoko B ne se met pas vite en mouvement, tard à se lever, "demeure trop accroché";

kofse : N alekf --- N ne se met en mouvement que difficilement et s'arrête partout.

° -kofofala v. int. être en forme de crochet, tordu, comme les cornes de l'antilope Limnotragus.

-kóka 1 id. kókekóke exprime tant le bel ordre que le rapprochement.

-kóka 2 (add.) --- bomwa, --- baði retenir sa langue.

kókó (add.) se dit aux enfants pour leur apprendre le respect ou la prudence p. ex. contre les serpents, les chenilles venimeuses, la magie. S'ils questionnent trop tôt au sujet du sexe et demandent le nom des organes, on leur répond ---. Pour leur faire peur : --- wóbuté : saisis-le! D'où -butsa bóna --- inspirer à un enfant cette crainte.

-kókoma 2 (add) lióngó --- le poisson Clarias bat des mâchoires en faisant du bruit dans l'eau.

-kókouwa (add.) bont-ðumá ðki l'endé la nyongo kókómwáké et toutes les personnes auxquelles il devait (de l'argent) d'affluer; cf. kójwana qui pourtant ne s'applique pas aux objets, puisqu'ils ne marchent pas.

-kóla (add.) --- b. appeler qn avec violence; bokengi ákóla mpoké la potière parachève le pot (cf. -kólomba, -ólonga); ísó Bombwanja tókóla lokonda, Bokengé bákóla Lifumba nous Bombwanja empruntons à la langue des Ekonda, les Bokengé empruntent aux Lifumba. Dér. -kólomba ?, kólonga ?

° kolí id. cacher : nd'ánsé ntangé --- sóé se cacher sous le lit et disparaître.

-kólonga (add.) -kólóngwa : loánjá lófókólóngwe la cour n'est pas en ordre parfait (il y a encore des souches, etc.); kólongo id. : bátswáki ndá jéngi já N l'akonga

--- (---) 50, ils allaient au mariage de N avec 50 cuivres en parfait état (tant pour la quantité que la qualité et rien que des cuivres); bokkole wâte botámbá bôlekí betámbá béumá byá ngonda litúká já --- le Banksia est l'arbre qui surpasse tous les arbres de la forêt en beauté parfaite; áyósangé bilúkú by'áningá k'endé áyatanga t'ale ó --- il raconte les vices des autres et se croit lui-même parfait.  
Dér. ? -kóla.

- ° kóló 2 id. caquetage de poules; nkó lá --- pas le moindre bruit, même d'un oiseau; ófoke lá --- tu n'entends pas le moindre bruit, silence parfait; cf. bés, kés.
- ° kólótó id. gratter; nsósó la bóna --- la poule gratta l'enfant; endé l'oníngá ó bâtefele, lokóla --- pendant qu'il parlait avec son compagnon, il le gratta; -ála --- gratter.  
Dér. -kolotola.
- ° -kolotola v. tr. tirer des stries : --- b. lokóla avec l'ongle; --- b. lotóú avec un rasoir; nd'ingóna bósengi ákolótola nkotsí sur la batte le sculpteur incise des stries; esina áonga ó la nkólótólá le marquage des points au jeu ne peut se faire qu'avec des lignes tracées au sol.  
Dér. kolótó.

-kóma 2 id. kómikomi : nsósó balekí --- les poules sont toujours à picorer; íó --- eux picorent c.à.d. ne savent pas bien tirer.

-kóma (add.) - bokisa mettre la maison en bon ordre avant un voyage. -kómaja ext. --- bakáyá, balála laisser parvenir à maturité le tabac, les oranges;

kómí (kómí) D. kómi(kómi).

-kóna (add.) -yakóna se trainer en rampant (se dit d'adultes; pour les enfants : -ókula).

-kóna : -kónya b. bolángwá enivrer qn.

-kóngonya grimacer, se fait souvent en groupe;  
tirer aux paupières, sortir la langue.

kónjo 2 id. botsá --- y perdre la tête, ne trouver aucune solution;

kónjokónjo : nd'òtsá --- maux de tête persistants (fièvre, chanvre) ou étourdissement, vertiges, cf. ngwóngwó.

° -kónyonyala v. int. --- ndá lokendo prendre ses jambes à son cou; --- nd'ètumba se battre furieusement; mbwá aókónyónyalé le chien galopait;

-yakónyonyaja: mbólókó --- l'antilope naine s'élançe en courant.

kóó (add.) baféta/balómbé bá --- des demeures, des maisons paisibles, où tout est en paix.

° kóó id. fixer solidement, plus fort que ntóó de sorte que cela ne bouge pas : engili bálóta ó --- une ceinture en lanières de cuir se porte serrée; -samanya bonkaté --- serrer fort la culotte; -kémya/-sósá bonséngé, ingwánda serrer fort le ceinturon, le cache-sexe; -báka losété --- clouer solidement, enfoncer fixement le clou, qu'il ne bouge point (N.B. on pense ici aussi au bruit); áyalifa --- il s'enferme solidement (dans son terrier); -léfa balóngá --- --- --- dresser les pièges ferme pour qu'ils ne bougent pas (cf. -bákela); -ína nsongá nd'òkeli --- --- --- immerger solidement les nasses dans le ruisseau; cf. kóókóó.

° kóókóó id. bruit de gouttes sur les tôles, les feuilles; mbokó --- des grêlons sur le toit.

° kóókóó id. la bekombwá è--- il ferma solidement les portes; cf. kóó.

° kóókóó 3 id. solide : itér. kóó pour plusieurs

objets, p. ex. balónga --- pièges.

-kósola 1 (add.) faire parfaitement : ákamba bolemo lóló atáfókósola il fait le travail mais il ne le sait pas encore parfaitement;

- baóí bá lokéndo arranger les préparatifs du voyage. N.B. -kósola 1 et 2 semblent être un même vocable.

-kósola 2 (add.) -kóswéya faire comprendre en enlevant toute obscurité, objection; prouver.

-kósongwa id. kósongó : ákósola baóí báumá --- qu'il arrange tout parfaitement.

-kósula (add.) ext. lokolé --- dit d'un tam-tam à voir très grave et dans des circonstances solennelles.

-kóta (add.) -yakóta la upío se tenir immobile de froid; --- la y. se tenir immobile avec qc (volée p. ex.).

- kóta (add.) --- ifekele couper une souche = délibérer en secret;

-kotsja b. bayeyéji faire des scarifications à qn; fig. --- b. communiquer à qn une mauvaise habitude; --- b. íya, lonkéngi communiquer à qn le défaut de vol, d'avarice, lui faire suivre ton exemple;

-kotsla b. yóyoi confier une information à qn (cf. -bémbya) cf. ext. -kóta bokóló).

-kotsa bóna lína faire inscrire le nom d'un enfant au registre; --- isano, njéubo conclure la danse, un chant (cf. -bomeja, -súkeja);

-kotswana int. réc. bokalé l'okanga bákotswana môngó deux coépouses sont très timides l'une envers l'autre; bomôngó yómba la wíyi báó-kotswana le propriétaire de la chose et le voleur se reconnaissent;

-yakota lína se faire inscrire soi-même.

° kótákota id. -kâkôta lambiner.

° kotšš id. batsá --- les têtes baissées profondément de honte,

-kótola bonkómá reconnaître un bruit; --- loláká reconnaître une voix;

-kotšš id. rév. et augm.; cependant pour fig. comprendre on ne dit pas --- mais fombšš.

- kótomba (add.) Dér. -bokótššwá.

° kube id. -lúka --- payer fort, en enfonçant la pagaie profondément; cf. kúbekúbe.

° -kúbola v. tr. ndá ntando šoyakúbola kúbu il se jeta dans la rivière. Cf. -yasúweja, -kúw(eja).

° kubú id. (-súwa) ndá lifokú --- s'enfoncer dans une fosse; N.B. on ne pense qu'à l'enfoncement, pas question de bruit ou d'eau, comme kúbu et tsubú.

° kújii id. D. kúlii.

kúka (add.) --- etóko couvrir un puits d'eau (pas -búmba); --- baíso la nsónyi couvrir les yeux (des mains) de honte; --- mbókó (la) bikótó couvrir les mains avec des fourrures; --- b. likata couvrir la tête de qn avec la main (matériellement ou fig. = protéger); exp. --- botéwa lókóngó couvrir les intestins (l'estomac) avec le plateau, l'assiette = être sobre au repas (honte, politesse); spéc. --- lokolé couvrir le tam-tam, en signe de vendetta pour le meurtre d'un parent; après la réussite de la vengeance on découvre (-kúkola) le tam-tam; --- b. nguwa couvrir le cadavre d'un guerrier avec son bouclier (mais le vainqueur essaie de l'emporter comme trophée pour l'utiliser lui-même); on dit de même pour un décès normal, quand on pose le bouclier sur le toit de la mortuaire;

- kuka (add.) -kukeja bokoto venir en dernier lieu, clore la marche.
- kukama (add.) longinji l'okukama nd'akaka = bakaka  
baokukama longinji l'éléphantiasis scroti descend sur les pieds; bokali bokokukama un mâne s'attache à toi, te possède.
- kukya : --- ifuta se mettre un pagne (car il pend lâche); --- b. etoo rhabiller qn après l'enlèvement des habits de deuil (Syn. -bomba b. etoo); int. beto betafokukya les chenilles ne sont pas encore adultes.
- ° kukulu id. ouvrir : loulu --- la chambre-à-coucher s'ouvrit; oke ekuk'ea josó --- entendant la porte de devant s'ouvrir; nga iwoka --- si vous entendez ouvrir (la porte); wibi eki' ndé wene pulusi, --- wée lorsque le voleur eut vu le policier, il ouvrit la porte et s'élança dehors; cf. kukulukukulu.
- kukunya (add.) enfermer solidement un cadavre dans le cercueil ou en terre, de sorte qu'il ne peut en sortir.  
Dér. ikukunya.
- kukutela (add.) Njakomba atokutela Dieu nous protège comme une poule les poussins;
- kukuteli st. ankukuteli il ne me lâche pas (dans le combat, un procès).
- kula 2 exp. bokuli ng'olangi on le râpe comme une bouteille = peine perdue; nyang'ea nkoi oky'endo ase bokwa, --- --- la mère du léopard demeurée ici cherchant le sel, ce fut peine perdue.
- kula 2 exp. se dit aussi sans loma en poésie;
- kulola mboko nd'osela masser les bras avant la lutte; fig. aguerrir, donner de la force pour le combat en général.
- ° kulii id. imbondo ya --- wongó une piste très

fréquentée.

- ° kulóo id. empoigner : bant'áumá la B. --- tous emploignèrent B, de sorte qu'il ne pouvait plus bouger; aussi : exclamation après iyée ou bakúmba lorsqu'un voleur a été appréhendé. Dér.? -kulola, -kula 2.

kúlukúlu (add.) -léuwa (bolémó wá) --- être inexorablement furieux.

- ° kulúlu id. elekelo éa ---, mbóka éa --- passage; chemin sans obstacles.

- ° kulululu id. - ámamaja b. --- étreindre qn solidement, d'une manière serrée, impossible de bouger.

-kúlumba (add.) spéc. --- bonto appliquer la magie d'une corne (ííséké, bokoló, ntombá).

-kúluta (add.) -kanda lokolo nkúlútá marcher en trainant la jambe.

-kuluta (add.) la lokala ---, --- la lokala se frotter à la claire, la longer en se frottant.

- ° kúlutu id. trainer; allongé : kúlututu(tu), Dér. -kúluta

- ° kulutu id. -kuluta.

-kúlumeja (add.) óketola banto bákwasélé bolótsi, ángo wáte óoyakúlumeja, ófaóát'elótsi by'áto tu désobéis aux personnes qui te veulent du bien, ainsi tu t'enrayes toi-même, tu ne jouiras pas des bienfaits des gens.

-kúma 1 (add.) Yonjwa íkúmak'ámato ndé mbóko Yonjwa qui arrache les femmes par les bras (pour les répudier); fig. losango lókúma b. botéma une nouvelle navrante (plus fort que -kénjola);

-kúmeja caus. app. --- b. nkóle torturer qn pour qn; úlu ókokúmeji bána nkóle l'óalé la tortue qui a torturé tes enfants en les mangeant;

- kúwa exp. tókuwe décrochons d'ici.
- kúya b. nkóle cf. nkóle.
- kúma 2 (add.) áyakúya nkómbó éa lofokú elle se glorifie de sa beauté (péj. pour -sanga nkómbó éa lofokú).
- kúma 3 (add.) se dit aussi des pigeons, cf. -kíma.
- kúmanya (add) bómoto óa bomwa áokúmanya bóme óa sílé une femme tapageuse a fait la rencontre d'un mari pacifique, silencieux, s'est mariée avec lui.
- kúmba (add.) ilongo báotokúmba notre parentèle nous abandonne, ne nous aide plus (ils veulent éviter les difficultés); ext. se méfier de qn;
- kúmbola bóléka entourer une nasse de lianes pour lui donner la solidité ronde.  
Dér. bo(n)kúmbola.
- kumba id. courbé (dans la (danse), noté dans le chant.
- kumba (add.) --- nyama prendre une bête prise dans le filet; exp. --- bompompo saisir le vent = se conduire mal (vol, querelle, batailles, luxure; on compare au vent qui souffle de toutes les directions);
- kumbwana : mbunyi la mbunyi bákumbwana les combattants se saisissent les uns les autres pour se battre (attention à l'équivoque avec l'homonyme sous -kumbola).
- kumbola (add.) n'inclut pas l'idée de dot (comme -énga et -sónga, qui peuvent suivre), épouser (cf. plus loin).
- kumbwana se dit non des individus mais des deux groupes (attention à l'homonyme sous -kumba!);
- kumbweya donner en mariage, marier (pas question de dot); bákumbweya bolúmbú la bokémankolé

lɔlɔ báfówěnge on marie les filles de rang,  
mais on ne paie pas de dot pour elles.

-kumbusana (add.) yěélé --- la tempête fait rage,  
venant de plusieurs directions, sinon on dit  
simplement -kumba.

-kumuana id. kumúányú: bokulaka óa --- un patriar-  
che hébété, abruti.

-kúnda 1 (add.) --- ngúba, ngónda battre les ara-  
chides, les haricots; --- bifɛlɔ frapper les  
cuisses (signe de chagrin, deuil);

-kúndela : njókúndela mbáláké je me reconnais cou-  
pable du crime et donc responsable de l'indem-  
nité; ókúndel'ané qui est le responsable ici ?  
--- b. bifɛlɔ frapper les cuisses contre qn  
(si c'est le fait de l'épouse c'est une inju-  
re; de la part de la mère c'est une malédic-  
tion).

-kúnda 2 (add.) -kúndeja augm. app. --- b. baonja,  
tóma "couvrir" qn de cadeaux, de nourriture;

-kúndeja app. --- b. bakambo entasser des palabres  
sur la tête de qn;

-kúndola balako enlever la bière de dessous le  
tas de fibres; --- mpoké sortir un pot du  
tas;

-kúnja b. liátsí enrichir qn abondamment; --- b.  
la befambe donner abondamment du butin de  
chasse à qn (=-kúnjela); --- nkómbó (surtout  
plusieurs et de préférence avec adjonction  
de isé éa S père de X, surtout pour une prise  
à la chasse collective ou à la pêche isóla  
(N.B. des informateurs rapportent cette appli-  
cation à kúnda 1, en comparant avec l'annonce  
de son nom en battant le tam-tam.

-kunda (add.) --- b. l'efómba, batókó enterrer qn  
dans un cercueil, dans des nattes; int. tóló-  
mbé tókunda les maisons sont abandonnées, ne  
sont plus habitées et envahies d'herbes

etc.;

-kundola exp. lokundó flongo déterrez vos parents (formule de serment imposé, cf. bojwó) ;  
ó fikundole ngóya formule extrêmement forte de serment : cela n'arrivera pas plus que si je déterrerais ma mère.

kunde se dit rarement d'un cadavre, souvent pour des objets qu'on ensevelit pour les cacher (couteau, aiguille, piège, etc.).

-kúngola (add.) D. aussi perquisitionner.

° kúngúlú id. wé li --- un mois entier; se dit uniquement pour une longue durée, dépassant p.  
 ex. une semaine.

kungúlú (corr.) plutôt chemin très fréquenté, bien ouvert : mbóka (éa) ---.

° kungúlú id. D. kungúlú.

° -kúnjumela : bokijiwá Bombilo bókunjumela bokéji  
 la terre de B. est acculée au marais, s'étend jusqu'au marais.  
 Dér. -kúnjwa l.

-kúnjwa (add.) --- etutú être arrêtés par la paroi, ne pouvoir passer outre; --- ndá etutú heurter la paroi. N.B. semble bien être une sorte de pass. comme -kotswa, -fouwa, -kumbwa, etc.

° -kununwa D. -kundumwa.

-kunya (add.) -kunyela app. ónkunyel-onkáná nkóla  
 tu grattes mon petit-fils avec tes ongles.

-kusa 3 (add.) --- b. baóngó = -kusela b.; -kusama  
 (pas de différence de sens connue) --- baóngó  
 = --- nd'áóngó; -kusamela b. baóngó = --- kusamela b.

° -kúsola accoucher, dans le langage tambouriné.

- ° kúsukúsu id., itér. kúsu : belfo nd'élóngi ---  
frotter des poudres de charbon sur le visage;  
bilongi bíumá --- l'elfo tous les visages  
enduits de poudre de charbon; bant'áumá ô  
belfo --- tous étaient enduits de poudre de  
charbon.
- kususala (add.) contient l'idée de -kusama  
(s'agenouiller) puis toucher la terre avec  
le front, donc pas à plat ventre.
- kúta l (add.) jói jókúta un mot, une coutume  
tombés en désuétude;
- kútola j. remettre en vogue un mot une habitude,  
une loi;
- kútsa b. imposer silence à qn, cf. -sása; surtout  
entre égaux;
- kutšš id. refroidi : tsă l'ilombe sskesseke mpé ---  
le feu se mit à la maison pour la brûler puis  
il se refroidit = s'éteignit;
- kútsi : tómba lofongo ndá --- porter qc à conserver  
en lieu sûr; -fonga, -íla y. ndá --- conserver,  
mettre qc en sûreté.
- ° -kútumbya nsé, nyama tuer une grande quantité de  
poissons, de bêtes; seulement pour la pêche  
et la chasse. On ne voit aucun rapport étymo-  
logique avec -kútumba.
- kútúpata (add.) ndá nsango, --- móngó pour ce qui  
est des nouvelles, il règne un grand désordre.
- kútutaja b. imposer silence à qn, l'empêcher de  
parler avec menaces, violence, de sorte qu'on  
n'ose plus ouvrir la bouche; -kútsa et -sása  
peuvent se faire poliment, en demandant le  
silence aimablement.
- kúú (add.) bálotáki íy'áumá --- ils prirent tous la  
fuite en vitesse.
- kuú (corr. typographique l. 4)(enfonce).

- ° kúúúkuulu id. nsembe ndé likundú --- les vers grouillant dans le ventre.
- ° -kúwa (add.) le sens pr. est la plénitude compacte, de sorte qu'il n'y a plus de place pour se tenir, passer, etc.: nsé yokúwa nd'ésé le village est inondé de poissons; nsé ikúwa ndá liéké est équivoque (1) les poissons abondent dans la crique (2) les grands-poissons sautent (-táa), cela dépend du contexte;
- kúwela augm. --- ndá mpela s'enfoncer dans les hautes eaux; --- ndá bolangítsi, bonkóto s'emmitoufler dans une couverture, un habit; fig. --- ndá jókó, njémbo, nsásamba bakambo être expérimenté en étude, chant, jugement de palabres;
- kúwola bobila comme -kúwela; pourrait bien se dire aussi pour assiéger une ville, parce que il n'y a aucun espace pour passer.
- kuwa (add.) fig. boning'ákona nkánga, wé wókuwa, ósanga ákela ndé ntsin'ěa bomponye ton compagnon est malade, toi tu le dénigres en disant qu'il fait ainsi par paresse; báfólakuwa te báfóke bowéi lokeséli de peur qu'on ne les dénigre comme n'étant pas attristés au sujet du défunt; tu demandes qc et on te ratroue en disant : tu es un grand mendiant : bákokuwa.
- kwâ pr. se taire.
- kwáá 1 se dit plutôt káá.
- ° kwáá 3 id. net : -téna b. nkingó --- couper à qu la tête net (cf. séé); báfónda wíli bonyí --- ils passèrent de l'autre côté en direct, sans détour; mbóka éa --- un chemin droit, raccourci, sans détours.
- kwáá ext. (-féndá) ntando --- traverser la rivière; N.B. correction typographique en haut de page : kwáá au lieu de kwáa.
- ° kwaakwaa id. cf. kwaá 4 : mbók'ěa --- un chemin

caché, sous les broussailles = ěa njínólá;  
cf. nkwaankwaa; kwao.

° -kwáatana = -kwátana.

° kwaka id. coïncé, adapté : -koka --- adapté parfaitement; (-lótá) etóo --- habillé exactement comme il faut : njinjwá (ěokita) --- le bouchon va exactement; -kákema nd'ákako --- être coïncé dans une fourche d'arbre; -ákema nd'átéi --- être coïncé au milieu, sans espace pour bouger.

kwákikwáki (add) impatient; ńdendeja mńngó te ńja-  
mbe bonkandá w'ókúma la --- mńngó j'attends  
avec grande impatience une lettre de Bokuma.

° kwalata id. picotement : - ndá byongé ngá bilímá  
fourmillement dans le corps comme le rhumatisme.

° kwálátákwalata id. (1) démangeaisons partout,  
cf. kwalata : -óka --- avoir ce sentiment.  
(2) Syn. kwatakwata.

° kwam id. bruit de chute lourde ; ěoyausa ndá ntangé  
la mbimbi -- il se jeta lourdement sur le lit  
à cause de la satiété; ěokwé nd'ěkojí --- il  
tomba dans les lianes; běolója tóma tóumá nd'  
ólongo ---- --- ils jetaient tous les ob-  
jets dans la rue; cf. kwákwam.

° kwákwam id. bruit de fracas : branches ou arbres  
tombant les uns sur les autres; -kóta --- abat-  
tre avec fracas beaucoup d'arbres.

° kwangoso id. monter lestement : ndá nsambá ---  
il se lança vivement sur le toi; -bunda nd'áliko  
--- monter prestement sur un arbre jusqu'au  
sommet; cf. kwongoso.

° kwáo 2 Syn. kwóó : -kímana --- (--- ---) poursuivre  
tout droit (et pendant longtemps).

kwao (add.) l'idée de base est : (rendre) invisible,  
et non la sûreté, qui n'est au mieux qu'une  
conséquence; on pense aussi à la difficulté de

la cachette : nd'ómwa --- (l'aliment) disparaissait dans la bouche.

-kwáola (add.) arracher d'un coup sec violent.

° kwaso id. bruit d'une chute légère : -bóka/-usa y.  
--- jeter qc; doublé pour la chute répétée.

° kwata id. bruit de râclément, p. ex. sur l'écorce en grimant; -bunda ---; -kitela --- descendre; cf. kwatakwata.

° -kwétela v. int. être dans le besoin, Syn. -kéela.

° kwé id. Syn. ké, késéké; ãoléna bonto kwé, ãolota dès qu'il voit quelqu'un il fuit.

-kwé (add.) D. -kwá :

A. fig. lisangyá jífokwá (double sens) (1) le dessain échouera, (2) il arrivera un jour;

B. ---skéle. tomber à la renverse;

fig; fig. --- bokéla wá S se mettre dans le parti de X; (8) --- mbondó succomber à l'épreuve (cf. Prov. 104);

C. --- ndá bifeko, nganja se jeter sur, saisir rapidement les armes, un bâton;

E. --- la bifeko by'étumba tomber avec les armes de guerre --- la bifeko nd'étu-

mba tomber par les armes à la guerre; --- l'a-

kéle tomber sur le derrière; --- l'akunjú

tomber sur le ventre;

-kwéla cf. Prov. 1112; --- lifoku tomber dans une fosse dont on ne sort pas (-kwé ndá lifoku on en sort plus au moins facilement);

--- b. nd'ákáká tomber aux pieds de qn (pour l'implorer); fig. esé bákweleki lokóngó la

famine frappait la tribu; --- bokako wá tuu yóó être frappé de malédiction;

-kwéya nkéle éle b. assouvir sa colère contre qn;

--- jéwi avorter (involontairement, cf. óngola.)

; exp. --- bolemo lofasó faire tomber un éclat du travail = achever le travail complètement;

-kwéyela caus. app. --- b. nkéle assouvir la colère sur qn.

kwéé 1 (add.) D. -sumola --- déjeûner,

° kwéé 3 id. à peine; Syn. kwésélé, késélé, kwékésé.

° kwéé 1 id. (-fla) nd'omwa --- mettre en bouche  
d'un coup.

° kwéé 2 id. bruit d'écrasement comme d'un pou :  
-béla lonsiji ---.

° kwéékweé id. poursuivre loin et longtemps et vite  
jusqu'à l'essoufflement; peut encore être  
doublé : békátana ndé loángu --- ils cour-  
rent à toute vitesse.

° kwékésé id. à peine, Syn. késéké, kwésélé, kwéé  
2 : ifungóla --- yófungwa à peine la clé  
tournée la serrure s'ouvrit.

kwii (add.) -lifá báiso --- fermer les yeux complè-  
tement, on ne voit plus rien.

° kwólokokwóloko id. -sókola - aller toujours plus  
plus loin; cf. kwóokwóo.

° kwongoso id. Syn. kwangoso.

° kwóó id. -tóka b. ifaká --- allonger un coup de  
couteau à qn; -boma nyama tuer une bête en  
la frappant d'un couteau, d'une lance.

kwóokwóo 1 (add.) mbimbi es'ékám éfaósíla --- cette  
cette satiété à moi ne passera pas si vite;  
ext. encore : tralala.

° kwódo 1 7 D. crapaud.

° kwódo 2 7 (arch.) estropié : besai l'ekolo ó ngá  
--- doigts et pieds comme estropiés; S ale ---  
X est estropié; bón'óá --- un enfant estropié;  
--- áoyé l'estropié arrive.  
Dér. kwódo 1 ?

kwóó (add.) -kofys likulá nd'óngango --- mettre la  
flèche sur l'arc (difficulté de la placer par  
l'encoche sur la corde).

- ° kwúkwúkukwu id. bruit de chute très lourde, d'un camion fort lourd, d'un tremblement de terre.
- ° kwúú id. bruit de chute lourde, un homme tombant de l'arbre; cf. kúú.
- ° kwuu id. fuite éperdue; Bolombó --- les Bolombo fuyaient en panique.
- ° kyá id. -téna skoji --- couper net la discussion; cf. kyáka.

kyaa (add.) exp. ---pií (corr. pour pií ---); báse jói líki nd'ómwá ó --- ils cherchaient fort longtemps que dire, mais ne trouvaient rien; áse lína j'óme, --- elle chercha longtemps le nom de son mari sans se le rappeler.

- ° kyáákyáá : jói liné jfela ó --- cela arrive tous les jours; íya --- il vole toujours; ántóle --- il m'insulte continuellement. Dér. kyáá; -kyá.

kyáká (add.) il y a toujours élision; ákeláki la kyák'á nkésá il le fit le lendemain; D. aussi kyák'á nkésá.

kyáó (add.) est doublé ou triplé pour une action répétée.

kyao (add.) -sia ifaká --- (---) aiguiser le couteau (bruit); ext -sola botokó --- préparez des stupéfiants pour la pêche; -lósa lilóso --- écraser des feuilles comme médicaments.

-kyé/-kyéya (add.) avec prép. la : usage général; avec prép. ndá le sens peut être: assister à qc toute la nuit, sans y prendre part personnellement.

kyéé (add.) ápóke lá --- je ne me fais point de soucis.

- ° kyéékýéé id. --- ndá líso un grain de sable dans l'oeil.

- ° kyékyé id. -séka --- couper avec un couteau tranchant de sorte que l'opération avance facilement.
- ° kyéke id. arracher, couper; comme kyóko, mais pour des objets plus légers : mpó la nsé nd'óliko --- --- les rats grignotaient les poissons (boucanés) sur l'étagère.
- ° kyóko id. -téna y. la líno --- couper qc avec la dent, Syn. kyókokó, kyókotó; cf. kyéke.

kyóo (add. et corr.) moins fort que samányú, car le cercle peut être ouvert; -enga banto --- réunir les gens en cercle, mais il peut demeurer des espaces libres; si l'on veut insister sur la totalité du cercle on ajoute --- samányú.

kyóókyóo (add.) ext. compliqué : likambo já --- palabre; lilako --- leçon.

## L

- lá 1 (add.) l'íwá, ófaüt'óme la jusqu'à la mort tu n'en boiras plus; ale la liátsí j'ónéne já bolíngá bómá fík'á nyangó il a la plus grande richesse de tous les Riverains déjà depuis (le temps de) leur mère c.à.d. depuis des temps immémoriaux; à la fin d'une énumération on peut ajouter lá + sub. pour réparer un oubli (ce peut être fait aussi par l'interlocuteur) : et aussi X, cf. Grammaire III p. 533; (répétition) lá wáné l'ótswó = l'á wáné lá l'otswó de nuit comme de jour, cf. Grammaire III p. 85.
- lá 2 (add.) (3) -lémba tóma --- básí, baúta préparer les aliments avec (dans) l'eau, l'huile (pas ndá!); (2 et 7) nde lofEngó --- wé j'ai qc à te reprocher; ale --- lofosó --- S il a une affaire avec X; B l'óme B attaque son mari (en paroles ou actions, ce qui peut être spécifié par l'adjonction de sub. ou d'id.); (17) Prov. iw'á nk'élaká la mort n'avertit jamais à l'avance (cf. n°1286) la particule la n'apporte aucune nuance de signification, mais elle n'est

jamais omise.

-laja (corr.) pas Syn. -aja, mais : tempêter contre qn comme si on était furieux, pour faire peur : šondaja kelá fjoke bofoju il tempêta contre moi pour m'effrayer; cf. -kakya, -ngaja.

-lákakala (add.) exprime l'immobilité, pas question d'être prêt comme -lángangala.

-lákela (add.) ext. baška bášlákela ndá lofoso la lèpre est inscrustée dans la peau (invétérée); -lákola rév. décrasser.

° lakí D. lakó.

° -lákola 1 v. rév. -lakela

° lákola 2 v. tr. -lákwa.

-lákwa (add.) šfólákwe nd'Okúma il ne veut pas déménager de Bokuma; šfólákwe l'Okúma il ne cesse point de visiter Bokuma; šfólákwe l'šme elle ne se sépare pas de son mari; šfólákwe la ngwendé il ne sort pas de son fauteuil; ilombe šfólákwe banto la maison n'est jamais sans visiteurs;

-lákola tr. --- banto séparer des inséparables; N.B. --- nd'ésé est plus fort que -bákwa qui dit simplement : quitter, s'en aller, tandis que --- implique le refus absolu.

-lalamba (add.) šlalamba ški elefó ko šoyóka il tâtonnait partout pour retrouver le grelot et il le sentir (de ses mains).

° -lâleka v. int. = -kenda loléka marcher la tête renversée.  
Dér. loléka, -lékola.

-laleka (add.) nkoi --- la jasí le léopard rôde à la chasse; pulúsi --- la police patrouille.

-lâlenga (add.) est surtout un effet de la peur; --- líso l'onto líso l'onto, cf. líso.

-lâlela (add.) ekôta --- ng'ôki loléma la vieille tremble de sorte que la tête dodeline et les bras brimbalent comme une chauve-souris.

-lâlinga (add.) -lâlingya (eténélo ěa) likambo atermoyer, toujours ajourner le (verdict du procès).

° -lâloka 2 v. int. branler la tête de droite à gauche, comme les chèvres, moutons, antilopes; ext. regarder furtivement autour de soi (pour voler, aventures sexuelles).

Dér. -lókola, bolóka, bolóko.

° -lâluta v. int. --- nd'ômwa gonfler les joues, pour faire des grimaces, de contentement, surtout pour effaroucher ou exprimer la joie mauvaise (-sîseja); id. lútáluta.

Dér. -luta?

-lámata (add.) -yalámata réc. ou réfl. --- mbéu, lolém se mordre les lèvres, la langue = -lámata mbéu, lolém (mais -ya- exclut l'équivoque); bóme la wálí býalámata mari et femme se baisent sur la bouche.

-lamba 1 (add.) -lambya caus. --- b. bétó assister qn qui attend la chute des chenilles.

-lambasana 1 (add.) Dér. lambée.

lambée (add.) bokili wă --- un terrain plat; bokili wă --- --- un terrain étendu et plat; šosála lisála --- --- il a établi un champ étendu et ouvert, où les arbres etc. ont disparu (haéhaé signifie seulement ouvert, obscurité disparue).

-lânga 1 (add.) -lângwa fig. --- la balako boire la bière sans retenue; --- la balása se parfumer abondamment, --- likonja etc. signifie aussi se glorifier à cause de sa richesse; --- isé se glorifier à cause de son père riche, puissant; --- falânga avoir tant d'argent qu'on le distribue largement pour faire montrer de sa richesse, par gloriole.

-lángá 2 (add.) -lángola rév. --- longombé détendre  
le pluriarc;

-lángwa intens. int. longombé lóolángwa le pluriarc  
est bien accordé.

° langaa id. -langola.

-lángangala (add.) pr. se tenir sur ses gardes,  
faire attention; --- l'etumba être prêt au  
combat; akítsí ifaká ndángángálá il tient le  
couteau prêt à frapper; balángángálá te básí-  
linganye banto ils se tiennent prêts à exter-  
miner.

° -lánganya v. tr. D. -bénganya soulever et terras-  
ser.

langéé (add.) aóyalé --- sans personne.

-langimola (b.) baíso rouler les yeux contre qn  
(colère, pour faire peur); cf. -ulumola.

-langola (add.) ext. --- ekangu dresser la criniè-  
re; langaa id. langóo id. forte démangeaison;  
óka --- avoir des démangeaisons; bokosa ---  
démangeaison; mpóte y'ówá ilekí bokongo ---  
--- les pustules de la saison des eaux basses  
provoquent trop de démangeaisons au dos;  
fig. --- --- anxieux, p. ex. pour un procès.  
N.B. on peut se demander si ces vocables ne  
sont pas en rapport étymologique avec -langa 2.

° láuá 2 id. bonkóto wá --- un habit pendant  
long, manteau.

-le (add.) à un visiteur (etc.) on demande les  
nouvelles: nsango íl'ekó ná ou Ingende bal'ekó  
quelles nouvelles y a-t-il? comment vont les  
Ingende? Réponse; bal'ekó ils y sont = ils  
vont bien, tout va bien. Questionnant au sujet  
d'un malade, la réponse al'ekó il y est, signi-  
fie il va bien ou mieux; exp. -le nkó graphie  
préférable -lenkó (Grammaire II p. 200);  
exp. ole cf. Grammaire II p. 470).

- ° -lébya 1 v. tr. reconnaître comme ce qu'on cherche: njòkembolaka betámábá ko njòlébya bokoola j'ai fait l'inspection des arbres et j'ai découvert un Coelocaryon.
- ° -lébya 2 (Nord) --- tolónga inspecter les pièges.
- léfa (add.) mbwá éléfa wesé le chien se méfie de l'os (flairant le poison); léfa lifoku méfie-toi de la fosse.
- ° -léja 2 v. tr. --- b. ne pas oser approcher de qn par méfiance, se tenir à l'écart ou l'approcher prudemment, cf. -lâlingya.
- leka (add.) bakulá báleka páipai les flèches sifflent, volent drû tout autour (de moi); exp. --- bokala (lòko) la b. prendre le parti de qn, se joindre au parti de qn; ext. jwende éleka balóme l'homme a un écoulement de sperme involontaire; fig. betswó betáfòleka jóm il n'y a pas encore dix jours; spéc. --- la ngolo gagner sans discontinuer dans une partie de jeu lókóba, etc., cf. elekangolo;
- lekana : ndekáná mbóka étswá Mbándáká au-delà du chemin qui conduit à Mbandaka; betswó betáfòlekana jóm il n'y a pas plus de dix jours (cf. -leka);
- lekela : (mpángá) ñkolekélé (plus tard) je passerai chez toi (te voir, arranger...).
- leki : lolekí benanga béumá la bofula wá banto vous surpassez toutes les tribus en nombre d'habitants;
- lekoja : tolekójaké mbímí ne mange pas trop;
- lekola : lòlekola benanga béumá l'ofula wá mbunyi vous avez plus de guerriers que(toutes) les autres tribus; bolótsi wá ndekólá bonté supérieure;
- lekya : nkánga élekya balóngó la maladie cause une hémorragie;

-lekyana réc. : se laisser passer l'un l'autre, se laisser la priorité du passage.

-lela (add.) --- l'esfí, l'ikámba pleurer de douleur, de malheur; exp. ó bandela formule de serment : jusqu'à ce qu'on me pleurera; c.à.d. aussi longtemps que je vis cela ne se passera pas;  
fig. --- bowéi peut signifier aussi : souhaiter que le défunt revienne à la vie (N.B. ce semble être le sens profond de pleurer un mort);

-leeja app. D. -leela ; --- b. iwá souhaiter la mort à qn;

-leela b. iwá souhaiter la mort à qn; --- bonganga signifie (1) pleurer à cause du médecin que te fait mal (2) pleurer pour que le médecin te donne qc; ómbó óleela wé ná? pourquoi pleures-tu? óndeel'ólóko ík'ónko tu pleureras pour cela à cause de moi (ma punition);

-yalela réfl. se pleurer soi-même, pleurer son propre malheur.

-lemba (add.) ext. --- mbóko croiser les bras;  
 --- mpimba jeûner (sans deuil); (corr.) 1.3  
bonsumbú (finale haute);

-lembola bonsumbú éclaircir le visage, perdre l'air renfrogné.

-lenda (add.) -lendela Nj. se fier à Dieu.

-lénga (add.) suppose normalement l'effet obtenu, donc on ne dit pas --- Njakomba, mais -fomba;

-léngola : ándéngola te ákenda il me promet faussement de partir; ámbya ótoléngola te tókenda casse de nous promettre faussement de nous laisser partir;

-yaléngola lióngí (aussi) se donner comme un homme riche (ce qu'on n'est pas).

-lenga (add.) -lengwa baíso (fig.) regarder d'un hébété, les yeux sans expression, de honte, chagrin, malheur (on explique : les yeux sont comme coupés de la base, de sorte qu'on ne voit plus rien).

-lengena (add.) se trouver, vivre à l'écart, esseulé; le sens d'éloignement est secondaire.

° -lenkó cf. -le exp. et Grammaire II p. 200.

-lé (add.) D. -lá : --- mésá wě la b. manger à table avec qn; exp. --- b. ngá tóma manger qn comme nourriture = rosser, assommer qn de coups; ext. --- balóngó boire du sang (pas -mela); --- b. líno (nd'étumba) mordre qn (dans le combat); fig. : jeké lilékí líondo les dés ont assigné la part.

-yalé réfl. s'user (outil, vis, etc. par le long usage).

-lɛa (add.) --- bóleɔ observer le deuil (pas : --- bóleɔ wá b., mais --- b.).

° lélélé suivi du subj. (avec ou sans conj.te) presque : --- tókwe nous tombons presque; --- t'ókwe tu étais presque tombé.

-léfa (add.) léfaa id. st.; --- --- était répété; léfaléfa forme thématique = en vain.

-léfola id. léfóó fig. loláká jwá --- une langue facile.

-léka fig. --- b. (on sous-entend : ngá bokwá comme sel).

-lékskala n'étumba, ndá bokila se tenir prêt pour le combat, la chasse.

-lékola botómbó relever une charge qui descend, soutenir le fardeau.

-lémba l (add.) bonkonji éle bándólekólá ndá beéko ifólémba le chef devant des personnes qui le

surpassent selon la loi se retiendra, n'osera pas agir;

-lɛmbya b. (aussi lors d'une fracture de la jambe; même les propres enfants sont écartés); (corr.) D. est à rapporter à -lɛmbya;

-yalɛmbya se purifier, s'abstenir d'actions profanes, spéc. sexuelles, pour ne pas contrecarrer l'activité thérapeutique, comme la guérisseuse de yébola: écarter la magie, l'impureté, la saleté, etc. (cf. les purifications rituelles de la Bible); báyalɛmbya ntsin'ěa lóbf bámaba basaséndó ils se préparent ainsi à recevoir la prêtrise demain.

-lɛmbɛla Dér. (add.) -lɛmbɛmbala, lilɛmbɛlɛmbɛ, lilɛlɛmbɛ.

° -lɛmbɛmbala v. int. pendre bas horizontalement, affaissé. Bitáfe bilɛmbɛmbáli les branches sont pendantes. Plus ou moins syn. -lɛmbɛsana; fig. batófi báɔlɛmbɛmbala les oreilles tombent plates, s'abaissent, c.à.d. l'exposé est clair, cohérent, surtout au tribunal (cf. bonjonjoloko).

-lɛmbɔla banto faire payer les gens pour l'usage d'une terre d'une pêcherie; --- bolili (etc.) même sens.

° lɛmbɔɔ id. -lɛmbwa.

-lɛmbwa (add.) exp. --- ikang'etuka (cf. -tsindela);

lɛmbɔɔ id. baleli ó lelálelé ko --- les pleureuses pleuraient longtemps jusqu'à la lassitude.

-lɛmbya (add.) --- mbúla soit pendant la pluie, soit avant; --- B. átefele patiente que B parle d'abord.

-lɛmsla (add.) -lɛmsja:ǎolólɛmsja il l'a estropié; ǎolalɛmsja il les a exterminés (pour éviter l'équivoque on dit au p. plutôt -kitsa bɛlɛm' ɛlɛma rendre estropiés).

-lémssana (add.) likata --- la main c.à.d. les doigts se sont soudés courbes (par la lèpre, la brûlure),

-lémola fig. šotumba betómba ko šolelémola juú ko nyé il braisa les rats et les fit disparaître (en bouche) complètement sans rien laisser;

-lémwa disparaître de soi-même ou par une action volontaire.

-lèna se dit aussi d'une séparation psychique ou morale, la désunion, etc.

-lèndèla (add.) átswá mbóko ndendéjá ext. elle va les mains vides.

-lènga 1 la b. tremousser dans l'attente de qn;  
--- la bóna tressaillir de joie pour un enfant (né ou réussi);

-lèngsela b. tressaillir de joie dans l'espoir de revoir qn;

-lèngya b. botéma intéresser qn à qc;

lèngilèngi : íó --- ngáé ngá bǎolóka bósolo eux sont pleins d'ardeur lorsqu'ils apprennent qu'il y a de l'argent, ils sont passionnés d'argent; balekí --- elles sont très passionnées.

-lènga 2, -lèngsja pr. se dit seulement pour le partage, pas pour un cadeau.

-lènga 2 (add.) tšlènga bána ékí'y'ólóngé boweko nous félicitons les enfants parce qu'ils ont réussi l'examen (se fait aussi seulement de vive voix).

° -lèngsela 2 ne se dit que de la grossesse des animaux, cf. jémi.

-lèngsmola, -lèngsmwa (add.) mbunyi bǎolèngsmwa les guerriers prennent la fuite.

-lèngsanya caus. faire frissonner.

° lěngsē id. se pourlécher les babines; répété : plusieurs fois! cf. fyēsfyē.

-lěclē (add.) mpáko = wéo, bokwá diluer le miel, le sel; --- bongóngó clarifier la voix.  
fig. njífokota nd'isíni nděólé je taperai sur la machine légèrement;

-lějwa : nysaa --- signifie aussi: désaliné; nkásá --- des feuilles dures ramollies dans l'eau; těmbelē --- un timbre décollé du papier en l'humectant.

° -lěsa v. tr. D. -lisa.

-lěstala (add.) ressemble fort à -lototala; mais les deux ne se couvrent pas; p. ex. --- ne se dit pas d'une branche ployant sous le poids des fruits.

liála . (add.) -le ndé ---, le la --- être marié, ne se dit que des femmes.

liambá (add.) union; ale --- bakúmanya il est et unificateur et lieu de réunion, où les gens se rassemblent.

liandé ext. marque : baandá báumá bále ndé nkásá  
l'ekéto la njwá lumá toutes les marques caractéristiques des feuilles (plantes), des objets et de tous les serpents.

liango (add.) bokolo wá --- wá wéli wá josó le premier jour du premier mois (pour éviter la répétition de josó; ô límá liango sans détermination signifie : depuis toujours, sinon on ajoute une détermination à connectif.

lianje fig. (add.) oné šolima nsé, šokita ndé --- ceci n'est plus du poisson, c'est une profusion miraculeuse.

liaté (add.) Bitis gabonica Dum et Bib.

° libángé 4 dans l'art oral: ntólo yá --- une poitrine bombée.

Dér. -bángangala.

- ° líbitsi 4 pivot sur lequel tourne la porte. Dér?
- ° libulu 4 fosse. Dér. Li.
- ° libútu 4 D. condition d'étranger, Syn. lifaya.

liéka (add.) baéka bákwéla b. = b. ákwéla ---  
devenir lépreux; -búlumola b. ---, -éniéla b.  
--- -sánjela b. --- donner la lèpre à qn;  
--- báobulumwa, --- bululu la lèpre est  
guérie.

- ° liéke 4 queue de porc-épic; Syn. liyeya.

liéle (add.exp.) bolólo bókisó bókaa botalíbo ---  
notre rue débouche (perpendiculairement) sur  
la grand<sup>e</sup> route.

-lifa (add.) ext. bolinga bótolifa la fumée nous  
empêche de voir, mbúla étolifa la pluie limi-  
te notre vue; nsónyi éondif'elongi la honte  
me couvre le visage;  
fig. --- b. protéger qn dans une palabre p.  
ex. en plaidant; en se portant garant;

-lifola njinwá é'ekútu = --- ekútu njinjwá enlever  
le bouchon de la calebasse; --- liéko j'étéko  
enlever la pierre qui couvre le puits; exp.  
--- b. baíso ouvrir les yeux de qn = apaiser  
sa faim (car la faim aveugle);

-lifwa ndá mbóka cesser d'obstruer le chemin;  
ndinjwá éolifwa le bouchon est enlevé.

lifaya (add.) -tswá ndá --- se rendre à l'étranger;  
-tswá --- eká b. = tswéla b. aller visiter  
qn.

° lifelaki 4 D. singe magistrat líka.

° lifeto 4 --- já tsá flamme.  
Dér. -feta.

-lififala : caus. -lififaja baíso fermer les yeux à

moitié, ou : faire semblant de ne pas voir.

- ° lifika 4 lieu de rassemblement des danseurs :  
baŋe ndá --- ils se trouvent encore en forêt,  
ne sont pas encore venus sur la plaine.  
entendu seulement pour la danse.

- ° lifofoko 2 4 bokulu wă bafofoko une corde allongée en nouant plusieurs morceaux.

lifokú (add.) suivi d'un démonstratif désigne uniquement une jeune fille, sans allusion à la beauté.

-lifola mpótá cautériser une blessure.

- ° lifolé 4 D. (Nord) losáú safou.

lifomakaubóle s'applique aussi à d'autres sp.  
de guêpes méchantes.

- ° lifombo 4 D. (Nord) bofombo tromperie, Dér. -fomba.

- ° lifofó 4 D. lifwafwa.

- ° lifula 4 -a --- de belle croissance.  
Dér. -fula.

lifumba (add.) on distingue les sp. bafumba bă  
ngonda (de forêt) plus foncées que --- b'ámó-  
tsi (de terre). Parfois on y range aussi  
lióngó 2.

- ° lifusa 4 (socle de) charrue.  
Dér. -fusa (néologisme).

- ° lifúto 4 Syn. bofúto paiement.

- ° -liisa v. tr. D. -lisa.

- ° lijá 4 tout ce qui se trouve en dehors du village  
et des champs, donc forêt et jachères; -tswá  
--- se rendre à ces lieux; D. liyá.

-líka 1 (add.) --- baútsi, bonkunda entasser la

terre.

-líka 2 caus. -líkya ilumbu incendier une maison;  
--- tókó nd'ólíko mettre à sécher et durcir  
 le manioc sur l'étagère (plus que -íta et  
 moins que -tumba), --- mbeka brûler une victi-  
 me de sacrifice.

likáká p. bakáká exp. -tswá l'akák'á nkolo aller avec  
 pieds et jambes = (1) sans bagages ou fardeau  
 (2) sans obligation d'une commission.

likála (add.) moderne pile sèche, pour radio,  
 torche, etc.

likambo (add.) --- jóténya le procès est jugé;  
-kaa b. --- accuser qn; --- já bólo, nkaká  
 une affaire difficile, compliquée; --- j'ónéng,  
státé une affaire grave.

° likámoli 4 D. ikámboji = ikátoji.

° likénga 4 D. poisson bompéndé, lokénga.

likata (add.) pr. la paume : besai betsingí ndá ---  
 les doigts sont insérés dans (la paume de) la  
 main; botéma wá --- le creux de la main;  
solokafela tóma --- tóó il lui donna la nour-  
 riture la main pleine = abondamment;

bakata --- mbindo les mains sales ; exp. --- ntsitsi  
 les mains fraîches = malchanceux; --- nk'áúta  
 mains sans huile = qui a la main dure, frap-  
 pe vite et fort; --- b'ingulu mains du  
 Pterodicticus = avare, grippe-sous.

° likéeli 4 surtout p. : résine ou latex; bakéeli  
bá mbaka résine de copal; -tóola --- détacher  
 la résine.  
 Dér. -kela.

° likela 2 4 baúta bá likela de l'huile coulant  
 facilement, surtout pour le manger; álekola  
baúta --- (aliment) se mangeant plus facile-  
 ment que l'huile.

° likilita 4 corde, emploi rare ; cf. inkilita.

likindá (add.) ale --- éka nyangó il est l'enfant unique de sa mère; ale --- éka'mí c'est mon enfant unique.

Dér. -kínda ?

likífo peut être plus ou moins étendu.

likó (add.) --- líf'olótsi le temps n'est pas beau, le ciel est à la pluie.

likófe ext. à toutes les ossatures saillantes.

° likoké 2 4 Syn. likoke, surtout dans les poèmes.

likoke 4 viel individu du poisson Barbus nicholsi : lióóló.

likolongonyo corr. de coquille.

likombe ext. riche, mais à cause de sa conduite économe : áyasanga la --- sekí nd'áfa la bálá l'endé tóma elle se croit riche d'économies, pourtant elle n'a pas de commensales; ext. moderne : demoiselle.

° likongo 4 Syn. líkongolé.

likótá (add.) --- já liyeké pièce de 5 centimes; --- já bakót'áfé pièce de 20 centimes.

líkokolo 4 vivent en groupes, chantant le soir à leur bain dans les ruisseaux, où ils se font engluer; d'où Dér.? bókolo.

° líkoku 2 4 Syn. íkoku sp. poisson.

° líkolo 4 = íkolo soir D. Syn. bókolo, ailleurs : début de la soirée, elle-même bókolo.

° líkótá 4 D. litókó Petrodromus.

líkótó (add.) --- já nkóí anneau au doigts ou au poignet comme amulette contre les attaques de léopard.

- ° likuké 4 --- jă loôla ciel, couvert de nuages  
(ceux-ci batuté), cf. moimoi.  
Dér. -kukama ?

likulá (add.) exp. --- áfeta (flambe) tireur d'éli-  
te, manque rarement (cf. ngŋŋŋ); ext. bakulá  
băoyă les archers sont venus;  
spéc. gage aussi pour un assassinat à exécuter  
(iôkô).

likulaka (add.) Indoube ale la --- lîlekî l'anto  
b'ăbwô le serpent monstrueux de l'épopée a  
une splendeur qui surpasse celle des humains.

likulú (add.) mbôka ăa bakulú un chemin tortueux  
(comme des noeuds dans un roseau).

likumba exp. bakumba ô : kulôo exclamation en grou-  
pe ou par deux groupes alternant les deux moi-  
tiés, pour exprimer le contentement (-siseja)  
que l'ennemi, un voleur, un malfaiteur a été  
attrapé.

likundú (add.) ŋŋŋ ndă --- mal au ventre; ŋŋŋ ăa  
--- maladie, douleur de la grossesse; -kwé  
l'akundú (ici pt) tomber à plat ventre;  
corr. lela --- doit se lire -le la ---.

- ° likundú 4 D. likundú.

likutu 1 (add.) -mela --- j'ônto avaler un homme en  
entier; hsombe bonto la --- lîkăé je veux  
acheter un esclave entièrement (de sorte qu'il  
m'appartienne totalement); -ămbola --- jă mbuli  
ramasser une antilope en entier.

- ° likwéké 4 cupidité; b. ăa --- une personne cupide;  
ălekî --- il est trop cupide; cf. ekwéké.

-lîkya (add.) --- wăli réserver une femme comme épou-  
se; --- mbă, nsău réserver des fruits de palme,  
safous (au marché); --- bompănga ndă mbeka  
réserver un animal pour le sacrifice; --- ilo-  
mbŋ rassembler les matériaux pour construire  
une maison.

likyés surtout p. grain de sable dans la nourriture.

° likyésya 4 D. ikyésya : bakyésya búké beaucoup de veilles.

lilalanga 4 (add.) aussi d'autres sps plus petites.

° lilangé 2 4 pratique magique Syn. sflama.

° lilénga 4 gourdin, Syn. ingénda.

° liléfi 4 j'álónge posage de pièges.  
Dér. -léfa.

° liléke 4 --- j'ekokó champ de cannes-à-sucre D.

° lilémbélémbé 4 D. lilémbé.

° lilénda 4 D. litéli Ficus sp.

liléngé 2 surtout p.; est attachée lâchement et pend plutôt; contr. nkoola qui est appliquée fixement; mpóngo yoyala baléng'áléngé la graisse se trouve en lanières.

° liléko adv. D. ané (aé) --- maintenant.

liléngantólo (add.) ntsófwakí --- jě bombále bōnko  
je ne me souvenais pas que je devais encore éteindre cette dette.

liléngó (add.) --- lókáú mon bien-aimé (le sang est dans le coeur!), cf. botéma.

lilongo exp. -kita ndá balongo bă jéfa arriver dans les clairières du soleil (sortir de l'ombre de la forêt en pleine clarté du soleil).

liloka corr. Dict. p. 1161 l. 8 : ntefá.

liloka (corr. ext. à placer sous bolokélo;

° liléko 4 charnière (ancienne en végétaux ou moderne en métal).

° lilolo 4 fruit commençant à grandir après la

fécondation.

lilómyá (add.) bouton floral.

lilúlúngu herbe; corr. tonale de la finale.

-límba est D. remplacé par -fomba;

-límbela b. mentir à qn;

° limbómbá 4 sorte de flèche courte pour la guerre; sans barbillons mais avec des "joues" (itáma) comme un rasoir lotóú; exp. líkinyó --- jokwá mbalata votre flèche est tombée à plat, n'a donc pas blessé = votre travail, dessein, etc. ont échoué.

° -líwela v. int. être dans la détresse, sans issue, cf. -kéela, p. ex. procès grave, noyade. Dér. bolíwá, bolíwela.

liwénga (add.) p. baménga formule de serment se référant aux parents défunts, comme fikundole (ilongo, fafá, ngóya) ou fiéngé (S., fafá), expliqué comme un rappel de la colère et du chagrin lors de leur décès.

L'étymologie se rapporte soit à la calvitie des crânes des défunts soit aux espaces laissés inoccupés dans l'agglomération par les décès, comme on dit : bololo bóoyala baméng' aménga et ngonda --- --- l'agglomération (la forêt) est devenue une quantité d'espaces libres;

ext. (add.) cette formule se réfère spécialement à la menace de vengeance : ngá totábuna ô baménga = fik'emí l'ilongo ikám (ou spécification sexuelle) si nous ne nous battons pas, ce sera moi et ma parenté (du sexe opposé).

° liwéngó 4 bouton floral, bourgeon (de feuille). Dér. -wénga.

-líwola: liwá se dit particulièrement comme euphémisme pour le décès de jumeaux.

-líwola (add.) --- mátá s'applique aussi aux vengean-

ces mineures :

--- (b.) mátá ndá mpótá se venger (sur qn) pour une blessure.

limonga (add.) elongi bamong'(amonga) le visage émacié.

° limomo 4 taciturne (rare).

limóta (add.) baššE bá --- du lait non écrémé, non dilué d'eau.

limotu (add.) bokai wá --- toute sp. de légume Hibiscus inerme et cultivé, exc. eteta.

líupa (add.) báupa boulangerie, avec préf. d'accord ba- ou i- : --- bákokangi/íkokangi la boulangerie était fermée.

° limpálá 4 danse ancienne, variante (? Syn.) de bonjómbe.

limpompó se dit aussi de gouttes qui pendent encore à l'arbre, etc.;

exp. bokulaka ów'ampompó homme riche aux gouttes = extrêmement riche, sa richesse tombe comme des gouttes sur tous.

° limpotsi 4 obscurité légère, comme un jour très nuageux, pendant l'orage; D. (Nord). ténèbres opaques cf. lompote.

limpumpu (add.) já ngómbe veau.

° limpuú 4 appartement, division; ilómbe yá bampuú búké maison à beaucoup de chambres; --- já Bensege le quartier de Bensege; Bokúma áfa bonanga wá bampuú búké Bokuma n'est pas une localité à beaucoup de sections.

° limutola 4 pommette, tatouage à cet endroit.

limutu (add.) ngómbe áfa l'amutu la vache n'a pas de talons (de même tous les animaux à sabots).

líná ext. ntóká éa --- terrier du rêt de Gambie, où

une ouverture est couverte de feuilles pour la rendre invisible; quand on enfume l'autre extrémité le rat fuit vers la première et s'y fait prendre; ótswasélé bainá cherche-nous ces sortes de terriers.

lína (add.) ónk'ale --- wáné, bofúto cela peut-il s'appeler lumière solaire, paye? nyangó éa --- líkám (--- liné líl'emí) la mère de mon homonyme.

-linda 1 st. -linji : pitóló etákójinji bólótsi  
Le (fût de ) pétrole n'était pas bien bouché.

-linda 2 comporte l'idée de profondeur, donc pas simplement "s'enfoncer"; cf. -sulumwa.

lindsámbe D. lindsámbe (rare).

lindendú (add.) sixième doigt; --- já litóí lobe de l'oreille.

lindendúlú Syn. lindendú : bosai wá --- sixième doigt.

-línga (add.) --- b. etóo envelopper qn dans un vêtement;

-língola byongé désensorceler (le corps, qn) p. ex. contre l'insuccès;

-língwa ext. kong'ólíngwa mpáng'ósek'etúmbe continue de croître (grandir), ensuite tu pourrais rire d'un infirme;

-língya user de circonlocutions : bálingya : ónkaá nsós'éy'óké on dit : donne-moi un coq blanc, pour signifier: sacrifie-moi ton fils;

-yalínga : mbókó njálingá les bras croisés;

-yalíngola éka nkanga se faire désensorceler chez le magicien;

lingéé id. pass. ilófa nd'ókoka --- le hameçon fut enroulé autour de l'arbre tombé; ábele ng'óné

lɔfɛkwá, --- voulant attirer le fil, il s'enroula (autour de qc.).

-linga b. l'ouwa prendre congé de qn en paroles;  
 --- b. bolingako idem; --- b. la bolingako  
 en lui offrant un présent d'adieu; N.B. se dit et se fait surtout en donnant un cadeau;  
 exp. --- bɔtsá prendre congé de la tête =  
 réfléchir : átéfélákí nk'óling'otsá il parla sans réfléchir.

lingángá (add) spéc. --- jă nkoi, nkoi ɛa --- un léopard féroce.

lingángo est normalement employé pour des objets plus petits que lingángá.

° lingángu 4 tsá tswă --- feu flamboyant haut (peu connu).

° linganya D. inganya; bosenge wă banganya l'arbre Upaca aux racines aériennes.

lingende 1 (add.) bakák'angende pieds gonflés par la marche, le stationnement prolongé, la maladie (surtout éléphantiasis et ainsi employé aussi comme Syn. de longínji).

° lingende 2 4 grande variété du lisile Galago, D. engende; vit en solitaire dans la grande forêt, ne construit pas de nid (cf. ikásá), ne fuit pas l'homme; court au lieu de sauter comme l'ifété; la figure est noire aux yeux, aux joues et souvent autour de la bouche, ce qui lui donne une certaine ressemblance avec un petit chien. Une personne ne parvient pas à le manger en un repas. On le prend aux pièges intanga et pareils.

° lingélélé 4 grenouille Phrynobatrachus.

lingisi semble de plus en plus délaissé et remplacé par bosamboli.

° lingóló 4 singe de moindre qualité.

- ° lingongo 4 bruit, voix, son guttural; cf. ingongo, surtout dans l'art oral.
- ° lingolú 4 arbre non déterminé de marais, probablement Syn. de bongolú.
- ° lingunda 4 affaire criminelle : -ángela b.--- menacer qn d'accusation d'une affaire pareille.
- ° lingwalangwanya 4 pointe de couteau ingóndá, de certaines flèches; likulá j'ángwalangwanya flèche à pointes latérales.

linjándé (corr.) Zingiberac.

- ° linjokó 4 fruit de la palmacée lonjokó; ext. ensemble de fruits servant de castagnettes.
  - ° linkalánkanda 4 D. (1) inkandá fourré.
  - ° linkílfí 4 D. likílfí.
- linkímo (add.) áfa la (botéma wá) --- il n'est pas intrépide.  
Dér. -kíma 2.
- ° linkóná 4 hauteur D.
  - ° linkum 4 singe *Cercocebus galeritus chrysogaster* Lyd.
  - ° linkumá 4 dans exp. -kwé ---. D. likumá, cf. -kwé B. fig. p. 1090/1 (5); pour plusieurs personnes -kwé bankumá.
  - ° linkúnda 4 entassement de branchages et bois dans l'abatis pour les brûler. D. likúnda.
  - ° linkúndu 4 (arch.) esclavage : ale ndá --- il est en esclavage;  
šontóma belemo byá --- il m'a envoyé faire des travaux d'esclave.  
Dér. bonkúndu.

líno (ext.) --- jokaka les douleurs de l'accouche-

ment sont devenues grandes; --- j'ésfés douleur; --- jă longelo douleurs causées par la syphilis; --- jă longelo litáfówá la racine de la syphilis n'est pas encore morte; --- jă njwá morsure de serpent.

linsáá (add.) pr. tout liniment, quels qu'en soient les ingrédients.

° linsala 4 lanière d'étoffe pendante, floche, fourragère de soldat; cf. ewawunja.

linsimf (add.) --- j'ombolo (šfénja baóí betámá) taciturnité du daman (dont les paroles passent au-delà des arbres) = personne taciturne, mais si elle est exaspérée sa voix n'est arrêtée par rien.

° lintata 4 D. lontata.

° lintsontso 4 clou cuivré pour ornement.

linyali (add.) -éna y. --- trouver un objet répugnant

linyuka exp. -tsfika esé fk'anyuka laisser le village en ruines.

° lioké 4 Syn. esúlú; rare.

° liólongo 4 D. eólongo, jibólongo.

liomí ext. crime en général, p. ex. ensorcellement de parents; jói línko lile wáte --- cela est un crime; baóí bá liomí exclut toute équivoque.

lionje (exp.) --- jóléle (éndâtsí wě l'íó) l'Alchornes a jauni = ce qu'on attendait est arrivé, le moment est venu (entre toi et eux), en bien ou en mal.

lišta 1 (add.) --- bobé, bólótsi, bóló un accouchement mauvais, bon, difficile; -utela --- redevenir féconde (après interruption); Njakomba šólokea --- Dieu lui a donné une progéniture, uma yá --- (yá lilóngó) fruits procurant la progéniture, de fécondité; bolála

boné --- ngáé cet oranger donne beaucoup de fruits, est fertile.

lióta 2 (add.) -kela j. já lióta poser une action de bienfaisance;  
-keela b. --- montrer de la pitié envers qn.

lioko (add.) baoko bă nkóli les grosses écailles du crocodile.

°liómbi 4 Syn. D. jómbi.

liónga (add.) jeune pousse d'igname, de liane.

lióngó (add.) baóng'ólótsi chance, chançard Syn. byong'ólótsi.

liongo 1 (corr. Clarias buthupogon Sav.; (add.) fig. type d'une belle femme; baongo b'átáelo (pt) surnom d'une femme à la peau fine et potelée, comme ces poissons; --- j'ókuká ce poisson pris dans la seconde exploitation de l'étang, donc particulièrement beau et de prise facile, image pour une subaine obtenue sans difficulté.

liou (add.) Syn. jolu.

° lipéla 4 goyave, fruit du bopéla,

° lipómola 4 franc-parler (action et personne);  
bolémó wá --- une fureur éclatante.  
Dér. -pómola.

-lisa : variantes tonales D. : -lisa, -liisa (imp. ér. liísá, nég. áfóliísé), -jiisa, -lisa.

-lisáfá (add.) p. basáfá : la boue qui se forme dans une flaque; -sukola --- laver la boue (des souliers, d'une voiture).

° lisálánkátá 4 variante tonale de lisálánkátá.

° lisángá 2 4 jeune larve de pourriture; nyama éokela basángá la viande est infestée de jeunes larves (de mouches, etc.).

lisáola (add.) le p. n'est pas employé, car la pluralité et la gravité du traitement sont déjà exprimées dans le s.

° lisásámba 4 D. lisákambá, isásámba, isásámba; aisselle.

° liseka 4 amitié; -kɔta --- conclure un pacte d'amitié; -banda b la --- nouer des relations d'amitié avec qn; báyókisaka --- j'èkóko ils vivaient dans une amitié stable.

liselí spéc. hémorragie provenant de l'ensorcellement.

lisémbé se dit uniquement des sabots fendus; les autres sont limutu.

° lisémbɔ 4 extension, diffusion : botsutsu nkó --- une liane à calebasse qui ne s'étend pas. Dér. -sémba 2.

° liséngóla 4 cadeau pour service rendu; Syn. isunolankíngó.

° lisífo 4 D. tanière, Syn. ntóká.

lisiko (add.) bekolo basiko lamblant.

° lisílingo 4 endroit sans végétation, surtout sur les descentes de marais.

líso (add.) --- já baɔko endroit où l'on peut extraire la pierre liɔko (cf. exp. --- já baúmbá); (b. ɔa) bais'asali petits yeux = avare; ext. --- j'ésíma centre (partie plus profonde) d'un étang; --- j'ókeli ruisseau (cf. botéma, ngimá) (líso exp. --- ò mbóka) (add.) --- ò ngá nkambi y'élemo ngá nsóngé al'á ngelé attente impatiente comme de grands travailleurs lorsque la lune est à l'aval (à la lune morte les travaux doivent chômer, ce qui contrarie les personnes laborieuses). verbe de lunettes; báiso les lunettes; fig. S --- éle F X protège Y.

lisóki (add.) -longela bolito --- prendre une charge sur les épaules, sur le dos (on n'emploie pas bokongo dans cette phrase); bont'ósunyi áfa l'asóki un homme incliné n'a pas d'épaules; nyama áfa l'asóki, óle l'asóki fik'ejá un animal n'a pas d'épaules, il n'y a que le chimpanzé qui a des épaules.

lisoló ext. --- oso cela ne sont que des paroles en l'air; óle --- ô B quel menteur ou vantard que B!

lisolónkóto (add.): autre tonalité lisólonkotó.

- ° lisomba 4 bruit lourd, comme d'une chute, des soufflets de forge.  
Dér. -somba.
- ° lisóo 4 (Nord) -óka --- avoir faim le matin, être à jeûn; -fka --- déjeûner; Syn. ifwεε.

litáké (add.) mbóka éle ndá --- le chemin en face.

litáo (add.) --- j'ětumba attaque au combat; --- já loláké erreur en parlant, lapsus.

- ° litekeleke 4 D. itekeleke.
- ° litéi 4 sp. hameçon.

litóí (add.) exp. áfa l'atói il n'a pas d'oreilles = il est dur d'oreille ou entêté, désobéissant; óle l'atói wókaka (toi qui a des oreilles entends) sert à attirer l'attention; ófa l'atói wókaka (toi qui n'a pas d'oreilles entends) est aussi une formule pour réprimander un désobéissant.

litónga (add.) pr. l'action: bómoto óa --- já túka, tótókó une femme tresseuse de hottes, nattes; (corr.) ne se dit pas pr. des maisons, des cheveux, cf. litóngí.

litóngí j'íflómbε construction d'une maison; --- j'á-

bwó tressage des cheveux; N.B. comporte la nuance d'art.

litokó (add.) bruit d'un moteur.

litsíma (add.) batsíma bálé baútsi ces larves mangent de la terre; tófóólé batsíma nous ne mangeons point ces larves.

° litsítsi 4 herbe en général; spéc. herbe citronnelle; --- j'ólíá Chenopodium.  
Dér. ko.

° litsoko sp. champignon comestible, mince mais coriace, croissant dans les marécages.

litúká (ext.) y. yá --- un aliment savoureux; bondéngé wá'túká un fruit d'Annonidium bon à manger; losáú iwá --- un safou excellent; tawé éóláké balako la --- j'áíso ne t'entiche pas de la bière à cause de son bel aspect.  
N.B. la nuance de bonté est admise ou refusée selon les D.

litúka (add.) se dit en bien (gouvernement, administration) ou en mal (tyrannie, oppression) selon le contexte; --- líkéé bóju son gouvernement est faible,

° lituka 4 résidence ou quartier des veuves.  
Dér. etuka 2.

° litúkako 4 oppression, tyrannie; se dit aussi de la conduite tyrannique de petits-enfants envers les grands-parents.  
Dér. -túka.

° litukú 4 bšowá --- ils sont morts ensemble, en groupe; -boma banto --- exécution en masse; -íka bakulé --- tirer des flèches simultanément en groupe.

litúngu (add.) batúngu bánsi bá Bombwanja les quatre subdivisions des Bombwanja (Basuné, Bonkoso, Boéndé, Ikákema); --- j'ífbonga un quartier de la ville.

liúná (add.) ifaká yá --- un couteau ébauché, non encore forgé.

° liúngá 4 D. bobúngá.  
Dér. -búnga.

liúnja (add.) pr. toutes sortes de plantes basses;  
ext. feuillage, couronne d'un arbre: Prov. 373.

liyá 2 (add.) D. lijá; pr. lieu où se pratique la chasse, domaine de chasse.

liyanga 1 (add.) aussi franges ajoutées pour la beauté.

° liyélé interj. dans les chants pour exprimer l'approbation.

liyske 3 4 tout objet dont le mouvement produit un son : perles, boucles, parures pendantes, etc.

° liyéngwá 4 sainteté, se dit surtout ironiquement : --- líki w'óásé é l'emí ná dois-tu te présenter à moi comme un saint?  
Dér. boyéngwá.

° liyeye 4 queue de porc-épic; D. liyske 1

° loáangá 6 D. lombáangá.  
Dér. boánga 2.

° loáka 2 6 fixe, régulier: bitákanelo byá --- les réunions régulières, se tenant à date fixe.  
Dér. -báka 1

loáko 2 (add.) preuve que l'ordre a été exécuté, l'envoi réceptionné.

° loákola 6 ntské, njémbó áa --- une fête, un chant attirant le public; bómoto óa --- une femme qui attire des gens pour la voir, écouter son chant, admirer ses danses; lokolé loso lole --- ce tam-tam attire du monde.  
Dér. -bákola 1.

loálská (add.) p. mbálská paiement pour passer la

barrière lors d'un enterrement, Syn. bokáko  
(cf. Le Mariage des Nkundo 1937 p. 425).

loako (add.) bont'ôa --- un mendiant, cf. lolendo.

° loámbo 6 D. jwámbo (Nord).

° loandá 6 D. jwandá.

° loando 1 6 parler de qn (surtout en mal), médisan-  
ce; bont'ômbandé --- g'êbé celui qui médit  
de moi, me maudit.  
Dér. banda 1.

loánjé 6 D. (Nord) se dit uniquement pour un patriar-  
che (pour le commun : isiké).

° lobámola 6 un des chefs de l'association de  
sculpteurs bongange.

lobí (add.) áete L ô ng'ókí --- l'otswó il appela  
L. tout comme la nuit précédente.

lobíko (add.) bont'ôa --- une personne de longue  
vie; bokónge ale botámá wá --- le Milletia  
est un arbre qui devient très vieux.

° lobukukya 6 eau versée dans la bouche d'un enfant  
pour qu'il cesse de pleurer, ou à un adulte  
pour l'empêcher de parler.  
Dér. -bukukya.

° lobúngú 6 tissu-drap gros et fort; avec ou sans  
etoo éa.

lobútungola (variantes tonales) lobútungolá, lobutu-  
ngola.

lobwó (add.) nkéle éleki --- une palmeraie très  
fertile; fig. bomwa --- langue bien pendue, ne  
se retient pas, loquace, dit des méchancetés,  
obscénités, etc.

lôe jw'ôbé móngó très mauvaise haleine.

- ° loemba 6 difforme : nsé ené ele --- ce poisson est disproportionné (grosse tête et corps mince); bokosa wă --- un *Channa* pareil; lokolo, lóókó jwă --- une jambe, un bras déformés (lèpre, ulcère, brûlure, accident).
- ° ---lófa v. tr. éviter par méfiance redouter de continuer, de s'avancer; cf. - lăfa (Syn?; D?).
- ° lofafumbo 6 Syn. D. lofufumbo.
- ° lofakásanyi 6 rebut, déchet, tout ce qu'on jette comme inutilisable; se dit surtout au p. D. Syn. lofasanyi.
- ° lofalango 6 hampe de lance; ext. jambe grêle; -foja mpalango se débiter.
- lofanda (add.) favoris longs, pendants et non soignés ; elók'ěa mpanda mpanda ogre à cheveux et barbe non soignés.
- lofanjé (add.) exp. --- lófókwé, lófókitélé le côté ne tombe, ne descend pas = être angoussé.
- lofanjola 2 6 -kaffa --- distribuer sans calcul, généreusement. Dér. -fanjola.
- lofato (add.) baéle békúnda mpato les seins (longs et plats) frappent (font du bruit, p. ex. pendant la course).
- lofefé (add.) peut être bon si la mesure n'est pas dépassée; généralement pris en sens condamnable.
- loféké (add) Ce mot est localement (p. ex. environs de Bokuma) évité et remplacé par bokóló fable.
- ° lofeko 6 objet en fer; injanja la nsété bale --- tôles et clous sont en fer; bale --- lómókó ils sont faits d'une seule pièce de fer. Dér. efeko.

lofeléké (add.) bikimá bile ndé --- --- les messages  
sont urgents.

° lofelélé 6 petite sp. de fruit safou losáú, avor-  
ton de ce fruit; D. lofoélé.

° lofelemela 6 D. efelemela.

lofemba (add.) nkingó --- cou enflé; likunjw'á ---  
ventripotent, obèse.  
Dér. boupeuba.

lofembé (add.) tókus'óáta ó nda upémbé nous pouvons  
l'avoir seulement dans les forêts inondées.

° lofenyako 6 violation d'interdit, de sacré.  
Dér. -fenya.

lofiko (add.) piquet servant de borne;  
-émya --- placer ce piquet.

° lofito 6 variante tonale D. lofito.  
Dér. -fíta.

lofó (add.) D. (Nord) méj. orgueil.

° lofoélé 6 D. lofelélé.

° lofófomí 6 chenille comestible P.106, sur  
Erythrophloeun efomí.

lofókó exp. -kása --- Syn. lofókó; -sunam'efoko  
être totalement dépouillé, dépourvu.

lofokú (add.) ásanga nkómbó yá --- elle chante sa  
propre beauté.

-lófola (add.) Dér. ilófó.

lofólé (add.) tswila --- te tókambake belemo nous  
mettons notre zèle à travailler; (corr. coquil-  
le) l. 7 lóáta au lieu de lóáta.

lofómba (add.) porte d'étable, faite d'écorces épais-  
ses ou tressée en lanières de palmes; fig.  
champion de lutte, dans le combat, etc.

lofkya (add.) boté boné bole --- ce médicament est salubre; botamba wá --- l'arbre de vie (Paradis de la Bible).

lofif exp. -fénda --- passer à cette partie de l'étang = transgresser un interdit.

lofumbo (add.) -fwé mbfumbo détacher les graines de la chair.

-lôja v. tr. --- baiso regarder avec de grands yeux en diverses directions (par colère, espoir, attente, recherche).

° lojijí 1 6 D. lolilí.

° lojijí 2 6 froid, humidité et ciel couvert consécutifs à la pluie du jour précédent : ŏnko ndé - iwá mbúla éki lóbi cela est le froid de la pluie d'hier, ŏtsík'ejijí la pluie a laissé le froid; cf. bolumbé (qui se réfère au même jour), lokukumya.  
Dér. lojijí 1 ?

° lofomboja 6 fruit sec volant au vent; cendre volant dans un incendie; p. surtout rumeurs: mpomboja yokita des rumeurs nous sont parvenues; rare; cf. lofómbóló.

lofondé (add.) Syn. ifondé; -úfa --- siffler la flûte.

° lofóngá 6 D. jeune pousse comestible de palmacée bokau, bolflo.

° lofonga 6 D. sp. manioc doux, Syn. lofongo.

° lofongo 3 6 sp. manioc doux, Syn. lofonga.  
Dér. -fonga.

° lofóo 6 cour intérieure, parvis; peu connu.

° lofumbola 6 chatoyant : bokóo wá --- couleur chatoyante; spéc. ngóla éa --- rouge brillant, réfléchissant; boté wá --- médicament fait de fard rouge ngóla et d'isáá, employé en frottant.

Dér. -fumbola faire voler, renvoyer.

- ° lofunjo 6 D. bofunjo.
- ° lofunjola 6: -lamba - cuisiner copieusement.  
Dér. efunjola.

lofuséla n'est pas réservé à cause du grand nombre de convives, mais par amour spécial, privilégié; se donne publiquement; cf. loúka.

-lôka (add.) lolki lolôkya nkéma le Périphloca stupéfie les singes  
Dér. elôki.

lokaka 1 Aussi divers Ctenopoma. fig. personne stupide, sans prévoyance, selon exp. (seki)  
--- aféndak'(atsikak') etôko l'Anabas abandonne le puits (où donc pourrait-il encore vivre, hors de l'eau?).

° lokaki 6 Syn. elangé.

lokala 1 (add.) --- jwă mbolo treillis métallique.

- ° lokalanja 6 D. lokaanja.
- ° lokalanya 6 D. lokaanja.

lokáli 2 (add.) ext. sujet de conversation, objet d'un exposé :  
lisoló liso úpée lá --- de cette conversation j'ignore même le sujet, fjólófela --- j'ai oublié ce dont il s'agit; lilako lilaká wě --- ná ? quel est le sujet de ta leçon? ngond'énko úpée lá --- de cette forêt j'ai oublié les sentiers, etc. les tenants et aboutissants; le moniteur qui parle longtemps oublie finalement le --- (thème) de sa leçon.

lokámá 1.2 Blgr. et apus Gthr. exp. -béle --- tirer ce poisson = parler d'une chose interdite, éventer un grand secret, dire des paroles gravement incongrues, parler de choses sévèrement défendues.

lokámbya (corr. tonale).

lokánga 1 exp. -tána --- lóolujwa trouver la pinta-  
de dénichée = arriver trop tard, être de la  
revue.

° lokánga 4 6 Syn. likánga, bompéndé.

lokanyí (add.) nd'ék'inyó la - je suis avec vous  
en pensée, en esprit; áonjímola --- iwá j.  
il me fait oublier un malheur, mon chagrin,  
etc.

lokásá exp. áokita (bilama báokita) ngá --- il est  
devenu (les membres sont devenus) comme une  
feuille = maigre comme un clou; nkó lá lokásá  
nkó lá lokómbé ni feuille ni feuille Haumanis,  
c.à.d. absolument rien.

lokátéméjá (corr. de coquille de lokátáméjá).

° lokékéléké 6 B ale --- B est une brouille-tout,  
se mêle de tout pour embrouiller.

lokéko ext. paiement de passage pour un cadavre  
à enterrer, cf. loáláká; exp. máka --- voici  
un empêchement = je pose un obstacle, établis  
une palissade, c.à.d. je te défends de passer  
outre (en général).

lokeko (add. corr.) est le même mot que lokéko, la  
différence tonale vient des D. (haut: Bombwa-  
nja, bas Bokote).

lokéngá pr. position de l'arbre qu'on abat, à laquel-  
le on prévoit où il va tomber; --- bobé mau-  
vaise position; -ngéla --- surveiller la  
position; ókokaá joto wáte --- ce qui t'indi-  
que où il faut commencer à couper c'est la posi-  
tion de l'arbre, la façon dont il se présente.

lokéngá (add) tófén'ilómbé --- nous ne voyons pas  
que la maison est en parfait état (cf. ntánda  
fig.); --- lókí'm'ótsíkáká lotákokwa la partie  
du travail laissée inachevée n'est pas diminuée,  
il demeure encore imparfait.

- ° lokenganya 6 lorgnement; šolenda mbólókó ---  
il lorgna l'antilope.  
Dér. -kengama.

lokiki (add.) ext. --- iw'ifaká le tranchant d'un  
couteau; ifaká yá nkiki ifé couteau à deux  
tranchants.

- ° lokila 6 partialité; -sámba nkó --- juger impar-  
tialement; cf. bokila lokondó.

° lokilikoto 6 tergiversation pr. et fig.

- ° lokilingwá 6 rondin pour rouler une pirogue, un  
tántam; cf. lokilí.  
Dér. -kilingwa l.

° lokilíngongo 6 chenille comestible vivant sur le  
bokilíngongo.

- ° lokindá 6 comme enfant unique : endé kika --- lui  
seul se conduit comme un enfant unique; šlé ---  
il mange tout seul, sans commensal.  
Dér. likindá.

° lokindola 6 plante utilisée contre les colliques  
intestinales.

lokinga (add.) des 3 sp. de *Raphia*.

lokino (add.) njwá nkúma l'ál'isisí šfa la --- un  
serpent même s'il est petit (même le plus  
petit) ne dédaigne (de mordre personne).

lokio (add.) fig. (2) type du finaud, du matois,  
comme cet animal qui échappe à tous les périls,  
car il trouve toujours une nouvelle cache.

• lokito (add.) B alekí --- iwá lingála B aime trop  
parler lingála.

- ° lokito 6 bruit des pas de grands animaux, comme  
le sanglier, l'antilope *Limnotragus*, etc.

lōko (add.) bāmbāsé - iw'ānt'ānko ko nyé ils cher-  
chaient (se demandaient) vainement quelle sor-

te de gens c'était.

lokóká fig. (add.) la comparaison avec les couleurs chatoyantes de l'oiseau s'étend aussi aux sons changeants de l'esanja et à l'instrument lui-même.

lokolé (add.) D. aussi creux, cf. lokole.

lokólo (add.) -sola --- corriger, réparer la faute; le nom Óndásolá signifie que cet enfant répare la stérilité de ses parents.

lokolo (add.) exp. = kola --- jwá b. Syn. -šmbola --- emboiter le pas, mais fig. est D. remplacé par -kola ekolo; --- nkó njámólá = šfóáte --- jwá njámólá il ne peut marcher (maladie, fracture, fatigue); -lotsa b. --- jw'óbé protéger qn contre de mauvaises actions; -kalimola --- changer la conduite; --- losángi (lólá-la) = bekolo bekákí jambe(s) tenue(s) en haut, planes, sont accrochées = se retenir de dire tout, ne pas parler franchement, cacher une partie de la vérité; ext. --- jw'ónto jambe humaine = sp. banane; --- jw'ékótó une paire de souliers.

lokómá (add.) gravure.

lokombí (add.) bándémémálá la --- lókáé celles qui sont fidèles à demeurer dans la réclusion pour son deuil.

lokombo (add.) cachette, endroit où l'on se met en sécurité; --- lókám nd'étumba ma protection, refuge, asile (etc.) contre la guerre.

lokongé (add.) et Dendroaspis jamesoni Traill.

lokongo (add.) nsé éa --- un poisson braisé dans une feuille pareille; ext. magie pour les pièges, parce qu'on l'enveloppe dans cette feuille.

lokóólá (add.) áókéndé la --- il est toujours accompagné d'une escorte nombreuse, comme les

autorités nouvelles.

° lokóola 6 D. lokóólá.

lokósá exp. --- loná byangi Manniophyton irritant =  
personne irascible.

° lokótoónkongo 6 vaniteux, hâbleur, se croit  
spécialiste alors qu'il est ignorant.

° lokujwá 6 lanière d'écorce de bananier râpée et  
nettoyée, servant de ligne pour hameçon  
liléngé; cf. nkujwá.  
Dér. -kúla 2.

lokujwâende (corr. tonale).

lokúko 6 (add.) -tswá nkúko (p.) tenir une délibé-  
ration secrète contre qn.

lokúko 2 6 Syn. lokúké.

° lokúkungú 6 chenille comestible vivant sur  
bokungú.

° lokukusa 6 D. lofukusa.

° lokúla 6 exp. --- ikófo ókónnda nsáú crochet pour  
attirer les fruits = personne a toujours qc  
à servir, même dans la pénurie.  
Dér. -kúla 2.

° lokúlángú 6 Syn. lokúlakoko dans l'art oral.

lokúlú 1 6 (add.) se porte soit à la jambe soit au  
bras.

° lokúlu 2 6 (arch.) fusil à silex et à mitraille.

° lokulu 6 s. normal de nkulu, cf. ib.; corde pour  
harpon.

° lokuluta 2 6 D. maringouin lonkutsí.

lokúmo (add.) --- la liátsí, mpifo (pas avec le  
conn.) renommée de la richesse, l'autorité.

° lokumo 2 6 sp. air joué à l'esanja.

lokúna (add.) njwá ayaúnola nkúna nkúna le serpent se déroule les replis.

lokutûtú ext. puanteur de moisissure.

loláká (add.) --- bóló paroles ou parleur irrespectueux.

lolaká 6 promesse (dans la poésie).  
Dér. elaká.

° lolambo 6 attente, Syn. ndambo.

lolango (add.) --- jw'ótéma ou jwá longenga (du coeur) amour sincère; --- jwá lofiko (du foie) amour cordial, mais moins fort que le précédent et plus fort que --- jwá loembe (de la rate); --- lókengi amour comme ci comme ça, pas fervent.

loléka (add.) poitrine en haut et tête rejetée (de douleur à la nuque ou aux yeux, d'orgueil);  
isosí yá --- baignade sur le dos.

lolém exp. --- jw'átswá loétsáká bokutu njala langue de pygmoïdes faisant le Nkundo se coucher affamé = promesse légère non tenue, Syn. loláká jw'átswá.

lolendo (add.) b. Óa --- personne avide, mendiant par l'attitude Syn. lòalo; nganji éa --- un don non projeté, fait par l'occasion à laquelle on ne peut se soustraire; -kaa b.y. la --- donner qc à qn ainsi.

° lolimba 2 6 adjoint au nkúm, l'accompagne et l'imite.  
Dér. -límba?

lolóké 2 6 D. elólóké, elólókó.

°-lolouwa v.int. baíno --- les dents tombent en quantité; cf. -bulumwa.

° lolongote 6 D. lolongóté.

loluwa (add.) löntókó-jé bási mpéñé ndá --- allez  
me puiser de l'eau là-bas dans la cavité.

-lóma v. int. se voir refuser qc qu'on attendait,  
être déçu; est. être honteux de façon à ne  
savoir que faire ou dire (peut être l'effet  
d'un refus).

Dér. -lómols.

° lomamato 6 contrainte; - kela la --- faire sous la  
contrainte; aleki --- il est tyrannique; cf.  
bomamato.

Dér. -mamata.

lománga se dit aussi p. des postules se trouvant sur  
des feuilles; nyangó --- cf. nyangó.

lomátá (add.) sérieux, soigneux; bómoto ǎa --- une  
femme sérieuse, se conduisant en tout comme il  
faut.

-lómata st. -lómatsi.

lombá (add.) exp. --- ámokwa le fruit se détache ou  
ánengena bouge, donc tout mûr = type de beau-  
té d'adolescent(e); -le --- áfúka être un  
fruit palmiste qui bouge (sous-entendu : mais  
ne se détache pas) = promettre beaucoup mais  
donner peu, décevoir l'attente; ext. babwó bá  
mbá cheveux roux.

° lombáálá 6 gousse du boólá; placée dans le champ  
comme protection nseká elle écarte le désir  
des voleurs, non par ensorcellement mais par  
son pouvoir naturel, dit-on.

° lombǎambá 6 chenille comestible vivant sur l'arbre  
liambá, boambá.

° lombámbo 6 parasoleraie, peuplement d'arbres  
bombámbo.

° lombéllá 6 augm. loéllá, mbéllá; --- la --- appels  
réitérés.

## Dér. -béla 2.

lombengo (add.) ánkaa tóma ô elle me donne à manger seulement de temps à autre, -lé ô --- manger seulement parfois; ilongo ikám bálá bosolo bókám ô --- ma parenté ne reçoit des parts de ma dot que rarement, c.à.d. comme un approvisionnement temporaire.

lombenjá (add.) s'accompagne d'une certaine ruse.

lombindo 2 6 bolángala wă ---, bómoto óa ---,  
iwende iwă, --- beau jeune homme, belle femme,  
bel homme; Bowanga wă --- le beau Bowanga.

° lombókó 6 besace en cuir portée sur l'épaule et sous l'aisselle, comme bokúmbé.

-lombola (add.) boté álombola esfé le médicament soulage, diminue la douleur; b. álombola esfé la personne endure la souffrance, n'en tient pas compte; --- lokeséji, nkéle, bolito ne pas vouloir sentir le chagrin, la colère, le poids, supporter stoïquement.

° lombómba 6 Syn. loómba.

lombómbókóli (add.) ngóla éa --- rouge chatoyant,  
wélo wá --- blanc moirant, réfléchant comme les couleurs d'un papillon volant.

° lombongola 6 chenille comestible vivant sur lombongola.

lombóo spéc. en temps de guerre la moitié du visage en blanc, l'autre moitié (n'importe laquelle) en noir, parce que l'issue est incertaine: vie ou mort; cela est fait particulièrement par le responsable (bomóngó).

° lombúné 6 D. loúné brisée.

° -lóbwa 2 : --- byongé se sentir sans vigueur, prêt à se laisser tomber;

lombóo id. hjóka byongé --- je me sens très faible.

° louéna 6 variante féminine de la danse iyaya.

-lómola (add.) pr. démasquer, la confusion n'en est qu'une conséquence qui apparaît normalement, mais pas chez toute personne; --- nsósó découvrir les oeufs qu'une poule a pondus en cachette, démasquer sa ruse.

° -lómomala v.int. être désarçonné, tout penaud de honte, rarement pour d'autres sentiments; on est complètement confondu, ne sachant plus que penser, dire ou faire; st. -lómomali.  
Dér. lómola.

° lomongá 6 grand chagrin persistant; -b. ša - une personne affligée; elongi éa --- un visage affligé.  
Dér. -monga.

lomono (add.) se dit aussi de la belle stature; appliqué rarement à un animal domestique.

° lompaka 6 façon de vieux.  
Dér. mpaka.

° lompanda 6 excroissance sur le tronc d'un arbre; à touffes de cheveux : entombo éa --- ogre aux cheveux non soignés; cf. lofanda, lofemba.

° lompinji 6 sp. chenille à poils noirs.  
Dér. bompinji (soit à cause de la couleur noire, soit à cause des poils drus).

lompólóngó est parfois compris comme libéralité, selon le contexte.

° lompompo 6 vent, dans la poésie, cf. bompompo.

° lomponda 6 gros; ékoka éa --- une grosse branche; dans l'art oral.

lompónjá (add.) ng'ótswá mpónjá íkíó selon leur ordre de naissance; cf. inongo. Dér. empónjá.

- ° lompumpu 6 D. vent.
- ° lompúsú 6 D. lompútú.
- ° lompúta 6 courbe, repli, Syn. lofúta --- jw'ésa-  
f5 l5m0k5 morceau d'intestin comprenant une courbe.
- ° lompwaa 6 -kafa t'ma --- distribuer libéralement, sans mesurer ni compter; qualité appréciée, tandis que lompólóngó est généralement blâmé comme prodigalité.

lomúma (add.) -fla --- nd'óuwa mettre une feuille dans la bouche comme signe qu'on ne veut pas parler, ni donc être interpellé.

- ° londo 6 D. jwende, cf. engambi.

londúmbá (add.) -lúka --- se prostituer.

lǒngá (add.) báókwé la njóngá yá bimpúte ils sont tombés (ont été tués) par le tranchant du couteau; -longya --- aiguiser comme il faut.

-lǒnga 1 (add.) --- b. lokanyí triompher de qn dans la pensée = convaincre qn; liútúsi lífó-lǒnge la médication ne fait pas d'effet,

-lǒnga 2 (add.) --- balǒngó recueillir le sang d'une blessure, d'une bête tuée; --- likata tendre la main à qn (pour recevoir, présenter des excuses, se rendre, offrir qc.);

-yalǒngela bǒlǒngwá s'exposer aux coups de couteau.

- ° longalí 6 -kola y. - prendre qc de force; -kanda ntaa --- saisir une chèvre de force, sans le consentement du propriétaire, brutalement. Dér. -ngala.

-longama (add.) dans le sens de convenir ou d'appartenir à qn le régime est introduit par la : jói líńko lílongí la wě cette affaire te

regarde, c'est ton affaire;

-longamela b. prendre la défense de qn;

-longya b. détromper qn, le convaincre qu'il fait erreur.

° longélongé id. chaleur fiévreuse : bón'áokita --- l'enfant est devenu fiévreux, ákweña --- il te voit fiévreux, tu as l'air fiévreux.

longilima se dit de bruits divers (moteur, machine, chaîne de vélo, moulin, etc).

-longeja (add.) pr. reconnaître du regard; regarder pour bien connaître; ext. --- nganji être reconnaissant pour un cadeau; dér. elongója.

longómbé (add.) épidémie; nsósó yokwéla --- les poules sont atteintes d'une épidémie; diffère donc de longomba.

° longomela 6 grand buveur, buvant beaucoup à grandes gorgées.

-longongala (add.) --- la y., la j. se comprend toujours comme contrairement au droit, injustement.

longunda (add. et corr.) -sanga --- être fier de qn ou de qc (action approuvée); -yasanga --- comporte la notion de prétention (désapprouvée); exp. - j'ésoké ô l'ont'ôf'â lula, lokóngó lól'éka'mí ô lokásá, bitóo bíl'éka'mí ô mbindo, nkóny'il'éka'mí nk'akákumbu, befamb'él'éka'mí ô bambónd'â'nkótó la fierté dans une assemblée même de qn qui n'a aucune richesse: mon plat n'est qu'une feuille, mes habits sont tous sales, comme bois de chauffage je n'ai que des fibres de fruits palmistes, pour toute viande: rien que des épinards de feuilles de manioc préparés le plus simplement et des feuilles de Colocasia (surnom d'un grand vantard pour le rabattre).

° longuts lókám mon petit bébé dodu (entendu seule-

ment dans une berceuse).

° longwangalinga 6 couteau magique dans l'épopée.

lonjáláji (add.) état de chenille (diverses sp.)  
entre iwómome et enkómá. Mis en rapport étymologique avec wáji, qui vient après le mari (bóme, cf. iwómome) dans l'ordre hiérarchique.

° lonjómbo 6 Syn. jánga palme.

-lóngwa 3 (add.) pr. apprendre, devenir sage à ses dépens : wífolónjwa tu apprendras à tes dépens; njólónjwa je suis devenu sage à mes dépens, par la punition; ext. olónjwaka wéne formule de menace: essaie un peu, tu apprendras à vivre! N.B. ne s'emploie au nég. qu'exceptionnellement à la 3e pers. atálónjwáki il ne se risquait pas.  
Corr. (1) 1, 8 ton haut au lieu de -lonjwa bas; (2) les ex. 1 et 2 sont impropres et considérés comme fautifs.

lonkáká (add.) tóma tókela --- les choses sont devenues rares.

° lonkáké 2 6 bamótsi(bá) --- terre, sol infertile, ext. --- iwá tóma pénurie de vivres.  
Dér. nkáké (à la façon de ---, donc plus ou moins, moindre que--- même).

° lonkake 1 6 forteresse, lieu fortifié au moyen de palissades (et de fossés).  
Dér. -lonkake 2 ??

° lonkake 2 6 lambrissage de maison au moyen d'écorces (efosó), de lattes de palmes, etc.

lonkala corr. la tonalité est haute,

° lonkéénkéé 6 contraint et sans délai : ókita ndé --- c'est devenu strictement urgent; tóoyá ndé óa --- nous venons pour une affaire urgente et inéluctable; --- loso lókí'y'óto-kéélé cette affaire urgente et inéluctable dans laquelle on nous a coïncés; cf. empempélé

urgent mais sans contrainte.

- ° lonkéma 6 la façon d'un singe; ext. ambidextre,  
Syn. sókoko.

lonkété (add.) bongángo bõolekola --- l'arc est trop tendu; isini --- la machine à écrire est tendue, les caractères se meuvent difficilement.

- ° lonkíjì 6 D. lokilí, bonkíjì.

lonkíta 6 tenace, ne cessant pas; bagmbó bá --- des réponses et répliques continues.  
Dér. -kíta.

- ° lonkõto 2 6 endroit ou feuillè où se met l'eau nécessaire à l'aiguisement d'un outil sur la pierre.

lonkuluta pr. lèvres sèches surtout au matin.

lonkunja (add.) D. uniquement poils sexuels (les autres : wosá).

- ° lonsangó 6 D. losangó.

lontata (add.) se dit surtout de la peur et spéc. du "trac"; cf. lintata.  
Dér. -tata.

- ° lontefá 6 flottabilité; fig. aóuné la --- il est instable de caractère, de résidence, vagabondage.  
Dér. -tefa.

- ° lontenteke 6 fruit comestible du Ficus linteke.

- ° lontóntóné 6 chenille comestible vivant sur le bontóné, dans des "nids." D. lotótóné.

lontsíka (add.) -fúta --- payer des arriérés; pr. dettes encore à payer.

- ° lontúkúnkómbé 6 D. litúkúnkómbé.

lontumú D. lontubú; isano ikela --- la danse échoue  
(fautes, etc.).

°166 le côté arrière de la clôture de chasse, là où passe le gibier (la face avant, du côté où passent les chasseurs = wánjo): wíjǎ --- derrière la clôture.

loóko (add.) ne se dit que du sol sur lequel on réside (pas forêt, champ); ext. tribune, estrade : émala, -sangwa ndá --- se trouver debout, s'élever sur l'estrade; -tóngá --- construire une tribune; fig. n'est proprement pas de nature politique, donc pas Syn. de mpifo ou litsína j'ésé, áfólóts bòngongo wǎ nkoi il ne porte pas la queue du léopard, mais Syn. de bolifo; b. óa--- le détenteur de ce pouvoir; corr. --- jw'ésé est refusé par de sérieux informateurs.

loóla (add.) ext. plafond, voûte, ciel de lit, dais; exp. --- ntákwák'étó du ciel ne tombent pas de chenilles; seulement des gouttes de pluie, il n'est donc pas étonnant qu'on devient mouillé = c'est un événement naturel, normal, il ne faut pas s'étonner.

-loola int. -lojwa : bási bǎolojwa l'eau est devenue fade, sans goût ; effilí --- la liane a perdu l'amertume qui est passée dans l'eau, ou : l'extrait c'est affadi.

loolo (add.) fig. constitution, santé : wě --- bó16 tu as une forte constitution; --- lókáé bó16 sa constitution est forte (souvent compris comme envoûtement); --- jwǎ baséká Wanga lole-ki bó16 ndá Mbándáké la constitution des descendants de Wanga est la plus forte des Mbandaka.

loótá (add.) spathe brun carminé de l'inflorescence du bananier.

-losa 2 app. -losela bána b'êbila sonner pour les habitants.

losafé (add.) l'idée de base est : absence de surveillance, protection, donc insécurité.

losáko 2 6 sp. banane.

losálá exp. byongé byomela nsálá sur le corps poussent des plumes = attraper sur le corps de petites pustules comme celles qui se trouvent à la base des plumes de l'oiseau, effet de la fièvre.

-losali (add.) bekolo --- agile; --- ng'iwawa comme un insecte = expéditif ; oyalaka --- ndá njókó-já sois prompt à écouter.

° losámá 2 6 cire d'abeilles.

° losámbo 2 6 bruit du battement de bananes.

losángá (add.) nyama ifá nsángá animaux sans sabots; ngúlu ile nsángá les porcs ont des sabots.

losángako se dit tant de l'autorité, haute position, que de la renommée.

losango (add.) mbátsi éa --- un riche qui répand la renommée de sa richesse, s'en vante.

losásá (add.) b. óa --- une personne qui prévient, avertit; aleki --- il avertit trop; --- loleki exagéré; --yala la --- intervenir; -senga --- manquer d'intervenir.

° losásumbá 6 nkân'éa --- aînée parmi plusieurs soeurs.

° loseká 2 6 D. lonseká.

° losikiwya 6 bâillon; D. losikitela 2.

° losilinganya 6 anéantisseur, exterminateur.  
Dér. -silinganya.

° losilingi 6 flûte, plus petite que bolúkúlu; on siffle également des narines.

losílingo 6 seulement dans l'art oral: emí ndambá  
 --- moi éléphant écraseur.  
 Dér. -sílinga.

losífo (add.) bracelet, fait de crins, soies, fibres  
 de palmiers, etc.

losísí (add.) towawa tswá --- jwá báfénye l'aíso  
 des insectes si petits qu'ils sont invisibles  
 aux yeux; banto bá --- la populace, le bas  
 peuple (ne se dit pas autrement, sinon pour  
 soi-même par modestie).

losíso (add.) timidité, peut être exagérée comme  
 peur (eángyá est toujours bon).

• losó 6 D. loswó; los'oné ou los'óné aujourd'hui.

• losókinya 6 sóyé --- il arrive avec beaucoup  
 d'agitation et de bruit, attirant une grande  
 affluence de curieux.  
 Dér. -sókima.

• lösola 6 imbénga ya --- poivre mûr; cf. bofungá.

• losolé 6 iménga yá --- = bofungá, poivre bien  
 mûr et rouge.

• losómbélé 6 avidité exagérée d'acheter : bámato  
balekí --- les femmes veulent tout acheter.  
 Dér. -sómbe.

• losóndó 6 tatouage en forme de boules, pois,  
 verticalement sur le milieu du front, comme  
 les Ngombé.

• losótelé exclamation d'étonnement, déformation  
 de losóli.

• losulu 6 façon désordonnée, sauvage : loyákáká  
lómél'aso ndé ós --- venez boire à volonté et  
 sans retenue, sans ordre.  
 Dér. bosulu ?

• losómélé 6 olekí --- jw'ákambo, bitumba tu es  
 toujours cause de palabres, combats; b. ós ---

une personne pareille.

loswélé (add.) nkélé éa bayá --- une plantation de palmiers excellents, de choix; y. yá --- une chose exquise; bonsunyi --- un morceau de viande choisie; bosáka (wá) --- huile de palme de qualité; banto --- des personnes déterminées.

loswó cf. losó.

-lota (add.) fidotéki báfónkola l'ampulu je redoutais qu'on me prenne pour un menteur; -lotsa b. cacher qn, lui éviter le mal; -lotsa b. b. cacher qn cherché par qn.

lotaka 6 exp. --- jw'óngóji ou --- jw'ékáji coup donné par un esprit ou des mânes = yeux gonflés et purulents (surtout au matin) causés par un froid (comme médication on applique un cataplasme à base de kaolin mêlé de feuilles écrasées d'*Ocimum bonsonsole*).

lotálio ext. (Protestants) cathèdre pour le prêché du pasteur, la lecture.

lotómo (add.) -kaa b. --- donner un ordre, un commandement (aussi aux soldats) ou donner la permission; -fóla b. demander la permission à qn; -tóma b. --- envoyer qn faire ou prendre qc.

• lotónga 6 en groupe, par groupes.

Dér. botónga.

• lotótokó 6 sp. champignon comestible.

• lotúko 6 oppression; aleki --- il est trop tyran-  
nique; --- loleki l'oppression est trop grave.  
Dér. -túka.

lotúlo (add.) --- jwá nselóngáná forge dans le voisinage (cf. -selengana); --- jwá nkendéla forge dans un autre groupement, où il faut donc se rendre en voyage (cf. -kanda) et payer.

- ° lotúmbé 6 jachère, recrû, dans l'art oral, Syn. bosakó, mpumbá.
- ° lotunga 6 poésie; bongóli wá --- l'esprit de la poésie, muse de l'inspiration.  
Dér. -tunga, botunga.
- lotungo ext. ónko áfa --- cela n'est pas un travail ardu, demandant soins, application, intelligence.
- ° lotútúku 6 D. lotukú.
- ° loúká 6 nourriture mise à l'écart pour le mari, le fils, et caché aux invités, parce qu'on craint qu'il n'y aura pas assez, même s'il est parmi les convives, on lui sert encore le --- après leur départ.
- ° loúku 6 -kúnda (-kúla) --- nd'ésé faire une prière publique aux ancêtres en temps de famine, d'épidémie, etc. Cf. ebúku.
- ° loúna 2 6 muscles couvrant la région rénale, Syn. bonkéké wá mbete.
- loúné (add.) exp. --- lókí nkoy'a mbólókó la brisée du léopard et de l'antilope naine = rappel d'une menace de guerre pour une affaire non liquidée; c'est aussi le nom donné à une sorte de courbure double naturelle attribuée à la brisée dont parle la fable et qui est utilisée en thérapeutique : on hache finement pareille brisée, des éclats de palmes et certaines feuilles sèches; ce mélange carbonisé est frotté dans les scarifications faites sur la bosse pour la réduire.
- ° lowala 6 danse féminine dans le genre de l'iyaya-bowongo, correspondant à bolúwa.
- ° lowangú 6 expansionniste : --- lówangóláká békó-mbé l'ákata qui écarte les lianes Haumania rien qu'avec les mains, c.à.d. un homme zélé à étendre ses cultures.  
Dér. wangú.

lowawá (add.) pr. rapidité des mouvements des mains et des pieds; n'est pas dit p. ex. de serpents (cf. yóí); est souvent prise péj. parce que exagérée.

° loyanga 6 manière de boyanga, fièrement; D. aussi Syn.; baankókó bamóngó --- nos ancêtres se conduisaient avec grande fierté.

° loyonga 6 D. loyengé; -saa--- se mouvoir en désordre, colure; rare.

loyoko 6 Syn. boyoko.

° loyóma 6 sobriquet d'un impatient; Dér. -yóma.

° lobebu 6 D. lobéu.

° lobéki 6 D. (Nord) lokóngó plat.

° lobési 6 D. (Nord) lobésu; -té --- ou -usa --- jeter les dés.

° lobésu 6 dés, jeu de hasard; -té --- jeter les dés; serait plus ancien que jeké.

° lobéu 6 D. lobéu.

° lobéngi 6 D. lobéngé.

lobéu (add.) exp. osó é mbéu ce ne sont là que des lèvres = paroles en l'air; -kúmya b. la mbéu louer qn du bout des lèvres, ou : médire de qn; mbéu yókúmya les lèvres le louent = même sens.

° lobéksanya 2 6 D. wéngése, stipulé de fruit de palme, bale de maïs, etc.

lobélé (add.) bonto óa--- une personne aux hanches etc. plates, cf. éfélé.

lobélé (corr.) Dér. féléfélé finale haute.

° lobéngó 6 D. pieu pointu dans une fosse de chas-

se, cf. losolongo.

lofengó (add.) --- jw'ótéma remords.

- ° lofénjí 2 6 pieu auquel on lie des feuilles de palmacées inkaa et lofsté pour former un barrage de pêche; on emploie surtout ilandó, eúná et imémpaka, parce qu'ils poussent facilement.

lofényé (add.) le sens varie selon le contexte :  
défaut, reproche, opposition, discussion;  
-íkya mpényé = -íkya skoli.

lofesé (add.) mpesé yá mbókó des éclats de grêlons;  
yá mbaka de copal.

- ° lofsté 6 flamme; peu connu.  
Dér. -fsta.

- ° lofofongo 6 coléoptère Rhynchophorus, dont la larve lofóse vit dans les tiges de palmes de Raphia.

lofókólokó 6 (add.) aussi ornement pendant sur et autour de l'oreille et fait d'un fil de raphia ou de laiton, avec ou sans enfilade de verroterie.

lofóngó (add.) -ulola --- extraire les intestins (allusion à la graisse qui les entoure); -ója mpóngó même sens.

° lofonó D. Syn. lofoná.

lofóse ext. --- jwá likata creux de la main.

lofoso (add.) --- (jwá) bonéne une voix grave, basse; --- (jwá) bóló voix colérique; exp. mposo yá wáji l'óme querelle de ménage (pr. et fig.); spéc. --- lókísó notre langue (Syn. loláká).

lofotó (add. corr.) toute sp. chenille retardataire qui ne parvient pas à la maturité, parce que la saison est passée.

° lokéla 6 vagabond, p. nkéla.  
Dér. -kéla.

° lokéna 6 personne très prudente, circonspection;  
alé --- wóngó il est très circonspect.

lokéndo (add.) -laka bóna --- apprendre à l'enfant  
à marcher.

° lokényé 6 ride sur l'eau causée par le vent, le  
passage d'une pirogue, etc. Syn. mbémbé.

° lokéto 6 propre et en ordre; ilómbe yá --- une  
maison bien propre.

° lokoloji 6 D. lokooli.

lokolongwa (add.) -téna --- casser la massue au  
combat (terme pr.).

lokombe (add.) D. la plante même.

° lokómwá 6 D. liane pour encercler la nasse; cf.  
bonkúmbola.

lokósi (add.) lóléna --- voyez-vous la difficul-  
té?

lokosú jw'óséna Syn. boséna.

lokoto (add.) exp. -bówa ngá --- s'étioler rapide-  
ment, comme une feuille de Colocasia; ext.  
(ressemblance) (1) pavillon de l'oreille,  
(2) côté charnu de la carapace de la tortue  
aquatique enjenjé.

lokotsí (add.) p. nkotsí D. tatouage.

° loléko 6 le manger; ndá (wíli wá) --- nkó nkaká  
au sujet (de la possibilité) du manger il n'y  
a aucune difficulté.

lolémbé ext. -émya --- planter une palme jeune en  
signe de victoire.

loléngi (add.) chez les hommes; effet de la peur,

du froid, de la fièvre, de la passion, de l'énerverment; -kela la'--- faire avec énerverment, surtout passionnel, ou : par contrainte, forcé (selon le contexte).

l3li (add.) bimpómpó báokwá --- les tourterelles (qui se battaient) sont tombées exténuées.

lolómbó (add.) šóáta --- il a obtenu ce qu'il a demandé; --- jw'šiso demande des yeux = regard exprimant le désir.

-lómba (add.) šlómbákí te štokol'ási il lui demanda la permission de puiser de l'eau (pas : prier qn qu'il puise, alors : -šola);  
ext. --- b. loláká essayer de prendre qn en défaut dans ses paroles pour le condamner (šlómbandáká), Syn. -kanda. N.B. --- n'est pas suivi d'un verbe nég. car on demande qc; pour le nég. cf. -bóndela.

lómbe 1 (add.). L'écharpe peut être aussi en écorce sèche de bananier (ekutu). exp. bóna šóténya -  
-- l'enfant est (tombé de) l'écharpe déchirée (ce qui peut arriver surtout pour la sorte en écorce de bananier): si les conjoints successifs meurent sans intervalles normaux ce malheur est attribué à ce que le survivant (mari ou femme) est tombé de l'écharpe lorsqu'il était bébé.

lómbe 1 (add.) On distingue deux variétés : le petit varan yajwa et le grand bokingi.

- ° lómbešmbe 6 chenille comestible vivant sur l'arbre bóšmbe.
- ° lómbeŋgi 6 likongá já --- lance longue et étroite, à bords égaux.
- ° lómbošngó 2 6 sp. champignon comestible croissant sur esúlu et le sable blanc aux bords d'un jémbó.
- ° lómela 1 6 grand buveur (défaut); peu usité.

Dér. -mɛla l.

- ° lɔmɛla 2 6 papier buvard; peu usité.

Dér. -mɛla l.

- ° lɔmɛngɪ 6 D. lɔmɛngɛ.

Dér. -mɛnga.

- ° -lɔmɔana v. int. Syn. -lɔmɔmala.

- ° -lɔmɔmala v. int. être découragé, déprimé par la maladie, une affaire grave, surtout la honte; se dit d'individus et de groupes.

Dér. bolɔmɔmalo.

- ° lɔmɔtɔ 6 Syn. lɔmɔtsi.

lɔmɔtsi spéc. la terre propriété, domaine foncier;

--- lɔkɪsɔ notre terre.

- ° lɔmpɪɔ 6 D. lɔmpɪɔ, mpɪɔ, lɔmpyɔ.

- ° lɔmpɔtɛ 6 collant, adhérent.

Dér. -fɔtama.

- ° lɔmpɔtɛ 6 ténèbres opaques; cf. limpɔtsi, pɔtɔ pɪf.

-lɔmwa (add.) baɪso --- les yeux enflent et s'exorbitent p. ex. dans une quinte de toux, de douleur; --- baɪso idem, surtout de colère; id. lɔmɔɔ (lɔmɔɔ).

-lɔnda caus. -lɔnja b. mɔ́kɔ montrer le chemin à qn en le précédant (à la suite : -ɛ́lɛja).

lɔndɔngɔ 1 (add.) est arch.

lɔndɔngɔ 2 (add.) le jeu se fait aussi au tam-tam; les phrases peuvent aussi demander quel objet est désigné par le rythme, l'interrogé répond en battant les creux des mains (ebúku) pour signifier qu'il sait la réponse ou en ouvrant la main (-tanda likata) comme signe négatif; ouvrir les deux mains signifie: la question est mal posée, incompréhensible; en effet,

elle doit être posée de telle façon que la réponse ne peut être que oui ou non.

lonšensé ne se dit pas d'animaux (cf. bonkokú);  
D. naissances nombreuses se suivant d'affilée.

lonšng (add.) D. progéniture nombreuse, cf. bonngé.  
Dér. -šngla.

lonšlšngšnyš (add.) elongi ša --- visage souriant,  
surtout envers les enfants, cf. lonšnyš.

° lonšnyš 6 elongi ša --- un visage souriant,  
aimable.

lšng (add.) šwá ša --- aussi: limier.

lonš (add.) mbšy yá --- des lèvres affables;  
--- nd'šmwa = ---jw'šmwa (ici on n'emploie  
pas mbšy!).

lonšolo 1 (add.) Dér. similitude avec les yeux du  
poisson ngolo.

° lonšngyá 2 6 sp. couteau, peu connu.

° -lonšuma v. int. Syn. -nyšnguma.

° lonšngla 6 personne flegmatique, fait tout en  
trainant.  
Dér. -nšngla.

lonšei (add.) D. seulement d'humains.

° lonšomb 6 pot usé, parfois fêlé ou troué, qui  
est pourtant utilisé p. ex. aux campements;  
on dépose une couche de feuilles avec de  
l'eau pour empêcher le feu de brûler les ali-  
ments.

lonšngšmola (add.) -kafa --- distribuer, donner  
généreusement, sans compter (moins spécifique  
que lofanjola). N.B. se dit uniquement pour  
des objets donnés, versés, etc.; pour des  
hommes ou les objets quelconques: linyšga.

loŋyoto (add.) mbóka elekí --- le chemin est détrempé (par la pluie, l'inondation).

loŋko (add.) --- l'etényi un bras mutilé; --- lómómó l'etényi donner un coup à qn avec les sabots des pattes antérieures; exp. mbóko nd'émwa (geste d'ébahissement fait par plusieurs); -kola --- lókí isé hériter de l'adresse du père à la chasse.

° loŋndélf 6 Syn. iŋndélf (action ou personne).  
Dér. -bóndéla.

° loŋsankaka; 6 Syn. bonkaka et loŋsa (en général, et pas seulement pour ces poissons, malgré l'étymologie).

loŋá ext. une bête en entier.

loŋekcja (add.) tsá tswá --- feu anéantisieur.

loŋekyá Syn. D. loŋengo.

° loŋseléngola 6 pente, déclivité p. ex. d'une planche, une poutre.

° loŋsli 6 ennuyeux; ŋnk'óá --- ce type ennuyeux, p. ex. raseur.  
Dér. esli.

° loŋslinga 6 personne qui a l'habitude de rouler, cf. v.  
Dér. -slinga.

° loŋséngó 6 sollicitation, prière : botúli ófá  
l'éséngó un forgeron qu'on ne doit pas prier, toujours disposé à forger.  
Dér. -séngola 2.

° loŋsesenga 6 chenille comestible vivant sur bósenga.

° loŋsojú 6 cheville pointue (en bois).

loŋsónó (add.) botsá wá --- une tête difforme;  
bilongi byá nsónó des visages déformés, défigurés (de naissance, de maladie, maigreur, etc.)

° losongo 6 D. losolongo.

° losob 6 éfaufilure.

Dér. -soola.

-lsta (add.) bátswá la soodá ndótáná ils marchent de pair avec les soldats, sans se séparer, dans une colonne serrée; -lsteja exprime aussi l'ensemble de l'habillement avec parures, coiffure, etc.; -lstola bóna bitéo déshabiller l'enfant.

lotéla (add.) D. plus généralement dit de tout bon goût.

° loténdo 2 6 médisance.

Dér. -ténda 2.

° loténdo 3 6 crépitement du feu.

Dér. -tenda 3.

° lotékya 6 affaiblissant : wángóli wá --- un lavement affaiblissant; bolemo bónko --- ngáé ce travail est très affaiblissant.

Dér. -tékya.

lotetsi 1 (add.) (2) p. ntetsi: ntásangáká --- on ne peut dire des rapportages; líwá bónkoko mpeka lá likambo jokaka ófisólé --- depuis nos ancêtres même si l'affaire est grave on ne peut dévoiler (et rapporter) ce qu'on a entendu. Dér. -tsta, -tetsmola, -tetumya (soulever comme une queue).

° lotetsi 2 6 fruit du bontetsi 2 *Rynchosia* 472 ou *Abrus* 443.

lotéú ext. p. ntéú sp. tatouage obscène.

° lotof D. (Nord) terre, Syn. bawótsi, lomótsi;  
cf. bato(ny)í.

° lotókéla 6 nom du manioc au langage du tam-tam.

Dér. -tóká.

-lotola (add.) -lotswa être redressé ce qui était

ployé.

- ° lotšomo 6 mastication; mbángá yóšembwa --- les mâchoires sont lasses de mâcher.

lototoko (add.) aussi : gouttelette provenant de la vapeur.

- ° lotsštsámélá 6 attachement, fidélité, cf. štsštsámélá.

- ° lotšwélá 6 fécondité de plantes, cf. šotšwa.  
Dér. -tšwé.

-lubama (add.) -lubola D. -luola ou -luwola; -lubwa  
D. -luwa;

-luboja D. -luoja, -duoja: Bonsólé bádušjákí  
Mbándáká etumba les Bonsolé assaillirent les Mbandaka;  
-luola etumba commencer la guerre, attaquer;

-luoya D. -luboja;

-lubya šákú planter un achoppement, un obstacle (cf. -šna), cf. -šumya.

- ° -lubya D. šúbya.

-lúfa v. int. enfler; botšfe --- le ballon est gonflé; bekángú bšólúfa la nkššš les côtes sont enflées de colère (cf. -kama); nkššš šólúfa être gonflé de colère; mpela šlufa la crue enfle, croît fort. Cf. -šlufa et -tšlufa.  
Dér. -lúfya, lúšš, bolúšš.

-lúka (add.) exp. --- lonšumbá se prostituer, exercer la prostitution;  
exp. --- wáto lokolo wáto lokolo pagayer en posant une jambe dans une pirogue, l'autre jambe dans une autre pirogue = servir deux maîtres, manger à deux rateliers, poursuivre des buts inconciliables, tenter une action impossible;

-lúkola b. (1) exploiter qn, s'enrichir à ses dépens; (2) provoquer qn, le défier; (3) chercher noise à qn;

-lúkyá caus. D. --- wáto, b. payer une pirogue, qn.

° -lukukala v. int. isúwa yolukakala le bateau est (presque) immobile dans la rivière, dérive lentement comme un radeau; cf. -fukukala;

-lukukali st. dit plus souvent : botámhá bolukúkáli un arbre dérive.  
Dér. elukukali.

lúlo (add.) se dit aussi D. de colère, comme lofúlo.

lúmba 2 (corr.) est bas ; est le même mot que lumba, où doit se placer le texte.

° lúmi 6 stupide, bête, très péj.

-lunda (add.) -lundola int. ntando čolundola Ńnko la rivière a sa source là, comme -luwola, mais avec la nuance d'une eau abondante;

-lunjwa bekele pondre des oeufs, cf. bóta.

° lungulungu id: Syn. -lúngúlungu, selon les locuteurs et D.  
Dér. ilungu, lungusana; lunguma.

° -lunguma v. int. batóí --- les oreilles bourdonnent.  
Dér. lungulungu, -lungusana, ilungu.

-lungumola (add.) --- baíso rouler les yeux (de colère).

-lungusana (add.) se rapporte au bruit bas; Dér. lungulungu, -lunguma.

° lúnyanga 6 exp. nkóí ča --- personne autoritaire, dictateur, n'admet ni supérieur ni collègue.  
Dér. -únyanga.

-lusa (add.) se dit aussi du bruit d'un moteur.

- ° lutúte 6 bofúto wă --- un paiement d'arriéré, rappel; áfútáki --- nkóto il a payé un rappel de mille.  
Dér. -uta.

° lúwé 6 très grand panier en palmes tressées (bongonjo).

-lúwela ext. --- atəndo marcher dans la rivière avec l'eau jusqu'à la poitrine. N.B. --- implique la nuance d'être immergé en profondeur et généralement avec un plongeon; cf. -kúwela.

-lúwola (add.) : lobíko, fdúwa (avec pause) la vie, je m'en f ---

## M

- ° m expression (1) de désapprobation; (2) d'assentiment; (3) d'assentiment mitigé soit d'une personne normale (cui, mais...), soit de mala-  
de ou de mécontent qui ne peuvent refuser :  
šolé tóma R/ m as-tu mangé? R/ oui (mais pas assez, ou les aliments n'étaient pas ce qu'il fallait). N.B. les nuances dépendent beaucoup du contexte et de la situation:

m m (add.) fikol'ifungól'iné? --- puis-je prendre cette clé? non; šle momá? --- veux-tu manger des ignames? non: Se dit aussi pour manifester la résistance à qn qui veut te saisir : ---  
šntsíké non, laisse-moi. Avec --- on comprend qu'il y a un bon motif pour le refus : fitswe Bamanya R/ --- puis-je aller à Bamanya? non (car il y a un inconvenient, sinon le refus s'exprime simplement par nyšnyš et Syn.);  
štswe felé Mbándáká R/ --- veux-tu aller à Mbándaka? non (on reprend : pourquoi? et l'interlocuteur donne le motif); šle tóma R/ --- veux-tu manger? non! (on redemande p. ex. šosé wě la ná avec qui t'es-tu querellé?  
šmela balako R/ --- bois-tu de la bière? non

(à cause d'un motif spécial : le médecin me défend, j'ai été accidenté, etc.).

° ma D. arch. maman.

° máá id. botandá bčonyóla --- la nasse est pleine, bondée (de poissons).

-máatana (add.) est plus fort que p. ex. fió.

° máká D. conj. (1) conditionnelle : --- inyó ntaó-tswáká, emí úpatswáki si vous autres n'allez pas moi je n'irai pas davantage; (2) dubitative fidendetsa --- áya óko j'espère qu'il viendra peut-être.

° -makakala v. int. être colossal, se dit p. ex. d'un éléphant, d'une personne extrêmement grosse qui remplit toute l'ouverture de la porte; id. makákálú : bokulaka óa --- un patriarche colossal.  
Dér. -makwa.

° -mákuma v. int. mâcher bruyamment; sub. imáku.

-mamana 1 (add.) --- ndá kaminyó profiter d'un camion pour partir avec (mámáná botáako profiter-en maintenant que tu en as l'occasion); --- la b. est plus fort que tólonganya, Syn. partiel -bása;  
app.

-mamanyela b. idem. Dér. bomámano.

-mamana 2 (add.) --- la lokendo se presser de partir.

-mamata fig. tyranniser.

mananga (add.) boóko wá ---, ekila éa une loi, un interdit immuables; boóko bónko bole --- cette loi est immuable.

-manangana (add.) --- ndá benkéndé se souiller dans la boue; --- la besíi être souillé de taches d'huile.

-wanga (add.) baníngá bale nkó? bámanga où sont tes compagnons? ils sont déjà partis avant; leká mangá passe le premier, passe avant (ne

se dit pas vice-versa).

mányi (add.) Cf. A Windels dans AEQUATORIA III  
p. 49, G. Six dans CONGO 1921 II p. 226.

másá (add.) int. nkondó yómása les hanches sont rétrécies (de dépérissement, vieillesse, surtout des femmes).

mátá (add.) limola --- éteindre une dette, aussi : se venger par représailles : blessure pour blessure (limola --- ndá mpótá); pour ceci on ne dit pas -íta wítako.

-mátsa (add.) fúkya ilófa kelá nsé ámate agite l'haçon pour que le poisson palpite et s'accroche ainsi; mbwá áwáta jólo le chien palpite du nez; caus. -mátsa faire palpiter p.ex. un poisson pour qu'il soit bien pris.

-mata l (add.) -matela loánjá, esé fouler (le sol de) la cour, le village; --- ndá loánjá mettre le pied sur la cour, y arriver; fig. njómatel' iwá l'akáká je me trouve en danger de mort;

matsi st. bamótsi bāmatsí wě la terre que tu foules, etáfe ématsí wě la branche sur laquelle tu a mis le pied.

-mátataja add. mátátálú id. baíso --- yeux grand ouverts, fixant qn qc (colère, menace, contrainte, désir).

° -matatala v. int. être bien apparent; Syn. partiel -mangangala; njóku šoleka ko baina bāoma ngangala un éléphant a passé et ses traces sont bien visibles, bien enfoncées dans le sol; id. matátálú.

-mátsa (add.) --- j. débiter une magie, coutume, mode, être précurseur; exp. šomátsa D. as-tu commencé = salutation matinale.

mbaata (add.) --- ša likunjú ale wejá wě mpakó un coup plat sur le ventre est un présage (une

menace) d'éventration; exp. -kwé. ---  
Syn. limbómbé; ext. péj. D. front.

° mbalá 7 : -téna --- enlever l'interdit sexuel du veuvage en ayant des rapports la le fois après la mort du conjoint; comme ces prémices causent la mort de l'homme, la veuve va les trouver là où elle n'est pas connue afin d'éviter la mort de son nouveau mari. Ainsi celui-ci, avant les premiers rapports demande à la veuve : óténa --- éké as-tu déjà eu le premier rapport? éka ná avec qui? Ou encore : ólanga ótén'éuf --- é veux-tu avoir ces rapports avec moi et ainsi m'offrir en sacrifice de la fin de ton veuvage?

mbálaka (add.) pr. crime (mais l'extension du sens varie D. p. ex. seulement meurtre, ou aussi: dommage considérable comme incendier une maison, casser une pirogue, ou encore: crime uniquement lorsqu'il y a poursuite et sanction): -umba --- être coupable d'un crime ou le commettre (-le la --- se dit moins); -kíndela --- cf. ib.

° mbalásanyi 7 véranda.  
Dér. Sw.

° mbalata 7 D. mbaata.

mbáli (add.) pr. dit d'hommes, mais parfois aussi de femmes, selon les contextes; ófa - éy'óló-tsi tu n'est pas un bon mari; kelá ng'ókélá - íumá fais comme font tous les maris; --- l'enjeu mba personnes mariées (les deux sexes) et célibataires, tout le monde.

° mbalí 7 Syn. malí.

mbangó se dit aussi d'un pieu taillé en biseau pour le joindre à une autre pièce avec des clous ou des lianes; ext. tenon et mortaise.

mbeka ne se dit que des humains; bokombe wá --- la magie bokombe qui tue en cas d'infraction.

° mbékaémi 7 Syn. engengéle, serpent Leptotyphlops ou Seclotea occidentalis Ptrs et Feylinia curroni Gray. Il est craint comme mauvais présage pour la même raison que botúna 1.

° mbembe 2 7 rémunération; -étsa --- nd'ósálá exiger une rémunération pour un travail; mpóáte --- ndá likambo líńko je n'obtiens pas de rémunération pour cette affaire.

mbémbó (corr. tonale) : mbembó.

mbendá s'applique pr. à la guerre et se dit d'une personne (pour un groupe : ifolá).

mbété éy'etsitsí courbure des lombes (à cause de la ressemblance avec un lit de chaque côté de l'échine).

° mbéłengó 7 Syn. nkéłengó.

° mbelímbelí id. bilama --- membres potelés.

° mbéngé 7 épine de porc-épic; Dér.? łóéngé?

° mbéngé 7 D. mbéngé.

mbila (add.) --- ntólo amitié de la poitrine; cf. Syn. boóto w'ónkíjí.

mbilé (add.) linkondó já --- un régime de bananes disponible, qu'on a sous la main, qu'on ne doit pas aller chercher ailleurs ou attendre la maturation.

mbimba (add.) likulá -kwé --- le bois de la flèche frappe le but, mais le fer ne pénètre pas; Syn. pour un couteau: mbaata; cf. ex. limbómbé.

mbimbela se dit surtout pour l'engourdissement après le sommeil.

mbinga (add.) se réfère pr. au poids et non au volume; fig. -téfela la --- dire des choses sérieuses, importantes; -laka la --- enseigner des choses sérieuses.

- ° mbôé 7 conduite blâmable (malveillance, hargne, avarice, brutalité, paroles méchantes, etc.); contr. mbôlo.  
Dér. mbô (lokonda pour jô) + bobé.
  
- mbôka (add.) âfôlangé - élang'émf elle ne veut pas agir (etc.) comme je voudrais, suivre mes conseils, etc.
  
- ° mbokô 7 chef de la pratique magique malf, bôndo; lui seul peut entrer dans le ntumbo, défendu aux bessé; "il est comme leur évêque".
  
- ° mbôla 7. l'état, le gouvernement, administration; abrégé de mbôlamatála, cf. Li. bulamatadi.
  
- ° mbolé 7 bière (dans le langage tambouriné).
  
- mbondô ext. à tous les poisons; -nyoma --- préparer un poison (surtout d'extraction végétale).
  
- ° mbombelesénda 7 D. mbembelesénda.
  
- ° mbôngé 7 D. bokeo houle.
  
- mbongô 1 (add.) pr. partie supérieure du dos jointe aux épaules et à la nuque, endroit où se portent les charges : -kisa ndá --- s'asseoir sur les épaules - dos; -tômba bôna --- porter l'enfant haut sur le dos (sans prép.)
  
- ° mbonjá 7 milieu du front! âolobôla --- éa elongi il le frappa sur le milieu du front; bokako wă --- bénédiction solennelle en posant les mains au milieu du front.
  
- mbônjó 7 tyrannique : --- éy'onto tyran; --- énko ce petit tyran (enfant); plus fort que bônjwa, plus ou moins comme wenjôlí.
  
- mbôtô (add.) diffère de mpôngi par la forme de la bouche; ext. sp. de manioc doux, tendre et mûrissant vite (nom donné à cause de la couleur jaune comme la chair du poisson).
  
- mbôtswá (add.) -émala --- être intermédiaire neutre

(par naissance ou par désignation); -longama  
 --- se poser comme intermédiaire.

mboko (add.) D. lioko; les anciens se représentaient le ciel comme une boîte en pierre; les grêlons étaient considérés comme des pierrailles (la pluie comme des gouttes de "sueur").

- ° mbólo 7 contr. de mbéé : conduite recommandable, pacifique, gentille, généreuse, bienveillante, etc. Dér. cf. mbôé : mbó + bólo.

mbóló (corr.) personne pauvre, bómbóló est la qualité.

- ° mbolu 7 banane jeune, encore sans consistance.
- ° mbondo 2 7 Syn. bondo.

mbongi (add.) employé poétiquement.

- ° mbónjí 7 D. bóndo.
- ° mbósó 1 7 action de -bósola glaner.
- ° mboso 2 7 D. mbósola.
- ° mboto 2 7 D. bóoto tas.

mbúla exp. 1 (add.) : -jwéyela b. --- donner qc à qn malgré l'avarice habituelle; ófaónjwéyela lá --- ne me donneras-tu pas même une bagatelle, malgré ton avarice?

p. bambúla saison des pluies; ekeké éa --- le temps des pluies; éjwélo éa --- une pluie de cette saison; bowá bóonga nk'ámúla. les eaux basses ne sont bonnes que s'il n'ya pas de pluies (jílf); ext. D. années.

- ° mbulá 7. D. mpulá.
- ° mbulí 7 Syn. D. jílf.
- ° mbuneli 7 qn qui se bat pour un autre, Dér. -bunela.

mbunyi (add.) --- ékisó un combattant des nôtres;  
 --- l'ísó notre adversaire; --- éy'óme éy'Oká-  
tola le chef de guerre, commandant en Chef de  
 l'armée de Bokatola; ápéte --- íumá, fíjéta ndé  
 --- y'áóme je n'appelle pas tous les guerriers,  
 je n'appelle que les braves, ceux qui ne  
 furent pas.

° mbuteli 7 proie, ext. (1) butin; (2) petit pour-  
 boire : óntóma bolemo, ía nkó --- ngámó tu  
 m'ordonnes un travail, comment donc ne me don-  
 nes-tu pas un matabiche? D. mbuteji.

mbutsí (add.) bont'átétsla --- la personne parle  
 pendant la possession, elle est possédée par un  
 mâne qui la fait parler.

mbwá (add.) ex. p. 7 --- l'ólóló chien circulant  
 dans toute la rue = personne qui ne reste pas  
 chez elle, toujours en route; ext. --- é'elímá  
 ou éa njoli (D.) arch. chien d'esprit = chat.

mbwélé (add.) -boma bompánga ndá --- tuer une chèvre  
 à la résidence du défunt.

° mbwénjoli 7 personne cruelle, insensible, qui a  
 la qualité de wenjólí; ónko ndé --- áfáókókáa  
 celui-là a le coeur dur, il ne te donnera rien.

° mbwete 7 tartre et résidus d'aliments s'attachant  
 aux dents.

° -meja 2 v.tr. D. accuser.

-meka (add.) ámekáki te átene il essaya de couper  
 (le subj. évite l'équivoque avec ext. à l'infini-  
 titif); ext. bámek'ótéfela signifie aussi :  
 on le dit un peu, pas couramment;

-yameka réfl. se remettre peu à peu à marcher, tra-  
 vailler.

-ména (add.) cf. -lonjwa nég.

-ménola (add.) soulever en appuyant d'un côté de sor-

te que l'autre côté se soulève. N.B. soulever en entier =-mánola-

-méta (add.) appartient sp. au langage enfantin : bálanga nyang'ámeta ils cherchent à enrager leur mère; -métela b. la nkéle faire enrager qn.

-meta (add.) šometa bolóko la mpóngo il a engrassé son coeur avec la graisse;

-metsa caus., usité aussi comme Syn. int.

mška (add.) appel général au loin : baamška loyáká camarades venez.

-meka l (add.) se dit aussi du bruit fait par le poisson lokombe et du tonnerre au loin (ámeka le tonnerre gronde).

mkeké ne se dit que de choses qu'on peut mesurer, pas p. ex. du feu, de la lumière; une odeur, la fumée.

-mekškala la nkéle, lokeséji plein de colère, tristesse et autres sentiments tristes, pas de joie.

-mela l (add.) exp. --- balóngó bǎ b. boire le sang = prendre sur soi la responsabilité, se déclarer responsable (pour venger ou payer l'indemnité) de l'action de qn; šmelá balóngó bǎkǎé ná qui prend sur soi sa responsabilité? cf. -kúnda ntólo, -foma likambo, botsá (N.B. autrefois on apportait à cette personne un contenant le sang de la victime); --- batándá avaler les phrases = supporter la médisance, avaler les insultes, etc.; --- loonga ou lokásá boire les lits du deuil, la feuille (cf. ib.) = clôturer la période du deuil en offrant à boire à cette occasion; njómelé lonsónyi j'avalai la salive = je ne répondis plus; --- j. l'ási avaler avec de l'eau = digérer un affront, etc.; áki ó melá c'était seulement : "avale" = c'était contraint, forcé;

ext. téfélláká, tomeláké parle, ne te retiens pas; --- bokútumejá avaler un préservatif = être immunisé contre la maladie, surtout contre l'ensorcellement; šómsla Ÿya il a avalé le vol c.à.d. est comme immunisé, le vol ne peut plus lui faire mal, il l'a maîtrisé = il est devenu un maître-voleur;

fig. I šómsla B I a pris sur lui la responsabilité qui incombe à B; mélá bokúné prends sur toi l'affaire de ton puñé;

int. nsé ímela les poissons s'agitent, montent et plongent, font échapper de l'air;

-mEla b. mbondó boire l'épreuve du poison à la place de qn; ńkomsélé bokwá je vais boire contre toi du sel (menace de suicide par une femme lasse de son mariage : boire une solution de sels empita et efafi est mortel) cf. -mEja;

-mEja : emí ngá ńjódótá ōa ng'óné wáte ńjólomsja bokwá moi si j'avais donné la vie à un tel enfant je lui aurais fait boire du sel = je l'aurais tué; ngá Njakomba šólamsja básí si Dieu leur donne de l'eau à boire = s'il les garde en vie.

-mEla 2 (add.) Njakomba ŸfamEja basála bá jotswa Dieu leur fera croître des champs à grand rendement.

° -ména v.int. souffrir; employé seulement au parfait absolu.

-ménga (add.) fig. šfšméngE la ńkoi škomsEsa ne te réjouis pas de ce que le léopard te visite pour converser. -méngola se dit pour la colère etc., mais pas pour un décès (-lombola).

-mEngwa (add.) le sujet est une personne qui a en abondance et nullement les objets qui abondent (cf. -nyEnga).

-ménya šle b. exprimer le dépit à qn.

-mEsu (add.) likundú --- péj. le ventre gonflé de nourriture (et cependant manger encore).

-mikya est suivi du v. aff. : ámikya te njífokenda,  
njífokila je décide de partir, de m'abstenir.

-milinganya v. tr. exterminer, anéantir, plus fort  
que -mélenganya et -silinganya (où l'un ou  
l'autre peut échapper); --- bolemo anéantir  
un travail; -milingana int.; milinganya id.;  
boilingano sub.

° mómbó 7 D. Syn. ngúmbá.

-monga (add.) em'ón'ómongá la jofwá líńko me voici  
nostalgique à ce souvenir; Dér. lomongá.

móngó 1 7 (add.) --- yómba le propriétaire d'une  
chose, --- y'íkó le propriétaire de qc.

móngó 2 (add.) tókaamba nk'ísó móngó nous travaillons  
nous seuls, nous ne voulons personne pour nous  
aider (cf. kíka); ale - boláki c'est vraiment  
un instituteur; átéfela --- lonkundó il parle  
réellement le lonkundo; lokásá ale --- ná?  
qu'est-ce que réellement qu'une feuille?  
losangí, loló bána báfa --- vous êtes apparen-  
tés, mais ce ne sont pas tes propres enfants.

° -mongogala v.int. être grand ouvert; ntóká éa  
botómba emongóngáli le terrier du rat est grand  
ouvert et visible; cf. -mangangala.

-mónola (add.) --- etutú renverser le mur; id. mó-  
noo.

-mónonala (add.) ilómba imónónáláki ndé kalakala  
la maison s'est écroulée déjà depuis longtemps.

-mónongola id. mónóngóo.

° -mósama D. -bósama; idem dérivés.

-mó 2 (pour l'ordre avant le sub. cf. Grammaire III  
p. 137) exp. áki (felé) ó límó jói já nkótó  
il fallait déjà un certain degré d'intelligen-  
ce pour cela.

° -mokola v. tr. D. -nokola : exp. --- imbénga

égrener un poivre = tailler une bavette.

°-mólóngá v.tr. D. affiner, -ólóngá, -kólóngá.

-mómá (add. id.) mómés pass. : ifulú nd'êlembo ---  
l'oiseau collé à la glu;

mómimómí (acte) baúta nd'ôtsá --- de l'huile appli-  
quée plusieurs fois sur la tête;

mómimómí ext. graduellement; -kenda ---, -yá ---,  
éa --- (apprendre); cf. mómilimómili;

mómó (actif);

mómóló (état) šonjunja nd'ênkende, njókita ô ---  
il me terrassa dans la fange, je suis devenu  
tout crasseux; šoyala la nkwa --- il est tout  
encrotté d'excréments; la básí --- tout mouillé  
d'eau.

mómú (état pass.) la mbúla --- tout mouillé par la  
pluie; bitšo --- les habits tout mouillés.

mómó (add.) le sens varie selon les situations et  
les locuteurs, se dit uniquement au moral (cf.  
šfómbo); sans duplicité, pacifique, noble  
(mais peut être exagéré : trop faible).

° mónéšémónéšé id. augm. collant à plusieurs en-  
droits : belembo nd'ênkandé --- de la colle  
partout sur les papiers; benkandé --- des pa-  
piers pleins de colle traînant partout; bakata  
la tokó --- les mains encrassées de manioc  
(collant).

Dér. -mónama.

-móngá (add.) špašmóngá l'šyá je ne tarderai pas à  
venir (certitude); šfašmóngá l'šya peut être  
tardera-t-il à venir.

móngó (add.) besájí byá --- des actions dignes;  
wángo wá --- un destin noble; loláká jwá---  
un langage digne; bón'ša--- peut s'appliquer  
aussi à un adulte (bont'ša --- ne se dit pas);  
---'ésé une tribu noble, digne, qui force le

respect; spéc. botanique : franc.

° móngola 2 tourner un récipient l'ouverture en bas et poser ainsi (-kutsa) de sorte que tous peuvent voir qu'il est bien vide.

° móngótó id. sens de móngola 2.

-mónongola (add.) inclut la nuance d'une certaine hauteur; áðkolé ibinja k'aímónóngólé bae il prit la cruche et la versa entièrement dans le gosier; id. mónóngó.

° -mónya 2 D. --- nsé extraire les poissons de la vase. Syn. -bósa.

-moola (add.) --- elongi éponger la sueur du front (de la main, avec un mouchoir).

-móta caus. -mótsa búku composer un livre en l'ordonnant bien.

° mpáá 2 id. imitant le cri des singes (cf. v. -pá-ma);  
ext. aussi du clairon. N.B. le dicton et le prov. cités sous mpáá 1 contiennent un jeu de mots sur l'id. et la conj.

mpafo (add.) N.B. l'application au christianisme est délicate à cause de la connotation magique qui y est communément attachée.

mpala (add.) ext. nsósó éa ---, ntaa éa --- une poule, une chèvre comme appelants dans un piège.

° mpalanga 7 békoso ngá --- y'ákongá des jambes grêles comme des haupes de lances (entendu seulement dans cette comparaison péj.).

° mpalangé 7 D. mpalakí

mpambá exp. (1) se dit surtout de mariages; (2) -kaa b. mpambá affermir qn dans ses défauts, sa mauvaise conduite en lui cédant, en le choquant (df. kómbya).

mpâupâ (add.) comme réaction à un récit, un projet, une promesse : j'en doute, je n'en crois rien!

mpángá conj. eténélé ényóláki la bôma, --- ényóláka la bosalanganano après que l'endroit était d'abord rempli de frayeur, la voici subitement pleine de joie.

° mpángá 2 anneau d'un piège à sangliers.

° mpángá 2 (moderne) Syn. bonkato : -lînga, -kinde-la, -kofya, -bákola --- croc-en-jambe.

mpangi 1 (add.) ce personnage est aussi généreux pour prêter des valeurs, payer une rançon, etc.

° mpangi 2 7 groupe de personnes fortes, énergiques; cf. bokámbi : --- éa ndúki un groupe de bons payeurs; balúki baýé la --- les payeurs viennent en un groupe fort (on entend qu'ils payaient vigoureusement), Dér. même étymologie que 1?

mpáo (add.) D. aussi chasse en groupe.

mpáte (add.) pousser un vieillard est ---; la même action contre la mère est plus grave : liloka.

mpató Dér. -atola, cf. bompatato.

mpeki (add.) báfoomé mpaka, mpaka ale ndé --- on ne tue pas un vieux, un vieux est un défenseur du bon ordre; boté wă --- médication - pratique contre la sorcellerie.

mpékó ext. un bon prix donné sans marchander; --- éa ndombá supplément ajouté à la marchandise achetée, cf. njafwá.

mpela (add.) bási báýá --- les eaux montent au lieu de descendre ou après la saison sèche; } ext.  
(2) an, p. aussi bempela.

° mpéma 7 D. mpóma.

- ° mpéndegekoka ? Syn. mpéndegekoka.
- ° mpéndeli ? celui qui vient vers qn pour le visiter, arranger une affaire, voire l'attaquer.  
Dér. -fénda (esanga), cf. mpéndelesanga.
- ° mpéndegekoka ? nom donné aux humains par les ogres.  
Dér. -fénda + bokoka p.

° mpéndo D. (Ekota) Syn. éndo ici.

- ° mpénja ? transgresseur (de lois, etc.), malfaiteur.  
Dér. -fénda cf. ifénja.

mpenji (add.) aide, assistant à la pêche, au payage, du travail, collaborateur; átéfela ntsín'èsa ale la --- il parle parce qu'il a un conseiller, un avocat; cf. njenji, wenji.  
Dér. -enda.

- ° mpenya ? violation d'interdit, sacrilège; Ens.; cf. lofenyako:  
Dér. -fenya.

mpényi précédé du passé de la copule : jadis; béki --- fikwénáki ndá ndombá il y a longtemps je t'ai vu au marché; ext. ajoute la nuance d'un souvenir agréable : óíwá béki --- souviens-toi du beau temps de jadis; bokisánsé bókí --- nd'ótéke à la belle époque quand nous demeurions à Botéke.

- ° mpétswá ? y. ínko --- móngó cette chose est nécessaire.  
Dér. -fétswa.

° mpétswáká ? Syn. mpétswá, mais moins usité.

° mpéi ? D. et arch. íéi.

° mpéngó ? gros bâton pour déraciner des souches; peu connu.

° mpéséle ? nouvelles familiales, privées : báoyá onjholá --- ils sont venus me demander les

nouvelles de la famille; òtosangélé felé --- raconte nous d'abord les nouvelles privées; áki felé ò --- ce n'était encore que des nouvelles privées, pas destinées du public. N.B. se réfère aux premières nouvelles qu'on se raconte avant de traiter les affaires sérieuses; c'est une sorte de préambule.

mpíá add. fig. tóma --- ngáé des aliments très savoureux.

mpifo (add.) le la --- ndá y. avoir droit; à qc; -le ndá --- avoir l'autorité, le pouvoir.

mpikí (corr.) goût très mauvais, pire que bololo amer; il donne botéma yóó.

mpíko (add.) ákosambela la --- il te donne la main avec courage c.à.d. à contrecœur, il s'en donne le courage, car il ne peut s'y soustraire.

mpíko cf. Grammaire II p. 566.

mpíkóláká (add.) Syn. mpíkóólá.

° mpiló 7 baíta bá --- huile raffinée doublement; moderne : kambíli.  
Dér. -fijwa.

mpimba spéc. jeûne de deuil.

° mpindalisemba 7 (waékélé wá) --- mère de famille qui n'a pas l'air d'avoir enfanté beaucoup, tellement elle est belle, fraîche, propre de sa personne.  
Dér. -finda + esemba p.

mpingefókwá (corr.) la détermination est V. jugalis n°1486. Dér. mpinga + fá + la + bokwá.

mpisako (add.) ale la --- ngá wé il est fort comme toi dans la lutte.

° mpita 7 pratique magique de défense contre l'ensorcellement (sorte de mpékí). L'officiant

(père) prend un bâton de l'arbre engondó (Fagara), en fait un brandon qu'il tend alternativement vers l'amont et vers l'aval, en disant : belánga, lintombo, lijóo, nkóji la liloka j'ánto é'l'inyó baíso yóó (vous tous fantômes, ogres, crocodiles, sorciers humains ... devenez aveugles!); ensuite il crache sur le brandon pour éteindre le feu; avec la partie devenue charbon il trace trois lignes avec 3 doigts sur le front de ses enfants (verticalement pour les garçons, horizontalement pour les filles); ce qui reste du bâton est fixé dans la toiture de la maison. On emploie dans le même but également l'igname ilungú, tant la tige que la racine, à cause de leurs épines.

mpóá 1 ext. -kóna --- avoir un nez enflé (comparaison avec l'oiseau).

mpofela (add.) usité surtout pour l'appétit : nde la --- éy'ónéng j'ai un grand appétit; --- éa ngonda un grand appétit comme qn qui revient de forêt; manger avec --- est faire honneur à la cuisinière.

mpóká ne se dit pas avec la copule.

° mpóló 7 affalement : --- éy'ankónjò la descente de ces chenilles qui se laissent tomber à terre pour se chrysalider.  
Dér. - folomola.

mpómbó actuellement plutôt mpómb.

mpómbó (add.) Cet objet est envoyé au devin par l'intermédiaire d'un inférieur.

° mpómb arbre et fruit Eugenia

mpóngó 1 (add.) --- ásánja l'aigle hurle (c'est un présage qu'un enfant est évanoui ou décédé subitement (mpulú)).

mpóngó 2 sobriquet: prépuce ou incirconcis, cf. suivant.

mpóngòtsíndela 2 sobriquet: incirconcis, à cause du prépuce pendant libre.

mpónjǎ (add.) ext. le pot dans lequel ces aliments se trouvent.

mpósá (add.) se réfère à des objets, pas aux actions (-kómbola);  
baóí bálekólá líkonja --- des choses plus désirables que la richesse.

mpólí est toujours une chose importante, sinon on dit nganji.

mpóló (add.) les deux sens alternent selon les D.

mpónónó (add.) -kundoja b. --- Syn. -ieja b. ---  
Le sens primordial semble être : choses faites anciennement, fautes anciennes.

mpónyó (add.) byenja byǎ --- chaines en forme de câbles entrelacés; -tónge lokala --- 1 nkína  
2 tresser une claie avec un seul ou avec deux entrelacs, donc plus ou moins serré.

° mpóó 7 D. engúlú, récursive de yébola.

mpótola 7 (add.) šómpíma lá --- il m'a refusé même un rien; N.B. l'idée de base est l'insuffisance,

mpula (add.) pr. multitude, Syn. efula.

° mpumankámá 7 nom donné à plusieurs arbres introduits et leurs fruits, spécialement à *Lucuma salicifolia*.

mpumbá 1 (add.) ext. les environs (cf. bóngélo) : spéc. domaine foncier, propriété de la terre (accompagné d'un possessif) : ásála ndá --- škáé il travaille sur sa (propre) terre; šofénda --- šké il a empiété sur ton domaine; ole l'šké --- tu as aussi ton domaine foncier; cf. litóšámpumbá.

° mpumbá 2 7 sp. -banane.

° mpumbwaki 7 néologisme pour tout animal volant (oiseau, insecte; etc.).

Dér. -fumbwa.

° mpúmo 7 elongi ša --- un front proéminent (comme d'un bouc).

mpumó (add.) --- š'esé le chef du groupement;  
šyásé --- il cherche à devenir chef.

mpusúlumpusúlú (add.) se dit aussi d'un habit, une étoffe rapés ou élimés.

° mpútange 7 D. couteau empúts.

mpútú (add.) pr. danser, beuveries, etc. durant toute la nuit, pas seulement avant une grande fête.

mputú (add.) Syn. buteli, mputela.

mpututu (add.) --- yě ibukú représailles (se dit aussi de la vengeance exercée par un supérieur contre un inférieur qui a été la cause (vraie ou supposée) de ses ennuis; ext. ilanga ŋko iyale --- ša bāndōsájáki cette inimitié devient une compensation pour ceux qui l'ont aidé.

mpweš (add.) lfsó --- l'oeil écrasé.

° mulukumuluku id. radotage.

° -múlungutana v. int. être ébréché (couteau, pneu, planche, etc.); tr. -múlungutanya; cf. múlu-kúmuluku.

múmo (add.) --- ša liáko inauguration des fondations d'une nouvelle demeure; --- ša loulú, ntangé premier emploi d'une chambre-à-coucher, d'un lit.

mumó (add.) ša etsíma d'un étang qu'on a écopé et laissé, puis qu'on réexploite; --- ša bokuká

idem pour cette pêcherie.

-múmbola (add.) ilombé se fait avec une certaine festivité (cadeaux, bière); --- ndéle renouveler les feuilles ndéle sur un toit.

-mungola etéké lancer un geste de danse lascif bien réussi, cf. -finola.

° -munola v. tr. arracher la chair : fikwételaki wesé ko ómunola ó bosunyi bókámí je t'ai appelé pour un os et tu enlèves ma part de viande.

mwaa (add.) šolóka --- il sentait la colère lui monter au coeur; cf. ngwaa.

° mwémwé id. rire, cf. imwéé.

- mwéšja (add.) se dit moins que -líka šmwéé.

myaamyaa (add.) pr. bruit léger fait par les gouttes, la marche, l'écrasement de frai de poissons sous les dents : bána bá nsé --- du frai de poissons mâché.

° -myala dans -yamyala s'habiller proprement, en bonne mise, "tiré à quatre épingles."

-myángela (add.) moindre que -šnjéla et -sánjela : --- b. básí asperger qn d'eau.

myao (add.) šolomatela ndé lokolo --- il lui écrasa le pied en marchant dessus.

myéé (corr. de myé) : bilóko báóšilingana --- les ogres étaient exterminés totalement.

° myéšmyéé id. bruit des gouttes de pluie (mbúla ---), de crépitement du feu dans les feuilles sèches, les brindilles (tsá ---).

° myskélmyskélé id. bruit des gouttellettes de pluie sur les feuilles, avec la nuance de monotonie absente de myaamyaa et de myéšmyéé.

myélétété (corr. tonale) 1. 5 elíkélé.

° myóó id. avaler ; dit d'aliments tendres ou bien

mâchés, succulents, passant facilement, tandis que byoó comporte la nuance d'avalier tout, goulument, au besoin en refusant aux autres, et kyoó se rapporte à des objets plus durs, tels une pillule, des fruits lisénjá, etc.

° uyongomyongo id. D. maigre.

## N

n (1) exprime l'assentiment entier; l'addition de ndé s'utilise normalement comme confirmation à une seconde question; souvent le v. est répété à la pers. qui convient; (2) réponse négative à une question insistante, p. ex. au moyen d'un renforcé : wě ʒolǝke as-tu vraiment mangé ?

ná (add.) ʒótsike língá itsió ekeké ná à quel temps vas-tu laisser ton insouciance (réprimande) ; ʒótsike língá itsió ekek'élénkó idem, mais simple interrogation ; exp. ěa - de quoi ? = point du tout ! il n'en est pas question ! ená ná D. ěa ná ( on entend aussi ená na (Riverains), cf. -ná ; ext. n allongé : nná interj. comment! (exprime l'étonnement et le blâme).

° -ná D. connectif.

-nana 2 (add.) -yanana s'étirer après le sommeil ; bokolí bɔyanana nanóo nanóo la liane se déroule de plus en plus.

-nânɛnga (add.) nkondó --- les hanches bougent dans l'articulation, ne sont pas solides ; baŋgó --- les genoux ne sont pas solides (cf. -nânonga moins pr.) N.B. les ex. sous -nanɛnga sont à rapporter ici ; ce v. semble être une variante D.

-nánga (add.) --- lisáfá marcher dans une flaque sur la pointe des pieds (cf. enángasáfá) ; mais --- nd'ókoka parce qu'on est au-dessus ;

-nángwa augm. (cf. -sánga et -sángwa) en se dressant haut sur la pointe des pieds.

-nanga (add.) se dit aussi des animaux, cont. au sub.

° - nāngana v. int. dégringoler; tr. -nānganya (Nord).

-nanganya (add.) -yananganya se glisser, se couler vers,

° -nāngwa v. int. augm. -nānga.

-nānonga (add.) baŋgō nōnganonga genoux flageolants.

ndā (add.) nd'isō parmi nous; lofoso lōkāē ndā wēlo, ō ng'ōtūwā wā linko sa peau, pour la blancheur, est comme un tronc de bananier.

ndaf (add.) -tēna --- la b. invoquer qn en faisant un serment; -tēfela baōi la --- dire des paroles comme formule de serment; baōi bānko bāfa-ūt'ōatēna --- on n'utilisera plus ces paroles en faisant un serment.

ndāmbō (add.) wīfoātaka --- --- tu obtiendras pièce par pièce.

ndanga (add.) exp. -kaa bokulaka --- donner un gage au patriarche = déjeuner.

ndangela (add.) nganji ēa - un cadeau donné à l'un et refusé à un autre; nganji yā Njakomba ile --- les dons de Dieu varient de personne à personne.

ndangi 2 (add.) résine servant à empenner les flèches.

ndē (add.) imōkō iyāki ndē (ē) josō un est venu déjà auparavant (sans ndē : affirmation simple) ; exprime souvent le contraste (après ou sans lōlō); dans les proverbes : comme comparatif : bomwa nd'ētōo la bouche est (comme) une étoffe.

nde (add.) D. te que.

ndeko (add.) -úola b. --- demander la paix, se rendre dans la guerre; ambá --- rends-toi; ótokolé --- accepte notre reddition; -kóta --- se lier d'amitié.

- ° ndelo 7 limite, comme bolelo, D. et art oral.
- ° ndembo 7 caoutchouc préparé pour engluer, coller; tonalité pr. (ndembó vient du lingala).
- ° ndende 7 poète, qui compose des poèmes, avec ou sans chant : lòosil'òlela loló tswéte --- vous avez déjà pleuré, mais appelons un poète, une poétesse (cet art est cultivé aussi beaucoup par les femmes, cf. Poèmes Mongo modernes, A.R.S.O.M. Bruxelles 1972); ext : poème, poésie.
- ° ndeg id. D. tɛɛ 3 : šobisa ndá lóókó jw'énsoó --- il enduisit le bras gauche avec soin.

ndeks 7 pr. le lavage (matinal) du pont.

ndeli 1 spéc. (3) personne qui accompagne le patriarche, allant derrière lui, pour le soutenir au besoin et l'aider en tout.

ndémbó se dit pr. de redevances de la part de clans sujets ója --- ; aussi de contributions libres: -kaa ---; cf. bóndémbó.

- ° ndembóli 7 éclaireur en temps de guerre pour reconnaître les environs, l'adversaire et ses moyens; aussi avant un assassinat iókó: iókó ntawáká nkó --- un assassinat ne réussit pas sans éclaireur.

ndifó (add.) mpótá éa --- une blessure cautérisée (avec un fer rougi au feu).

- ° ndindo 7 profondeur, cf. njindó; ndá --- éa wíli-má dans les ténèbres les plus profondes.

ndof (add.) nyang'éné éfa éa --- cette mère n'est pas celle d'un homonyme --- c'est la vraie mère biologique.

ndombá (add.) ilombe yă --- maison de commerce.

° ndombékángá 7 sp. chenille comestible de saturni-  
de.

° ndombôyoko 7 trouble-fête.  
Dér. ndombá + boyoko.

ndota (add.) terme D. obscène, à remplacer par  
batená.

° ndotafaya 7 misanthrope.  
Dér. -lota + bofaya.

ndombó (add.) sommet extrême, cf. nsóngólókó.

ndongó (add.) pr. le lieu de résidence (loanjá) du  
patriarche (bokulaka, ntsín'č'esé): -tomba  
nkoi ndá --- porter le léopard à la capitale;  
ext. --- ěy'ilombe la terrasse au-dessus d'une  
maison à toit plat.

° ndúki 7 expert en pagayage. Dér. -lúka.

ndúko (add.) ndeko ča --- un ami intéressé, profi-  
teur.

° ndungú 7 fût à l'huile; ext. huilier.

° nekéneke id. langage incompréhensible, baragouin,  
cf. lókóloko.  
Dér. bonékéneke : parleur de baragouin.

° néngénege id. Syn. nekéneke : béndélé bátéfela  
--- les Blancs baragouinent.

-nénga, caus. -néngya (add.) áónéngya lína líkáé  
wíli w'áliko il écrivit son nom sur le bord  
supérieur de l'enveloppe.

-néngena (add.) bolangi bómókó wă mpío ô káo ko baí-  
no ô nnéngéná une seule bouteille froide ingur-  
gitée et les dents claquaient; id. néngénege  
ne = néngénege itér.

-néngengaja (add.) réparer provisoirement, parce qu'

on manque de moyens ou de connaissance; N.B. ce v. comporte la nuance du danger de tomber, de se briser.

- ° -nEnOla v. tr. --- bána, liótsí procréer une nombreuse progéniture --- ófá nsómi avoir une progéniture abondante. Dér. lOnEnE.

-nEnwa int. liótsí j'ónEnwa.

ngá (corr.) ext. D. n'est pas péj., moindre que sans ---.

ngaa (add.) désigne tant la personne (bont'óá ---) que l'état.

ngáé (corr.) ex. móngó ngáé est refusé par de bons locuteurs comme pléonasme inutile.

- ° ngáé id. mbók'éa un chemin grand ouvert, de trafic facile, sans obstacles: mbók'éa M ele ---, cf. ngáó.

- ° ngai 2 id. mbók'éa --- chemin clair, reluisant, lumineux.

ngala (add.) on pense surtout à un tour favorable, bonne occasion: --- éa B. éoleka la bonne occasion est passée pour B; cf. efoka plus général.

-ngala (add.) nkánga éongala la maladie s'est aggravée.

ngámó (add.) njókela --- comment ai-je pu agir ainsi (regret); ókela --- comment as-tu pu faire une chose pareille? jói líńko lile --- comment est cette chose, que signifie cela? óntóngel'ilombé yá --- quelle sorte de maison construis-tu pour moi?  
ext. l'ónóju lá mpaka lá --- jeune ou vieux, n'importe qui! ńkín'óndéléńkín'oíndo nkína --- que ce soit un Blanc ou un Noir ou n'importe qui (c'est égal); l'óle --- wífoáta ó mbááta qui que tu sois tu l'auras certainement; tokanéláké jói líńó mpeka lá ole --- ne te

fais pas de soucis, tu obtiendras (ta pension) quoi qu'il arrive.

nganda (add.) la différence avec isasa, pour la longueur de la durée, varie D.

° -ngandimwa v. int. D. -nganjimwa.

-ngánga (add.) int. banjanja --- la wané les tôles du toit bougent en craquant sous la chaleur du soleil.

-ngánga (add. -ngáangi) bongángo bongáangi l'arc est tendu.

° -ngangala v. int. faire des gestes et mouvements menaçants avec un couteau (--- l'ifaká), une lance (--- la likongá), etc.

° -ngangala aóngángalé l'ifaká, la likongá il menace d'un couteau, d'une lance (comme pour frapper qn), mais sans décision véritable, les menaces sont comprises comme vaines.  
Dér. -ngala, bongangalo, bóngángalá.

ngángingáangi (add.) bakála ----- charbons ardents; mbaka éa ----- du copal transparent.

nganji (add.) -kaa b. y.(o) --- donner qc gratuitement.

-nganjimwa (add.) suppose un certain effort, d'où : attaquer avec violence : -nganjimwela b.

° nganya 7 personne vite dégoûtée, ne supportant aucune saleté : b. ça --- ngáé : ext. mbók'éá --- chemin très propre, sans excréments ou autres saletés, de sorte qu'une personne --- peut toujours y passer.

ngányálanganyala (add.) nd'átéi bá ntángo ale --- à l'intérieur d'une montre c'est un enchevêtrement de pièces diverses.

ngáó (add.) tósála ko nsusunwa ó --- nous travaillons jusqu'à ce que la cloche sonne; ísó ó ---

tɔsunwa dès que la cloche sonne nous cessons le travail.

ngáo (add.) bruit de choc de cuivres portés dans un panier; l'akonga --- ---- il porte des cuivres s'entre-choquants; ngonga ---- --- cloches sonnant nombreuses ou longtemps; -lela --- ---- pleurer en sanglotant.

ngaó 2 (add.) mbóka ɛa --- cf. ngáé.

ngayá (add.) bokwá íla tóma --- le sel donne un bon goût aux aliments.

ngbam (add.) chute avec les membres aplatis contre le sol.

° ngbanjó 7 Syn. mbamba.

° ngbéé 2 id. attaché, pris solidement : likulá --- la flèche a bien pénétré; úlu nd'ílonga --- la tortue solidement prise dans le piège.

° ngbééngbés id. bruit de cuivres aux jambes ou bras pendant le mouvement.

° ngbééngbés id. -bnganya b. --- jeter qn avec violence contre la terre, un arbre.

° ngbíí ngbíí id. robuste.

° ngéénggéé id. bongángo --- arc bien tendu; cf. ngéé.

ngélo (add.) D. ekúndé voirie.

- ngénga (add.) -ngéngwa : ifaká --- le couteau se déjette, ne frappe pas droit, dévie de la bonne direction.

ngésé (add.) ɔolúkola etsíma --- elle rompit (le barrage de) l'étang de sorte que (l'eau) s'écoula.

ngésés (add.) inkúné yá --- nouveau-né; límá boléngé wá --- dès la prime jeunesse.

ngéli (add.) bási bá --- de l'eau courante, ne pro-

venant pas d'un puits dormant.

ngélingéli (add.) bitóo byá --- des vêtements brillants.

-ngénga (add. D. ton bas, donc homonyme avec -ngé-nga luire.

° ngénga 7 guêpe variée de jaune et noir, dont la larve vit d'araignées enfermées dans un "nid" de liwon.

ngenge 2 (add.) --- ša básí la saveur de l'eau; bokwá w'ótóló bófa la --- le sel de *Cyrtosperma* n'est pas savoureux.

° ngéngélingéngélé id. drelin drelin, tintement d'une clochette.

ngéngélingéngélé (corr.) tintement de plusieurs clochettes.

° -ngenyemola v. tr. ouvrir tout grand un paquet. Der. -ngenyola.

-ngenyenyala (add.) bésóf'â mpíko nngenyényálá les intestins à découvert par le ventre large ouvert.

-ngenyola (add.) - intsingá ouvrir un paquet; --- lifoku élargir la fosse; --- ikumbá, jengo élargir le cercle.

-ngesa (add.) id. ngésingési itér. scintillements nombreux comme les étoiles, beaucoup de lampes en ville.

° ngéú id. flot de liquide : bási --- flot d'eau violent et large; átola etsíma ó elle rompt le barrage et l'eau s'écoule en flot.

° ngô 8 parallèle de fa, mais vis-à-vis de femmes âgées et par celles-ci vis-à-vis d'inférieurs sans distinction de sexe, p. baangô : loyáká (venez) ---, jambotswé (entrez) --- invitation affectueuse (je suis heureux de vous accueillir).

lir, inviter).

- ° ngolo 7 Syn. jeu bokébe, Iókóba.  
Dér. elekangolo.
- ° ngómá 8 D. ngóya maman; ext. exclamation d'étonnement : isúwa isúwa --- le bateau démarre, maman ! šompíma - il me refuse, comment !!
- ° ngombaa id. tomber comme une masse : šolooma, --- il le tua, (l'ennemi) s'écroula comme une masse; bšobuna buná buná, B --- ils se battaient longtemps, puis B. s'écroula comme une masse.  
Dér. -ngómbombala.
- ° ngómpáme 8 mon (notre) oncle maternel; cf. nyangómpáme.
- ngonda (add.) -lindela --- Syn. -lindela ndá - ;  
- tswá wíli wá --- aller vers la forêt, c.à.d. hors du village, cf. lijá.
- ngonda (add.) loláka jwá ngóngonda langue de ramassis;  
--- bokóló inventer une fable par la fantaisie (ensuite -kónyanya, finalement -bóta).
- ngóndola (add.) --- nyama faire lever une bête;  
-ngónjwa nyama idem.
- ngónja (add.) bolímo ngónjóo étourdi, cf. témbóo.
- ° ngónjilingonjili id. encombrement d'objets :  
bisaka --- bagages; bšokoka ndá lisála --- des arbres tombés dans un champ : impossible à passer.
- ngóóló (add.) se dit aussi des petits ruisseaux dont les eaux (de pluie) descendent en cascade et avec clapotement vers la rivière plus basse.
- ngóya (add.) ajouté à un nom propre en apostrophe :  
Bowanga ngóya Bowanga chéri, Elenga ngóya Elenga chéri; est dit par une femme, cf. ngô; en parlant de qn : Bolúbú š ngóya signifie soit Bolumbu chérie soit Bolumbu sa propre soeur

utérine.

ngolo (add.) appliqué à une personne désigne la beauté, car le --- (avec son frère liŋgo) passe pour être le plus beau poisson à cause de sa peau lisse et d'aspect velouté; loalo iwǎ - un regard doux, tendre.

-ngolomwa (add.) -lúka nngolómwá payer posément; nsombo iyŋngolómwé les sangliers marchent posément; --- l'aís'iló ne pouvoir maintenir les yeux ouverts de sommeil;

-ngolomola baíso rouler les yeux (de fierté, désir); --- baíso ndá lolango éle bómoto mouvoir les yeux d'amour pour une femme.

° ngómbé 7 D. ngómbé.

ngómbé (add.) ext. surtout taureau.

ngondé (add. 1.2) Se dit aussi d'une magie défensive spécialement contre les vols, et de la maladie qu'elle cause (chancre mou, oedème purulent aux jambes). Le nom semble venir des dents de crocodile qui entrent dans la composition de la magie.

ngoo (add.) bolito wǎ --- un poids extrêmement lourd, pas portable.

° ngúmbá 7 partage des biens du défunt entre sa famille et celle de la veuve; -bóla --- éky'ówéi faire ce partage. Syn. mómbó/mbómbó.

° -ngúndumwa v. int. sursauter, aussi dit d'un enfant dans le sein maternel.

° -ngungola v. tr. emporter, ravir. D (N) -ngangola.

° -ngúnjola v. tr. bouillir (viande, poisson, légumes) avant d'ajouter l'huile, Syn. -úlola.

° ngunju 7 sanction automatique de nature magique pour avoir enfreint un interdit, pour infidélité à un serment (maladie grave menant à la

mort en peu de jours; p. ex.) : ŏnko é ---  
 celà est une sanction; --- ěkaé sa punition;  
 --- ěki'm'ŏkwěká la sanction qui m'a frappé.

°ngútú 7 D. civette jŏŏ, bowané.

ngwaa (add.) wělo wă --- une blancheur éclatante ;  
ngŏla éa --- du fard rouge brillant; wáné  
boleki ekitsá éa --- la lumière du soleil est  
 trop éclatante; wěli bófa --- le clair de lune  
 n'est pas très brillant.

° ngwala 7 lance usée, cf. bongwalangwanja.

° ngwanga 7 inimitié (poétique).

° ngwée id. túngya b. ---- lier qn solidement,  
 Syn. ngbéé, kwii.

ngwée (add.) wěli wă --- clair de lune brillant.

° ngwenjé 7 augm. engwenjé orchestre.

° ngwŏlŏlŏlŏlŏlŏ id. bruit d'un grelot elefŏ.

ngwŏŏ (add.) hjóka ndé jŏi liso wâte bolfmo ---  
 pour cette chose mon esprit est étourdi, je  
 n'y comprends rien.

-ninga (add.) est très général : émotion forte de  
 chagrin, amour, désir, par le charme, la beau-  
 té éblouissante, etc., cf. -kénjwa.

° -ningina v. int. commencer la convalescence, cf.  
-nangina.

- ninola 1 (add.) --- betsitsi ou bokongo se dérai-  
 dir, aussi en se couchant.

njafwá (add.) éa bóinda support de lampe.

njákatényi : variantes tonales njákatényi, njákaté-  
 nyi.

njakouba 1 (add.) le premier a est long.

njáláli (add.) Dér. wáli (qui occupe le second rang dans le ménage; de même, cette ouïe n'est pas de première qualité).

njambi (add.) arch. sage femme.

njefó (add.) tant l'action que la personne : annonciateur, héraut; batuté bale --- yá mbúla les nuages annoncent la pluie.

njéko 3 (add.) šoyá la --- il vient avec une personne trouvée en forêt ( donc esclave); s'appliquait aussi aux premiers Européens qui ont été ramenés du fleuve par un autochtone.

° njeléngomó (add.) Syn. njelángomó.

njémaeji ša bómoto le responsable de la femme (mari, père, patriarche).

njembá (add.) --- šy'šmoto une cantatrice, chanteuse professionnelle; --- ša iwende chantre,

njemó (add.) babáyá bá --- des planches dressées droit; moderne : montant de porte, de fenêtre.

° njémwá 7 messenger, Syn. ekimá.  
Dér. -émola.

njendó (add.) le but est le réemploi pour de nouveaux profits; - fla ndá ---- former un capital.

° njenji 2 7 D. mpenji.

° njieja 7 récolte; bšoyá la ---- elles viennent avec la récolte; --- yofula la récolte est abondante.  
Dér. -iela.

njindó (add. et corr.) profondeur, endroit profond (bolindó exprime la qualité) : ndá --- šy'amš-tsi dans la profondeur de la terre.

° njinó 7 pardon; škóla --- ša bobúngá bšné  
je te demande le pardon de cette faute.

Dér. -inoja, -ina 2.

- ° njofoli 7 souvenir, rappel, ce qui te fait te rap-  
paler (pas l'acte de se souvenir = jofwá).  
Dér. -ofola.

- ° njôlelo 7 D. jôlelo; Dér. -óla.

- ° njondó 2 7 variante pygmoïde de la yébola; mot.  
moderne, cf. ikáa mbúla.

njongó (add.) --- ša lobíko prolongement de la vie.

njoku (add.) exp. -kita ndá --- šóta arriver à  
l'éléphant accouche = dans une situation inex-  
tricable, être aux abois.

njúlóji (corr.) n'est pas sub. mais gérondif.

- ° njumbi 2 7 valeurs dotales que reçoit qn de son  
oncle maternel. Dér. -umba.

° njumbó 7 danse à tythmes variés, partie assis par-  
tie debout; partie chantée partie récitée, etc.  
sans ordre bien fixe; petite danse accessoire,  
souvent le lendemain d'un ballet.

- ° njumbó 7 office.

njúó (add.) -tswá --- aller demander la main d'une  
femme.

- ° njutela 7 reprise, recommencement; belemo byá ---  
des travaux abandonnés puis repris; bitóo byá  
--- des vêtements mis de côtés puis remis;  
tóma tswá --- des aliments conservés puis ser-  
vis; --- --- nsimbo eká lofofo c'est la langue  
indispensable, condition absolue de tout dis-  
cours, cf. Poèmes modernes 1972, p. 112 poème 6  
v. 3, à corriger comme ici;  
lišla já --- un mariage séparé mais réuni.  
Dér. -utela, -uta.

njwá (add.) exp. (-kaa b., -kítsa b., -amba, -kúma-  
nya) --- l'štsá (donner à qn, tendre à qn, rece-  
voir, trouver) un serpent muni de la tête =

une aubaine dangereuse; comme un serpent est un excellent butin, mais tant qu'il a la tête, donc qu'il est vivant, il est dangereux.

njwéki (add.) pt. --- íkésé son vomissement; aleki --- la líkunjú esfé elle vomit souvent à cause du mal au ventre.

nkafo (add.) pour le partage d'une terre on emploie toujours --- à l'exclusion de lióndo.

nkáká (add.) boéko wá --- une loi stricte; augm. ekila éa --- --- sans aucune exception, sans dispense aucune,

nkáká (add.) -óka b. --- Syn. ǎngala.

° nkakatanyi 7 matois, astucieux, cache son jeu, parvient toujours à échapper, à tirer son épingle du jeu.  
Dér. -kakatana.

° nkáke 7 --- éy'íótó = nkák'íótó bord du foyer,  
D. mbóngo.

° nkákeli 7 protecteur, garde du corps.  
Dér. -kákela.

° nkálámonyá D. nkálámonyó; bokulu wá --- corde en torsade.

nkámba 1 (corr.) omettre:? (add.) cf. skóli, même détermination!

nkámba 1 (add.) D. nkutu (plus connu); on pense surtout à l'aspect et aux pratiques (tabous, bokumo); basí --- les personnes préposées aux soins à donner au défunt; totswáké ndá lisála la --- ne vas pas au champs, à cause du cadavre encore inhumé; N.B. dans ces contextes on n'emploie pas iláká.

nkámítá (add.) semble être moderne, tant le nom que la chose;

nkanga (add.) ext. la meilleure variété de maïs.

- ° nkángó 2 7 mpoké ile ndá --- les pots neufs sont exposés au foyer pour le durcissement; mpok'éá --- un pot en voie de durcissement.  
Dér. -kángá 2, -kángola.

nkanjó (add.) nkáng'ěa --- maladie grave.

nkanó (add. -tsíka -- ndá belemo běkěé laisser le souvenir de ses travaux (ici pas jofwá, mais bien lotájá).

- ° nkányí pren. D. -káká.

nkéta (add.) Syn. ikásá; ext. paquet de feuilles placé sur la tête ou l'épaule en guise de coussin pour soutenir une charge.

nkéká 2 (add.) poétique : tout ce qui passe par le gosier, parce que la masse peut causer une obstruction.

- ° nkékanyi 7 adversaire. Dér. -kéka(nya).

- ° nkele 1 7 creux trop étroit pour y entrer ou en retirer une bête; exp. -súkela ndá --- échouer dans une entreprise.

- ° nkele 2 7 likunjú --- le ventre dur (p. ex. constipation).

nkéma (add.) exp. -le --- ntéláká la mbóka être "le singe ne manque jamais de chemin" = extrêmement astucieux, trouver toujours une issue ; S ale --- ntéláká la mbóka N est un singe qui ne manque jamais d'échappatoire ; nkém'akúkí assistant d'un nkúmú ; le nom complet --- --- la nkombé (le singe est couvert de feuilles de *Hauwania*) est rarement usité.

nkembi (corr.) se dit tant d'un chef de guerre, commandant d'armée que d'un chasseur.

- ° nkende 7 D. lonkende fange.

- ° nkénga 7 bâton lié transversalement au tronc d'un

arbre l'un après l'autre pour former échelle;  
échelon d'une échelle.

- ° nkéta 7 colère poussant à l'ensorcellement :  
-le la --- (l'ěə liloka) être si fâché qu'on  
ensorcelle; le sommet de la sorcellerie, dit-  
on.  
Dér. -kéta.

nketo (add.) phrase parallèle donnant l'application  
qui correspond à la première moitié, comme  
dans un jili et dans Poèmes MONGO modernes p.  
194 n°2; cf. botembi

nkétsi (add.) ext. cimetière (bokétsi est un seul  
tombeau).

- ° nkənkə id. serré, tout proches les uns des au-  
tres : bantsontsə --- des clous cuivrés tout  
serrés, mpéts --- des chevrons serrés comme  
d'un sergent-major.

nkə (corr. détermination) Grayia spp.

- ° nkəkəməji 7 D. nkəkəməji.

- ° nkəkət 2 7 abri sûr.

nkələ (add.) exp. --- ef'ələ colère qui n'a pas de  
clan = une femme sans famille; même dans sa  
colère elle ne sait où se réfugier.

- ° nkələngə 7 fruit (dont l'arbre n'est inconnu)  
comparé au kola; Syn. mbələngə; dans l'art oral.

- ° nkəndəli 7 qn qui se rend auprès de qn avec un  
message, un ordre.  
Dér. -kəndəla.

- ° nkəngələ 7 arch. ləngələ l.

nkəsi (corr. tonale de nkəsi fautif).

- ° nkətsəməji 7 D. nkəkəməji : bələlələ ---- ils  
leur gardent rancune.

°nketo 7 rancune, Syn. nkokomsji. fig.

nkifnkif (add.) yõmba yã --- un objet massif, sans creux. N.B. en parlant d'une personne on pense à la solidité des muscles, des viscères, etc. où il n'y a aucun creux.

nkimo (add.) -- l'âlikó (lá nd'âlikó) cris si hauts qu'ils montent jusqu'au ciel; --- l'anjá des cris publics, sur la place publique, de sorte que tous les entendent.

nkindá (add.) objet ou endroit interdit à toute personne non initiée, réservé exclusivement aux propriétaires. Cette pratique est toujours entachée de magie et volontaire exc. que les enfants suivent les effets de la décision des parents. Les rejets du bananier, etc. participent des qualités magiques de la plante mère. Ex. --- ša lotúlo, botúli, bonkanga, lokombo, bakongá bã njõku, yébola, etc. --- de la forge, du forgeron, de la divination, de la clôture de chasse, des lances à éléphants, pour l'hystérie; -kela --- faire cette pratique; -téna y. --- consacrer ainsi un objet; -bakela --- observer cette pratique; mbá yã --- des fruits provenant d'un palmier ---; linko já - un bananier ---; banko bã --- des bananes produites par un bananier pareil; linko já lokóki ale --- le bananier planté là où le cordon ombilical est enterré est ---; yõmba yókita --- la chose est devenue --- ; šokita --- lím'ék' íó wíláká y. ímó c'est devenu --- depuis qu'on y a mis telle chose; eténé!éné ele --- cet endroit est réservé aux initiés; ófótswé ndá --- tu ne peux aller à cet endroit; bomóngó --- celui qui a placé le ---; ekila ša --- interdit de --- ; N.B. anciennement le but principal du --- était la protection des objets magiques : --- wáte štákány'íó beté ou itumbo yã beté.

nkíngó (add.) ext. ngá Njekomba šonkaa --- si Dieu me laisse la vie; spéc. exp. ó --- formule de serment (qu'on me tranche le cou, ou : par ma vie); ndéká yõmba ínko --- --- si jamais je

mange cela que je meure!  
fitswáká lotómo lõnko --- --- plutôt mourir que  
 d'exécuter cet ordre; --- --- éa fafá par la  
 vie de mon père! la formule s'emploie aussi  
 seule, sans antécédent, selon le contexte.

nkita (add.) lotóolo ---, éa litóngí, bofinjí ---  
éa wámbo le mauvais sort est la conséquence de  
 la médisance, le malheur est la conséquence de  
 la malédiction.

nkító (add.) mpókòsòmbyé la --- je ne te prête pas  
 avec intérêt.

° nkítola 7 gain ou revenu supplémentaire; augm.  
 cf. précédent.  
 Dér. -kítola.

nkó (add.) mbók'ěy'Amanya ---- quel est le chemin  
 de Bamanya?

-nko (add.) tóma tswá ng'ónko des aliments ordinai-  
 res, rien de particulier, de qualité moyenne;  
fjâkí Bamanya ô ng'ónko je suis venu à Bamanya  
 comme ça, sans motif spécial, par hasard.

nkónga ext. moderne : avocat, juge - arbitre qui  
 prend ton parti; la nuance péj. de soudoyer,  
 corruption prend de l'amplitude; -otswa ---  
(ěy'ampulu) donner un faux témoignage par cor-  
 ruption.

° nkongóójwá 7 personne très grande, "longue perche".

nkoso (add.) ext. báfa --- ils ne sont pas poètes.

nkóto 2 exp. baende ---, bámato --- mille hommes,  
 femmes = personne extrêmement forte, qui ter-  
 rasse tous les adversaires; aussi ne se bat-  
 elle jamais contre un ou deux; soulève les  
 poids que personne ne peut porter, etc.; hercu-  
 le.

° nkotoli 1 7 esclave marron. Dér. -kotola 1.

° nkotoli 2 7 celui qui prend sur lui la charge d'un autre : --- ěa bońgo, iláká de portage, de cadavre. Dér. -kotola 2.

nkobyá (add.) surplus de marchandise ajoutée, Syn. njáfwá plus usité.

nkofu (add.) filet pour emballer le butin.

° nkókó 2 7 cri pour annoncer le début de la chasse.  
Dér. -kókola.

nkóló (add.) --- ěy'žna le père; --- ěy'đmoto maître(sse) d'une esclave.

° nkolongé 7 --- sanga ou -téfela ---- parler correctement.

° nkolongó 7 parfait : betutu byá ---- des graines de courge parfaites, intactes, non attaquées par les insectes; byílo byá --- des chenilles à point de maturité.

nkóndé (add.) wékoli đa --- étudiant préféré; y. yá --- chose préférée; bolemo wá --- travail préféré, téna y. --- choisir qc comme outil (etc.) préféré; nsao ěkáé ěa --- sa chanson préférée.

° Nkó 7 Dieu, pour éviter le nom propre, de peur de manquer de respect.

nkofi (add.) pr. difficulté : -le la --- avoir une difficulté.

nkoi (add.) itokó yá --- une natte tressée en couleurs noir et blanc.

nkókó (add.) --- nkoso perroquet apprivoisé, aux ailes coupées, vivant librement au village comme une poule.

nkóko (add.) --- ěkámi mon aïeul; cf. nkókonyangó.

° nkóko 2 7 D. inkóko source de ruisseau.

nkókonyangó se dit spéc. en parlant d'eux en général.

nkole (add.) fig. -kúmeja b. --- faire souffrir qn pour qn.

° nkóndé 7 deuil (chagrin et manifestations celles-ci boléo).

° nkongóló 7 sorte de tressage de natte.

nkónjo (add.) ónko ale --- ékísó cela est notre aubaine (cadeau reçu); ale --- éa Njakomba c'est un don de Dieu (inattendu et immérité); --- éki Njakomba otokaá une aubaine de la part de Dieu.

° nkoola 7 terme pr. de la graisse qui couvre les boyaux (cf. baléngé), parfois ext. aux petits morceaux de chair qu'on peut y arracher sans couper.

Dér. -kóola, -kóla?

nkulu (add.) ext. fibres de plantes (likótá, bokongé, etc.) tressées comme philtre.

nkulutanyi corr. ton haut; nkúlutanyi, Dér. -kúluta.

° nkúmbako 7 évitement, prudence.

Dér. -kúmba.

nkúmbó (add.) ale la --- y'ôsálá il est expert dans ce travail; --- y'áóí expérimenté, très capable en tout. D. nkúmbó.

nkundo (add.) --- el'ekeké ná quand a lieu l'enterrement?

-fma --- venir de l'enterrement; afelf la --- il ne mérite pas d'enterrement; N.B. englobe aussi toutes les actions funéraires, accessoires à l'inhumation.

° nkútsu 7 --- éa bompéndé muscle du mollet.

nkutu 1 (add.) tóanda --- nd'âóí b'ókumo nous parlons de --- pour les choses à tabou; totswáke lisála la --- yámí ne va pas au champ pendant que le cadavre demeure inhumé; --- ale ngá bolengu la nkíndá un cadavre est comme un objet néfaste et un objet magique.

nkutu 2 (add.) Dér.? ikutu, bakutu griffes, ongles de bêtes en lokonda.

nkúwó (add.) siège d'une agglomération.

° nkwaankwa id. mbóka éa --- un sentier caché dans les broussailles; contr. ngáé.

° nkwaki 7 tricherie au jeu de cartes; cf. ekwaki.

° nkwámóólókó 7 sp. piment rouge petit et pointu.

nkwánsé (add.) algues, à cause de la similitude de la couleur de couches de frai (balele).

° nkwéli 7 multicolore; losálá jwá --- plume multicolore; fig. capricieux : bón'ó'a' --- alekí --- (ngá losálá) il est très capricieux, changeant de propos, amitié, etc. (comme une plume).

° nyándé 8 D. nkókonyangó aieul.

-nóngá (add.) -nongola pr. mouvement devant et derrière.

-nononga (add.) id. nóngónongono branlant : mbáta éa --- une chaise instable; belekí byá --- ponts branlants.

° nóngónongono id. -nononga.

° -nóngwela v. tr. -b. l'osambelo, la lisoló, l'etu-mba, se jeter, se laisser tomber sur qn pour le saluer, converser, se battre.  
Dér. cf. nóngoana.

° noó id. bruit de l'eau s'engouffrant dans une

calebasse pendant le puisement : ǎotókola ---  
--- elle puisa.

-nokola nkwa l'akata arracher les excréments avec les mains = avoir une peur telle qu'on perd la tête et que tant d'excréments s'échappent qu'on les extrait avec les mains!

nokómó : jéfa ókí ndá lóola --- il arracha le soleil qui se trouvait au ciel (Lianja).

-nona (add.) basénjá bá nnânóna des fruits cueillis en les attirant; ónnonélé batófe cueille-moi ces fruits en les faisant descendre avec la liane;

nonéé id. bányenga la tóma --- ils abondent de choses arrachées par spoliation.

° nóno 7 poulie-treuil pour remonter le seau du puits, cf. enóna, plus usité. Dér. -nona.

nsabú D. proverbe.

nsako 1 goût, terme le plus général.

° nsákunjú 7 D. bansákundú.

nsambá (add.) -- ěa mbéto ciel du lit.

nsangá (add.) D. nsanga.

nsangalf (add.) Bothroptalmus lineatus (Peters).

nsangatólí Dér. -sanga parler + batólí (itólí) nectarins.

nsangeli (add.) personne qui prend l'étranger sous sa protection, intercesseur; p. ex. un parent éloigné, un allié, un homonyme.

nsánjá (add.) cf. nsóngé ; -ěna --- avoir les menstrues.

nsánjaki (add.) --- ěa ngandá les chaleurs ardentes de l'été.

nsé (add.) exp. bont'ale --- l'homme est un poisson  
= il ne tarde pas à pourrir (dit-on lors d'un  
décès).

- ° nsékó 4 7 isúwa yotswá --- Boéndé ou Boéndé ---  
Le bateau va à Boende pour y rester (longtemps  
des mois, un an, pour le service de Ikéla ou  
de Loame).  
Dér. -sékwa 1.

nséú (add.) les deux sp. portent ce même nom.

- ° nsemba 7 sp. chilognathe très long et fin, jaune,  
arboricole.

nsengó ext. --- éa njala personne où l'on peut  
trouver à manger; (moderne) restaurant.

nsembe (add.) ext. -tswá ótsíka --- aller à la selle  
(euphémisme); fig. áolokaa tóma tófa --- ékáké  
osíme elle lui donna une nourriture qu'il  
n'aime pas; ókí botém'olangé la --- celui (cel-  
le) que le coeur aime sincèrement, de tout  
coeur.

- ° nséngó 7 prière, invitation, sollicitation.  
Dér. séngola 2.

nsimbí (add.) D. serment.

nsimbo (add.) tole la --- éa mbwábwa is'áumá c'est  
notre condition, notre lot à nous tous de  
mourir; ext. --- éa lisoló ó B B. est le sujet  
habituel de la conversation; --- éa basoló  
báké un mot que tu as toujours à la bouche;  
--- éa lofosó fin, conclusion d'un discours,  
d'une affaire.  
Dér. -simba 2.

- ° nsimbo 2 7 explication (cf. ntsingó), sens; --- éa  
jóí 'signification de qc, d'une parole; iyoyole  
áfa ---, ale ndé litándá jobúngutana tralala  
n'a pas de signification, c'est uniquement  
(pour remplacer) une phrase oubliée.

nsina (add) --- éa bonsínsími marquage des points

sans paroles; --- ěa bongóna sp. de ebongá  
où les points sont marqués sur une ligne :  
bákota nsiké kika ndá --- ěa bongóna on écrit  
les points seulement dans ce ---; --- ěa ntũ-  
tumba, ěa mbóma, ěa njímólá diverses variétés  
de ce jeu.

njólumbwa --- je suis lasse d'avoir des en-  
fants; fig. bitéfeelo byá --- des paroles  
nobles; ekundelo ěa --- un enterrement solen-  
nel, princier.

° nsónó 2 7 jour férié (bokolo wă ---) : marché,  
dances, beuverie, etc.

nsónsóló (add.) --- ? est-ce vrai? R/ --- oui,  
c'est vrai.

nsólóngó (add.) -éwala --- se dresser tout droit;  
elóngó ěa --- une fosse à parois abruptes;  
ekénjé ěa --- une pierre toute droite.

nsombó (add.) accueil.

nsónga (add.) lolómbó áyaake l'ekéké la --- ěkée  
une demande doit se faire en temps et en for-  
me convenables.

nsongókoko 1 (corr.tonale) D. mpokékuku.

nsongó(n)koko 2 7 sobriquet pour une personne obèse  
comme un éléphant.

nsófó (add.) spéc. cinquième jour de la semaine.

nsómí (add.) peut signifier soit enfant aîné soit  
frère ou soeur aînés; ext. enfant en général :  
-nenola ófá --- avoir une progéniture nombreu-  
se;

nsónyi (add.) -óka j. já b. --- avoir honte à cause  
de qc faite ou dite par qn.

° nsúka 7 D. nsúkí; likaumbo já --- une affaire ex-  
trêmement grave.

nsúkí (add.) --- y'ánto des personnes exceptionnelles.

nsumó (add.) spéc. (2) D. bosóló.

nsunó (add.) fig. pr. synthèse, résumé d'un discours, d'un procès.

ntaa (ext) sp. piment Capsicum grand, côtelé, à sommet arrondi

° ntafwá 7 colle à base de résine pour empenner les flèches, etc.  
Dér. -tafa.

ntámbá (exp.) -kaa b. --- donner à qn la faculté, facilité de faire qc, Syn. nkonjwá.

° ntambo 7 sp. danse de wětsi.

ntánda (ext.) sexe : --- (ey'óna)ná quel est le sexe (de l'enfant); Syn. yéna.

° ntánywá 7 successeur; cf. bokitanyi, bankitsá.  
Dér. -tána.

° nténá 2 7 lolómbó áyaake la --- la nsóna ékáé mendier doit se faire selon la mesure et en temps opportun, convenable.

ntete (add.) -tóna ngá --- mépriser comme la fiente, absolument; -tanga ngá --- considérer comme méprisable.

° ntsta 7 extrémité du sommet d'un arbre, d'une branche, là où l'on balance et court le danger de tomber; cf. ndénde.  
Dér. -tsta.

ntttsi (add.) espion : gouvernement ale la --- búké a beaucoup d'espions; p. de lottsi cf. ib.  
Dér. -tsta, -tetuma, lottsi.

° nttsi 2 7 D. lottsi fruit de Rynckosia.  
Dér. bonttsi 2.

° ntátei 7 D. ntátenyi.

ntátenyi (add.) áfa wílo k'áfa wélo, ale --- il n'est

ni noir ni blanc, il est entre les deux; -tsí-ka bolemo --- laisser un travail inachevé (cf. bosiló); -kita --- arriver à mi-chemin d'un voyage, au milieu de la fête, etc.

ntéfá (add.) N ale la --- N a le don de prévoyance; ǎolóla ---- il manifeste le don de prévoyance, il devient voyant (ressemble ici à mpáte)  
N.B. Cette personne se risque dans le danger; à l'augure il prononce l'issue avant la fin; connaît des choses ignorées de tous. Comment cela opère n'a pu m'être expliqué. Le ton haut ntéfá a été entendu à Bokuma (erreur? D?).

ntéfeli (add.) -laka la --- enseigner avec autorité.

ntelá exp. -lé ntel'ǎmpongé manger des bananes bien mûres = mener la vie belle, jouir sans travailler; ǎamba lá --- --- il y joint encore une vie facile.

° ntófe ? dans exp. bóló ngá --- résistant comme le caoutchouc, maximum de la dureté, dur comme diamant; nkwá --- --- les excréments durs comme fer.  
Dér. botófe.

ntólo exp. eéné poitrine élevée, avancée.

ntómbi (add.) porteur de métier; nyama yá --- des bêtes de somme.

ntómwá (add.) messenger, commissionnaire, ambassadeur; -ǎmya b. ---- (pas -tóma!) nommer qn à cet office (ce n'est pas occasionnel).

° ntóó 2 id. Syn. ntóóntóó.

° ntótó 2 D. ekofá, gaine; ext. étui (à lunettes, etc.).

° ntókó 7 D. bóntókó singe.

° ntóku (add.) D. ǎa likata le creux de la main.

cf. lofóse.

- ° ntóó id. action : lóta etóo --- mettre l'habit bien serré; alótsí ingwánda --- il porte la culotte solidement attachée; ónjilélé botófe é --- gonfle mon ballon (ma chambre-à-air) bien ferme.
- ntóóntóó (add.) id. qualité : bongángo --- arc bien tendu (mieux que ngééngéé).
- ntséákí (1° pers. s. passé nég. -éa savoir)  
kkelákí (bobé) la - j'ai fait (mal) par ignorance; áokwé la ---- ékaé il est coupable par ignorance; bábúnga la - ékió ils font mal par (leur) ignorance; ban'ángo bálánga la --- ces jeunes gens s'aiment ignorant qu'ils sont apparentés; ekúnja éa --- à l'époque de mon ignorance, lorsque je ne savais pas encore; spéc. likulá já ---- une flèche remise comme preuve qu'on a agi par ignorance (de la loi, des circonstances, etc.).
- ° ntséé(ké) D. réponse dubitative à une question :  
 je ne sais pas bien : óléi tóma tóky'ané ná?  
 --- qui a mangé les aliments qui se trouvaient ici? j'ignore; ákendakí lóbi? --- est il parti hier? peut-être.
- ntsikalá (add.) lomuma jwá --- fruit tardif, mûri après la saison;
- ntsikalá (add.) áolífana --- il n'est plus un rebut, un paria, un "laissé pour compte".
- ntsína (add.) ext. úpa la --- (ékó) je n'y ai aucun intérêt, cela ne m'intéresse pas; fig. (2)  
ákosambela la --- il te salue, soit avec un motif soit pour un motif inavoué, hypocritement (selon la situation).
- ntsitsi (add.) --- éa etsiko la fraîcheur à l'ombre d'un arbre; --- éa botámá la fraîcheur de l'écorce de l'arbre; bonkéké wá litseli --- ngáé le tronc du figuier est frais à l'attouchement.

- ° ntsóó id. serré, pressé; ekikifi --- suffocation;  
ókífa la mpóma --- l'haleine est oppressée;  
upanjé --- les côtés oppressés;  
nkámbe --- le ceinturon très serré : augm.  
ntsóóntsóó.

ntsóóntsóó (add.) -kíta b. --- tenir qn solidement  
(pas avec -tsótsamela, car ce v. est plus fort  
que ---).

ntukó (add.) mpóólé tóma tósenge --- je ne mange  
jamais d'aliments qui manquent de condiment.

- ° ntúmbe 1 7 invalide, plus fort que etúmbe.

- ° ntúmbe 2 7 D. hydropisie; ext. précédent?

- ° ntúmbo 7 jupon; abrégé de isangantúm(b)o.

- ° ntumbo 1 7 endroit où l'on cuit les pots, où l'on  
brûle les objets magiques.  
Dér. -tumba 1.

- ° ntumbo 2 7 hutte spéciale du chef de la magie  
malí (bondo).

ntúndá 1 ext. nyam'éobíka, nk'émó --- la bête a  
échappé, il n'y a plus d'espoir (de l'attraper).

- ° ntúngáméjá 7 gage, Syn. botuko, botúngya.  
Dér. -túngana.

- ° ntúmo 7 D. ntúndá ext. nk'émó --- pas d'autre espoir.

ntúté (add.) --- la wé près de toi : --- l'ileko yá  
liboá wáte tóokokitela à environ neuf heures  
nous t'arrivons.

ntúté (add.) lifeta líkísó lifa --- la íké notre  
demeure n'est pas proche de la tienne.

-nuna caus. -nunya b. la nsónyi couvrir qn de honte.

(-nunga) nungela (add.) --- b. balfa (cf. ilfa)

égrener (prier) un chapelet pour qn.

- ° nungó 7 --- ěa biféfa la cueillette des feuilles de manioc  
Dér. -nungola.
- ° -nungungana v. int. être paralysé de peur :  
benkáké bəonungunya botóúóúó les hurlements paralysaient de peur l'aîné.

nuú (add.) noyé, inondé : nkónyi l'íóúó --- les bûches et le foyer inondés (par la pluie abondante).

nyama (add.) --- ěy'onto signifie aussi : viande humaine; --- ěa ndálá viande fraîche, non boucanée; --- (móngó) ěa --- (1) animal dont la chair est mangée, (2) viande provenant d'une bête (contr. chair humaine); --- yá bitula des bêtes qui ne valent rien, non consommées. exp. (3) --- ěy'onto ófóúó ton proche parent; tú ne manges pas = avant de faire mal à qn assure-toi s'il n'est pas ton parent; (4) w'óúó --- ěa njámóúó bikila mbááka tu manges la chair d'une bête ramassée en fixant les tabous = un objet qui ne t'appartient pas et tu te l'appropries de force; spéc. D. magie de pêche qu'on surnomme losenjó, pour cacher qu'un crocodile (cf. nyama y'onto) est engagé.

- ° nyami id. -kíta --- tenir solidement; átswá l'otó-mba --- il va avec un rat tenu solidement; cf. jao.

-nyama se dit aussi d'un ruisseau, mais pas d'un étang.

-nyanga (add.) --- ibonga conquérir une ville;

-nyangola : Ngómbé bəonyangola ndá Mbándáká les Ngómbé se multiplient à Mbandaka; mbótsi énya-ngola la mère prolifère (par sa progéniture nombreuse).  
Dér. bonyango.

nyangó exp. --- l'óna costume (pantalon et veston ou

chemise);

fig. add. --- éy'ěbina (litt. mère des danses) danse hors ligne; --- 'éa nsao chanson incomparable; --- éa bilimá l'esprit suprême (Dieu); šoáta áńko lotótsi jwá --- 'éa ntótsi il avait obtenu là un ocarina sans pareil; exp. --- lománga hors ligne, éminent, summuu : ótswe lá Mpótó óšne --- --- oh! je voudrais tant aller en Europe voir les plus grandes merveilles; šokita ndá --- --- éy'elemo il est parvenu au sommet des travaux, passé maître.

---nyanyola id. nyanyóo : báolokéka --- ils s'écartèrent largement.

---nyánya 2 (add.) bási ---, ntando --- l'eau, la rivière commence à baisser.

° ---nyányomwa v. int. báoyá ko éoyányomwa l'áoy'áńko ils arrivèrent et se mirent (immédiatement) à s'occuper de ces affaires.

---nyáta (add.) ---nyátola tr. augm. presser si fort que tout mouvement devient impossible, cf. ---méma (mais ceci se dit uniquement d'objets très gros); nyátóo id. lónyátola iláká l'ekombe' éńko --- ng'šš vous serrez le cadavre avec ces lianes trop fortement.

° nyéka D. yaéka, yéka.

nyé (add.) šotswá WEnje R/--- vas-tu à Wendji R/non (avec la simple réponse --- n'est pas précédé de š); šfa njóféla --- ce n'est absolument pas une affaire d'oublier.

nyéélú (add.) yúka --- la hotte s'affaissa, le contenu baissa; est toujours verbal.

° ---nyeka v. int. bási ---, ntando --- l'eau, la rivière sont étales après des hautes eaux, baissées puis étales; aussi impersonnel : bási babéla ? est-ce que les eaux décroissent? R. nyšnyš ányeka é nyányeka non, au contraire, elles demeurent étales.

Dér. -nyɛkya.

-nyɛkya (add.) mbúla ányɛkya básí la pluie fait baisser les eaux (avant la saison basse);

-nyɛkwa : likundú --- le ventre s'affaisse (se vide après la fin de la satiété).

-nyɛmɛtana (add.) -bátane etsíma ányɛmɛtana la nsé elles trouvèrent l'étang grouillant de poissons.

-nyɛnga (add.) -nyɛngwa la tóma avoir en abondance; áonyɛngwa mǒngó lá'konja il abonde grandement de richesse; mpela áonyɛngwa la crue monte; nyɛngu : hesofó nd'ámótsi --- les boyaux tombaient abondamment par terre (terme pr.).

-nyɛngembla (add.) --- bontsingá verser d'un flot le paquet.

-nyí (add.) ale l'elongi ngá ng'ányí il a un visage comme ça = tout ordinaire, souvent péj.

° -nyíitana v. int. se ratatiner, comme une feuille sèche, un poisson au soleil; un fruit cueilli, etc.; Syn. nyɛitana.

-nyita (add.) bási, mpela --- les eaux commencent à diminuer, demeurent plus ou moins étales; cf. -nyɛka.

-nyóla (add.) íy'áumá báonyóla fk'ángo eux tous s'assemblaient là en quantité; banto bányóla l'okili les hommes remplissent la terre; etsíma ényóla l'étang est plein (après la pluie).

-nyókola (add.) surtout en paroles; corporellement est plutôt moderne; toyanyókóláké ne te donne pas de peine.

-nyóma (add.) fig. wótsiké ányóme laisse-le réfléchir.

-nyómíta (add.) id. boté bosó nyómínyómi ndá byongé

cette pommade chatouille légèrement.

-nyOnga (add.) l'áís'iló nyongéé endormi profondément; doublé = augm.

nyongó (add.) ne se dit qu'entre parents, compagnons, amis; familier; souvent péj. entre étrangers. Connue ainsi aussi chez les Bofiji et sur la Loilaka.

-nyOnya (add.) baékoli la nsáú nyonyéé les élèves se jetaient en groupe sur les safous.

nyotunyotu (add.) aussi: doux au toucher et peu résistant, p. ex. mousse; cf. nyetunyetu.

-nyuka (add.) mbúla éa mboko ényuka baúnja la grêle chiffonne les feuillages; beyau béonyukwa la mbúla les herbes sont chiffonnées par la pluie.

0

ô après un v. signifiant la locution pour attirer l'attention : fikela ô je dis; le discours suit immédiatement ou après une pause.

ô (add.) ext. (1) ale ô bonto c'est aussi un homme; ale fik'ólótsi cela aussi est bon; úlu ale ô nyama la tortue est aussi un animal; nde fik'onto je ne suis qu'un homme / je suis aussi un homme;

(2) mpeka l'áonkúnda, emí mpé ô la lokotó quoi qu'il me batte, moi je désobéirai quand même; nkúma lá ndéskó, emí ô la bólu même avec de l'aide, je n'en demeure pas moins faible.

ô 2 (add.) suivi d'une pause, mais normalement sans é à la fin de la phrase : ---, óoy'éndo comment, es-tu venu ici? ---, 'iô ndé bákénda sont-ils donc partis quand même? (étonnement de surprise, inattendu).

o 2 se dit aussi dans la réponse après le v. repris : ókamba ? fikamba o travailles-tu? oui, je tra-

vaille.

-da (add.) hdota éfby'da je crains que (le parfum) ne s'échappe (du flacon).

de (corr. tonale et add.) exprime surtout l'étonnement railleur pour l'échec de qn qui avait escompté le succès : --- aóyé ô l'aók'áfé oh la la, le voilà qui revient bredouille; ---, bǎokong'ówokanda on l'a arrêté une nouvelle fois (il espérait gagner le procès).

dfa (corr.) Xenocharax spilurus.

° -dfa v. tr. --- b. ikókó blesser qn au couteau lui faisant une grande entaille, cf. bofanjo.  
Dér. -dfana.

° -dfotana v. int. ne pas tenir en place d'angoisse, p. ex. en apprenant une nouvelle grave.

-ofwa (add.) ónjofwéyé B rappelle-moi au souvenir de B.

oka (add.) trois sens : (1) question polie : --- fafá, N áotswá nkó dis papa, où N est-il allé ?; (2) question dubitative : --- fafá, N l'aóke-nda est-il bien vrai que N est parti ? (3) --- seul, sans phrase subséquente : exclamation d'étonnement, comme : comment est-ce possible!

-oka (add.) B ók'εεfé B est malade ; --- ná qu'a-t-il ? --- wéto il est enrhumé; ápóke byongé bolótsi je ne me sens pas bien ; ápóke byongé ekémo je ne me sens pas en bonne santé; dfbyó-ke dfámboélé sandúku éngo si tu ne te sens pas assez fort tu ne pourras soulever cette caisse; --- j. la b. entendre, apprendre qc par qn; --- j. éle b. entendre qc par qn ou (plutôt) au sujet de qn; exp. --- l'atóji entendre avec les oreilles = ne pas écouter (c'est uniquement par les oreilles qu'on entend; l'addition indique donc qu'on entend seulement des oreilles, sans prêter attention); --- ngá mbwá aól'óná entendre comme un chien qui mange des charnelles = être fou, ne prêter attention à aucun

interdit, tout comme un chien qui mangerait des chenilles, ce qui ne lui convient pas;

-ókana D. Syn. -óka (nkángo) être malade (avec ou sans nkángo);

-ókela (sans complément) obéir; --- b. obéir à qn  
(pas: obéir à un ordre);

-ókoja bosisé exécuter un ordre; obéir;

-ókojela caus. spéc. app. onjókojelaka jói lítéfél'  
éndé écoute pour moi ce qu'il dit.

° okána conj. D quoique, à fortiori, puisque, cf.  
Grammaire II p. 558.

° okana conj. exprimant la raison ou la preuve, cf.  
Grammaire II p. 557.

-ókola se dit surtout pour imiter un défaut dont on se moque et -ókwana pour l'imitation véritable de la conduite.

-óla (add.) --- éle b. se présenter à qn; --- nd'  
étumba (sortir pour) attaquer, faire la guerre;  
--- l'etumba sortir pour s'opposer à une attaque; spéc. nkángo éolóla (la cause de) la maladie est connue, devenue publique; bokulaka  
éolóla le patriarche sort ou se lève (au lieu de -émala); --- nd'ólemo se présenter pour un travail, s'engager; tr. (pr. int. à renversement, cf. Grammaire III p. 448) bomwa wóla  
bélelu la bouche laisse couler la bave; baíso  
bóla mpísoli les larmes sortent des yeux;  
byongé óla baína le pus sort du corps;

-ója : etóko ója básí le puits donne de l'eau;  
emí ókwójá nk'ókó c'est moi qui te ferai arriver là; nkanga --- b. bokáli le magicien expulse le mâne de qn, l'exorcise; bont'óndójá loóko une personne qui sort le bras = qui partage facilement, généreuse.

-ola Dér. jole.

olómbó e D. bolómbó e.

-óma tótsi exp. attendre les étoiles = ajourner le départ; caus. -ómya ! --- bolángwá laisser l'ivresse par le sommeil, cuver son vin.

° ómbé 3 grande guêpe à longues mandibules, maçonnant de grands nids individuels: synagris.

-ombola int. -ombwa jéfa jombwa il devient clair; id. ombóo.

ómbóló désigne aussi l'ensemble de l'épi + enveloppe.

-ómbwa (add.) se sentir plus léger, moins fort, par la maladie, la grossesse; se dit moins d'objets (cf. -ósosala, wasawasa); id. ómbóo.

-ombwa v. int. D. -lombwa; id. ombóo.

omeka (add.) avant une forme obligative ou défensive est une formule de politesse, surtout de la part d'un vieux, mais le sens est strict; ext. áyaake la mbúla --- ntúk'ísáto il doit être âgé d'au moins trente ans; --- la mbúla 30 idem mais moins intensif; cf. Grammaire II p. 551 et III p. 910.

° -ómela v. int. durer : óolómela il est vieux, óolómela ék'ísó il habite avec nous depuis longtemps; éki'ndé wómélé nd'ósála baówóke naónyi comme il est au travail depuis longtemps on le respecte; ifaká yoóta mbaanga ntsín'èa yoólómela le couteau est rouillé parce qu'il est vieux. Dér. ? -óma.

-óna nsolongó planter des pals dans une fosse de chasse; -ónola int. déménager.

-ónda ext. --- b. être favorable à qn, peu connu.

-óngama (add.) fig. tr. (add.) bokáji ékwóngámé ólaóyala nk'ókíma nkanga si un mâne te harcèle tu ne manqueras pas de recourir au magicien devin.---- rév. -óngola litóí arracher une

oreille (terme pr.); --- jémi (toujours avec violence: propre, ou d'autrui);

-ongola l (add.) --- nganji šle boseka transmettre un cadeau à un (3e) ami.

-ongomela (add.) l'action se fait toujours d'un jēt (en quantité large et étendue : -angemela); --- ongomeja básí, balako "boire comme un trou."

° -óngomola v. tr. mettre en branle; -yaóngomola décamper subitement; int. cf. -šngomwa.

° -ongonga v. int. njoku --- l'éléphant circule (solitairement dans la clairière); id. ongonga; Dér. ? -ongola l .

šngongo (add.) type d'une personne qu'on évite à cause de son mauvais caractère, comme la punaise est évitée pour sa puanteur; bokulaka šnko ---.

-ósola b. ndá nkóla yá nkoi arracher qn aux griffes du léopard (on comprend que les griffes demeurent serrées); -yaósola ndá lošláká, líw'ámótsi s'arracher de la clôture, de la terre où on était pris.

° otángo D. d'autant plus, a fortiori : áfótamelaka ngonda l'akata, --- fik'šát'tikókó il empoigne la forêt (pour l'abattre) avec les mains (nues), que serait-ce s'il avait un couteau. Cf. botángo.

-štsa (corr.) réclamer, moins fort que -štsa exiger.

štswá (corr.) plus général dans l'emploi réitéré où il diffère de wéngí par la concordance précise, cf. Grammaire III p. 147 et 150 : bámákí --- bóme --- wálí ils recevaient chaque ménage à égalité; šla --- ekuke --- ifungóla mets à chaque porte la serrure qui lui convient.

o.

-šfa v. int. nsé --- nd'šlófa le poisson est bien accroché à l'hameçon (impossible de se libé-

rer); b. --- la nkänge qu'on est pris par la maladie qui ne le lâche pas.

-Okoka id. -Okoka.

Okondé conj. adversative D. loló.

-Okula ne se dit pas de ramper d'un adulte normal (cf. -yabéela, -yakóna).

-óla 1 (add.) lofosó lolóla les voix cessent, on cesse de parler; banto bóle qu'on se taise; ntando éolóla la rivière se calme (après la tempête).

° ola v. tr. --- bongángo relâcher l'arc (pour qu'il garde son élasticité) Dér. ? -olongana.

óli (corr.) l'i est long, donc mieux : ólii.

° oli 3 acclamation, ovation dans exp. --- lokéla (se propageant) ou --- lá á loóla (jusqu'au ciel); se dit beaucoup au p. pour des ovations bruyantes pour de grandes prestations à la danse, la lutte, impótó, ikwéí : byóli lá á loóla (= lá ndá loóla); dans l'art oral aussi : cris de huées.

olóló (corr.) poisson Parauchenoglanis guttatus Lönn.

° oloméla intens. oli, surtout au p.; cf. oloméji.

óma s'emploie plus ou moins fréquemment selon les D; comme exclamation on préfère --- à bóma.

-ómba ext. etóo yómba (nd'ánsé) le vêtement, le rideau, est trop long (balaie le sol).-

-ómba D. -bómba.

-ómbola (add.) -yáómbola balóngó se sucer le sang l'un de l'autre (dans le pacte du sang); cf. -fela.

-ómbómba (add.) baíso bómbómba les yeux se ferment

de sommeil.

-ɔmbya bómoto signifie aussi courtiser une femme;  
(-lónga est toujours avec le but de maîtriser).

-ɔndɔla 1 : --- j. exposer méthodiquement; ext.  
-ifaká fignoler un couteau.

-ɔnga 1 (add.) ntaa ǎɔlónga la chèvre est en rut,  
chaleur.

-ɔnga 2 (add.) -éta b. la njɔ́ɔnga appeler qn en  
secret (souvent pour le mal); ñjɔ́omé la njɔ́ɔnga  
je le tuerai par des voies secrètes en cachant  
mon jeu, cf. la jónɡo en catimini;

-ɔngɔla ebwa, iwángé tuer un animal domestique, un  
prisonnier en secret; bákoma njónɡólá on les  
pend secrètement; ext. baði bámɔ bá bakúmba  
bónɡol'ekó il y a lā un peu de défauts, cf.  
Losako 273.

-ɔnga 2 -ɔngwa (add.) lolango lɔ́ɔnjónɡwa mon amant  
m'a délaissée furtivement (la nuit au lit).

° ɔngó 3 D. jónɡó, ɔ́ngó, esófe loutre.

-ɔngɔngɔla (add.) nkang'osáá áate, tswɔ́ngɔngale la  
lɔ́ɔso lɔ́káké que l'éternel plaigneur reçoive  
(ce qu'il cherche) afin que nous ayons la paix  
de ses paroles; bóm'ókám ɔ́ngɔngáji mon mari est  
tranquille à mon sujet.

-ɔngɔtɔla exprime le changement total de direction;  
se dit surtout d'objets difficiles à manoeuvrer  
(pas des sentiments).

-ɔnɔla, 1 b. mpíko décourager qn; -ɔnywa bolímo  
devenir faible d'esprit, perdre la mémoire,  
surtout de vieillesse.

° -ɔnɔla 2 D. (Nord) Syn. -fonɔla.

-ɔnyonga (add.) botéma wónyongwa le coeur angoissé  
(plus fort que -ɔnywa).

-ótola (add.) -ótswa botéma = botéma ---

-ótswa (add.) ekalási éolotswa la classe commence;  
 --- bolóko être mis en prison; tr. --- b.  
 (spéc) dans la lutte: étreindre l'adversaire  
 complètement de sorte qu'il ne sait plus se  
 libérer et sera terrassé; áonjotswa (1) il me  
 connaît complètement;  
 (2) il est devenu mon ami intime;

-otswesja ngonda commencer à pénétrer en forêt;

-otswela b. dans la lutte, Syn. -otswa.

## P

pae (add.) áonokola losáú, áolosákola lókó --- il  
 détacha un fruit safou et l'en frappa.

paipai (add.) -úkuwá --- courir à pas de géant.

pakipaki se dit aussi de la faim.

° pálányipalanyi id. éparpillé, distancié sans  
 lignes : íona já --- plantement à distances.

° palanyipalanyi id. distancié en ligne.

° páilí paili id. fourmillement d'oiseaux, surtout  
 d'insectes volant : bifóngó báyófáféké ---  
 les abeilles volent en masse en tous sens;  
 cf. káílíkaili, báílíbailli.

° páilípalilí D. páilípaili.

° -pámaana v. int. être gonflé, rebondi : un pneu,  
 un ballon; --- la mbímbí de satiété.

° -pámauala v. int. Syn. -pámaana.

páó (add.) mbólókó la loángu --- l'antilope s'enfuit  
 à toute allure; nkóí --- le léopard sauta rapi-  
 dement.

° páo 2 (add.) mbatá --- une gifle claquante.

° páo 3 id. fendre; sssa - - - dépecer une bête;  
cf. paó.

pao (add.) mbúla --- pluie soudaine (cf. puu) ; -usa nkásá ŷkí y'óléká nd'ékúndé --- jeter les feuilles dans lesquelles on a mangé; paopao : ǎlɔlɔmba bafafá - - il l'enveloppa totalement de ses ailes.

° -papangana v. int. --- nd'ási nager maladroitement;  
cf. -pepengana.

° -papssa v. int. essayer de se débrouiller.

° -paposa v. int. marcher difficilement, lentement, comme une tortue.  
Dér. efosó? poso, -posongana.

° -pasa v. tr. applatir en battant, Syn. -fata.

° pátákáí id. tomber et rouler; entendu seulement dans l'art oral et les jeux.

paú (add.) etutú ---, bamótsi --- paroi, sol fendus grandement.

pée (add.) ǎtotákanya baende ndǎ --- nkóto il rassembla au moins mille hommes.

° peepee id. áyapema la tóma --- il dévore la nourriture.

-pélangana (add.) -pélanganya caus. --- boséndu wíli bómó wǎ mpoké faire dépasser le bois de chauffage au-delà du pot (sur le feu).

-pema (add.) -yapema ext. --- la nyama manger avidement la viande.

° -pésola v. tr. --- (b.) lotaka donner un coup violent de la main à qn; --- bakata nd'ótámá donner un coup violent des mains sur l'arbre.

° psélé(psélé) id. banko --- peler des bananes, cf. psélé.

peléle (add. ntelá --- peler une banane; cf. peléle-  
lé).

- ° pelélelé id. lokombo --- une clôture très longue; aólándé la lokombo lóumá il longea toute la longue clôture.

pepele id. (add.) -úkumwa --- courir en titubant, chancelant, toujours sur le point de tomber.

- ° pésélépesséle 2 id. ótosangélé felé --- raconte nous d'abord les nouvelles familiales; cf. mpéséle.  
Dér. -pésengana.

° -pésengana v. int. se remuer en groupe en faisant du bruit par les pas : mpó bápésengana nd'ólíko les rats remuent sur l'étagère; nsósó baópsé-  
ngané ndá mpoku les poules circulent dans la bananeraie; D. -fésengana.

- ° pia id. surtout doublé : -tswá --- --- marcher doucement sur la pointe des pieds pour n'éveiller aucun soupçon.

pif (add.) l'idée de base n'est pas l'obscurité, mais la difficulté de voir, donc opaque; wíso ó --- la fenêtre est fermée d'un rideau opaque; bolinga wá --- fumée épaisse; lombonge --- un brouillard opaque.

- ° -pinda v. tr. faire une blessure profonde : áolopinda yándá ndá lokolo il lui a fait une entaille à la jambe avec la hache; ápindáki bóna bayeyéji il a fait à son fils des clarifications profondes; ófóyapinda lóngo fais attention de ne pas te blesser à la houe; cf. -ponda qui se dit aussi d'arbres, de la terre, --- seulement des humains.

- ° -pindika v. tr. augm. -pinda : une blessure très profonde.

- ° piné 7 pneu. Dér. Fr.

pió (add.) l'idée de base est la rapidité et la sou-

daineté du mouvement direct : la ngonda ---  
foncer à travers la forêt; -kenda --- ---  
marcher vite, ferme et tout droit.

- ° pio id. s'affaisser, pendiller : ntoto ěososwa ---  
ô nd'âkáká le ventre s'affaissa, descendit  
jusqu'aux pieds.
- ° píto id. ténèbres opaques, fumée épaisse; wílima -  
wá --- une obscurité opaque.
- ° poaló 7 poireau (fr.).
- ° poasa id. sortir soudainement : ĭkó ndá ntóká ---;  
-ôla --- sortir; -leka --- passer subitement.
- póle 1 (add.) -umba mbá --- --- couper des fruits de  
palme (bruit sur la tige du régime).
- póle 2 (add.) ġoténa bilóko --- --- il décapita les  
ogres.
- ° póle 3 id. de part en part : ġolofakola, ifaká  
yolóla nd'ôkongo --- il l'éventra, le couteau  
sortit au dos, cf. baa póle (5).
- ° poló 7 pull-over à col relevé.
- ° polóló id. voler en bas, descendre en vol; aussi  
doublé; empómpó --- tsuu la tourterelle descen-  
dit et atterrit.  
Dér. -folowola.
- pólongana (ext.) (après la construction de sa hut-  
te) ġopólongana l'ôkomba lokombo il enchaîna  
l'établissement d'une clôture de chasse.
- pólongana (add.) -pólonganya caus. cf. -pélenganya;  
bésendu bétúkany'inyô bĕfópólóngané les bois  
de chauffage que vous arrangez dans le feu ne  
peuvent dépasser (le pot).
- pómola (add.) ġiônga pousser une longue pousse;  
-pómwa l'aôí radoter.
- póó (add.) -lúnjwa ndá ntóká --- sortir précipitam-

ment du terrier.

- poo 1 (add.) atásangá --- il n'a pas tout dit, n'a pas vidé son sac; N.B. --- 2 semble se rattacher ici; ext. šoétama --- il s'est couché le ventre vide; botúmbá --- la maison s'écroula.
- ° poo 3 id. ntáyáki --- il n'est pas venu du tout; Syn. bee, nyé.
- ° pošo id. nkoi šoyala š --- le léopard se tint immobile.
- ° poopoo 2 id. D. foofoo.
- ° posoposo id. -paposá.
- ° posongana v. int. marcher lourdement, semblable à -paposá.
- ° pólé id. šotúwana š --- il débouche exactement au bon endroit.
- pólé pólé (add.) -tswá ---- marcher très vite.
- ° -pólomwa v. int. être élané D. -fólomwa : bensangé bépólomwa ndá ngonda les Xylopia croissent élanés en forêt. Dér. pólolo.
- ° -pómola 2 Syn. -pómola.
- potopif se dit surtout du soir, car poto exprime la cessation de la lumière du jour.
- ° pótupotu id. boueux : mbóka (ša) --- un chemin boueux (après la pluie, une inondation).
- potupotu (add.) šókolé ngóla, nd'ifaká --- il prit du fard rouge et en enduisit le couteau.
- ° púbúpubu id. nd'ókeli --- dans le ruisseau plouf (bruit de la marche dans l'eau); mbók'ša kátókoto la --- un chemin cahoteux et avec beaucoup de flaques d'eau.

- ° pufɛlɛ id. -kwɛ --- tomber à renverse doucement.
- pukú (add.) banto --- beaucoup de personnes arrivent.
- pukúpukú (add.) -jwɛ --- vomir à flots, jets; cf. baalabaala.
- púkumola (add.) nkɛlɛ s'emporter de fureur, ne retenant pas ses paroles.
- ° pulúkúsú id. D. polókósó.
- ° púpɛlɛpúpɛlɛ id. pas à pas, progressivement.
- púpúpúpú (add.) etɔo (ɛa) --- une étoffe toute blanche; mbaka --- du copal tout blanc; bási bɛ --- de l'eau blanche, toute pure.
- ° púpúpupu id. bruit du battement des ailes : nkoso báokotswa --- les perroquets s'envolaient.
- ° púsúngóo id. D. púsúmbó.
- puu 2 (add.) -kwɛ --- tomber en restant assis droit (pas à plat!)
- puu 4 (add.) likongá nsángéwá, wá, --- la lance élevée, voilà! mais manqué = enfoncée en terre au lieu d'au but.
- ° pwae id. -tómɛja b. nsónyi nd'élongi - cracher la salive à la figure de qn.
- pwámela bóna nsónyi cracher la salive sur l'enfant (terme pr. pour la bénédiction qui le rendra fort et courageux).
- ° pwáo 2 id. -pwámela nsónyi --- cracher la salive, cf. pwae.
- ° pwáb id. éventrer : šofakola wálf --- il éventra sa femme; lifumo --- le ventre ouvert d'un coup de lance, de couteau; cf. pwáo 1.
- pwao (add.) : -ɛnjɛla básí --- asperger à jets

intermittents; nkéma šolúngumwa --- le singe décaupa par bonds successifs.

° pwaso id. jeter, tomber, terrasser ce qui n'est pas lourd; cf. nyasa.

pwéé (add.) nkoi --- le léopard éclata en hurlements.

° pyaléé id. šoyášumbya --- il se coucha par terre doucement et immobile; šokela --- il se tenait immobile (à la chasse, pour que la bête renifle en toute confiance et qu'ainsi elle puisse être prise facilement).

pyáó (add. et corr.) mouvement brusque, grand bond (pas le bruit, cf. pyáo) : šijšna ndá --- je vois subitement le piège déclenchant, -kenda (lokendo) --- --- marche(r) à grandes enjambées; mbólókó la nkela --- l'antilope fit un grand bond de colère; nkoi šolopésengola --- le léopard le projeta loin; pyáopyao ko sembaa il fit un grand bond puis tomba mort.

pyáo (add.) -šla b. bonjalí --- donner un coup de houssine à qn (bruit moyen).

pyao (add.) -pyátola b. --- donner un coup léger avec une liane (--- exprime l'action, pyátóo le résultat); šoyá šl'isé mpé šoyasusa ndá bifelo --- il vint chez son père et se laissa tomber sur ses genoux.

pyaopyao (add.) šobengesana --- il s'agitait continuellement sur le lit (douleur, énervement).

° pyasa id. šowusela litófe --- il lui jeta un fruit (petit, car --- exprime le bruit d'une chute légère).

-- pyátola (add.) --- balála gauler les oranges, avec un gros bâton, plus fort que -úfa; id. pyátóo (résultat) šopyátola bokili nyao ko bokili --- il fouetta la terre et elle fut aplatie.

° pyolokopyoloko id. bruit de gouttes de pluie sur le feuillage, le toit.

pyoo ext. téna bilóko btsá --- --- couper les têtes des ogres d'un coup vigoureux et décisif; bátswá --- --- ils marchent d'un pas rapide.

## S

-sáa (add.) D. --- b. plaindre qn (ailleurs -sámba ou -sáanela).

-saa (add.) --- ndenge jeu comme d'un martin-pêcheur indenge; exp. --- b. bokwoko chercher noise à qn, lui faire des difficultés constamment, le persécuter; ext. --- j. nd'óuwa parler tous jours de qc.

sábi (add.) Syn. swábi cf. ib.

-sáfafala (add.) pr. objets éparpillés tombant.

safala ext. nsé bolíko --- = nsé --- nd'ólíko l'étangère pleine, débordante de poissons (le débordement ne s'applique pas aux liquides).

-safola spéc. --- nkóli la liloka faire sortir un crocodile de l'eau magiquement;

-safwa exp. --- lotólá (cf.) être passé maître dans un travail; ext. lifoku lifósafwé la fosse ne s'approfondit pas (trop de pierres, etc.; le creusement n'avance pas).

-sáka 1 app. -sákela spéc. --- bokiló saluer l'allié de loin, les mains levées, parfois en les agitant; bokiló l'okanga básákelana les alliés se saluent ainsi (réc.), car ils ne peuvent se toucher entre sexes différents.

-sáka 3 exp. --- iwá bekolo empêcher la mort de marcher = s'exposer au danger de mort; ext. --- ntaa chasser les chèvres, etc. pour les faire retourner; (corr. dernière ligne de la 1<sup>o</sup> colonne áonsáka).

-saka 2 (add.) app. caus -sakeja : ndaf éa nsakéjá un serment imposé avec imprécation.

- saka 3 (add.) botéma boósaké la ndóki le coeur est agité par la sorcellerie.
- sáki (add.) précipitation: loóko --- trop vite avec son bras (pour prendre écrire).
- sakiwa (corr.) botéma --- de joie; (de colère, etc. : -sakiwa, cf. ib.).
- sala ext. (1) après la maladie pas : être guéri = -bfika, mais aller mieux; (2) isan'ífósalé la danse n'est pas animée;
- sajwa : elongi --- le visage s'épanouit;
- salisali : -émba --- chanter sans effort et sans se lasser.
- sáma 1 (add.) óósame fík'ifulú ko yosundola yómba iyáki l'endé elle cria contre l'oiseau et il abandonna la chose qu'il apportait.
- sawanya (add.) --- nsango transmettre les nouvelles; njóókola bónó'jw'oné te ákosamányé bonkandá j'envoie ce garçon pour te transmettre la lettre; ákosamanya balóki il te livre aux sorciers; lóyasamányé tóma passez-vous les aliments les uns aux autres.
- sámba 1 (add.) bóoléta bilombé te básámbélé ils appelaient les juges pour les juger (juger leur affaire).
- samba (add.) tr. botámbá bósamba byili l'arbre étend ses racines en toute direction: likilé josamba byili l'alliance a étendu des racines = a donné une progéniture nombreuse, a donc multiplié les relations;
- sambeja : áonsambeja tsá il m'a passé sa brûlure;
- sambola tr. --- esanga traverser la forêt entre deux villages; int. áfóóate bonto ósambola l'endé il n'a personne pour l'accompagner par la forêt;

-sambwana : likiló likáé la B. eyélo fik'ósambwana  
bosáako son alliance avec B donna donc nais-  
sance à de multiples relations définitivement  
(visites, partages, etc., cf. ci-dessus);

-sambya mbók'ifé faire la jonction de deux chemins;  
--- b. yómba transmettre qc à qn; --- b. etóo  
aider qn à coudre une étoffe;

sámbi(lí)sambi(li) bekolí --- des lianes rampant  
partout; b. óa --- áfómong'óata y. ntsín'éa  
jéano búké un homme aux relations nombreuses  
ne tarde pas à obtenir qc qu'il a beaucoup  
de connaissances; cf. sámbálásambala.

° sámbísaubi id. samba.

-sámbola 2 v. tr. déshonorer; int. -sambwa être  
déshonoré; cf. -mémola. Dér. ? -sámba 3.

-sana (add.) -sanya b. cajoler qn.

sanána (add.) b. óa --- un homme de rien, nullité;  
iláká yá --- un cadavre dont personne ne s'oc-  
cupe; ntsíkí ó --- je reste dénué de ressour-  
ces, d'assistance.  
Dér. Luba tshánana.

-sánanala (add.) áondaka nsánánájá il m'a instruit  
(réprimandé) en me déshonorant (publiquement).

-sánga (add.) exp. --- b. likata lever la main contre  
qn, le frapper;

-sángeja b. bakata étendre les mains sur qn (béné-  
diction), fig. le prendre sous sa protection;

-sángi : lokolo --- cf. lokolo;

-sángola b. appeler qn d'urgence (par n'importe  
quel moyen);

-sángwa nd'ênkende ne pas s'enfoncer dans la fange  
(njóseng'esángwelo je n'ai pas la possibilité  
de me maintenir haut dans la fange);

-sángya b. likata mettre la main sur qn (tête, épaule) par sympathie ou pour le frapper; --- b. lotaka frapper qn; --- likata éle b. poser la main sur la tête de qn pour le bénir; --- bóna loóko ou likata imposer la main à l'enfant pour le bénir; --- j. batói ne pas prêter attention à ce qui est dit ;

sángóosángóo : bón'ónko --- cet enfant est leste; -óka byongé --- se sentir léger, prompt à réagir.

-sanga (add.) --- nkómbó se glorifier en citant ses surnoms (danse, beuveries); issí ífá nsásanga pitié ou misère inénarrable, indescriptible; béfa byá nsangí ce ne sont pas des choses à dire (mauvaises, honteuses, fastidieuses); exp. batófe bá nsásanga des fruits de caoutchoutier descendus en grappe entière à la liane (cf. ci-après); exp. sangá ndé wé réponse à celui qui demande ton opinion, pour signifier qu'on est pleinement d'accord (litt. dis-le toi-même);

-sangela : ónsangélé bofúto bǒlangá wé indique-moi le salaire que tu veux avoir; ext. ónsangélé batófe, mbói ndikélé descends-moi les fruits, je ne veux pas que tu les jettes (cf.-devant);

-yasanga la j. prétendre être, avoir qc, se vanter sans fondement (de la richesse, faveur du mari, zèle, courage, fierté, etc.).

-sangana (add.) bási bǎfatángányi bǎfóongé l'ósangana l'eau répandue ne peut plus être réunie; --- la jwende etc. est obscène D. (remplacé par -éana), ailleurs admis et préféré à -bálanai;

-sangi st. à côté de -sanganyi, cf. -sangema : tosangí bosálá nous collaborons, travaillons ensemble; tosangí ndá bosálá nous travaillons chez le même patron, au même endroit; basangí njiméjá ils ont la même foi; basangí ndá njiméjá ils sont coreligionnaires; basangí mpifo ils participent aux mêmes droits, à la même autori-

té.

-sángangala fig. álaka nsángángálá il enseigne sans aller au fond, demeurant dans le superficiel, les généralités.

-sangema st. -sangi :tosangi isé nous avons le même père; tosangi ndá isé nous sommes apparentés du côté paternel; asangi l'isé il est parent du père (est plus fort que eóto é'isé qui se réfère à n'importe quel degré); cf. -sangana.

-sangoja (add.) waékélé ásangója (bonanga) l'accouchée (ou: la femme mère) étend, fait croître la tribu.

-sangya (add.) --- l'ótswá se proposer d'aller; --- (te) ifókenda il se propose de partir;

-sangeja b. bolemo proposer de faire un travail pour qn; --- b. j. faire des projets pour nuire à qn; kómandá ásangéjáki soodá etumba le commandant a expliqué aux soldats ce qu'ils ont à faire au combat.

-sánja (add.) sanjéé est mieux placé indépendamment (raison tonale.) : wíso wá --- une ouverture toute large.

-sása (add.) peut être aussi sans violence, tout dépend des circonstances et des personnes, p. ex. --- boloi (avoir dignité), --- bána (violemment).

° -sasa v. int. réussir : jói líńko josasa cette chose a réussi; ndombá éosasa le marché va bien (Syn. -sáka); bolemo bókáé bófosasé son travail ne réussit, ne "marche" pas; bómot'ńńko áfosasé cette femme ne réussit pas à se faire épouser.  
Dér. bosasa.

-sásEka 2 (add.) baéfa sékásEka toujours remettre à plus tard.

° -sasEla v. int. se déplacer en glissant sur le

sol, le lit, plusieurs fois.

Dér. -sɛɛla.

- sasɛmba (add.) likunjú --- le ventre est allégé après la satiété; ng'òlekola mbímbí ólande felé kelá ósasɛmbɛ si tu as trop mangé promène-toi un peu pour t'alléger.
- sasiɛwa (add.) --- byili s'effrayer à cause de racines qui te frappent (on pense que c'est un serpent).
- sátela (add.) D. -sátela; --- bodái porter une médaille au cou mais descendant sur la poitrine; --- bontólo se mettre une cuirasse de poitrine; ext. --- bóna ndá lokondó porter l'enfant sur la hanche; bóna álóma nsátélá l'enfant tête porté sur la hanche; ákɛnda la wálí nsátélá il va avec sa femme à ses côtés (cf. plus loin);
- sáteja spéc. lisángú ásáteja le maïs fructifie;
- yasátela : bákɛnda njásátélá ils marchent côte à côte (comme des amoureux);
- satasata inséparable; -kɛnda --- être inséparables (comme époux, bons amis); wálí óa --- une épouse fidèle; yómba íkáu yá --- la chose dont je ne me sépare jamais, cf. ebéléké.
- ° -séa 2 v. tr. --- balako tirer du vin de palme; --- bonganga faire le travail de l'association (cf. ib.), connaître ses règles; D. -séba.
- ° -séba D. -séa 2 Dér. bosébi, iséba.
- sɛfa 2 (add.) -yasefa sefusefu s'empiffrer.  
Dér. -sefefala.
- ° -sefefala l'áís'iló dormir les poings fermés, difficile à réveiller (cf. -nyonga, -tokéla)  
Dér. -sɛfa 2.
- ° -sefetana v. int. comme -sefefala (différence?)  
--- l'íiló.

Dér. -sefa 2.

° -séka entendu seulement au réfl. -yaséka "prendre ses jambes à son cou" (on imagine les jambes comme détachées des hanches). Dér. -séka.

-seka réc. -sekana se lier d'amitié.

-séka (add.) caus. réfl. -yasékya se mettre d'oblique, en s'inclinant de côté à hauteur de la hanche.

seki cf. Grammaire II p. 559 et III p. 746, 909.

seki cf. Grammaire II p. 556, III p. 620, 753 et 914.

-sekya (add.) sortir du profane, sacrer;

° -sekya app. --- b.y. prémunir qc pour ou vis-à-vis de qn; = sekyama (add.): --- ěle N interdit à N; --- ntsín'ěa S réservé à S.

- sekola désacraliser, enlever l'interdit : --- bosáú, nseká, bangánju, tokó, lisála, ilombs, mboka (safoutiers, amulette, épinards, manioc, champ, maison, chemin); --- ntangé coucher avec la femme d'autrui (car un lit n'est pas soumis aux tabous);

-sekyama : y. isekyama ěle b. qc est interdite à qn; --- ntsín'ěa b. réserver à qn.

-éla (add.) lósélake la nguyé résistez avec vigueur; --- ndá j. résister à, contre qc.

-sela (add.) litáólá ásela ntaa la Gloriosa empoisonne les chèvres; spéc. --- iláká tuer magiquement le meurtrier par l'intermédiaire du cadavre, en appelant la vengeance de l'assassiné.

-selenga tóma, basála ensorceler la nourriture, les champs; --- b. la tóma empoisonner qn au moyen d'aliments. N.B. D. --- exprime tant l'empoisonnement que l'ensorcellement; d'autres D.

ont --- magiquement, -sela physiquement.

° selfese id. -bunda --- grimper progressivement.

-sémama (add.) -sémola mbóka signifie aussi prolonger un chemin, le rendre plus long; --- loóko étendre le bras; --- likata tendre la main pour donner qc;

-sémwa : bokulu --- la corde se déroule; fig.  
likambo línko lífósémwe cette affaire ne s'arrange pas;

-sémbya b. nganja tendre un bâton pour frapper qn; --- b. pyao terrasser qn; --- b. tsíi étendre qn raide mort;

sembaa : ǎolokota ifaké, bonto mpé --- il le frappa du couteau et l'homme tomba raide mort;

sémbóo : béne nk'okulu --- ils virent soudainement la corde se dérouler.

-sembeja b. likata donner la main à qn; D. allonger le bras sans pouvoir atteindre. Dér. esembé.

° sembete id. b. --- l'homme étendu mort ou en syncope.  
Dér. -sémama.

-senjola (add.) ext. mbúla ásenjola básí ndá liango ííwá la pluie dissout l'eau au début de la saison sèche = la purifie (cf. -sukola); --- mbéto barbouiller, salir le lit par les excréments, l'urine (hyperbole);

-senjwa ext. bakata báosenjwa l'alóngó les mains sont tout trempées de sang; bási báosenjwa l'eau est devenue fade par la perte du sel;

senjóo : báoyala l'ási --- ils sont tout trempés.

° sesese id. D. sesele.

° -séola 2 v. tr. D. -sékola avaler.

-sseEla (add.) -sseja babámbola semer la discorde par des moyens détournés et progressivement; bosolo wă ---, nganji yă --- des pots-de-vin, argent ou cadeaux pour corrompre;

sséEé id. progresser peu à peu; šotondomwa --- --- elle trottina progressivement.

sséEésséE ext. soyeux, cf. séiséi.

séiséi ext. bitóo byă --- des étoffes soyeuses.

-sekEla (add.) sekE s'entend souvent doublé, exprime l'état consécutif;

sekÉlú désigne l'acte;

sekEsekE exprime l'état, cf. sekE; ext. endé l'ekelé --- il avale tous les oeufs.

-sékEtana ext. njósékEtana j'ai commis une faute, une erreur (volontaire ou non); --- lokolo commettre une faute, faire un faux pas (fig.); --- nd'ókó commettre une infraction à la loi;

-sékEtanya boéko endreindre la loi.

-sekOla (add.) bompompo bósékOla batuté le vent chasse les nuages;

-sekama ext. --- jongé avoir les menstrues.

°-sEka D. -sEa médire.

-sElama (add.) -sEja b. (eembe, iláká) enterrer qn provisoirement en attendant la confection du cercueil (cf. ikakó);  
fig. --- b. dénigrer qn;

-sseja : bosolo wa nseéjá pourboire pour corrompre (cf. -sseEla).

-sElEmsEja baíso reluquer.

-sElEngana (add.) lotúlo jwă nselénganá une forge

voisine, dans l'agglomération (où donc le payement sera favorable), contr. iwă nkendéla;

sélinganyi id. ô bôwita ko --- dès qu'on le chasse il s'approche.

° -sélinga D. -nyélinga pétrir-rouler.  
Dér. lôsélinga.

-séma invoquer l'aide : --- elimá, Njakomba supplier un génie, Dieu; se fait avec des rites (contr. -bôndéla, -simba).

-samba 2 (add.) -samba b. lobiko prolonger la vie de qn; -samba belelo étendre les frontières; agrandir la propriété;

-sambwa : ekeké sôsambwé le temps avance.

-sena (add.) -sena -b. spéc. supplanter qn.

sendu (add.) a un double sens (1) subit (2) grande quantité : bakulaka --- de nombreux patriarches; šolekeja bôme --- elle sert son mari copieusement.

° -sensemwa v. int. approcher en groupe lentement; ext. bouche proéminente.

-senga exp. njémbé isenga ces serpents s'accouplent = deux combattants s'empoignent.

-senga (add.) bâkosengé 'fbáyá qu'on te sculpte un cercueil = meurs!

-séngola (add.) muuma yă nséngolé des fruits reçus en récompense pour avoir cueilli des fruits, fait un travail sur la prière de qn.

-séngola (add.) šnséngolé fais-moi place.

° senjéle id. tourner en rond rapidement dans la danse; cf. ysléle.

-seola 3 v. tr. --- sanduku déplacer une caisse (cf. -keja); --- isini faire glisser la machi-

ne à écrire (le charriot); --- yókó faire glisser le morceau de manioc bloqué dans le gosier; ext. lókókú aóssólé mmuma la pintade avala progressivement les fruits;

-sɛjwa int. ibólóngó yóssɛjwa l'escabeau a été déplacé.

Dér. ? -sɛola 2.

-sɛsa ne se dit pas des humains (-ténola).

-sia 1 - baíno est un signe soit de douleur, soit de convulsions (mpulú) des enfants, soit de l'approche de la mort (vieux), soit de la possession d'un crocodile (Riverains); --- ifó, ngóla frotter l'allume-feu, le fard rouge; --- baókó l'óambola tsá frotter des pierres pour faire du feu (N.B. pas --- tsá)

-siola augm. surtout employé D. N.B. la graphie préférable est -siya.

-sifa caus -sifya b. botéma durcir le coeur de qn.

-sika 1 (add.) aussi --- lokolo, --- bekolo se planter; --- boswéla, bonkatu se mettre en position pour la lutte;

-sikama : lokolo --- le pied s'arrête; áókweke ntsín'óa ntásikamá il est tombé parce qu'il n'était pas bien campé.

-yasika refl. aókendé lokendo njásiká il marche en s'interrompant, hésitant, mal affermi.

-sika 2 (add.) bont'óa nsásika un esclave à abattre, décoller (sur un tronc de bananier).

° sikili 1 id. beaucoup nsé (ndá) yúka --- beaucoup de poissons dans la hotte; mbá eókó ó --- beaucoup de palmistes dans le panier.

° sikili 2 id. hésiter; ñjásambélé, --- je voulais les saluer mais j'hésitai.

-sikimya (corr.) l. 20 njôsikimya.

-sikitela (add.) mbúla šosikitela la pluie hésite,  
elle commence à tomber puis elle cesse.

-sila mpósá être rassasié, désaltéré; njangósila  
mpósa quand j'aurai joui assez longtemps de votre  
présence; cf. -kindá; njôsila wányá l'inyó  
je ne sais plus comment agir avec vous; šosila  
c'est fini;

-sija mpósá (aussi) satisfaire au désir d'autrui;

-sileja bolemo surtout: parachever un travail inter-  
rompu.

-silela: tšosilela c'en est fini de nous;

-sila (add.) Njakomba šfósilé őtswinoja Dieu n'hési-  
te pas à nous pardonner;

-sija : etóko ša benkak'enkaka šfókus'ósija básí  
un puits tout crevassé ne peut retenir l'eau;

-sijwa mourir en parlant d'un invalide; bómoto ng'  
šokita mpaka ásiywa ő ndá liála une femme deve-  
nue vieille meurt là où elle est mariée;

silaa id. Syn. silšš : bási nd'škútu --- l'eau en  
repos dans la calebasse; bšolobšla mbatá ko ---  
on le souffleta et il s'arrêta net;

silšš : bšngšnjš --- (ils virent) un panier posé par  
terre;

silššsilšš: belšngwá ő --- la bási les fûts contenant  
tous de l'eau; benkšlu l'ási --- = benkšlu  
l'ási = bási nd'šnkšlu --- les cruches conte-  
nant de l'eau; bašta bšoyala --- ndá pípa de  
l'huile dans les tonneaux;

silššsilšš : bána --- les enfants se tiennent tran-  
quilles; botšnga wš nsombo iy'šumá ő ---  
un troupeau de sangliers tous calmes.

-sima (add.) --- te lile tsfi estimer que c'est

juste (plus fort que -éng); --- j. bolotsi juger qc bon; --- j. bobé estimer mauvais (se dit de moins en moins, car --- se dit de plus en plus en bien); -laka ng'ósíw'ótéma enseigner avec enthousiasme; ng'ósíma wě (comme réaction) se dit seulement dans une querelle, sinon : elaká ó wě comme bon te semble, comme tu veux;

-símla augm. --- b. recommander qn en le louant; rév. --- yúka dire de la hotte qu'elle est moins lourde que l'autre pense.

-símba 1 (add.) --- isé en achoppant, dans un malheur subit, s'écrier en nommant son père (par habitude ou l'appelant au secours, cf. -séma)

-símbela b. ndaf imposer un serment à qn (pas -ténéla); ónsímbélé eboká (jure-moi) sur l'inceste, cf. eboka.

-símba 2 (add.) pr. aller à un terme, terminer; --- esúké conclure (un discours, un exposé, un chant).

-sína 2 (add.) njôy'ósina nyama je viens (signer) pour réserver de la viande à acheter par la suite; --- bonkandá sceller une lettre, ou : la recommander à la poste.

° sínda interj. pour appeler un chien, accompagné souvent d'un frottement, claquement des doigts; éta --- appelle son chien.

-sínga exp. baíso báosing'ekulu les yeux tressent des cordes = s'entourent de rides de vieillesse.

-síngana (add.) banto basingányi les gens sont voisins, ou travaillent ensemble.

-síngitana ne se dit pas de proximité vis-à-vis (-éíéla), mais à côté, voire de dos.

° -sísa 2 D. -sísela; aussi dans l'art oral.

-sísa b. ifaká menacer qn du couteau (-sísela n'en

est pas l'app., cf. ib.).

-siseja b. ndá (pas : la) lil&mbu ricaner de qn pour la chute, parce qu'il est tombé.

-sísela te M alóngi (dans la justice) prononcer la sentence que M a gagné le procès (sans complément direct).

-sóa est attribué souvent à l'imprudence, à la stupidité (volontairement : -yasóbya);

-sóbya mbéla lancer plusieurs appels consécutifs; šowěta mbéla --- --- --- il l'appela plusieurs fois (soit pour l'exposer au danger, soit pour l'éprouver);

-sóola : bóna ásóola isé nd'iwá l'enfant jette son père dans le danger.

soboto id. est par beaucoup compris comme indépendant : -óka (bilama) --- malaise (fatigue, maladie, fièvre); byongé byá --- idem; -kwé --- se sentir subitement mal à l'aise (pas -kisa, bont'óa ---); cf. somboto différent.

° sóbótósoboto id. soboto de plusieurs personnes.

-sofa (add.) --- mpela marcher dans la crue (jusqu'aux chevilles ou plus haut); (corr.) ex. Jésus n'est pas exact, il faut là -matela, parce qu'il n'enfoncé pas.

-sóka (add.) -sókyá bilama agiter les membres; --- lokolo bouger la jambe spéc. pour indiquer la cadence dans la danse; --- bolíkó secouer une touffe de lianes.

-sókama (add.) -sókoja : banto bākosókól'émf la nganji les personnes que je t'envoie avec des cadeaux;

-sókojela caus. app. šnsókójélé balaki kayé envoie-moi des cahiers pour les moniteurs;

-sókola : banto bākosókól'émf les gens vers lesquels je t'envoie.

-sokama (add.) -sokeja caus. app. wɛnɛ ng'ó'fy'óko-  
sokéjá tóma regarde comment on te met des tas  
d'aliments.

° -sókima v. int. ballotter; ntótó --- les sens bal-  
lottent (dans la course); caus sókinya.  
Dér. -sóka.

° -sokokala v. int. former un grand tas; st. basokó-  
káli la liátsi ils possèdent un grand tas de  
richesse.  
Dér. -sokama.

° sokolokúmbé id. crime énorme; cf. sokosóko moins  
fort.

-sókómola lokéndo continuer le voyage.

-sokótana (add.) se dit aussi de la terre qui trem-  
ble.

-sola (add.) --- mpoké nettoyer un pot (à l'intérieur,  
car au dehors: -kósola); exp. --- bowa = --- bási  
la pluie nettoie l'eau pour les eaux basses;  
--- b. botsikó cf. botsikó; --- b. botokó (cf.  
spéc. pêche aux stupéfiants) avanir qn (lui lan-  
cer les pires injures, malédictions, dénigre-  
ments, etc.); --- nyangó bokomba --- --- bokomba  
wá nyangó (un enfant tardif) lave (enlève) la  
stérilité de sa mère; --- b. itoké traiter une  
hystérique yébola avec des lavages, des médica-  
ments, etc. mais sans initiation ni danses ni  
fard rouge (est pratiqué par des chrétiens qui  
évitent le traitement complet magique); fig.  
báfókelé elaká ô bāolasola ils ne le font pas  
sans qu'on leur ait payé des pots-de-vin; ónsolé  
paie-moi d'abord (sinon je ne fais pas mon servi-  
ce pour toi, pratique actuellement généralisée).

-solómola (add.) -solouwa ngá t'ondongo être long,  
grand de statue comme cette liane;

soolo Syn. sololo : bankéndo --- des régimes de ba-  
nanes longs pendant très bas, comme etéko.

-sóma efosó,efeko battre une écorce, une planche, un

objet en fer avec un marteau pour y faire des figures d'ornement, y mettre des reliefs; cf. -koma 1 qui se fait sur bois ou écorce au moyen d'un outil tranchant (graver)

-sómánya (add.) aussi pour prendre des concubines, etc.

-sómaba (add.) --- bonto acheter un esclave; ext. --- nkónğa corrompre, acheter les juges.

-sómabela ; tokanéláké te băkosómbélé bale belolé ne pense pas que ceux qui achètent à toi sont des imbéciles; exp. --- b. ngélo acheter un cimetière pour qn = lui souhaiter la mort;

-sómbola augm. acheter de seconde main.

-somba (add.) --- byongé s'affaler; --- bilama laisser tomber les membres de fatigue; --- mbókó laisser tomber les bras.

° sómbılısombili id. -sómbotana.

-sombola (add.) --- basombó b'ětumba lancer les cris de guerre, (D. -líka besakó); --- bolelı, besingo by'álako chanter le préambule, entamer le chant funéraire, les chants d'écot; --- bolólı inaugurer un nouveau village, p. ex. en criant (au patriarche) ótokaá nsós'éy' oéké (cf. boéké) , -bákola bololo; int. prononcer des dictons, adages, etc. avant d'entamer une affaire grave.

-sómbotana (add.) ásómbotana l'ăwotsiola il simule de la plaindre continuellement;

sómbılısombili id. bont'ôa --- un rabâcheur; báma-to baleki --- les femmes rabâchent beaucoup.

sómbótósomboto id. comme sómbılısombili (différence?)

-sombotana bilama se laisser aller de fatigue, maladie, désespoir.

-somboto cf. soboto préférable.

° sómbótósomboto id. -sómbotana.

-sómola (add.) -sómweya b. faire la moue contre qn.

-sóngá fig. se dit surtout au nég. et dans l'art oral.

-sóngama (add.) -sóngola babwó dresser les cheveux en haut; babwó bá nsóngólá une coiffure en hauteur. Dér. -bosóngola.

-sóngana: basóngí l'onkóto ils sont adaptés à leur vêtement (ironiquement contre ceux qui se font fiers de leurs habits); basóngí l'okakatano la méchanceté leur convient, ils sont foncièrement méchants; N.B. parfois le régime est introduit pour les personnes par ěle au lieu de Ta: lokúmo lófosóngi ěle bololé la renommée ne convient pas à un imbécile.

songaa (add.) likonji --- un pieu fixé solidement; lolendejo iwá --- un espoir ferme.

-sóngya 3 (add.) --- etsíma interdire la pêche dans un étang pendant le temps nécessaire à la multiplication des poissons; --- bokwála réserver un esclave pour le sacrifier et entretemps l'honorer et le bien nourrir; --- baíbi donner à des voleurs un poste de confiance, p. ex. garder les champs pour diminuer les vols; --- S donner à X un poste d'honneur (président de la chambre) pour l'éloigner de sa région et la délivrer de ses méfaits.

° -sonjola 1 bonkómá faire beaucoup de bruit au tam-tam, en coupant un arbre etc. (pas de voix) pour faire entendre qu'on travaille fort; básonjola benkómá l'óéfetana l'olemo ils vont beaucoup de bruit pour se démener au travail; int. lokolé lónsonjola le tam-tam bat fort; nkímo isonjola des cris fusent.

° -sonjola 2 D. -senjola 2.

sónjololo (add.) nsé yóyala ô ----- les poissons  
avaient de toute bonne graisse, sans sédiments.

° soclo id. -solomola.

sóólósoclo Dér. -sólomola.

-sosola (add.) ntótó nsosólá ventre pendant long (par l'obésité, l'excès de nourriture); ntótó nsosólá ventre affaissé (de faim); exp. áoyá mbóko nsosólá il vient les bras pendants = bredouille;

-sosoja app. njífasosoja bakulá bákámí je leur tirerai toutes mes flèches;

-soswa fig. báyákí ósoswaka éka nkanga ils affluaient de toutes parts chez le magicien et souvent (-kójwana peut être une seule fois); lolango lóosowa l'amour s'affaiblit.

-sósomola (idée pr. : verser sans compter, sans mesure ; donc des additions comme lonyngwola sont pléonastiques).

sóé (add.) wáto --- la pirogue coulée au fond, cf. jóó: ext. baéka --- la peau couverte de lèpre; óólóméla --- l'avaloir de sorte qu'il disparaît entièrement.

° -sófa 2 D. -tófa : --- lisála piétiner le champ.

-sófa 1 : -sófama ext. bonkóto --- la wolo habit d'une étoffe mélangée de fils d'or (brocart);

-sófana : bakisi nsófáná ils habitent pêle-mêle.

-sófotana id. sófflísofili : belólo, balombe --- des rues, des maisons entremêlées sans ordre; báfetsa --- ils habitent en promiscuité.

° -sojwa 2 int. -soola.

-sóka 1 Dér. (add.) -sókya ?

° -sóka 3 D. être mouillé : bokwá bósoka sókee

le sel est tout humide.

soké corr. sokéé, est spécifiquement Prot.

° sokéé id. -sókya.

soku (add.) pr. nausée, même sans avoir mangé (de satiété cf. empif).

° -sókya v. tr. humilier, cf. -sótša; áyasókya il s'humilie, se tient humble, ne fait pas l'orgueilleux, cf. -yamósanya;

sokéé id. humble, simple; est souvent péj. dans le sens original : miséreux, sans pouvoir; cf. sotéé.

-solama (add.) bonkandá bole solóo la lettre est intacte; bosolo bókí'mí wóómbýáká njótána ó --- l'argent que je lui avais confié en dépôt je l'ai retrouvé intact, au complet.

° -sólóka v. int. couler (eau, sang); mbúla éśólóka la pluie tombe dru, fort; indique une grande quantité de liquide qui coule longtemps.

° -sólókotana D. -sólóngotana

-soloméla (add.) id. (corr.) soléé : lokolo nd'énkénde --- la jambe disparut dans la fange;

soléésoléé ext. iy'áfé --- eux deux s'empoignaient pour se terrasser; bonkatu wá --- une lutte dure (les adversaires se courbant à l'extrême); (boswéla) --- ko bosiló páá ils luttèrent au plus fort inclinés, mais faisant match nul; alekí --- ndá ngonda il va trop en forêt (on pense à l'attitude inclinée); --- upé ndá ngonda buoo il pénétra et disparut en forêt pour longtemps.

-sólónɡa(na) id. sólóngana fík'átswá l'ésanga, bóm'óá mbwá --- pendant qu'il marchait par le chemin de la forêt, subitement un chien énorme se présenta; dans Dict. p. 1684-I, l. 10 à corriger ainsi tonalement. Dér. -sólóngotana.

- ° -sólóngótana v. int. apparaît soudainement, à l'improviste : bofotó áosólóngótana ndá josó líkám un fantôme se présente soudainement devant moi; belángala báosólóngótana ndá loélá jw'ětumba les jeunes gens accoururent subitement à l'appel aux armes; D. -sólókótana.  
Dér. -sólóngá.
- sómama (add.) -sómwa ext. nkáké áosómwa la foudre tomba, cf. -tómwa, -tofwa.
- sómboła (add.) ---wamba, = etumba, nkéle susciter la provocation, une bataille, la colère;
- sómswana réc. s'attaquer ainsi l'un l'autre.
- sómboła (add.) --- nsombí rembourser un emprunt; --- bompóku assouvir la rancœur gardée longtemps pour un cas grave (meurtre d'un proche parent); --- b. mpututu se venger sur qn; -nkéle assouvir sa colère (on comprend généralement que cela s'exerce sur un parent: un policier t'arrête parce que tu as un jour arrêté ou nui à l'un de ses proches; lors du génocide au Kasai, il y avait parmi les soldats aussi des MONGO, c'est pourquoi, par la suite les Baluba, nombreux parmi les fonctionnaires et magistrats à Mbandaka, y cherchent noise à la population locale, dit-on);
- sómboja b. mpututu venger qn; Njakomba ífonsómboja N mpututu Dieu me vengera sur N.
- sóna (add.) --- y. la ngóla faire des dessins rouges sur qc; --- batangá bá wélo appliquer des gouttes de blanc (sur qc); ----  
nkoi ndá y. peindre un léopard sur qc.
- sóna l (add.) --- éndátsí y. la y. choisir entre deux objets; --- njóngo nkína bipáo choisis soit des hoes soit des pelles (choix plus strict, mieux déterminé); exp. --- bilongi choisir les visages = juger avec partialité;
- yasóna réc. mmuma íyasóna, bosáú bóyasóna les fruits jeunes tombent pour laisser la place aux au-

tres de grandir et mûrir.

-sónja (add.) -sónjamela (pas app. mais spéc.) rosser qn qui est déjà terrassé.

°-sóola 1 v. tr. éfaufiler, éclaircir; etšo, lokala, baúnja un tissu, une claie, le feuillage.

Dér. -sojwa, bosoó, losóó.

°-sóola 2 v. tr. D. -sóola, p. ex. Boángi, Bolóki,

Dér. -sojwa, bosoó, losóó.

-sosola (add.) --- bólótsi l'obé discerner le bien et le mal; --- éndátsi A la B distinguer entre A et B; --- loláká reconnaître la voix (pas -longoja car ceci suppose la vue);

-sosoja exp. štososójié ngolí batsína discerne pour nous les bases des lianes = expose-nous bien l'origine de cette affaire.

-sóta (add.) -sótama st. inchoasif;

sotšš : humble, modeste, ne s'enorgueillit pas; qualité très prisée.

subaa ext. (2) ški --- lá wě toi aussi y étais présent personnellement; fig. šnjéa --- môngó tu me connais parfaitement bien; šfa l'eátelo ša --- tu n'as pas de revenus fixes.

-súka (add.) --- mbúla arrêter la pluie déjà tombant (cf. -kánda); --- lolém (ndá) bitóli retenir sa langue de proférer des insultes (ndá peut être omis, exc. quand les insultes ont déjà commencé); --- bobé arrêter le mal, ou (souvent) s'attirer le malheur (comme --- b. la tóma inviter qn à manger);

-súkeja b. Wenje donner à qn un pas de conduite jusque Wenji; --- b. acculer qn dans une discussion;

-súkyá b. mettre qn dans la détresse extrême;

-yasúka réfl. se retenir, cesser soi-même volontaire-

ment, sans contrainte extérieure.

-suka (add.) -sukyana réc. collaborer.

-súkola (add.) --- liátsf anéantir la possession  
(cf. -fita simplement : gaspiller); exp. (ákela)  
ónsúkólé il dit : renverse-moi = il me provo-  
que que je me jette dans le danger, provoquer  
en politique.

-súkola exp. ---- bakata laver les mains = recevoir  
les condoléances p. ex. en offrant la bière.

° sukulu id. -sukukala, coi.

-súkumola id. súkúmó : lotájá --- la statue tombée  
du piédestal.

-sula 2 (add.) remuer dans un terrier, un tuyau,  
etc. (sans régime); --- isóngó ndá bafno four-  
rer une pointe dans les dents, curer les dents,  
exp. en prévoyant un bon dîner;

-sulola nsé nd'ótsifo débucher des poissons d'une  
galerie; --- wpáko enlever le miel d'un creux;

sulɛɛ id. -sulama ---, suja ---.

° súlulu id. -sulumwa 1.

-sulumwa 1 (add.) plusieurs bons informateurs pro-  
noncent bas dans ces exemples qui seraient  
donc à ranger sous -sulumwa (question D ?).

-sulumwa 2 l'idée principale est la longueur; en  
parlant des personnes il exprime la hauteur,  
l'élancement, la belle prestance; en parlant  
d'arbres la beauté s'ajoute à la hauteur;

súlulu (súlu) bompáké --- un bois de flèche long  
et droit; botóndó --- une poutre longue et  
droite;

sú(1)ulusú(1)ulu itér. pour plusieurs : bensángé ---  
des Xylopa hauts et droits.

-sulumwa (add.) N.B. le degré d'enfoncement ou de descente n'est pas exprimé, contr. à -linda qui dénote une grande profondeur; nkänge, litúkú, likambo, banto --- maladie, abcès, procès, personnes assaillent (imprévu et grave);

-sulumola : mpúta bāsulumola wáto les vagues noyent la pirogue;

-sulumwela b. ngá mpela assaillir qn comme la crue des eaux;

suulusuulu (corr.) le dernier ex. doit être placé à la fin du paragraphe sululu(lu).

-súma (add.) tr. --- lómo respirer (D.);

-súmana réc. banto bāsúmana les gens se rassemblent;

-yasúma réfl. lókó --- le bras s'étire.

-sumama (add.) id. sumó : bónkoi --- le taon se détacha (pour venir me piquer).

-sunama (add.) jéfa --- le soleil baisse (Syn. -selama); b. óa baíso nsunámá personne aux yeux baissés = flegmatique, sans réaction;

-sunya nkíngó baisser le cou (spécifique); --- baíso la nsónyi baisser les yeux de honte; exp. --- botéma baisser le coeur (comme une cruche pour verser) = dire ce qu'on a sur le coeur, vider son sac; --- balóna tendre les pièges (on les incline; détendus ils sont dressés);

-sunyi exp. se dit aussi prés. báfekola;

sunaa id. ekútu ---alebasse inclinée; ilóna = piège tendu sans difficulté; indique plutôt l'action, mais D. Syn. sunéé plus répandu;

sunéé id. d'état : ilóna --- un piège tendu; ebílo --- courbé par un accident (par la maladie, etc) ; ekútu --- laalebasse inclinée, donc vidée entièrement;

sunEE souvent employé pêle-mêle avec sunÉE, parfois distingué pour exprimer une action, tandis que sunÉE indique l'état, donc prolongé;

sunÉEsunÉE : baékoli --- les élèves inclinés en plusieurs groupes (sunÉE un élève ou un seul groupe); balóna --- des pièges à plusieurs endroits (état répété);

sunEEsunEE une action répétée.

-sungumwa (add.) byótsi byífosungumwa límá loóla  
les étoiles tomberont du ciel.

-súnunala la j. indique la continuité; --- ndá j.  
l'assiduité.

-súsa (add.) nkóí áyasúsa le léopard se ramasse  
(pour mieux bondir).

-súsua (add.) bololé bósúsúaná l'olemo bōndōwítá  
líng'fó un imbécile qui s'applique au travail  
d'où on le chassera un jour.

-súwa 1 (add.) se dit aussi d'un seul battement ou  
d'un choc nerveux.

-súwa 2 (add.) --- ntando marcher dans la rivière;  
--- ndá ntando plonger dans la rivière; N.B.  
--- peut se faire en douceur et avec prudence,  
kwé comporte la violence;

-súwela app. --- b. nd'étumba se mêler dans un combat pour qn.

-suya tonalité normale la plus répandue (nég. prés.  
áfósuyé, contr. D. áfósüyé).

° swaa interj. de contentement : --- nd'ekó je m'y  
trouve comme un coq en pâte.

swaa 1 (corr. de swa); cf. -swákola et -swámela  
swaa (p.1709) corr. (ligne 3): -sakela bóna ---

...

° swaa 2 id. chute légère, contr. kuú.

° swábi Syn. sábi ; exprime l'action rapide et décidée en tenant fort (cette dernière nuance n'est pas incluse dans jao).

° -swákola v. tr. bénir D.

° -swámela v. tr. D. cracher la salive, ext. bénir.

swaswa (add.) nsao éa --- une chanson nouvelle, ignorée avant; on écrit mieux swaswaa.

swee (add.) šoyabéla --- il se retire penaud; bóna byongé --- l'enfant a le corps ramassé, écourté (raideur, maladie; en parlant d'adultes : aussi de honte).

-swéla (add.) --- mpifo se disputer le pouvoir, un droit (cf. -wéla, -kála); exp. --- l'Oséji libá disputer au palmier la qualité de glissant, alors qu'il en est le type = disputer la possession, le droit à celui qui est le plus fort, contre qui on n'a aucune chance de gagner.

## T

° ta D. fa.

taa l (add.) elongi --- un visage ouvert, agréable, cf. basaló.

-táa ext. bosíki bótáa la musique jouée à plein, cf. -šókula; nsao yotáa chanter à gorge déployée et en quantité.

-táya caus. --- nyama nd'ójánga forcer une bête dans le filet.

° tajii id. D. talii.

-tákanya (add.) -tákana b. se rassembler auprès de qn;

-tákanela surtout s'assembler contre qn, comploter, donc équivoque! cf. -sokamela.

-yatákanya refl. tóyatákányé assemblons-nous (pour une affaire).

° -tákamaela D. -tákemela.

-tákemela (add.) antákémáélf il est posté face à moi.

-tála exp. bátála lina on contemple ses traces (que sera-ce lorsqu'on la verra elle-même ? surnom d'une femme de grande beauté).

talatálá (add.) ext. (spectacle) admirable, qu'on aime regarder sans se lasser: bokómbé/ekombé éa ---, tout comme on aime se regarder dans un miroir.

talénto corr. talénto.

tali corr. talii, D. tajii, (add.) ióngó --- le pa-  
voi en haut! (isombó).

-tálimola (add.) --- b. la nsango surprendre qn avec des nouvelles; lòts lòtotálimola un essaim de guêpes nous assaillit;

-tálimoja app. --- b. yukó amener un nid de guêpes contre qn; --- b. mbunyi exciter contre qn les guerriers.

-támba (add.) támbitámbi : bengwele balekf --- les grenouilles sautent beaucoup; tófósime b. éa --- nous n'apprécions pas qn qui change constamment de place, de résidence.

-támbola 2 (add.) -támboja caus. faire marcher (une personne, le bateau, la voiture, le réveil).  
Dér. sw.(corr.) Ba.

° -támela D. -táamela.

-támola N.B. apostropher une autorité, surtout ses parents, en citant le nom propre est très incovenant; les Pygmoïdes cependant le font couramment, ce qui est très mal vu des Baotó.

° táútam id. baragouin (er), cf. liókólioko.

- tána int. bátane ndá ntangé arrivés au lit (ici -kita est équivoque).
- tanda (add.) --- elámbé préparer un repas;
- tandela b. litáma présenter la joue à qn pour recevoir le soufflet (cf. -lónga moins usité dans ce cas; --- b. likata étendre la main à qn pour donner, cf. -sémbola plus usité; --- b. bakata étendre les mains pour mendier, recevoir, offrir la paix; --- b. boákwá préparer un siège pour qn; --- loóla bakata lever les mains ver le ciel;
- tandema : njɛbyá yotandema les fleurs se sont ouvertes;
- tandola b. la mbéto retirer le lit sous qn, de sorte qu'il tombe par terre; --- b. la mbáta idem; avec une chaise
- tanji: beakwá betanji les sièges sont disposés, (-tanji)exp. ale ngá bóna ótanjí ólónma baéle il est comme un enfant étendu pour têter, il est sans la moindre intelligence, totalement ignorant, comme un bébé.
- tandaa : lisála já --- un champ étendu; fig. botéma wá --- un coeur ouvert, bienveillant.
- tandandala être grandement étendu et ouvert; njɛbyá yá tandándálú des fleurs à corolle largement ouverte.
- tánga 2 (add.)---mbunyi inspecter les guerriers avant le combat.
- ° tangaúsu 7 Syn. kangasísu (?); mâché ou macéré dans l'eau et bu contre les hémorroïdes.
- tángeja (add.) le verbe subséquent se dit au futur et est parfois précédé de te : átángeja(te) ífokokaa il promet de te le donner;
- tánejela app. (pléonastique, mais employé).

- ° -tánya v. tr. --- b., bonyóla, bokonyi, bóna  
garder qn, un prisonnier un malade, un enfant;  
cf. -bija.
- táta (add.) --- nkám'b'ólolo constater par l'expé-  
rience que la chair des Clariallabes est amère.
- tata (add.) áyatata nkómbó íyaáká lancer son nom de  
gloire habituel.
- tátaa (add.) esáfá étátaa la nkaka une mare agitée  
par les poissons Anabas.
- tataana (add.) Dér. ? -tata.
- tátamba se dit aussi des mouvements d'un enfant dans  
le sein maternel.
- ° tatúfá 7 sp. vipère petite et lente, friande de  
crapauds, *Causus chombeatus maculatus* Hall.
- ° taya caus. -táa.
- té 1 (corr. col 2 l. 6 ambáká bas).
- té 2 id. -téka 2, cl. téke.
- te (add. corr.) exp. (2) doit se ranger sous te (que)  
; ext. áfa t'ém kika signifie aussi : il ne  
s'agit pas seulement de moi; (à cause de) corr.  
n'est pas une vraie cause; corr. col 1 p. 1730  
ayaaka au lieu de ayaske.
- tee (add.) --- mpókwa jusqu'au soir (qui est encore  
très éloigné).
- tefa 1 (add.) --- ndá lisáfá être étendu en pleine  
flaque d'eau; --- nd'álóngó baigner dans son  
sang; exp. --- ng'ómbámbo flotter comme un  
bois de parasolier = flotter légèrement sur  
l'eau; (exp. pr.); --- ndá mpela flotter dans  
la crue = être superficiel, ne pas aller au  
fond de la question, oublier l'essentiel, per-  
dre de vue l'avenir, etc.;
- tefutefu : nsolo éa botéma --- une odeur écoeurante,

nauséabonde.

° -tefa 2 v. tr. D. -efa, cf. -temola.

-téfela (add.) --- táa la táa se parler de face, personnellement.

-téka 1 (add.) -tékwa : on ne pense pas à la position debout ou assise ou couchée, mais à l'action vigoureuse de la produire. N.B. Certains informateurs voient un lien étymologique entre les deux v. -téka : lever, puis jeter;

-tékola : bákotékólé béké bengúma attends qu'on te terrasse à ton tour.

-téka 2 (add.) šotékwa éa josó il est sorti premier (à l'examen, dans une compétition, dans l'élection).

-teka (add.) -tekela : bosano bšotekela le chant n'avance plus.

téke 2 id. -téka 2 ; lokolo (ale) téke la jambe est levée (état); lokolo té la jambe se leva et resta levée (acte suivi de l'état).

-teketana 2 (add.) tekete id. tendre : tekete : lomuma jwá --- un fruit tendre; nyama éa --- viande tendre, surtout à cause de la graisse; (augm.) plus fort : nyama áfa ngá ntúla šlekí --- la viande n'est pas comme le poisson électrique qui est excessivement mou-gras.

° teketeke 2 id šoala inkúné --- il regarda fixement le bébé, cf. tššš.

° téku id. -tékuma

-tékuma (add.) mbólókó aótékúmé l'osuki bški mí wšóke l'antilope naine porte le harpon dont je l'ai blessée;

téku id. njšške jšš ko likulá --- je la blessais et la flèche y était plantée; fig. fjšška --- ndá jšš lílko je suis en colère pour cette affai-

re.

-telengana ext. ngá batásukola etuka áotelengana  
 si i'õn n'a pas lavé la veuve elle ne trouve-  
 ra pas à se remarier, elle échouera en tout;

-telengana (add.) être peu sûr, incertain au  
 sujet de qc. (connaissance, l'âge, etc.).

teléngányú (corr.) pr. O môngó --- O chancela dans  
 la lutte.

° telitelfi id. D. telele rouge.

-temba 2 (add.) bombámbo bótombola balako le para-  
 solier (écorce) rend la bière capiteuse;

tembo : ô híjwěné, ikámba --- dès que je le vis,  
 le malheur s'aggrava.

-temola ext. --- b. benyáku gaver qn de bananes.

-téna (add.) --- b. nd'íkweí décapiter qn au poteau;  
 --- b. nkákutsa nkingó (nd'ótúwá) décapiter  
 qn en appliquant son cou contre un tronc de  
 bananier (on le coupait par la nuque parce  
 que plus facile en reposant la tête sur un  
 bananier; habituellement on lui bandait les  
 yeux; ext. --- likunjú interrompre la fécondi-  
 té (par médication ou magie); --- kapíta nom-  
 mer qn chef (cf. --- bolumbu; nkóndé comparai-  
 son); fig. --- b. botéma (1) peiner qn (2)  
 rendre heureux (grand cadeau, surtout amour,  
 cf. esfé et lolango); yomba ínko áonténa boté-  
 ma cela m'a agréablement surpris; B. áonténa  
botéma B me rend heureuse (il m'aime); bátén'  
ékoli ils tranchent la dispute = exp. ils  
 surpassent tous, sont champions (dans une com-  
 pétition, etc.);  
 int : likunjú joténa la fécondité est interrom-  
 pue (cf. -boma);

-ténela b. mbúla aller appeler qn pendant la pluie;

-ténola njwá découper un serpent (terme pr.); ---  
njoku découper un éléphant (après que le chas-

seur a pris ses parts = -sɛsɛ, -túwa, tous peuvent enlever ce qu'ils veulent sans ordre ni règle, d'où); --- b. nd'étumba découper un ennemi de rage et sauvagement dans la guerre, et de là l'imprécation bakoténola; --- lilelo interrompre les pleurs funéraires en intercalant des récits, des poèmes, des devinettes; ext. --- b. lokulá, nganja frapper qn d'un couteau, avec un bâton (cf. -temola); fig. --- bolokó, nsango, bosako résumer un discours, les nouvelles, une histoire (terme pr.); --- bonséngé s'enrichir; spéc. dépecer la victime d'un sacrifice funéraire (-sɛsɛ se dit uniquement des bêtes) terme pr.;

ténya mbúla attendre que la pluie cesse, se garer de la pluie, cf. -lɛmbya qui se dit aussi avant le commencement de la pluie; botéma --- s'éprendre de qn; --- sɛɛ être coupé net, fig. être ébahi (hyperbole); bányomana la tóma, etóo ô ntáténýa ils s'adonnent à la nourriture de façon à ce que leurs habits leur tombent du corps sans qu'ils le remarquent.

-tenda (add.) ɛkó útswéi fík'ótenda là j'allais bondir de joie (à cause du bon accueil);

-tenjwa augm. bɔwá bčotenjwa la saison des eaux basses a échoué (peu de poissons).

° tendekéle id. rebondir (qn qui est tombé ou va tomber).

Dér. -tenda.

-tenduma l'osalangano bondir de joie.

-tengwela (add.) njôlotengwela je me détourne de lui, ne veux plus avoir de rapports avec lui.

-tewa (add.) -teola int. ngunda šteola le chenal devient gris du sable, se trouble.

tɛɛ (add.) tɛɛtɛɛ ɛa baške ndá tsă le crépitement des épines dans le feu.

tɛɛ 2 : baíso --- ouvrir les yeux après la pâmoison.

- ° tɛɛ 3 id. bisa --- enduire avec soin; bisa b.  
ɛngɔ --- enduire qn de kaolin proprement.  
Dér. -tɛɛla, -tɛɛmɔla.
- tɛɛɛ se dit encore avec -longoja et -tsifola.
- ° -tɛɛla enduire proprement, sans défaut; cf. tɛɛ 3;  
-mpoké appliquer le brillant au pot d'une ma-  
nière soignée.
- ° -tɛfiya v. tr. provoquer un plus faible; cf. -tú-  
mola général.
- ° tɛi id. wɪlima wǎ kulukúsú, nkó lá --- une obscu-  
rité opaque, sans la moindre lueur.
- tɛka (add.) --- b. balako verser de la bière à qn;  
-tɛkɛla b. (1) verser à la place de qn (2)  
verser à qn.
- tɛkɛlɛtɛkɛlɛ D. aussi de jeunes plantes: -bambénga  
báki'mí wɔbyáká bal'ɛkó --- les piments que  
j'ai repiqués sont nombreux; bankóngójwá  
bɛɔmɛla --- les Canna poussent nombreuses.
- tɛkɔla 2 spéc. --- nkoi encercler un léopard (peut-  
être parce que c'est le début de la prise).
- tɛkya (add. moderne) reléguer, bannir.
- ° tɛkya v. caus. -tɛka.
- tɛla 3 (add.) --- njwá ouvrir le ventre d'un ser-  
pent, puis l'écorcher;
- tɛlɔtɛlɔ : bunyu wǎ --- viande tendre.
- tɛmbɔla (général) découvrir une chose secrète,  
surtout une action; spéc. pour l'adultère.
- tɛmbɔla se réfère surtout aux peaux minces; pour  
les grosses : -tóla.
- tɛnda 3 (add.) crépiter (le bruit ou les étincel-  
les); basángú báténda les maïs crépitent quand  
on les grille;

° təndola D. -təndola.

-təngola bebúngá corriger les fautes (écrites, imprimées).

-təta (add.) --- byéka byá nsé casser les épines du poisson; --- nsé idem;

-tətəla (la) mbutsi (délirer) se dit avec ou sans la prép.

-təta (add.) əndiyáki onkiná ko inyó loətəté la lína j'ətəkótútsi c'est un autre qui a volé et vous autres débordez sur le nom de qn qui n'y était pas près.

-tətola, (add.) --- lokendo ralentir la marche; --- mbəndo prier trop peu, se relâcher dans la prière; əpətətólé jasí je ne relâche pas la recherche.

° tətú id. -tətuma.

-tətuma (add.) -tətumya caus. --- nsango exagérer les nouvelles, enchérir; tətú id.

° -tətumya v. caus -tətuma.

° toatoa id. D. təətəə.

° -tələ v. int. cf. tələma.

-təka (add.) exp. --- njələ monter à la surface (poissons, Syn. -təkwa ext.);

-təkwa exp. emí flangy'ənkánga, lofəndé l'ətəkwi' əbundola moi aimée du chapeau à plumes (ou : qui aime ...), poisson Micralestes qui saute hors de l'eau en projetant une vague (chanson de jeunes filles pour se glorifier de leurs danses agiles, cf. -bundola ext.).

° -təkomola v. tr. --- belinga produire de la fumée en abondance (-təngomola ajoute la notion de feu ; --- əa bosasalo exulter de joie; əyatəkomola la njələ elle s'affaire à écoper furieusement;

cf. -tókómwa int.

Dér. -tóka.

-tólama (add.) -tóala former un grand tas; int. :  
nkónyi yotóela il y a un tas énorme de bois.

° tólókótologo 2 id. bruit de la pluie sur le toi.  
Dér. -lóngá + mbúla (comme la pluie triomphe de tout).

° -toma D. -tomba.

-tómba (add.) iwá átómba byángo la mort anéantir les projets; --- b. ndá bóloi (1) produire qn devant une assemblée (cf. -ója) (2) faire admettre qn dans un groupe; bátómba mpifo ndá bokakataño ils abusent de leur pouvoir, autorité; exp. onyí átómba onyí úteya se répliquer;

-tómbela b. fik'aíso se contenter de regarder qn sans l'aider; exp. --- itokó bekángu porter les côtes à la natte = aller dormir;

-tombwa : botéma bótómbwa le coeur sursaute (p. ex. de colère, d'émotion);

-tómbóo : -óka byongé --- l'osalangano tressaillir d'allégresse.

° tombónga 5 pt. arch. danse ancienne.

° tondokolo id. trotter, cf. tondolotondolo.

° tondolotondolo id. trotter, cf. tónónó.

-tónga (add.) -tóngola ilómbe démolir une maison avec soin afin de la reconstruire (sinon : fanjola);

-tóngwa : bekuka bétóngwa mbonge les tamtams se sont couverts de moisissures --- mbonge yótónga ndá bekuka.

-tonga (add.) int. liála yótónga le ménage est réconcilié;

-tongana : bilama bitongana les membres forment un corps ensemble (pas -tungana, car ils ne sont pas tressés, mais juxtaposés), cf. litongá;

-tonganya bilengá joindre des débris = exciter les gens au combat.

-tóngomola pr. fumée avec feu (cf. -tókomola, mais souvent employés indistinctement).

-tóngongala lilelo pleurer très haut.

-tóngongala : benkándá bé--- les feuilles de papier forment une enflure en glissant mal dans la machine à écrire.

tóó (add.) baíso --- yeux proéminents; ákolenda --- il te regarde avec de gros yeux (étonnement, fixer du regard).

° tóo 2 id. áowónya, mpambí ---, áowá il lança, l'antilope touchée, elle mourut.

toó (add.) šola byao byao --- elle mangea vivement et finit tout : bekelé béumá --- il avala tous les oeufs.

too (add.) ángelu áowényela --- l'ange lui apparut soudainement.

-tóola (add.) -tóoja app. --- b. botámhá, boté écorcer un arbre pour qn, enlever pour qn l'écorce pour la médication.

-tóta ext. --- likulá tirer une flèche.

-tófa (add.) tófóo : njoku šoleka ko lisála --- un éléphant passa et le champ demeura écrasé.

-tofola (add.) šotofwa l'isúngi te ójongé il s'élança avec un brandon pour le brûler; nkáké šotofwa la foudre tomba (plus usité que -šowwa et -towa).

-tóka 1 (add.) --- eoka piler (dans ) l'auge; exp.

--- bompúnda Syn. --- mpula etc;

-tókana ext. --- la loángu se talonner (cf. -tólóngana); šótókana l'oswélá lutter sans répit;

-tókola spéc. atáfšótókola bašlé elle n'a pas encore les seins qui se forment (cf. int. ibid.);

-tókwa : eoka šótókwa le mortier est pilé = on pile le mortier; ext. bási bátókwa l'eau sourd; etsíwa --- (bási) l'étang laisse couler l'eau (moins fort que -tókómola) --- nsónyi cracher la salive D.; -yatókwa Syn. -tókwa bompúnda ou mpula etc.;

tókšányú id. la loángu ---- se poursuivre en talonnant.

-tóka 2 (add.) --- loláká Syn. de --- nd'ómwa. Cf. -bólokotana.

° tólf id. longeng'á líso --- le noyau du fruit pénètre dans l'oeil, cf. jóš, tóš.

° tólolo id. ingángo --- (il fit) rouler la roue doucement ; -líka nkéka --- rouler la balle.

-tóma bomwa mouvoir les mâchoires (avec ou sans aliments).

-tómbya 2 (add.) bónkáná --- nkókonyangó le petit-enfant avec la grand'mère.

-tómola : -tómwa int. nkáké šótómwa la foudre tombe, cf. -šómwa, -tófwa.

-tómya (add.) šótómya lokombo = šótómya nyama ndá lokombo il a sa deuxième prise à la clôture de chasse.

-tóma b. bašú = -šámola b. bašbú, cf. bašbú.

-tóndola esé décrire un village; --- b. décrire qn, raconter ce qu'il est, comment il fait, etc.

-tóngá 1 (add.) bilombé bátóngá likambo (aussi)

enquêter pour savoir le fond d'une affaire.

tongoŋo id. au tantam de guerre.

-totola (add.) aussi en général: accuser.

tsǎ (add.) ext. (1) bakála bǎ tsǎ des charbons ar-  
dents, (moderne) des charbons pour un fer à  
repasser; tóma tole --- les aliments sont  
trop chauds pour être mangés; tóma tole la ---  
les aliments sont chauds; (3) -bétama --- se  
coucher du côté du feu ; -leka --- passer de  
ce côté.

tsǎ (add.) doublé : plusieurs sauts.

° tsáa id. cri pour chasser les animaux, cf. íya.

tsaa id. goutte d'eau tombant ; litangá já básí  
jontangela --- une goutte d'eau tombe sur  
moi ; litangá nd'ánsé --- une goutte tombe  
en bas;

tsaatsaa itér. lotoko Émbwa ík'ísísí --- l'alcool  
ne suinte qu'un peu;

tsáátsaa básí nd'énkándá --- de l'eau dégouttant  
sur les papiers à divers endroits; ext. nsango  
yǎ --- nouvelles diverses racontées au début  
d'une visite.

° tsanganya id. -fénda b. --- passer pardessus qn  
qui est couché, cf. tsangé.

° tsányankombe 5 pt. petite saison d'eaux basses,  
partie de ngandá, Dér. les femmes, tout en  
écopant, coupent des lianes Huamania (nkombe)  
et les exposent au soleil (-ányá) afin de  
tresser des paniers (eókó).

° -tsatsimba v. int. être indécis, cf. -engenga.

° tsebe id. bruit de l'écopement : -éla --- le ton  
est haut pour un bruit plus haut ou fort; itér.  
idem: tsébétsébé ou tsebetsebe.

- tsšla ( add. ) --- bontske veiller longtemps;  
--- nda bolemo, ligoló nkái s'attarder au travail, à la conversation, au pagayage.
- tsstsa (add.) --- iláká couper un cadavre massacré en petits morceaux pour le rendre méconnaissable (pratique en extension);
- tsstsoja b. tóma donner très peu à qn.
- tsía (add.) -tsiola exp. --- b. l'okeji faire dériver qn avec le ruisseau = l'abandonner à son sort;
- tsíka (add.) bákendá lóbi báfaótsika ntske ceux qui partent demain ne verront plus la fête; áówá ó ntátsiká belótsi bené il est mort sans avoir pu jouir de ces bonnes choses; tsíka (óntsiké) fíjósákólé laisse-moi le battre (ce n'est pas la demande d'une autorisation, mais l'expression d'un désir = j'aimerais tant le rosser, car je ne supporte plus ses vexations, etc.);
- tsíkala : tóotsíkala fík'akalanganya nous ne sommes plus que des squelettes; wambótsikálé la likonja tu peux garder ton argent (expression de jalousie (surtout)).
- tsíki : benkándá bskomí est-ce que les papiers sont emballés (dans la caisse) ? R. ótsíkí ó sandúku il y a encore beaucoup d'espace libre dans la caisse.
- tsikitana (add.) tsikitsi id. nd'êtsitsí --- un frissonnement dans les lombes.
- tsíkwana (add.) bongei wá bótsí la bótsibótsíkwana les étoiles différent en scintillement.
- tsíkwitana (add.) betámá byá tsíkwitányí tsíkwitanyi diverses sortes d'arbres.
- tsíla (add.) bitáfe byótsíla les branches s'étioilent; botámá --- un arbre s'étiole;
- yatsíja la njala se laisser émacier en ne mangeant

pas (se fait coutumièrement par colère).

- ° tsilí 7 ? 5 ? colorant noir qui se met sur les paupières pour rendre le regard plus brillant.
- ° tsílili id. mbondo --- un sentier droit; nsáse --- des rayons droits; ibata --- le canot rapide file droit; cf. tsíi.
- ° tsíllíllí id. -kenda --- marcher tout droit, sans obliquer; cf. tsíllíllí, tsíi.

-tsimba/l'idée de base est le mouvement alternant; ngonga --- la cloche oscille, balance;

-tsimbola bekolo déraider, dégourdir les jambes (après un long repos);

tsimbíllítsimbili id. bónǒju óa --- un jeune inconsistant, désobéissant, agaçant.

tsimbítsimbi id. inconstant, cf. tsimbíllítsimbili; fig. í'óléló tournant autour de la fadeur = être ni fade ni savoureux, ni chair ni poisson.  
Dér. -tsatsimba.

-tsíma, -tsímola (add. fig.) --- bóngóngó la jasí já nkaló se creuser les méninges à la recherche d'une réponse; batsímola byóngóngó békíso ils cherchent à découvrir nos pensées secrètes.

tsínana D. uniquement pour la mort; fig. --- la bitóli insultes sans relâche et sans fin;

-tsínanya b. mpótá blesser qn en représailles.

° -tsínda (add.) --- b. bekóo cf. bokóo l;

-tsíndana D. -tsínana;

-tsíndeja ; éki'm'ótsíndéjáká Bokúma nkó quand ai-je été à Bokuma la dernière fois ? ntsítsíndéjá l'óéna M il y a longtemps que je n'ai plus vu M; exp. --- benyáku, --- kila mbólu manger des banânes pour la dernière fois, s'abstenir

de jeunes bananes = mourir.

-tsindela exp. --- ikáng'ětúká abandonner la poursuite du pangolin à la termitière = ne pas poursuivre plus avant, surtout là où on approche du but; --- wálf perdre sa femme parce qu'elle a gagné le procès en divorce; N.B. renoncer à qc s'entend normalement comme forcé par l'impossibilité de poursuivre, par manque de moyens.

-tsíndiana D. tsíniana.

tsíndola (add.) -tsíndola Njakomba y. dédier qc à Dieu.

-tsingama (add.) lokásá l'óosil'ótsingama nd'ísini la feuille est déjà introduire dans la machine à écrire ;

-tsingi : nkángo entsingí la maladie est accrochée à moi = je ne parviens pas à guérir,

-tsingwa : líso lífótsingwé efeko l'oeil (le regard) ne se détache pas de l'arme;

-tsingya b. baíso ne pas perdre de vue qn, surveiller de près qn qu'on soupçonne;

tsing&&tsing&& id. -kela ---, -asa --- toujours ajourner, en cherchant des faux-fuyants, en musant.

tsínínálú (add.) ext. -kéndá --- (lókéndó ---) marcher droit devant soi, sans courbes ou détours.

-tsinwa (corr.) baíso --- l'iló est fautif, car les yeux ne dodelinent pas; ne peut se dire que de la tête ou d'une personne : b. --- l'iló; autre graphie : -tsinywa et tsinyóo.

-tsiola (add.) --- beéko ne pas prendre les lois au sérieux; exp. --- b. líátsí, nsé (ou sans b.) se moquer de qn en prétendant qu'il a de la richesse, du poisson, cf. --- boungó (même

idée), Syn. -léngola.

-tsitola mbaka enlever les saletés du copal pour qu'il brûle mieux.

-tsitsa (add.) ngá bonto ákóttola te wótsitsa óka nkéle si qn se rend compte que tu veux l'apaiser (après lui avoir fait du mal) il se fâche.

-tsitsima (add.) mpótá --- la boté la douleur de la blessure diminue à cause du médicament (ici -lombola ne se dit pas comme avec esfé).

° -tsítsimwa v. int. affluer en masse, plus fort que ebulaali : banto --- ng'áilo les gens affluent comme des herbes.

° tsoótsoó 3 id. Syn. kóókoó : botswó wá --- au milieu de la nuit.

° tsootsoó tsolokó id. bruit de nombreux pas.

-tsólongan(y)a (add.) --- mbéla lancer des appels réitérés, cf. -sólongan(y)a.

° tsootsóó id. ó la --- móngó au beau milieu de la nuit; Syn. tsootsóó, kookóó.

-tsótsamela est plus fort que -kíta ntsóntsóó.

° tsóútsou id. barboter dans l'eau, exprime tant le mouvement que le bruit, cf. tsóúbú; N.B. tsubú est limité au bruit.

-tsúkala (corr.) -tsúkaja, -tsúkaji.

° tsuutsuu id. -kenda /-leka --- marcher d'un pas ferme sur la terre dure; (en parlant d'un marais --- signifie y aller à pied sec).

-tswá 1 (add.) A. átswá le voilà qui tombe (dit pendant qu'il est en train de tomber ou de chanceler); B. --- lilgmbu aller tomber = presque tomber; --- bolotsí prendre la fuite; D. byángo békáé bétswá l'endé ses projets vont avec lui, il les prend avec lui (au tombeau,

sans avoir pu les réaliser), cf. -tóm̄ba;  
F ótswá la jói líkě (pendant que) tu vas avec  
 ton affaire, que tu es en train de parler =  
 formule de politesse : permets-moi de t'inter-  
 rompre, excuse-moi que ...;

-tswéla b. iókó (1) aller assassiner qn (2) aller  
 engager qn comme assassin.

-tswá 2 (corr.) app. - tswéla b. nsónyi.

-tswéla (add.) lósó lófótswélé le riz ne vient pas,  
 ne produit pas (terrain mauvais, climat impro-  
 pre, etc.).

° tswéli id. nk'ónt'ótéféláki lá --- personne ne  
 pipait mot (on pense au sifflement fin d'un  
 oiseau).

-túka (add.) --- b. (aussi) commander à qn des  
 travaux excessivement; ótúk'aé yóoko ná qui  
 sont maintenant vos chefs, supérieurs ? áfée  
l'ótúk'esé il ne sait pas (bien) administrer;  
bobil'oné tsótúka wáte éu la jwende lómó ce  
 village nous le gouvernons moi et un autre hom-  
 me.

-tuka (add.) bolemo --- le travail n'avance plus,  
 se relâche; tr. bolemo bóontuka le travail  
 m'a fatigué;

-tukola ext. áfée ótukola balámbó elle ne sait pas  
 assaisonner les repas; ótotukóje tóma (app.)  
 assaisonne-nous les mets; --- búbó réchauf-  
 fer des aliments conservés, cf. -kútola.

° -tukutana v. int. --- bilama, byongé être très  
 las, épuisé, par la maladie, le rhumatisme,  
 la fatigue.

ótúkútúkutu id. bruit d'un moteur. La tonalité  
 imite un bruit plus lourd.

-túla 1 (add.) fig. --- bokómbé = --- lifokú;  
 --- b. la jói presser qn, Syn. -kámánya;

-yatúlela ifaká se forger un couteau pour se suicider.

-tula (add.) -tuja aussi matériellement, faire languir, échouer;

-tuleja b. byõfo faire échouer le semis de qn;

-tulela Syn. -tula.

-túlanya D. -túkanya.

túli exp. (-éla) --- ifé une durée de deux ans.

-túlufa (add.) bompóte --- le crapaud se gonfle;  
cf. úlufa.

-tulufa (add.) likongo jotulufa (la pirogue du Blanc n'avance plus bien.

-túma 1 --- ekíndo marquer, donner le rythme par l'exemple, cf. -kaa;

-yatúm(y)a wányá (aussi sans la) se présenter, se donner comme intelligent.

-túma 4 moins usité que -kinga, -túlufa, -lúfa.

-túmanya comporte l'idée d'une action répétée; ext. recommander qn pour un travail.

-tumba ext. --- b. incendier la hutte de qn;

-tumbela spéc. --- bobila incendier un village (guerre), --- bombilo faire un grand incendie;  
exp. --- onkole Syn. ---- efomí brûler un Banksia : peiner en vain, en être pour sa peine.

-tumbwa exp. mpik'èk'omóngó lítumbwa é l'alóngó là chez lui (l'affaire) est ôtée du feu encore sanguinolente = il n'a aucune patience, n'admet aucun délai (comparaison avec la chair mise au feu).

° tumbèè D. tungèè 2.

-túmola etumba provoquer une bataille; N.B. le sub. wamba n'est pas joint au v.

-túnda st. -túnji : lisála litúnji le champ est sûr liála --- le ménage est parfait, stable; bokólo botúnji le pacte est stabilisé.

-tunga (add.) --- mpóngó, nroso tresser un chapeau avec des plumes d'aigle, de perroquet; ext. --- bólóngó constituer un rang de personnes, se mettre en rang, cf. -belémola, -sémbya ; --- b. bólóngó aller en caravane avec qn; exp. jéfa jýé l'ótung'eloli te jîle le soleil va se mettre au couchant pour se coucher;

-tungana 3 --- la b. la likambo ne pas lâcher qn dans une palabre;

-tunganyi st. batungányi la likambo ils ne se lâchent pas dans une affaire, ne cessent pas de procéder;

-tungi st. bólóngó botungi une longue caravane formée;

-yatunga refl. se chanter soi-même, se glorifier en chantant;

tungse id. -yá la bólóngó --- venir en rang serré; -tunga bólóngó --- former le rang; homonyme sous -túngama; Syn. tumbes.

-túngama la boéko être coupable d'une infraction;

-tungeja óndéa bokélé lokio exp. lier un écureuil volant pour qn qui sait monter avec une corde à grimper = ordonner un travail à qn y est expert.

° tungse 2 id. -tunga.

-tuola b. la líóngó já bána avilier qn par l'éducation des enfants; cf. -sáola;

-tuwa la líótsi, la líóngó être fanée, exténuée par l'enfantement l'élevage;

tululu : éki'm'óyalé l'esíbi --- comme je suis tout crasseux d'huile (dans laquelle je suis tombé).

túu (add.) bale --- ils sont égaux; betámá --- --- arbres d'espèces différentes; mpóngé I'ókota béumá, béonga ó la lísoló já --- la --- je ne peux écrire tout, ce n'est possible que dans un entretien entre quatre yeux.

túú 2 id. disparaître : ísó --- nous disparûmes; y. --- un objet évanoui; loóla --- le ciel invisible à cause des nuages.

-túwa exp. bokwá bótúwa batáma le sel perfore les joues = être d'un goût exquis; jéfa litátúwe wílíma balusú le soleil n'a pas encore troué les ténèbres = il fait encore tout noir; mbúla --- mbúndú baíso la pluie aveugle les poissons Anabas = premières pluies après la saison sèche; ext. bolíá šotúwa wíjá lokombo la mangouste détala au-delà de la clôture; spéc. --- lokolé creuser, fabriquer un tantam; --- njóku le chasseur prend les prémices de l'éléphant abattu (terme pr) : coeur, foie, poitrine, après quoi tous peuvent se servir à volonté, cf. -sésa;

-túbya batóí (la nkáké, mposo) perdre l'ouïe (par un coup de foudre, les bruits); baíso bšotúbya la njala les yeux sont aveuglés par la faim, contr. -lifola, -kombola.

## U

-úfa 1 (add.) --- mbóndó la nyama bonder le ventre de viande.

-úfa 2 --- lilEmbu = --- bekolo (cf.) trébucher et tomber;

-úfeja b. bolemo se dit surtout pour attendre qn pour recevoir ses ordres, son avis, avant de continuer le travail;

-úfela belemo byá lokendo jáwá loóla négliger les travaux nécessaires pour aller au ciel (d'où l'étymologie populaire de úfelu enfer);

- úfyá : bekakano bəowúfyá iló les soucis l'empêchent de dormir.  
Dér. -úfufa.
- úfa 3 ext. 2e semble mieux à sa place avec -úfa 2, cf. -fónya.
- úfufa v. int. bempompo --- d'étutu le vent frappe la paroi; bási --- ndá nkongé l'eau bat le barrage.  
Dér. -úfa 2 (absence de passage).
- úi interj. exclamation de surprise pénible : piqûre, coupure; --- nkoi áokumba ntaa oh! le léopard a pris une chèvre;  
--- ilombe yolongola la maison brûle; --- ole-kí ŋnsókotola likulá tu me fais trop mal en retirant la flèche;
- úka (add.) --- etumba barrer la guerre = se défendre contre l'attaque;
- úkola ngEji rompre le barrage de sorte que le courant passe --- ntaa ékáká ravir la chèvre de qn;
- úkwa l'ikáo y'Énsóó úkóo enfiler l'embranchement de gauche.
- úkukala ext. soodá --- une troupe de soldats en marche.
- úkumwa ext. --- ô límá nkésá aller à selle continuellement depuis le matin; exp. --- etó'á nkingó courir la culotte jusqu'au cou = prendre ses jambes à son cou; --- empempélé courir pour une affaire urgente (cf. ib.)
- úkuta (add.) ilombe --- bompompo la maison arrête le vent; bompompo --- ilombe le vent frappe la maison;  
--- éféi rouler (en moto) contre le vent;
- úkutana l'onto nd'étumba résister à qn dans un combat; --- l'etumba résister au combat (-súka arrêter); nkongé yúkutana l'ási le barrage et l'eau se résistent mutuellement;

-úkutela etumba soutenir le combat; --- likambo prendre sur soi une palabre (cf. -fomela ntólo); ákus'óúkutela nyongo éa belemo békisó il peut prendre sur lui les dépenses de nos travaux;

-úkutelama app. pass. mpifo yúkutelama ó l'omóngó le droit se soutient, est défendu par l'ayant-droit; (corr.) ligne 9 : bafokú.

ulá (corr.) ligne 5 woókáká.

-úla 1 (add.) likundú jólúla le ventre est gonflé;

-újwa lokíki froncer le sourcil (plus fort que -lemba).

-úla 2 (add.) --- b. siffler qn; bákwúla on te siffle, ext. on te hue (plus fort que --- elemo-la) --- nkímo éle b. lancer un cri d'alarme à qn;

-úlela b. nkímo (1) lancer un cri de détresse à la place de qn (2) lancer un cri d'imprécation contre qn (3) crier úú pour réprimander qn avec étonnement; exp. bóna --- baino l'enfant siffle les dents = enfle ses joues, les rend rebondies.

-ula (add.) efomí --- b. l'Erythrophloeum empoisonne qn.

úlójwá et -úloja intervertir l'ordre.

-úlola nyama pr. bouillir (provisoirement) avant la préparation définitive.

-úlola int. -újwa fig. (add.) S áolújwa S est totalement pervertie (dit d'une femme Bootó qui s'est donnée à un Botswá).

-úlufa (add.) mpela yúlufa la crue est extrême ;  
Syn. -túlufa;  
fig. (add.) - la nk&E1&E8 déborder de colère.

úlulu ext. marque de coup profond, par la flagella-

tion, la chicotte, etc. (bofimbítsá est moindre, peut être superficiel).

-ulumwa ext. être fiévreux.

-umá (add.) um'ònto un véritable homme; ale umá yòmba c'est une chose de qualité.

-umanya baúngyá résoudre des énigmes; -umanyela b. bobé l'òlòtsí rendre à qn le mal pour le bien.

-umba (add.) spéc. int. nkanga ãolumba te N ãowá ntsín'èa inkúnyá le devin révèle que N est mort à cause de l'envie d'un ennemi (le juge : -umba b.); --- elóngá avoir gain de cause, avoir raison dans une discussion.

-umbela b.b. terrasser qn pour qn; fig. jeké --- b. lílòndo le sort attribue la part à qn; --- b. nkitó procurer un bénéfice à qn; --- b. bokwála procurer un esclave à qn; --- b. lotói (plus solennel que litói) tendre l'oreille à qn (batói est refusé par les bons locuteurs, même s'il est question de plusieurs personnes); spéc. --- bejángá tendre les filets;

-umbola basano, bebína exécuter des danses festives;

-umbya b. likambo faire condamner qn (au moyen de pots-de-vin; de témoignages); --- b. elokó déclarer qn coupable; D. Syn. -umba b. likambo.

-yaumba 2 la nkáí pagayer avec vigueur (en s'inclinant profondément).

-umola est moins fort que -kaola.

-úna (add.) int. ãotsw'òúna il fit volte-face (cf. esókótó);

-únola mbóka est refusé par les bons locuteurs qui disent uniquement --- bakúmba (cf.);

-únyi : loláká júnyí parler indistinctement, pas

clairement.  
Dér. -únuna.

-únda l (add.) -úndola nkéle assouvir sa colère;  
-yaúnda se ramasser pour mieux bondir.

-unda (add.) --- botúwa faire un détour pour attaquer de flanc ou par devant.

-únga l (add.) --- ndá ngonda s'égarer en forêt;  
D. --- b. iwá = ---ínga.

-unga (add.) bótsá bčolunga (aussi) les cheveux sont devenus très longs, même sans causer le désordre; čotsíka bótsá wúnge il a laissé pousser ses cheveux trop longs; tófungé babwó la njolé nous ne laissons pas pousser nos cheveux et barbes trop longs.

° -ungumwa v. int. lófontánga te bombénde bčyúngúmwé nkó ntsína ne me prenez pas pour une antilope qui détale sans motif; cf. -lungumwa.

-úngusana (add.) wíla --- "perdre la tête."

únja (add.) --- bongángo tenir l'arc prêt à tirer.

° -únuna la j. cacher, ne pas parler ouvertement.  
Dér. -úna.

° -ununala v. int. --- la nsónyi mourir de honte, être déconcerté de honte, de sorte qu'on ne peut plus parler; plus fort que -nuna; sommet de la honte.

-úola (add.) --- b. t'átokol'ási prier qn de puiser de l'eau (dans ce contexte -lúmba signifie : demander la permission de puiser); tonjúóláké l'ont'ónko ne me questionne pas par l'intermédiaire de cette personne; exp. (1) bibwa nkó njúólá des animaux domestiques innombrables; --- b. byóla ntúkú ndá j. questionner qn dix fois au sujet de qc = rendre qn responsable de qc.

-usa l --- lobíko gaspiller sa vie, la perdre volon-

tairement (-bóka se dit aussi, mais est moins usité); exp. --- b. bakat'á nkéma ngwao jeter qn en bas de sorte qu'il tombe sur ses pieds comme un singe ou un chat, sans se faire mal.

-uta 1 (add.) --- 'afska retourner (int.); ápaút' afska je ne veux pas rester en arrière (pr. et fig.);  
aux. end'ósangákí te álekola báumá mpambá, áút'ókwe nd'étumb'ésa bónólu lui qui disait qu'il était plus fort que tous, le voilà vaincu dans un combat contre un jeune (nuance de mépris);

-utela b.y. (l'idée de base est : retourner un moment avec l'intention de revenir bientôt, sinon on dit -usa éka / éle/ndá); --- liéta recommencer à procréer (après une cessation prolongée); --- nkúkunda toláká reprendre le travail d'enterrer des cadavres; bolángala wá njutéla un jeune homme superbe;

-uteya (la préférence avec y au lieu de j évite l'homonymie avec -uteja verser);  
Dér. njutúté.

-utsa bombale payer sa dette.

° -uteja 1 v. caus. -uta.

° uteja 2 v. app. caus. -uta 2 D. -iteja.

° -útsa lóma respirer D.

-utumwa (add.) venir en masse (personnes, animaux, choses).

-ututa : njwá šolututa le serpent recula, se retira; wáto nd'ótámbá kao ko utúta la pirogue heurta l'arbre et recula; -ututsa caus. jómo já nju-tútsá. congé anticipé (la veille).

úú 1 se dit surtout contre les exagérations; aussi pour contredire (cf. "mais si!").

° úú interj. refus par crainte : ---, óntútsa l'endé

fk'ámbomé comment, tu me rapproches de lui seulement pour qu'il me tue?

-úwela 1 (add.) békolo békíó byúwela leurs jours (leur vie) sont abrégés.

° úwela 2 v. int. D. -lúwela, -kúwela plonger.

-úwola autre graphie de -úola.

## W

-wá (add.) -wêla ext. --- besombó se disputer les chikwangués; --- mpifo défendre son droit; ówél'íó ná pourquoi se disputent-ils? --- boéko (1) observer la loi jusqu'au bout, radicalement avec toutes les conséquences, (2) être victime de l'observation de la loi;

-wêya ext. (1) óka botém'obé l'ómbwêya bolótsi il est fâché jusqu'à me chercher noise parce que je suis bon; (2) ilongo bówêya il y a un décès dans sa parenté; atáyá wísá ntsín'êa áowêya elle n'est pas venue à la messe parce qu'il y a un décès dans sa famille; toandáké baóme bá mbwéyá ne nomme pas tes maris défunts (à une femme à laquelle on demande les noms de ses maris successifs).

° wá langage enfantin pour wé toi.

waa (add.) óonjéna --- otánjilakí tu m'as vu arriver inopinément ou D. doucement, tu ne m'attendais pas; bátswá --- --- --- ils marchent doucement.

wafwá (add.) --- wá mbaka récipient où l'on met le copal pour l'éclairage; --- wá bóinda lampadaire.

waf (add.) nsango íl'ekó ná ? quelles nouvelles y a-t-il là? R. tole ó --- chez nous tout est calme.

° wájíála 1 femme mariée. Se dit spécialement par

opposition à ebúnanyi. Une femme accrochée en rue répondra : tsík'òntungya, nde --- cesse de me molester, je suis une femme mariée; cf. wálf.

° wájôngfili Syn. bomátsa 1° épouse de polygame.  
Dér. wálf + bongfili (?)

-walanganya (add.) id. walanganyi : aókelé b. j. ko --- il fait qc à qn puis fait comme s'il n'avait rien fait.

wálf (add.) --- ša iwende épouse d'un homme = femme mariée; --- ša ntaa une chèvre = ntaa ša wálf ou ša bómoto (N.B. en parlant d'animaux on emploie davantage wálf que bómoto; s'il est question des deux sexes on dit toujours wálf l'ŕme épouse et mari, cf. exp. Dict.);  
exp. baájf bá ntéké épouses qui accompagnent le mari dans ses voyages ou dans les assemblées (ce peut être la favorite ou d'autres femmes au sujet desquelles il veut se glorifier; par contraste les autres épouses sont dites : baájf wóngó litt. véritables épouses).

° walo 2 2 groupe, section. Tófěmi --- wá ndá josó nous ne sommes pas rangés dans le premier groupe; běmalake --- w'ásáto ndá lokéndo ils doivent se mettre en marche comme troisième groupe; bátswá byalo byalo ils marchent en plusieurs groupes.

wamba (add.) précédé du v. -túmola, --- est toujours accompagné d'une détermination, telle que mongo, w'óněné, etc.; D. (Nord) bataille.

wamběng (corr.) ftswá au lieu de ntswá.

° wămbi 2 résidu-déchets d'un fruit de palme mangé.

wambi 5 (add.) --- wă bengúnyola chaîne.

wambo 1 (add.) šotswá --- wă nyangó ndá lisála elle est allée à la rencontre de sa mère au champ (pour lui porter sa hotte p. ex.).

° wambwá 2 aide, assistant : bont'òndamba lókóla ---  
bókíó la personne qui ajoute l'aide de son ong-  
 le est leur assistant (pour les gratter contre  
 le prurit pendant le travail p. ex. la pêche).  
 Dér. -amba 3.

-wána (add.) ne correspond pas proprement à "mériter"  
 , car comporte la note de "souhaiter" (d'où  
 sans doute l'emploi du subjonctif).

-wána (add., corr. tonale) D. -bwána : isé te:  
áowána le père repartit : c'est en ordre.

wanda (add.) aussi íkó ya ---

wangá 1 (add.) ext. limite.

° wanga 2 tatouage bien réussi, venant bien.

° wángela 2 foetus présentant déjà une forme humai-  
 ne (constaté lors d'un avortement ou, sur-  
 tout, d'une autopsie). Pour les animaux on  
 emploie mpou.

wángeli ext. moderne : gouverneur, directeur.

wángo (add.) -tswéla b. --- s'entend de fait seule-  
 ment pour un projet contre qn; contrairement à  
-ángela b. --- conseiller qn.

-wangola (add.) bekómbé écarter les lianes, dégager  
 le lieu.

wánjé spéc. cri de guerre.

° wanji 1 initiateur ou initié à une pratique ma-  
 gique, membre d'un groupe de personnes ini-  
 tiées.  
 Dér. -anda.

wányá (add.) --- w'ětumba stratégie; ext. báwá ô lá  
byányá les personnes sages meurent elles aussi.

wáo (add.) -kúla --- = -tsíma --- creuser un fossé.

wao 2 id. (add.) bolemo bóumá bófaóyá --- nd'ókolo

bómókó, wífoátaka ndámbo ndámbo tout le travail ne viendra pas en même temps en un jour, tu l'auras partie par partie;  
nyama lumá báoyá --- --- tous les animaux vinrent en groupes.

° waólí 3 2 chasse individuelle, -tswá --- aller chasser individuellement; ǎkotswa njwá ndá --- il a été mordu par un serpent à la chasse individuelle; cf. waló 2.  
 Dér. -aola 2.

wasá (add.) ext. doucement, prudemment; ǎolóla --- il sortit sans faire de bruit.

wasaa (add.) ókójá likundú, joyala ó --- écoute le ventre, il est tout silencieux (aucun bruit de l'enfant).  
 Dér. -wasasala ?

°- wasasama v. int. --- l'ofolu se recroqueviller pour se cacher de peur (seulement dans cette situation);

-wasasali st.  
 Dér. iwásásálá, wasaa (?)

wásasi (corr.) excès de jus, d'où : fade, cf. boyeku,  
 D. le ton est montant : wásasi.

wasóo (add.) -asa --- (---) chercher en farfouillant, sans soin; cf. wasu.

° wasowaso D. wasuwasu.

° wasuwasu id. -asa --- chercher en fouillant avec ordre et soin; contr. wasóo; D. wasowaso.

° wátsátsé 2 déchirure, crevasse, blessure (papier, étoffe, planche, peau, écorcé, etc.).  
 Dér. -áta.

° -wawasa v. int. s'attirer (parfois péj. beaucoup de mouvements pour donner le change ou sans résultat);  
wáwásá débrouille-toi; tokendáké felé, nyangó

áwawase felé ne pars pas encore, que ta mère cherche d'abord quelques provisions de route.  
Dér. wasawasa l.

- ° wáyânkúú 2 un objet qu'on cherche à avoir, mais dont on ne peut citer le nom, sinon on ne l'obtient pas. lótswasélé --- cherchez-nous l'objet en question.

wejá (add.) baankókó l'endélé bókánáki la byejá  
nos ancêtres et les blancs se comprenaient au moyen de gestes.

wejakóno (corr.) graphomètre, rapporteur de dessin.

wéléngé (add.) ext. épi vide de maïs.

- ° welo 2 2 tissu de raphia à dessins (bokaya w'ásóno). D. bowelo.

wěmá (add.) --- wă litúkă belle stature.

- ° wěmáéláká 2 position, grade, statut. tswókótela elongá la --- bókáé nous lui écrivons en conformité avec son grade, sa position sociale.  
Dér. -émala.

wěmálá(ká) (add.) -tswá --- aller uriner; -nška --- uriner.

- ° wěmbeji 1 troubadour, chanteur artistique. Baémbe-ji bátsíkwana les chanteurs ne sont pas égaux.  
Dér. -émba.

- ° wembémbwa 2 vagabond.  
Dér. -embola l (?), wembwá.

- ° wembwá 2 vaurien.  
Dér. -émbola l (?) wembémbwa, wembwáki.

- ° wembwáki 2 dément, à la raison déraillée.  
Dér. -embola l (?), wembwá, wembémbwa.

- ° wemémbwa 2 p. bemémbwa Syn. D. wembwémbwa.

wenja (add.) appendice de couteau d'apparat.

wenjólí (add.) p. inconnu : mbunyi yǎ --- des guerriers cruels.

° wénwen id. on. (voyelle fortement nasalisée)  
bourdonnement de moustiques et autres insectes semblables. -inga --- bourdonner.

weseso (add.) ext., bemwa běnko bele ô byeseso ces paroles ne sont que déraisonnements, radotages.

° wéta 2 2 origine de la richesse familiale :  
--- wǎ baséká N l'anneau de cuivre originel avec lequel l'ancêtre a fondé le clan et qui est conservé dans la descendance féminine; p. ex. N l'a reçu de sa mère, qui la tient de son grand-père fondateur; N. à son tour la passe à sa fille aînée en la lui remettant de la main droite.

wětsi 2 ext. Syn. de nkónjo chance : njôáta byěts' éfé j'ai deux chances, p. ex. au jeu.

wěko n'est pas une vraie caution, il n'y a aucune obligation de restituer; c'est plutôt une avance, voire un simple symbole, Cf. botuko.

wěbí ne se dit pas des animaux; pour eux on emploie boníngá.

wěléla 1 2 bébé. Nd'ékek'ékó híkí ô --- en ce temps je n'étais qu'un bébé.

Dér. -élela (on peut le tourner en tout sens sans qu'il résiste).

wěléla 2 2 Syn. Syn. D. likíndá enfant unique.

wěli (add.) --- áétsa bǎnǒlu la lune met les jeunes à coucher (vers 20 h.); --- áétsa bampaka id. pour les vieux (vers 21-22 h.).

wělo (add.) --- ngá mboko blanc comme des grêlons = blanc comme neige.

° wěmbí 1 D. wěbí.

- ° wɛmɛla 2 engomb'éka --- chansonnière sans pareille, dont tous s'entichent.  
Dér. -ɛmɛla.
- ° wɛnde D. wânde, wâte, wête.
- ° wɛnje 2 petit marché, marché de quartier, privé; contr. jândo marché public et général. Ndâ Mbândakâ jândo lile ô lîmôkô, lolô bysnjs bele bûké à Mbandaka il n'y a qu'un seul marché général, mais il y a beaucoup de petits marchés de quartier.
- wête D. wête.
- wetswâ (add.) -fla b. --- (bôkiô), faire de qn leur point de risée.
- wetswano 2 taquinerie mutuelle, comme entre petits-enfants et grands-parents.  
Dér. -sta l.
- ° wɛyama 2 personne qui use de faux-fuyants pour se dérober.  
Dér. -ɛya.
- ° wífo 2 oppression, suffocation, spéc. viol.  
Dér. -ifa.
- wíjâ (add.) D. wíjâ; --- nganda en dehors du campement; --- ibonga hors de la ville; bôka --- lisála jette hors du champ; --- Loilaka bonyí au-delà de la Loilaka; --- Jwafa boné de ce côté-ci de la Tshuapa.
- ° wíji 2 D. wíli côté.
- ° wíjima 2 D. wílima.
- ° wíjwâ 2 socle, piédestal, tout ce qui sert comme support sur lequel on place un objet; --- wâ busé chandelier.  
Dér. -fla.
- wíla (add.) -ôka ndá --- être atteint de folie;  
D. avoir mal à la tête.

° wĩlangi 2 D. jĩlangi.

wĩli (add.) iy'afé l'oswéla jindéé, bale --- bale  
--- eux deux dans une lutte acharnée et indé-  
cise, les chances de victoire alternant.

wĩlima (add.) bfbmb'á ---, bakotómb'ă --- qu'on le  
(te) porte dans les ténèbres (de la mort), for-  
mule d'imprécation.

wĩlo 2 (add.) On distingue deux espèces de ces che-  
nilles comestibles : --- wă yóó (noire) de  
couleur brun - jaune à longs poils blancs et  
avec des raies blanches sur les côtés (n° 111);  
--- wă nkolongó en diffère par la couleur  
brun - rouge avec une ligne dorsale plus clai-  
re ou blanche (n° 136).

° wimwa 2 profane vis-à-vis de l'association bonga-  
nga (cf. AEQUATORIA XXIII p. 122 et Bull.  
A.R.S.O.M. 1972-4p. 493 et 497).

° wĩndola 2 objet ou personne très noir; on dit  
aussi : --- ng'ésongí.

° wĩnjí 2 piste d'antilope; cf. bolelá.

° winywá 2 personne détestée, haïe; óle --- fk'ont'  
ónko que cet homme est détestable, odieux;  
lđotswíla byinywá byă bokulaka vous nous ren-  
dez odieux au patriarche (-íla est le v. con-  
sacré); exp. --- w'ókókó (du coucou) détesta-  
ble comme le coucou (comble de l'odieux),  
qui en est le type parce qu'il réveille les  
gens au petit matin.  
Dér. -ina.

wĩsa 2 (add.) nkoi šolémala ndá --- le léopard se  
leva pour sortir de sa cachette.

wisé (add.) le p. n'est pas usité, contrairement  
à bonyangó; on dit baótsí bă wisé les familles  
d'ascendance paternelle.

wísisa (add.) bosolo wă --- argent de corruption  
(p. ex. pour acheter les juges), Syn. bosolo

w'òtswó ou wă nseéjá; --- wă balako bolángwá  
la force secrète de la bière (se manifeste  
dans) l'ivresse.

° wíswá 2 Syn. D. wísé.  
Dér. -ísa.

wítako (add.) ăotswá - bőkě il va chercher pour  
toi; fig. se dit surtout pour la vengeance de  
mort : bătswe --- wă balóngó qu'ils aillent  
venger le sang de leur parent mort (mort pour  
mort).

wítisi 2 (add.) --- ăa bompéku ou --- ăa balóngó  
le responsable de la vendetta ; ext. --- ăa  
likambo le demandeur au procès; --- ăa bómo-  
to le responsable de la femme.

wőkoli (add.) est surtout compris péj. pour se mo-  
quer de qn.

wőkówoko (add.) se dit aussi du chahut de personnes.

° wőkwanyí l imitateur, employé toujours en bien,  
contr. à wőkoli.  
Dér. -ókwana.

wóla 2 action du v. --- w'ětumba attaque de guerre  
(terme consacré); băkandăki njángá ísáto ndá ---  
bómókó ils ont capturé trois prisonniers en une  
seule expédition militaire.  
Dér. -óla.

wómbela (corr.) le ton montant est plus usité que le  
simple ton haut.

wómbeli (corr. le ton montant est préférable).

° wóngósówongoso id. vide, futile. ěk'ísó baóí ô ---  
chez nous il n'y a que des futilités. Diffère de  
wósówoso par la présence de la note de " vide."

woo (add.) ătombe --- lorsqu'il envoya le ballon,  
il marqua un but (allusion aux exclamations  
des spectateurs); ăososomola nd'òuwa --- ---  
--- il versa (le liquide) dans la bouche à

grands flots.

woolowoolo (add.) (add.) plus fort que woo : áolo-súma --- il le traína (idée de longueur et de poids).

° wósókówosokó id. Syn. renforcé de wósówoso désordre.

wosowoso 2 (add.) lâche, pas compact, futile; esúlú éńko éyaake ---- cet endroit à radicelles n'est pas compact, comme creux.

° wówowówo id. baragouin, charabia.

° wómbó 2 D. bómbó sifflement.

° wómbola 2 : empita eká ---- sel alléchant, noté seulement dans un poème.  
Dér. -ómbola.

° wóngi 2 D. bóngi racine, fil.

° wúfela 2 2 bourré, rebondi comme le ventre par excès de satiété.  
Dér. -úfa l.

° wúmbó 2 D. búmbó aliment conservé.  
Dér. -úmba.

° wúli 4 2 D. nguyá vigueur.

wúnanyi 1 (add.) concurrent dans le commerce, la politique.

° wúnda 2 D. búnda crue.

° wúno 2 ourlet de natte, d'habit.  
Dér. -úna.

° wúte 2 D. lilɛmbu chute.

Y

-yá 1 (add.) ífoyá éle wě ndá Mbándáká il viendra chez toi à Mbandaka; ífoyá la kaminyó, l'ísúwa il

viendra en camion, en bateau;  
ext. áoyá mpela les eaux montent, la crue vient.

° -ya D. -yá venir.

° yaéká titre honorifique, spécialement en apostrophe, surtout pour une mère, normalement suivi du nom d'un enfant : --- 'Efoloko mère d'Efoloko. Se dit aussi dans les variantes nyéká, yéká, yéká. Ces mots sont généralement élidés. Emploi limité aux D. septentrionaux.

-yaema (add.) fi'áfoyaémé bonéne ngámó comment donc ne serait-il pas gros ?

yaja (add.) est proprement une hypocrisie pour flatter, donc flatterie : loláká jwá ---- langage flatteur.

-yala (add.) ntáyala nk'ótéfela il ne manqua pas de parler; wamboyalé la likonja tu peux garder ton argent (refus humiliant); spéc. suivi de l'infinitif (D) pour exprimer une action fréquente : áyala litswáka nkélé il va souvent à la palmeraie;

-yalemela app. áónjalemela la nkéle nd'ólóko il est en colère contre moi dans son coeur.

° yálotó 5 rêveur ou interpréteur de songes.  
Dér. lilotó.

° yámbó 2 ramassage.  
Dér. -ámbola.

° yámpúla 5 D. wámpúla.

-yangangala refl. --- la (mbunyi) etumba  
Dér. bongangalo, engángalá.

° yangayángangá une des nombreuses variétés de tralala.

-yayela (add.) yéliyeli se rapporte à plusieurs objets, yéliyéli à un seul objet s'éclipsant ou se déplaçant vite plusieurs fois, cf.

-yélengana.

° yébúyebu 1 id. tóma --- aliments qui demeurent trop liquides, inconsistants.

° yébúyebu 2 id. basumba, babwo --- touffe de cheveux bien coupés, proprement peignés.

yee (add.) comprend la note de limite entre deux côtés.

yéélé (D. yéélé) est propre à la tempête sur l'eau; pour une tornade sur terre ferme l'emploi est abusif et doit le céder à ekumbéla et lokuli.

yéféké (corr.) Syn. yéféké.

° yéfété 5 personne à laquelle on ne peut se fier, Syn. yéféké.  
ámby'ótsík'elaká l'ònk'ale é --- cesse de fixer un rendez-vous à celui-là, c'est un impatient, on ne peut se fier à sa parole; belemo békáé --- ses réactions sont imprévisibles.

° yéja 5 impitoyable : b. óa --- wáte óféélé boníngá un homme impitoyable c'est quelqu'un qui n'aide pas son camarade dans le besoin; béndélé bale la ---, báfóyalélé tóma les Blancs sont sans pitié, ils ne partagent pas leur nourriture; šonsómbya la --- il me l'a vendu contre argent comptant, refusant le crédit; tole ndá --- nous ne nous partageons pas, chacun pour soi; tósae --- jouons contre argent sans se rendre la perte, donc pour de bon; ngá --- ápósúwe si c'est pour garder le gain pour soi je ne prends pas part au jeu. Dér. -éja, -éla.

° yejelito 5 balance, instrument de pesage. Dér. -eja + bolito.

° yejelo 3 mesurage : šoyal'ònéns bófá la --- il est devenu gros outre mesure.

° yéka Syn. yaéka : --- 'òkulaka reine-mère.

° yéka 5 D. wéka.

-yéla (add.) tóokita éle ók'ís'óyéláká lokendo nous sommes arrivés chez celui que nous sommes venus visiter.

° yelele l'une des nombreuses sortes de tralala.

yélngéyelenge (add.) le trouble s'accompagne de douleurs.

° yelengwa 5 roue.  
Dér. -elengwa.

° yéma 1 ou yémá (D) 4 premier. b. ša --- qui ouvre la marche, qui occupe la première position; leká --- passe le premier; óleka --- ná qui se met à la proue de la pirogue ? linko já --- prémice de la bananeraie; epísi éa --- archevêque; ale ndá --- il est le principal.

° yéma 2 4 sexe (D. ntánda). --- yá bón'óótswi ná quel est le sexe de l'enfant qui vient de naître ?

° yémbéji 3 personne berceuse, donc jeune femme, d'ou exp. l'íkâkota lá --- et petite vieille et jeune fille, c.à.d. toutes les femmes.  
Dér. -émba.

1928 yémété (add.) exp. ---- nkáng'éy'osai surnom pour une personne achamée, un "craupon".

yende (add.) --- y'ítalé (petit homme long) épouvantail contre le léopard ou les rapaces, imitant la forme humaine et constitué de bâtons habillés de feuilles sèches de bananiers (actuellement aussi de vieilles pièces d'habillement), parfois armé d'arc et de flèches (à présent on en dresse aussi dans les plantations de riz pour écarter les oiseaux, généralement avec peu de succès); cf. esasa.

° yéngángo 5 personne adroite à manier l'arc, à la chasse ou à la guerre.  
Dér. bongángo.

yengesola (add.) bont'õnko ale --- cette personne est un trouble-fête.

yenji (add.) L'emploi varie fort selon les contextes et les D. yenj'iné comme apostrophe exprime une menace; --- ĩnko, ikó désigne la personne dont on vient de parler et dont on ne veut plus citer le nom; --- ĩnko ãntúmola m'a provoqué (mais cela me laisse froid, dédain). Cf. bómaende, qui peut le remplacer D.

° yênkótsi 5 personne qui marche toujours vite, marcheur rapide. yend'ĩnko ale --- ce garçon marche vite.  
Dér. bonkótsi.

° yényaké 5 Syn. approximatif de yênkótsi.  
Dér. bonyaké.

yěté (add.) mmuma yã tswěté fruits mûrissant en dehors de la saison, surtout avant, donc précoces; mpungá yã tswěté des fruits de *Synsepalum* extra-saisonniers.

yětsi (add.) -bólu femme de moeurs légères, se donnant facilement, nymphomane.

° yɛɛɛɛ id. trotter rapidement; aussi doublé lokánga --- --- la pintade fuyait en trottant vite.  
Dér. -yɛɛɛwɛ, boyɛɛɛ.

° yɛɛɛɛyɛɛɛɛ id. bruit du pagayage (spéc. dans l'art oral).

° yɛɛɛɛ 2 id. Syn. yɛɛɛɛɛɛ, yɛɛɛɛ.  
Dér. -yɛɛɛwɛ.

° yɛɛɛngé id. D. yɛɛɛngú en rond.

° yɛɛɛngétányú id. -yɛɛɛngétana : mp'éndé --- puis il s'esquiva.

yɛɛɛngú (add.) ile la baíso --- ils ont des yeux tout autour.

yendɛmbɛ (add.) D. yëndɛmbɛ, yendɛndɛ.

° yéndénde 5 D. yéndembe.

-yénga (add.) peut être le fait d'une simple mégarde ou inadvertance.

yéngstanyi (add.) D. finale basse et premier son haut. S'emploie surtout sous la forme p. byéngstanyi.

-yéngola 1 (add.) -yéngwa : bolimo --- l'esprit réconforté, révivifié (après la faim, la pâmoison, etc);

-yéngweya caus. -yéngwa;

yéngó : lilako já --- une leçon toute claire; bolimo --- esprit clair; bási bá --- eau claire, sans la moindre impureté.

yénó (add.) D. amusement.

° yényi 5 D. fatigue.

° yésómbó 5 provocateur de palabres, de rixes, etc. Dér. bósómbó.

yoká (add.) se dit aussi sans le groupe connectif y'ákonja; le sens de riche en général est primordial, celui du membre principal de l'association de sculpteurs est dérivé.

° yofe 5 singe Cercocebus mâle.

° yokó tapageur. Dér. boyokó, -yoka.

yokókó (add.) variété dialectale; yokókó.

yókókóli 5 (D. yókókóli) surnom de l'oiseau longea Sarothrura; ext. chanteur excellent, au chant merveilleux comme cet oiseau.

yóli (add.) njángókwěna ô --- ôosiswa lorsque je te verrai seulement comme un éclair tu seras puni; cf. kéli, yéli ; s'applique uniquement

à la vue;

yólfyoli nombreux objets, insectes, etc. passant et repassant comme un grouillement, impossible à distinguer;

yóliyóli se dit d'un seul objet se déplaçant rapidement en sens divers de sorte qu'on ne peut le fixer du regard.

° yolfyoyo id. une des nombreuses variétés qui correspondent au fr. tralala.

yómba (add.) mpaka nkó --- un vieux sans force; ófa la ---, ólanga é bákoomé tu n'as aucune force, tu veux (te battre) qu'on te tue? locution D. jítsá --- yá mbanga, etumba --- y'ófanjó une querelle est une affaire de (cause le) ressentiment, une bataille est une affaire de (cause la) séparation.

° -yomba D. v. int. s'appliquer intensément, Syn. -kátana.

° yombela id. tralala; peu connu.

° yombombo sorte de couvre-chef informe et temporaire, servant uniquement pour protéger la tête contre les poussières.

° yómpáme 8 D. ngómpáme, oncle maternel.

° yonga 5 D. rhume.

yóo 1 (add.) -kenda --- --- aller tout droit et vite; kaminyó --- --- le camion file; N.B. leká --- on voit, -leka fói on ne voit pas; cf. pió, mais ceci est moins vite, tandis que avec --- le regard a difficile à suivre.

yoo 1 (add.) ext. ileko yá 10 --- 10 h. précises; likongá ndá 10 --- l'aiguille marque exactement 10; N.B. on pense à la grande aiguille de l'horloge toute à la verticale.

yóoko (add.) --- ókita peut-être est-il arrivé

(maintenant).

yóóóyóóó (add.) úmeke ---, fíkÉndé --- je vais  
essayer d'aller vite et sans arrêt, cf. kwóokwóo.

° yóóóyóóó id. aller tout droit, Syn. koóóókoóóó

° yóó y'ótómba 5 arbrisseau des bords de marais. La  
potion très amère se boit contre les parasi-  
tes intestinaux. Syn. yála y'ótómba ?

yókó 1 p. tókó ou D. tsókó.

yókókó (add.) D. (Bombwanja), Syn. yókókó.

yóngó (add.) peut-être Syn. jóngó ou esófé. loutre.

° yóngó 5 dim. poét. bóngó, bonga piste.

° yóngótóló 5 petit tourbillon d'air soulevant pous-  
sières et feuilles mortes. N.B. itsimba est  
grand et spéc. dans l'eau.

° yóngótóó id. entourer en tournant : -enga b ---.

° yóóyóó id. alekí --- il lanterne toujours.

yótsi (add.) tswótsi ou tótsi tónéi quatre mois.

° yótswilómbé (néologisme) cadeau fait à qn qui  
vient te visiter la première fois ou à l'occa-  
sion de l'inauguration d'une maison neuve.  
Dér. -ótswa + ilómbé.

° yóttú id. couvert totalement (caisse, malle, puits,  
fosse).

° yǎjá 5 pustule contenant un vermisseau (sur la  
tête).

° yuja 5 (1) action de mettre en réclusion une accou-  
chée ou de l'y assister; (2) spéc. réclusion  
d'une yébola (on ne dit pas julé pour elle);  
le mot comprend tout : lieu, période, acte,  
règles, traitement, danses, etc.  
Dér. -uja, -ulama.

° yunga 5 D. (Nord) yělélé tempête.

CORRIGENDA ET ADDENDA

1. CORRIGENDA

Page et. ligne

- 12, 7 balóngó = ~~balóngó~~  
 68, 32 de faim = mourir de faim  
 69, 10 w'òsé = w'ěsé  
 70, 6 contre le = contre le danger  
 73, 29 bosangoli = bosengoli  
 76, 1 wâ-te = wâte  
 83, 22 semble = ensemble  
 83, 32 : -asanga = -sanga  
 89, 31 bolembwa = bolembwá  
 92, 3 °bómbáboomba = bómbábomba  
 94, 26 bóngo piste = à omettre  
 96, 3 tythme = rythme  
 101, 11 que tous = que de tous  
 101, 18 jeut = jet  
 102, 29 tótsá = botótsá  
 103, 17 běké = běkě  
 105, 10 ăbulutana = ăbulukutana  
 109, 18 bkáń = bíkám  
 111, 22 bento = banto  
 112, 6 w'a ná = w'ă ná  
 112, 7 enceste = inceste  
 117, 5 ěolotswa = ěolotswa  
 117, 13 -betana = -betama  
 118, 29 appatissant = applatissant  
 124, 26 bankanga = bonkanga  
 129, 18 hiérchique = hiérərchique  
 136, 2 les = de  
 136, 5 engambla = engambəla  
 136, 19 bom = bŏm  
 145, 9 Plééades = Pléiades ; 149, 16 atula = etula  
 151, 1 ôné = ôné ; 149, 28 ekénkáká = ekénjáká  
 151, 8 awosômbombó = ewosômbombŏ  
 154, 25 -fóngumá = -fónguma  
 156, 20 sěle = ěěle  
 162, 8 bčoněnéla = bčonjěněla  
 162, 29 °engélěngela = °engělěngela

- 166,14 fásáfesa = fésáfesa  
 167,16 bafanyi = bafanyi  
 167,19 nafana = fanafana  
 168,30 ālafēka = solafeka  
 178,15 fotseefotse = fotseefotse  
 190,13 --- y'iindo = --- y'āfindo  
 199, 2 à omettre  
 204,22 mener = meneur  
 209,21 éy'Ōnkoso = é y'Ōnkoso  
 212,27 ikā = ikē  
 215,16 --- lo-lángala = ---lolángala  
 216,12 ifóyā = ifó yā  
 235,23 mpó = mpio  
 240,14 partages sans lumière = partages ainsi pendant le jour, que serait-ce si tu partageais la nuit sans lumière ?  
 247,32 soodá --- = soodá --- bómoto  
 248, 3 mis = omis  
 249,12-13 ákókosasa = ákókosana  
 251, 4 -kombola = komboja  
 255,17 scolaires = solaires  
 267,25 ratroue = rabroue  
 272,18 l'iwá = l'iwá  
 272,29 lá (add) Comporte la nuance de déplacement, sinon on emploie ndá : úla balóla l'ókili il sonne du cor à travers tout le pays.  
 la l(add) (continuer -lamba ...)  
bási = bási  
 278, 1 d'un = d'un air  
 278,23 était = état  
 278,29 n'étumba = nd'étumba  
 279,12 basaséndó = bosaséndó  
 279,24 --- bolili = bokili  
 282,20 njinwá = njinjwá  
 286,23 \*likundú = likunjú  
 295,33 verbe = verre  
 313,26 akákumbu = akámbu  
 314, 8 -lóngwá = -lónjwá  
 321, 8 \*loyonga = \*loyónga  
 327,3-4 lómómó = lómókó  
 334,10 éké = éké

335,17	<u>mbéngé</u> = <u>mbénjé</u>
337, 4	<u>boute</u> = <u>voute</u>
7	<u>mbée</u> = <u>mbôé</u>
338,15	ex. p.7 = exp.
339,27	un contenant = un récipient contenant
341, 6	<u>milíngányáá</u> = <u>milíngányú</u>
359,19	<u>-kónyanya</u> = <u>-kónanya</u>
360,14	<u>ngómbé</u> = <u>ngómbó</u>
362,31	<u>ńkǎla</u> = <u>ńkǎola</u>
380,15	<u>éoyányowwa</u> = <u>éonyányowwa</u>
382,24	<u>lokoté</u> = <u>loketó</u>
383, 3	laisser = laisser passer
383,27	<u>óná</u> = <u>éóná</u>
386, 1	--- <u>jémi</u> = <u>jémi</u> avorter
391,12	* <u>péséngana</u> = <u>péséngana</u>
391,28	clarifications = scarifications
395,23	<u>nyao</u> = <u>pyao</u>
398, 2	<u>bosáako</u> = <u>botáako</u>
398,11	qc qu' = qc parce qu'
399,30	<u>báfongé</u> = <u>báfóongé</u>
410, 3	sens = seins
410,33	statue = stature
422,29	<u>kangásisu</u> = <u>kangaúsu</u>
426,23	<u>útswéi</u> = <u>ńtswéi</u>
429, 3	<u>-tǎala</u> = <u>-tǎela</u>
429, 5	toi = toit
436, 4	<u>ákóttola</u> = <u>ákótola</u>
438,22	--- <u>onkole</u> = <u>bonkole</u>
439,25	volent = volant
439,29	avilier = avilir
441, 6	--- <u>nd'étukú</u> = <u>nd'étutú</u>
445,15	<u>-usa</u> = <u>-uta</u>
453, 5	<u>btómb'á</u> = <u>bótomb'á</u>
458,23	1928 à omettre
458,24	achamée = acharnée

## 2. ADDENDA

- afema -afeja (add) -b. bosálá bǔmǔ donner, imposer à qn un travail supplémentaire.
- bakako add. - ékungú tatouage à gros points descendant du front par les tempes sur les joues.

°betsátsíka 2 pt. maladie infantile causée par l'inconduite sexuelle des parents. Syn. baó-ngó (cf. lióngó)

°betsíka 2 pt. Syn. betsátsíka.

-bína add. caus. -bínya b. faire danser, enseigner la danse à qn.

bokelé ext. bonto áyá nd'ókili wáte - ndá likunjú já nyangó l'homme vient au monde (comme) un oeuf dans le sein de sa mère.

bokóngámá add. Le sens primordial est fanfaron, qui par ses longs discours et exagérations, veut triompher dans une dispute et ainsi s'enrichir. On dit aussi - wá nsango (de nouvelles) ou --- l'ongondo de nouvelles exagérées.

bombeyá 2 (add) s'emploie pour tout objet grossier, informe, non façonné comme il faut: pot, porte, siège: baoko bá/ bikénjé byá bembeyá des pierres brutes, pas travaillées, pas taillées.

bombilé (add) - w'és'ésé ou - wá losw'éné ne se dit que dans certaines assemblées publiques, comme les beuveries bolala. On ne dit pas - bóné/ bómókó ce/un jour; bien p. bembilé bésáto trois jours.

bombílo (add) le sens propre est: incendie, mais le mot s'applique aussi à ce qui est incendié, d'où -tumba -.

bombimbí 1 (add) fig. personne rassasiée de tous biens, ayant tout ce qu'elle peut désirer; on ajoute souvent: w'ókili (toute richesse) du monde.

°bombimbindo 2 salaud. Dér. lombindo 1.

°bombindo 2 belle personne, surtout par la peau et la propreté. Dér. lombindo 2.

bomboko (add) le sens primordial est: tas. - fúta bemboko livrer les tas ou paquets de manioc imposés par l'administration coloniale ancienne.

bombóle (add) yukú y'ômbóle (espèce de) guêpes particulièrement agressives.

bombóli 2 (add) est le nom communément employé pour l'antilope naine dans certaines tribus, p. ex. entre Ikelemba et "Busira".

°bombolí/jí 2 Syn. archaïque pour etuka veuf, veuve (Nord, Lulonga, où la distinction faite par le dictionnaire de Ruskin n'est pas connue). Exp. - w'ênkótó wířyel'ôme veuve qui te chagrines trop du décès de ton mari tu le suivras (bientôt dans la mort).

bombolo 1 (add) - w'ifulú oiseau longea Sarothru-ra; fig. - ôndójákí baóí nd'étámbá la ngonda le daman qui révélait les choses (secrètes) dans les arbres et la forêt. Ou: élela - áfénj'aóí betámbá lorsque le daman pleure il passe les choses aux (ou par dessus) arbres (deux variantes de sobriquets pour un divulgueur de secrets); - nkó wamba daman sans provocation (homme pacifique, mais quand on l'exaspère, il se met en rage); cf. linsimí.

°bomónjo D. (Nord) bombónjo.

bomwa exp. (add) atáfóśíja líki nd'ómwa...il n'a pas encore fini ce qu'il avait dans la bouche; se dit comme proposition subordonnée, pour exprimer que l'interlocuteur coupe la parole.

°bonanyi 1 nageur; iloko ale - óa básí l'oiseau Podica est un bon nageur dans l'eau. Dér. -nanya.

bongondo add. bokóngámá wá nsango l'ongondo hâbleur aux nouvelles avec exagération, fantaisistes.

°bonsili 2 arbre Pentaclethra eetveldiana D.W.+Dur.

bosómbí 2 (add) ndango íkíó ile ndé - wá tóma tóát' émi leurs amours sont des achats de ce que je possède (leur amour n'est que désir de mes biens, ne vise que mes possessions).

botómbó (add) báolokaa - ils lui donnèrent leur charge, ce qu'ils portaient.

°botsúkalá acte ou état de s'asseoir, être assis.  
D. (Nord). - nd'ôtóngá ale nkaká s'asseoir  
dans un groupe est difficile. Cf. bokisá(usé).  
Dér. -tsúkala.

botswâka add. băčkenda nk'otswâk'otswâka elles  
partirent définitivement, sans idée de reve-  
nir.

bongolú 2 (add) Se dit aussi beaucoup pour le li-  
quide coulant d'un cadavre.

°bosósólókó 2 D. Syn. bosóló, comme un torrent  
d'eau de pluie coulant violemment du toit;  
fig. baambo bóla nd'ômwa ngá bosósólókó les  
réponses, refrains des chants coulent de la  
bouche comme des torrents; - wă bôlókó, baa-  
mbo un torrent de paroles, de réponses.

-búnela (add) - b. boloi convoquer une assemblée  
pour/contre qn (pour juger, comme témoin, etc)

°byaó id. Syn. byoó.

°byao id. -búna botámbá - briser un arbre

°byïkinjí 3 pt. bruit(s) assourdissant(s) d'une  
foule en transe, d'un orchestre de tam-tams,  
etc. - byă nkolé la ngomó bruit étourdissant  
de nombreux tam-tams et tambours; - biso ná  
quels sont ces bruits ?

°ekikinji 3 événement horrible, terrifiant. bosa-  
kó wă - une nouvelle terrible; wókaki - ênko  
as-tu entendu cette chose terrible, cette  
nouvelle grave ?

-éta -étela add. lónjétela ná pour quoi m'appellez-  
vous ?

°-ememba D. -embemba - la litáfe se balancer  
avec (sur) les branches.

-éna exp. add. - baíso bány'ănSi voir quatre  
fois quatre = voir les objets en double, la  
vue troublée, indistincte.

fii id. -finda: áfindákí bant'ăumá - il surpassa  
tous totalement.

ifaningola (add) -yafaningola - y'êkáli faire  
des culbutes (jeu), cf. -faningola.

°ifolomwa 2 5 diarrhée D. -folomwa.

°imêku 5 tatouage de demi-cercles concentriques  
sur le menton. Dér. emêku.

-fna corriger ligne 1 : - b. ndá bási.

inina (add) spécialement: tourbillon où l'on  
court le danger de se noyer.

°inyóko Syn. (Nord) bonyóko. Dér. -nyókola.

°isengyáki 4 imitation, calque; Syn. esšengí.  
Dér. -sengama 2.

°iyóo petit serpent toujours caché et mordant  
invisible, donc espèce non spécifiée. Type  
d'un ennemi caché, mystérieux.

°-jéngwana v. int. perdre la tête, déraisonner  
(colère, chagrin, ivresse, passion) D. (Baé-  
nga).

°-jinda D. -linda 2.

°jindšš Syn. D. sššš, sšššš: iy'áfé l'oswélé -  
eux deux se mettaient en position inclinée  
de lutte. Dér. -jinda.

jói p. baši (add) sekí ndé wě ófa l'áóí donc ainsi  
tu ne parles pas comme il convient, selon la  
vérité, etc.

jwěno (add) - jwě baíso l'ótenda la vue (des yeux)  
est troublée (on voit mal, double, etc.).

-kanela ajouter à la fin: banto báfá bā nkanelá  
des personnes qui n'ont pas de reconnais-  
sance, ingrates.

-kembesana (add) - la nkššš sentir la colère  
monter.

-kola (add) exp. - b. l'obé considérer qn comme  
ennemi.

-kóma add. kómányú id. nyama - une bête étranglée  
(prise au piège).

-kofola rév. add. ravir une épouse.

-kúmanya ajouter à la fin: šokokúmanya il te ren-  
contra; šokokúmanya šlé il te trouva en  
train de manger.

-lalamba -lalamba (add) -loško faire passer le  
bras dans diverses directions comme en tâ-  
tonnant.

-lé -léya (add) ndáléya b. procurer des vivres à  
qn, l'entretenir.

°likwá 2 Syn. likó á: -wáji au sujet de l'épouse,  
-jói concernant qc, -ndésányá bosálá pour  
surveiller le travail.

linkanja (add) se dit de préférence au pluriel  
bankanja.

lino add. -linungola les douleurs de l'accouche-  
ment me ténailent.

°lióngi Syn. D. liónge jeune pousse

lióngó (add) (-kona) - maladie des enfants (dé-  
périssement général) suite à l'inconduite  
des parents; Syn. betsátsika.

loalo lère colonne lère ligne (corr.) loalo ô  
loalo au lieu de loalo ô laolo.

°lomela 3/6 plaisanterie, plaisantin. Tsíka -  
lókawě banto báfókusá cesse tes plaisan-  
teries on ne les supporte pas; N ale -  
N est un plaisantin. Syn. loškyá. Dér. ?

loško (add) Aussi: patte de devant d'un animal.

mbwá add. exp. -óka ngá mbwá šol'éóná se sentir  
comme un chien qui a mangé des chenilles,  
c.à.d. avoir perdu la tête complètement;  
cf. -telengana, ngónjóo.

ndangi 1 à la fin ajouter: on dit aussi: ndangy'  
anto.

-ngónja id. ngónjóo (add) bolímo - l'esprit dé-  
rangé (par malheur, maladie, etc.)

- nsóle (add) exp. jwino jwã - nkwá haine absolue, extrême.
- ntefá (add) bákona nkángi ô la - elles ne contractent la maladie que grâce à la réceptivité (si elles y sont susceptibles, prédisposées).
- ntsantséé id. (les voyelles un peu nasalisées) yeux grands. Syn. litóndó.
- ntsénkélé id. (?) noté seulement dans une chanson (Iloola, CEEBA II.76 p. 131) ngóa - fard rouge en taches, comme dessin corporel du danseur.
- ntsiintsif id. longue durée ou attente. -kenda - être parti depuis trop longtemps; bolemo - travail durant trop, on traîne trop; -yala - on doit attendre trop longtemps; -bónda - prier plus longtemps qu'attendu. Peu connu.
- ntsóngé tatouage frontal en gros points. Cf. nsó-ngé ?
- nyóle add. app. -nyóleja b. yũka la banko, kó-pó la básí remplir pour qn la hotte avec des bananes, le verre avec de l'eau. Variante D. -nyójela.
- sásambya juger à plusieurs juges ou/et plusieurs fois à cause de l'affaire douteuse: - b. Dér. -sámbya l.
- sEngama 2 -sEngya (add) - esé B ndá ibonga yã M annexer le village B à la ville de M.
- sililili id. (-éna) ô - voir un objet passer comme un éclair, surtout dans la pensée, dans un rêve.
- soé(é) add. bos(w)élé - enfoncés dans la lutte; les lutteurs tellement inclinés comme enfoncés le buste dans l'eau, afin de pouvoir prendre l'adversaire par le bas et ainsi lui faire perdre l'équilibre et le terrasser; íy'áfé l'oswélé - eux deux en position inclinée pour la lutte; cf. bobunyi únama - le lutteur se pose ainsi; cf. -linda, jindéé.

-solomela id. solé = soléé (add) l'oswélá - se mettre dans une position inclinée pour la lutte; cf. soéé, jindéé.

°tamai -óla (etc.) - sortir (de l'intérieur, de la forêt, de l'obscurité) prudemment en bien regardant en tous sens, avec beaucoup de précautions.

-téna add. - b. likata couper la main de qn.

°tolóngambúla = nom de tam-tam pour un victorieux.

-tongomola (add) áyótóngómólé nsao y'êlako il chante des chansons d'écot étourdissantes (on pense à l'effet sur l'ouïe).

-túmba ext. (add) devenir (être) invalide, malade grabataire (cf. dér.): átúmba, áyótúmbe

-túwa int. -túwana (add) - esé arriver, déboucher dans le village en sortant de la forêt.

-wá (-wêla) add. báwêla likambo j'ônéne ils sont impliqués dans une grave affaire.

°wawalawása ô wa refrain pour chant de conteur de Lianja, épisode du safoutier; pas autrement connu.

°wóngi 2 D. bǒngi.

°-yokoja v. int. faire du tapage comme une foule au marché, une volée de perroquets. Nkoso iyokoja. Dér. -yoka, boyokó, loyoko.